叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 美国传教士——第44卷，第5期，(the American Missionary — Volume 44, No.) 000001

2. 美国传教士——第44卷，第5期，(the American Missionary — Volume 44, No.) 000002

3. 美国传教士——第44卷，第5期，(the American Missionary — Volume 44, No.) 000003

4. 美国传教士——第44卷，第5期，(the American Missionary — Volume 44, No.) 000004

5. 美国传教士——第44卷，第5期，(the American Missionary — Volume 44, No.) 000005

6. 美国传教士——第44卷，第5期，(the American Missionary — Volume 44, No.) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国传教士——第44卷，第5期，(The American Missionary — Volume 44, No.)
第1/6页

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri]
The **American** **Missionary**
这 美国人 传教士

美国传教士

[meɪ] , -
May **,** **1890**
可能 , -

1890年5月

['vɑ:l] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'vi:] .
Vol **.** **XLIV** **.**
沃尔 . xliv .

第 44 卷

[noʊ] . [faɪv] .
No **.** **5** **.**
不 . 5 .

5号。

[nu:] [jɔ:k] :
NEW **YORK** **:**
新的 约克 :

纽约:

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
PUBLISHED **BY** **THE** **AMERICAN** **MISSIONARY** **ASSOCIATION** **,**
已发布 经过 这 美国人 传教士 协会 ,

由美国传教士协会出版

['baɪb(ə)l] [haʊs] , [naɪnθ] [ˌes 'ti:] . [ænd; ənd] [fɔ:rθ] ['ɑ:veɪ] . , [nu:] [jɔ:k] .
Bible **House** **,** **Ninth** **St** **.** **and** **Fourth** **Ave** **.** **,** **New** **York** **.**
圣经 房子 , 第九 英石 . 和 第四 大道 . , 新的 约克 .

圣经之家，位于纽约第九街和第四大道交汇处。

[praɪs] , - [sents] [ə; eɪ] [jɪr] , [ɪn] [æd'væns] .
Price **,** **50** **Cents** **a** **Year** **,** **in** **advance** **.**
价格 , - 分 一个 年 , 在 进步 .

价格：每年 50 美分，需提前支付。

['entərd] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs] [æt; ət] [nu:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] . , [æz; əz]['sekənd] - [klæs] ['mætər] .
Entered **at** **the** **Post** **Office** **at** **New** **York** **,** **N** **.** **Y** **.** **,** **as** **second** **-** **class** **matter** **.**
进入 在 这 邮政 办公室 在 新的 约克 , N . 是 . , 作为 第二 - 班级 事情 .

在纽约州纽约市邮局登记为二等邮件。

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

[ˌedɪˈtɔːriəl]
Editorial
社论

社论

[rɪˈmuːv(ə)l]
Removal
移动

移动

[faɪˈnænʃ(ə)l]
Financial
金融的

金融的

['aʊər; ɑːr] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə'læskə]
Our **Mission** **In** **Alaska**
我们的 使命 在 阿拉斯加州

我们在阿拉斯加的使命

['sʌðərn] [noʊts]
Southern **Notes**
南方 笔记

南方音符

[fækts] [ə'baʊt] ['bælɝd] [skuːl]
Facts **About** **Ballard** **School**
事实 关于 巴拉德 学校

关于巴拉德学校的事实

['krɪstʃən] ['niːgroʊ] ['lidər]
Christian **Negro** **Leaders**
基督教 黑人 领导人

基督教黑人领袖

['kɑːnfərəns] [ʌv; əv]['edʒʊkeɪtəz]
Conference **Of** **Educators**
会议 的 教育工作者

教育工作者大会

[ə; eɪ] [praɪz] ['poʊəm]
A **Prize** **Poem**
一个 奖 诗

一首获奖诗歌

[ðə; ði] [saʊθ]
The **South**
这 南

南方

[noʊts] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l]
Notes **In** **The** **Saddle**
笔记 在 这 鞍

马鞍上的笔记

[ðen] [ænd; ənd] [naʊ]
Then **And** **Now**
然后 和 现在

过去与现在

[ðə; ði] ['sentrəl] [saʊθ] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]
The **Central** **South** **Association**
这 中央 南 协会

中南协会

" [sɪks] [deɪz] [ʃælt] [ðaʊ] ['leɪbər]
" **Six** **Days** **Shalt** **Thou** **Labor**
" 六 天 应 你 劳动

“你当劳作六日。”

" [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ænd; ənd] ['θæŋkfl]
" **Encouraged** **And** **Thankful**
" 鼓励 和 感恩

“受到鼓舞，心存感激”

['tuːgəˌluː] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]
Tougaloo **University**
图加卢 大学

图加卢大学

[ðə; ði]['indiəns]
The **Indians**
这 印度人

印第安人队

[ə; eɪ]['dʒænjueri][trɪp] .
A **January** **Trip** **.**
一个 一月 旅行 .

一月之旅。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz]
The **Chinese**
这 中国人

中国人

['aʊər; ɑːr] [ˌtʃaɪ'niːz] [wɜːrk]
Our **Chinese** **Work**
我们的 中国人 工作

我们的中文工作

['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['wʊmənz] [wɜːrk]
Bureau **Of** **Woman's** **Work**
局 的 女性的 工作

妇女工作局

['noʊtɪs] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] [steɪt] ['juːnjənz]
Notice **Of** **Meeting** **Of** **State** **Unions**
注意 的 会议 的 状态 工会

州工会会议通知

['wʊmənz] [steɪt] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz]
Woman's **State** **Organizations**
女性的 状态 组织

妇女国家组织

[rɪ'siːts, riː'siːts]
Receipts
收据

收据

[noʊts]
Notes
笔记

笔记

[ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
American **Missionary** **Association**
美国人 传教士 协会

美国传教士协会

['prezɪdənt] , [rev] . ['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .
PRESIDENT , Rev . WM .
总统 , 牧师 . 西摩 .

主席，牧师 WM.

[em] . ['teilə] , [di:] . [di:] . , [əl] . [di:] . , [en] . [waɪ] .
M . TAYLOR , D . D . , LL . D . , N . Y .
M . 泰勒 , D . D . , 二 . D . , N . 是 .

M. TAYLOR，神学博士，法学博士，纽约

[vaɪs] - [p'rezɪdənts] .
Vice - Presidents .
副 - 总统们 .

副总裁。

[rev] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ef] . ['bɛrɛndz] , [di:] . [di:] . , [en] . [waɪ] .
Rev . A . J . F . BEHRENDS , D . D . , N . Y .
牧师 . 一个 . J . F . 贝伦兹 , D . D . , N . 是 .

纽约州牧师 AJF BEHRENDS，神学博士

[rev] . [ef] . [ə; eɪ] . ['noʊb(ə)l] , [di:] . [di:] . , [ɪl] .
Rev . F . A . NOBLE , D . D . , Ill .
牧师 . F . 一个 . 高贵 , D . D . , 患病的 .

FA NOBLE 牧师，神学博士，伊利诺伊州

[rev] . ['ælɪks] .
Rev . ALEX .
牧师 . 亚历克斯 .

亚历克斯牧师

[mə'kɛnzi] , [di:] . [di:] . , [mæs] .
McKENZIE , D . D . , Mass .
麦肯齐 , D . D . , 大量的 .

麦肯齐，DD，马萨诸塞州

[rev] . [di:] . [oʊ] . ['mɪrz] , [di:] . [di:] . , [mæs] .
Rev . D . O . MEARS , D . D . , Mass .
牧师 . D . 哦 . 米尔斯 , D . D . , 大量的 .

牧师 DO MEARS，神学博士，马萨诸塞州

[rev] . ['henri] ['hɑ:pkɪnz] , [di:] . [di:] . , [moʊ] .
Rev . HENRY HOPKINS , D . D . , Mo .
牧师 . 亨利 霍普金斯 , D . D . , 莫 .

亨利·霍普金斯牧师，神学博士，密苏里州

[ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] ['sekrətəriz] .
Corresponding Secretaries .
相应的 秘书 .

通讯秘书。

[rev] . [em] . [i:] . - , [di:] . [di:] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Rev . M . E . STRIEBY , D . D . , Bible House , N . Y .
牧师 . M . E . - , D . D . , 圣经 房子 , N . 是 .

Rev. ME STRIEBY，DD，圣经之家，纽约

[rev] . [ə; eɪ] . [ef] . [bɪrd] , [di:] . [di:] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Rev . A . F . BEARD , D . D . , Bible House , N . Y .
牧师 . 一个 . F . 胡须 , D . D . , 圣经 房子 , N . 是 .

AF BEARD 牧师，DD，圣经之家，纽约

[rev] . [ef] . [pi:] . ['wʊdˌbɛri] , [di:] . [di:] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Rev . F . P . WOODBURY , D . D . , Bible House , N . Y .
牧师 . F . P . 伍德伯里 , D . D . , 圣经 房子 , N . 是 .

纽约州圣经出版社，FP·伍德伯里牧师，神学博士

[rɪˈkɔːrdɪŋ] [ˈsekrəteri] .
Recording **Secretary** **.**
记录 秘书 .

记录秘书。

[rev] . [em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , [ˈbaɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Rev **.** **M** **.** **E** **.** **STRIEBY** **,** **D** **.** **D** **.** **,** **Bible** **House** **,** **N** **.** **Y** **.**
牧师 . M . E . - , D . D . , 圣经 房子 , N . 是 .

Rev. ME STRIEBY，DD，圣经之家，纽约

[ˈtreʒərər] .
Treasurer **.**
财务主管 .

财务主管。

[eɪtʃ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhʌbərd] , [ɛsˈkwɑɪər] . , [ˈbaɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
H **.** **W** **.** **HUBBARD** **,** **Esq** **.** **,** **Bible** **House** **,** **N** **.** **Y** **.**
H . W . 哈伯德 , 先生 . , 圣经 房子 , N . 是 .

HW 哈伯德先生，圣经之家，纽约

[ˈɔːdɪtəz] .
Auditors **.**
审计员 .

审计员。

[ˈpiːtər] - .
PETER **McCARTEE** **.**
彼得 - .

彼得·麦卡蒂。

[ˈtʃɑːz] .
CHAS **.**
查斯 .

查斯。

[piː] . [ˈpɪrs, ˈpiːrs] .
P **.** **PEIRCE** **.**
P . 皮尔斯 .

P. 皮尔斯。

[ɪgˈzekjətɪv] [kəˈmɪti] .
Executive **Committee** **.**
管理人员 委员会 .

执行委员会。

[dʒɑːn][eɪtʃ] . [ˈwɑːʃˌbɝːn] , [ˈtʃermən] .
JOHN **H** **.** **WASHBURN** **,** **Chairman** **.**
约翰 H . 洗烧 , 主席 .

约翰·H·沃什伯恩，主席。

[ˈædɪsən] [piː] . [ˈfɑːstər] , [ˈsekrəteri] .
ADDISON **P** **.** **FOSTER** **,** **Secretary** **.**
艾迪生 P . 促进 , 秘书 .

艾迪生·P·福斯特，秘书。

[fɔːr; fər] [θriː] [ˈjɪrz] .
For **Three** **Years** **.**
为了 三 年 .

三年。

[es] . [biː] . [ˈhælɪˌdeɪ] ,
S **.** **B** **.** **HALLIDAY** **,**
S . B . 哈利迪 ,

SB Halliday，

[ˈsæmjuəl] [hoʊlmz] ,
SAMUEL HOLMES ,
塞缪尔 福尔摩斯 ,

塞缪尔·霍姆斯

[ˈsæmjuəl][es] . [ˈmɑːrplz] ,
SAMUEL S . MARPLES ,
塞缪尔 S . 马普尔斯 ,

塞缪尔·S·马普尔斯

[tʃɑːrlz] [el] . [miːd] ,
CHARLES L . MEAD ,
查尔斯 L . 蜂蜜酒 ,

查尔斯·L·米德

[ˈelbərt] [biː] . [mənˈroʊ] .
ELBERT B . MONROE .
埃尔伯特 B . 门罗 .

埃尔伯特·B·门罗。

[fɔːr; fər] [tuː] [ˈjɪrz] .
For Two Years .
为了 二 年 .

两年。

[dʒeɪ] . [iː] . [ˈræŋkɪn] ,
J . E . RANKIN ,
J . E . 兰金 ,

JE RANKIN，

[ˈwɪljəm, ˈdʌbəjuːˈɛm] .
WM .
西摩 .

WM。

[eɪtʃ] . [wɔːrd] ,
H . WARD ,
H . 病房 ,

H·沃德

[dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈkuːpər] ,
J . W . COOPER ,
J . W . 库珀 ,

JW COOPER，

[dʒɑːn][eɪtʃ] . [ˈwɑːʃˌbɝːn] ,
JOHN H . WASHBURN ,
约翰 H . 洗烧 ,

约翰·H·沃什伯恩

[ˈedmənd] [el] . [ˈtʃæmplɪn] .
EDMUND L . CHAMPLIN .
埃德蒙 L . 钱普林 .

埃德蒙·L·钱普林。

[fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] .
For One Year .
为了 一 年 .

一年。

[ˈlaɪmən] [ˈæbət] ,
LYMAN ABBOTT ,
莱曼 雅培 ,

莱曼·阿博特

['tʃɑːz] .
CHAS .
查斯 .

查斯。

[ə; eɪ] . [hʌl] ,
A . HULL ,
一个 . 船体 ,

A. 赫尔，

['klɪntən] [biː] . [fɪsk] ,
CLINTON B . FISK ,
克林顿 B . 菲斯克 ,

克林顿·B·菲斯克

['ædɪsən] [piː] . ['fɑːstər] ,
ADDISON P . FOSTER ,
艾迪生 P . 促进 ,

艾迪生·P·福斯特

['ælbərt] [dʒeɪ] . ['laɪmən] .
ALBERT J . LYMAN .
阿尔伯特 J . 莱曼 .

阿尔伯特·J·莱曼。

['dɪstrɪkt] ['sekrətəriz] .
District Secretaries .
区 秘书 .

地区秘书。

[rev] . [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdɚ] , - - [haʊs] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .
Rev . C . J . RYDER , 21 Cong'l House , Boston , Mass .
牧师 . C . J . 莱德 , - - 房子 , 波士顿 , 大量的 .

CJ RYDER 牧师，21 Cong'l House，波士顿，马萨诸塞州。

[rev] . [dʒeɪ] . [iː] . [rɔi] .
Rev . J . E . ROY .
牧师 . J . E . 罗伊 .

JE ROY牧师。

[diː] . [diː] . , - ['wɑːʃɪŋtən] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .
D . D . , 151 Washington Street , Chicago , Ill .
D . D . , - 华盛顿 街道 , 芝加哥 , 患病的 .

DD，地址：伊利诺伊州芝加哥市华盛顿街151号。

[rev] . [siː] . ['dʌbljuː] . ['haɪət] , - ['juːklɪd]['ɑːveɪ] . , ['kliːvlənd] .
Rev . C . W . HIATT , 64 Euclid Ave . , Cleveland .
牧师 . C . W . 希亚特 , - 欧几里得 大道 . , 克利夫兰 .

CW HIATT 牧师，地址：克利夫兰市欧几里得大道 64 号。

[oʊ'haɪoʊ] .
Ohio .
俄亥俄州 .

俄亥俄州。

[faɪ'nænʃ(ə)l] ['sekrəteri] [fɔːr; fər] ['ɪndiən] ['mɪʃənz] .
Financial Secretary for Indian Missions .
金融的 秘书 为了 印度 任务 .

印度驻外使团财务秘书。

[rev] . ['tʃɑːz] .
Rev . CHAS .
牧师 . 查斯 .

查斯牧师

['dʌbljuː] . ['ʃeltən] .
W . **SHELTON** .
W . 谢尔顿 .

W. 谢尔顿。

['sekrəteri] [ʌv; əv] ['wʊmənz] ['bjʊroʊ] .
Secretary **of** **Woman's** **Bureau** .
秘书 的 女性的 局 .

妇女事务局秘书。

[mɪs] [diː] . [iː] . ['emərsn] , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Miss **D** . **E** . **EMERSON** , **Bible** **House** , **N** . **Y** .
错过 D . E . 爱默生 , 圣经 房子 , N . 是 .

DE EMERSON 小姐，圣经之家，纽约

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]
COMMUNICATIONS
通讯

通讯

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə]
Relating **to** **the** **work** **of** **the** **Association** **may** **be** **addressed** **to**
相关 到 这 工作 的 这 协会 可能 是 已解决 到
[ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['sekrətəriz] ;
the **Corresponding** **Secretaries** **;**
这 相应的 秘书 ;

有关协会工作的问题，可以向通讯秘书咨询；

['letərz] [fɔːr; fər] " [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] , " [tuː; tə][ðə; ði]['edɪtər] , [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [jɔːk]
letters **for** **"** **THE** **AMERICAN** **MISSIONARY** **,** **"** **to** **the** **Editor** **,** **at** **the** **New** **York**
信件 为了 " 这 美国人 传教士 , " 到 这 编辑 , 在 这 新的 约克
['ɑːfɪs] ;
Office **;**
办公室 ;

致《美国传教士》杂志纽约办公室编辑的来信；

['letərz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒərər] .
letters **relating** **to** **the** **finances** **,** **to** **the** **Treasurer** **.**
信件 相关 到 这 财政 , 到 这 财务主管 .

致财务主管的有关财务的信函。

[doʊ'neɪʃənz] [ænd; ənd] [səb'skrɪpʃənz]
DONATIONS **AND** **SUBSCRIPTIONS**
捐款 和 订阅

捐赠和订阅

[ɪn] [dræft] , [tʃeks] , ['redʒɪstərd] ['letərz] , [ɔːr][poʊst] - ['ɑːfɪs] ['ɔːrdərz] , [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][eɪtʃ] .
In **drafts** **,** **checks** **,** **registered** **letters** **,** **or** **post** **-** **office** **orders** **,** **may** **be** **sent** **to** **H** **.**
在 草稿 , 检查 , 挂号的 信件 , 或者 邮政 - 办公室 订单 , 可能 是 发送 到 H .
['dʌbljuː] . ['hʌbərd] ,
W . **Hubbard** **,**
W . 哈伯德 ,

汇票、支票、挂号信或邮局汇票可以寄给 HW Hubbard。

['treʒərər] , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [nuː] [jɔːk] , [ɔːr] , [wen] [mɔːr] [kən'viːniənt] , [tuː; tə] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Treasurer **,** **Bible** **House** **,** **New** **York** **,** **or** **,** **when** **more** **convenient** **,** **to** **either** **of** **the**
财务主管 , 圣经 房子 , 新的 约克 , 或者 , 什么时候 更多的 方便的 , 到 任何一个 的 这
[brəntʃ] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,
Branch **Offices** **,**
分支 办公室 ,

财务主管，纽约圣经之家，或者，在更方便的时候，前往任一分部办事处。

- [ˌkɑːŋgrɪˈgeɪʃənəl] [haʊs] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] . , - ['wɑːʃɪŋtən] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] . ,
21 Congregational House , Boston , Mass . , 151 Washington Street , Chicago , Ill . ,
- 公理会 房子 , 波士顿 , 大量的 . , - 华盛顿 街道 , 芝加哥 , 患病的 . ,
[ɔːr] - ['juːklɪd]['ɑːveɪ] . , ['kliːvlənd] , [oʊ'haɪoʊ] .
or 64 Euclid Ave . , Cleveland , Ohio .
或者 - 欧几里得 大道 . , 克利夫兰 , 俄亥俄州 .

21 Congregational House, Boston, Mass., Chicago, Ill. 151 Washington Street, Chicago, Ill. 或 64 Euclid Ave., Cleveland, Ohio.

[ə; eɪ] ['peɪmənt] [ʌv; əv] ['θɜːrti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][æt; ət][wʌn] [taɪm] ['kɑːnstəˌtuːts][ə; eɪ] [laɪf] ['membər] .
A payment of thirty dollars at one time constitutes a Life Member .
一个 支付 的 三十 美元 在 一 时间 构成 一个 生活 成员 .

一次性缴纳三十美元即可成为终身会员。

['noʊtɪs] [tuː; tə] [səb'skraɪbɚz] . — [ðə; ði] [deɪt] [ɑːn][ðə; ði] " [ə'dres] ['leɪb(ə)l] ,
NOTICE TO SUBSCRIBERS . — The date on the " address label ,
注意 到 订阅者 . — 这 日期 在 这 " 地址 标签 ,

致订户：地址标签上的日期，

" ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] [peɪd] .
" indicates the time to which the subscription is paid .
" 表示 这 时间 到 哪个 这 订阅 是 有薪酬的 .

"表示订阅费用支付到的时间。

['tʃeɪndʒɪz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn] [deɪt] [ɑːn]['leɪb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] .
Changes are made in date on label to the 10th of each month .
变化 是 制成 在 日期 在 标签 到 这 10th 的 每个 月 .

标签上的日期改为每月10号。

[ɪf] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [biː; bi] [meɪd] ['æftərwərd] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɑːn][ðə; ði]['leɪb(ə)l] [wɪl]
If payment of subscription be made afterward , the change on the label will
如果 支付 的 订阅 是 制成 之后 , 这 改变 在 这 标签 将要
[ə'pɪr] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] .
appear a month later .
出现 一个 月 之后 .

如果订阅费用是在之后支付的，则标签上的更改将在一个月后生效。

[pliːz] [send] ['ɜːrli] ['noʊtɪs][ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪn][poʊst] - ['ɑːfɪs] [ə'dres] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['fɔːrmər] [ə'dres]
Please send early notice of change in post - office address , giving the former address
请 发送 早期的 注意 的 改变 在 邮政 - 办公室 地址 , 给予 这 以前的 地址
[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [ə'dres] ,
and the new address ,
和 这 新的 地址 ,

请尽早通知邮政地址变更，并提供原地址和新地址。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][ˌpiəri'ɔdikəlz][ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['pepərz] [meɪ] [biː; bi] [kə'rektli] [meɪld] .
in order that our periodicals and occasional papers may be correctly mailed .
在 命令 那 我们的 期刊 和 偶然 文件 可能 是 正确 邮寄 .

为了确保我们的期刊和不定期报纸能够正确寄送。

[fɔːrm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪ'kwest] .
FORM OF A BEQUEST .
形式 的 一个 遗赠 .

遗赠的形式。

" [aɪ] [bɪ'kwiːð] [tuː; tə][maɪ][ɪg'zekjətər] ([ɔːr] [ɪg'zekjətəz]) [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] — — ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [ɪn]
" I BEQUEATH to my executor (or executors) the sum of — — dollars , in
" 我 遗赠 到 我的 遗嘱执行人 (或者 遗嘱执行人) 这 和 的 — — 美元 , 在
[trʌst] ,
trust ,
相信 ,

"我将——美元的款项遗赠给我的遗嘱执行人（或遗嘱执行人），作为信托财产，

[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] — — [deɪz] ['æftər][maɪ] [dɪ'siːs] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] ,

to	pay	the	same	in	—	—	days	after	my	decease	to	the	person	who	,
到	支付	这	相同的	在	—	—	天	后	我的	死亡	到	这	人	WHO	,

在我去世后——天，向该人支付相同金额的款项。

[wen] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz]['peɪəb(ə)l][ʃæl; ʃəl][ækt][æz; əz] ['treʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri]

when	the	same	is	payable	shall	act	as	Treasurer	of	the	-	American	Missionary
什么时候	这	相同的	是	应付账款	将	行为	作为	财务主管	的	这	-	美国人	传教士

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Association	,
协会	,

当款项到期时，应担任"美国传教士协会"的财务主管。

- [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] , [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] ,

-	of	New	York	City	,	to	be	applied	,
-	的	新的	约克	城市	,	到	是	应用	,

纽约市，适用，

['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

under	the	direction	of	the	Executive	Committee	of	the	Association	,
在下面	这	方向	的	这	管理人员	委员会	的	这	协会	,

[tuː; tə][ɪts] ['tʃærətəbl] ['juːzɪz][ænd; ənd]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

to	its	charitable	uses	and	purposes	.
到	它是	慈善	用途	和	目的	.

在协会执行委员会的指导下，用于其慈善用途和目的。

" [ðə; ði] [wɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'testɪd] [baɪ] [θriː] ['witnisiz] .

"	The	Will	should	be	attested	by	three	witnesses	.
"	这	将要	应该	是	已证实	经过	三	证人	.

遗嘱应由三名证人见证。

['bælɝd] ['nɔːrm(ə)l] [skuːl] , ['meɪkən] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə]

Ballard	Normal	School	,	Macon	,	Ga
巴拉德	普通的	学校	,	梅肯	,	加

佐治亚州梅肯市巴拉德师范学校

['tiːtʃərz] - [hoʊm] [ænd; ənd]['gɝːlz] - ['dɔːrmətɔːri] , ['bælɝd] [skuːl] , ['meɪkən] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

Teachers	'	Home	And	Girls	'	Dormitory	,	Ballard	School	,	Macon	,	Ga	.
教师	-	家	和	女孩们	-	宿舍	,	巴拉德	学校	,	梅肯	,	加	.

乔治亚州梅肯市巴拉德学校教师之家和女生宿舍

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	141	]
[	页	-	]

[第141页]

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] .

The	American	Missionary	.
这	美国人	传教士	.

美国传教士。

['vɑːl] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .

Vol	.	XLIV	.
沃尔	.	xliv	.

第 44 卷

[meɪ] , - .

May	,	1890	.
可能	,	-	.

1890年5月。

[noʊ] . [faɪv] .

No	.	5	.
不	.	5	.

5号。

[əˈmerɪkən] [ˈmɪʃəneri] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]

American	Missionary	Association
美国人	传教士	协会

美国传教士协会

[rɪˈmuːv(ə)l]

Removal
移动

移动

[ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈmɪʃəneri] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]

The	Rooms	of	the	American	Missionary	Association	are	now	in	the
这	房间	的	这	美国人	传教士	协会	是	现在	在	这

[ˈbaɪb(ə)l] [haʊs] , [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .

Bible	House	,	New	York	City	.
圣经	房子	,	新的	约克	城市	.

美国传教士协会的房间现在位于纽约市的圣经之家。

[ˌkɔrisˈpɔndənts] [wɪl] [pliːz] [əˈdres] [ˌjuː ˈes] [əˈkɔːrdɪŋli] .

Correspondents	will	please	address	us	accordingly	.
通讯员	将要	请	地址	我们	因此	.

请各位来信读者按此方式称呼我们。

[ˈvɪzɪtər] [wɪl] [faɪnd][ˈaʊər; ɑːr][ruːmz; rʊmz][ɑːn][ðə; ði][sɪksθ] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] [haʊs] ,

Visitors	will	find	our	Rooms	on	the	sixth	floor	of	the	Bible	House	,
访客	将要	寻找	我们的	房间	在	这	第六	地面	的	这	圣经	房子	,

访客可在圣经大厦六楼找到我们的客房。

[ˈkɔːrnər] [naɪnθ] [striːt] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ˈævənuː] ; [ˈentrəns] [baɪ] [ˈelɪveɪtər] [ɑːn] [naɪnθ] [striːt] .

corner	Ninth	Street	and	Fourth	Avenue	;	entrance	by	elevator	on	Ninth	Street	.
角落	第九	街道	和	第四	大街	;	入口	经过	电梯	在	第九	街道	.

位于第九街和第四大道交汇处；入口在第九街，可乘坐电梯进入。

[faɪˈnænʃ(ə)l]

Financial
金融的

金融的

[ðə; ði][fɜːrst][sɪks] [mʌnθs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈfɪsk(ə)l] [jɪr] [hæv; həv] [pæst] .

The	first	six	months	of	our	fiscal	year	have	passed	.
这	第一的	六	几个月	的	我们的	财	年	有	通过了	.

本财年的前六个月已经过去了。

[ðə; ði][rɪˈsiːts, riːˈsiːts][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɪriəd] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] [kəˈlekʃənz] $101 , - . - ; [frʌm; frəm]

The	receipts	for	this	period	are	from	collections	$101	,	509	.	44	;	from
这	收据	为了	这	时期	是	从	收藏	$101	,	-	.	-	;	从

[ɛˈsteɪts] , $101 ,

estates	,	$101	,
庄园	,	$101	,

本期收入包括：收款 101,509.44 美元；遗产 101 美元。

- . - ; [frʌm; frəm] [ˈɪnkʌm] , $4 , - . - ; [frʌm; frəm][tuˈɪʃ(ə)n] , $22 , - , - ;

179	.	63	;	from	income	,	$4	,	262	.	91	;	from	tuition	,	$22	,	729	,	32	;
-	.	-	;	从	收入	,	$4	,	-	.	-	;	从	学费	,	$22	,	-	,	-	;

179.63；收入4,262.91美元；学费22,729.32美元；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər]['ɪndiən] [skuːlz] , $8 , - . - .

and	from	the	United	States	Government	for	Indian	Schools	,	$8	,	946	.	07	.
和	从	这	团结的	各州	政府	为了	印度	学校	,	$8	,	-	.	-	.

美国政府向印第安学校拨款 8,946.07 美元。

['toʊt(ə)l] , $238 , - . - .

Total	,	$238	,	627	.	37	.
全部的	,	$238	,	-	.	-	.

总计 238,627.37 美元。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fɪgjərz] [ɪz] [klɪr] .

The	meaning	of	these	figures	is	clear	.
这	意义	的	这些	数据	是	清除	.

这些数据的含义很明确。

[wiː; wi] [rɪ'dʒɔɪs][ɪn][ðə; ði][ɪn'lɑːrdʒɪŋ] [bɪ'nefɪs(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , [huː]

We	rejoice	in	the	enlarging	beneficence	of	the	living	and	of	the	dead	,	who
我们	麾	在	这	扩大	行善	的	这	活的	和	的	这	死的	,	WHO

[lɪv; laɪv]['ʌntə,'ʌntu][gɑːd] .

live	unto	God	.
居住	到	上帝	.

我们为生者和死者不断增长的善行而欢欣鼓舞，他们为上帝而活。

[ðə; ði] [trə'mendəs] ['preʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l][wɜːrk][ɪz] ['nɪrər] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [felt]

The	tremendous	pressure	of	our	providential	work	is	nearer	to	being	felt
这	巨大的	压力	的	我们的	天意	工作	是	更近	到	存在	毛毡

[ænd; ənd] [met] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l][ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] .

and	met	by	the	American	people	than	ever	before	.
和	遇见	经过	这	美国人	人们	比	曾经	前	.

我们肩负的神圣使命所带来的巨大压力，比以往任何时候都更接近于被美国人民所感受到和应对。

[wʌt] [ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][hæz; həz] [dʌn] [ˌhɪðər'tuː][ɪz][noʊ] ['meʒər] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]

What	the	Association	has	done	hitherto	is	no	measure	of	what	it
什么	这	协会	有	完毕	迄今为止	是	不	措施	的	什么	它

[hæz; həz] ['kɑːnstəntli] [bɪn] [kɔːld] [tuː; tə][duː][ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [kɔːld] [tuː; tə][duː] .

has	constantly	been	called	to	do	and	is	now	called	to	do	.
有	不断地	到过	称为	到	做	和	是	现在	称为	到	做	.

协会迄今为止所做的一切，都无法衡量它一直以来被要求去做的事情，以及现在被要求去做的事情。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [naʊ] [miːt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [dɪ'mændz] ['ɜːdʒd][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː]

It	can	now	meet	a	few	more	of	the	immediate	demands	urged	upon	it
它	能	现在	见面	一个	很少	更多的	的	这	即时	需求	敦促	之上	它

[frʌm; frəm][ɪts][væst][ænd; ənd] [nə'sesɪtəs] [fiːld] .

from	its	vast	and	necessitous	field	.
从	它是	广阔的	和	必需的	场地	.

现在，它能够满足其广阔而迫切的领域向它提出的更多迫切需求。

[æz; əz] [bɪ'twiːn] [feɪθ] [ænd; ənd] [fɪr] , [wiː; wi][duː][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [feɪθ] .

As	between	faith	and	fear	,	we	do	not	hesitate	to	take	the	way	of	faith	.
作为	之间	信仰	和	害怕	,	我们	做	不是	犹豫	到	拿	这	方式	的	信仰	.

在信仰和恐惧之间，我们毫不犹豫地选择了信仰之路。

[wiː; wi] [θæŋk] [gɑːd][ænd; ənd] [teɪk] ['kɜːrɪdʒ] .

We	thank	God	and	take	courage	.
我们	感谢	上帝	和	拿	勇气	.

我们感谢上帝，并鼓起勇气。

[ˌhɪðər'tuː] [ðə; ði][lɔːrd] [hæθ] [helpt] [ˌjuː 'es] ; [hiː; hi] [wɪl] [bles] [ˌjuː 'es] .

Hitherto	the	Lord	hath	helped	us	;	He	will	bless	us	.
迄今为止	这	主	有	帮助	我们	;	他	将要	保佑	我们	.

耶和华一直帮助我们；他必赐福给我们。

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['lɪvɪŋ] [frendz] [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪ] : ['aʊər; ɑːr][wɜːrk] , [laɪk] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] , ['iːðər]

To	our	living	friends	we	must	say	:	Our	work	,	like	all	living	things	,	either
到	我们的	活的	朋友们	我们	必须	说	:	我们的	工作	,	喜欢	全部	活的	事物	,	任何一个

[grəuz] [ɔːr] [diˈkeiz] .

grows	or	decays	.
生长	或者	衰变	.

我们必须对活着的朋友们说：我们的工作，就像所有生物一样，要么成长，要么衰败。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] [hens] , [wɪˈðɪn] [ðiːz]

Those	who	have	been	called	hence	,	within	these
那些	WHO	有	到过	称为	因此	,	之内	这些

那些被召离此的人，就在这里

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	pg	142	]
[	页	-	]

[第142页]

[sɪks] [mʌnθs] , [hæv; həv] [left] [ˌjuː ˈes] , [baɪ][ðer; ðər] ['legəsiz] , [ðer; ðər] ['bɪdɪŋ] [tuː; tə][goʊ]['fɔːrwərd]

six	months	,	have	left	us	,	by	their	legacies	,	their	bidding	to	go	forward
六	几个月	,	有	左边	我们	,	经过	他们的	遗产	,	他们的	投标	到	去	向前

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [wɜːrk] .

with	a	growing	work	.
和	一个	生长	工作	.

六个月过去了，他们留下了宝贵的遗产，激励我们继续推进这项日益壮大的工作。

[ɪkˈsept] [baɪ][jʊr; jər] [səˈpɔːrt] , [ðɪs] [groʊθ] [wɪl] [miːn] [swɪft] , ['sʌbsɪkwənt] [dɪˈkeɪ] .

Except	by	your	support	,	this	growth	will	mean	swift	,	subsequent	decay	.
除了	经过	你的	支持	,	这	生长	将要	意思是	迅速	,	随后的	衰变	.

如果没有你们的支持，这种增长将意味着随之而来的迅速衰败。

['aʊər; ɑːr]['lɑːrdʒɪst][wɜːrk][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [fiːld] ['tiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['deindʒəz][ænd; ənd] [jet] [wɪð; wɪθ]

Our	largest	work	is	in	a	field	teeming	with	great	dangers	and	yet	with
我们的	最大	工作	是	在	一个	场地	繁盛	和	伟大的	危险	和	然而	和

[greɪt] [ˌpɔsəˈbilitiz] [ʌv; əv] [sək'ses] .

great	possibilities	of	success	.
伟大的	可能性	的	成功	.

我们最大的工作是在一个充满巨大危险但同时也蕴藏着巨大成功可能性的领域。

[ðə; ði] [sək'ses] [dɪˈpendz] [əˈpɑːn][prɑːmpt] , ['vɪgərəs] [ænd; ənd] ['pɜːrmənənt] [ɪnˈkriːs] .

The	success	depends	upon	prompt	,	vigorous	and	permanent	increase	.
这	成功	取决于	之上	迅速的	,	蓬勃	和	永恒的	增加	.

成功取决于迅速、强劲和持续的增长。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [jɔːrz] [tuː; tə] [ɪmˈpaʊər] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [miːt] [ɪn][sʌm; səm] [gʊd] [dɪˈgriː] [ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	yours	to	empower	us	to	meet	in	some	good	degree	the	call	of	the
它	是	你的	到	赋能	我们	到	见面	在	一些	好的	程度	这	称呼	的	这

['aʊər][ænd; ənd][ʌv; əv][gɑːd] .

hour	and	of	God	.
小时	和	的	上帝	.

你们有责任赋予我们力量，使我们能够很好地响应时代的召唤和上帝的旨意。

['aʊər; ɑːr] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn] [əˈlæskə]

Our	Mission	In	Alaska
我们的	使命	在	阿拉斯加州

我们在阿拉斯加的使命

[wi:; wi][hæv; həv][ˌʌndər'teɪkən][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [sku:l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑ:rktɪk]['eskɪmoʊ]

We	have	undertaken	to	establish	a	mission	school	among	the	Arctic	Eskimo
我们	有	已	到	建立	一个	使命	学校	之中	这	北极	爱斯基摩人

['indiəns][ʌv; əv] [ə'læskə] .

Indians	of	Alaska	.
印度人	的	阿拉斯加州	.

我们已着手在阿拉斯加北极地区的爱斯基摩印第安人中建立一所教会学校。

[ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] [pɔɪnt] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] [æt; ət] [bɛrɪŋz] [streɪt] ,

The	location	is	to	be	at	Point	Prince	of	Wales	at	Behrings	Strait	,
这	地点	是	到	是	在	观点	王子	的	威尔士	在	百灵	海峡	,

地点位于白令海峡的威尔士王子角。

[ðə; ði]['westərnmoʊst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['nɪrəst] [tu:; tə]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

the	westernmost	point	of	the	mainland	of	America	and	nearest	to	Asia	.
这	最西端	观点	的	这	大陆	的	美国	和	最近的	到	亚洲	.

美洲大陆最西端，也是距离亚洲最近的点。

[ɪts] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [poʊl][hæz; həz][nɑ:t] [jet] [bɪn] [æsə'teind] .

Its	distance	from	the	North	Pole	has	not	yet	been	ascertained	.
它是	距离	从	这	北	极	有	不是	然而	到过	已确定	.

它与北极的距离尚未确定。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ɑ:r; ər] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][kæpt] . [tʃɑ:rlz] [eɪtʃ] . ['stɑ:ktən] , [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

The	inhabitants	are	described	by	Capt	.	Charles	H	.	Stockton	,	of	the	United	States
这	居民	是	描述	经过	船长	.	查尔斯	H	.	斯托克顿	,	的	这	团结的	各州

['neɪvi] ,

Navy	,
海军	,

美国海军上尉查尔斯·H·斯托克顿对当地居民进行了描述：

[æz; əz] " [ðə; ði]['boʊldɪst][ænd; ənd][moʊst] [ə'gresɪv] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['ɑ:rktɪk][koʊst] .

as	"	the	boldest	and	most	aggressive	people	of	all	the	Arctic	coast	.
作为	"	这	最勇敢的	和	最多	挑衅的	人们	的	全部	这	北极	海岸	.

被誉为"北极沿岸最勇敢、最具进取心的人民"。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tɜ:rbjələnt] [kraʊd] [ðæt][ðə; ði] ['hweɪləz] [ɑ:r; ər][ə'freɪd][tu:; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm]

They	are	such	a	turbulent	crowd	that	the	whalers	are	afraid	to	visit	them
他们	是	这样的	一个	湍流	人群	那	这	捕鲸者	是	害怕的	到	访问	他们

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][waɪd] [bɜ:rθ] .

and	consequently	give	them	a	wide	berth	.
和	最后	给	他们	一个	宽的	泊位	.

他们是一群非常桀骜不驯的人，以至于捕鲸者都不敢靠近他们，因此都尽量避开他们。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bəuθ][ðə; ði][wɜ:rst]['pi:p(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['prɑ:spərəs] ['set(ə)lmənt] [ɪn] [ðæt] ['ri:dʒən] .

It	is	both	the	worst	people	and	the	most	prosperous	settlement	in	that	region	.
它	是	两个都	这	最差	人们	和	这	最多	繁荣	沉降	在	那	地区	.

那里既是该地区最坏的人民，也是该地区最繁荣的聚居地。

[ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃ(ə)n] .

They	ought	to	have	a	mission	station	.
他们	应该	到	有	一个	使命	车站	.

他们应该设立一个任务站。

" ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ʃeldən] ['dʒæksən] , [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌterə'tɔ:riəl] [bɔ:rd] [ʌv; əv]

"	Dr	.	Sheldon	Jackson	,	the	Secretary	of	the	Territorial	Board	of
"	博士	.	谢尔顿	杰克逊	,	这	秘书	的	这	领土	木板	的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [sez] :

Education	,	says	:
教育	,	说道	:

"地区教育委员会秘书谢尔顿·杰克逊博士说："

" [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

"	On	account	of	the	character	of	the	people	,
"	在	帐户	的	这	特点	的	这	人们	,

“由于人民的性格，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [seɪf] [tuː; tə][send][ə; eɪ]['wʊmən][ðer; ðər] , [æt; ət] [liːst] [ðə; ði][fɜːrst]

I	think	it	would	not	be	safe	to	send	a	woman	there	,	at	least	the	first
我	思考	它	会	不是	是	安全的	到	发送	一个	女士	那里	,	在	至少	这	第一的

[jɪr] .

year	.
年	.

我认为至少第一年把女性送到那里是不安全的。

[aɪ]['feɪvər][ðə; ði] ['sendɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [men][æt; ət][fɜːrst] .

I	favor	the	sending	of	two	men	at	first	.
我	偏爱	这	发送	的	二	男人	在	第一的	.

我赞成先派两个人去。

[ɪf] ['dɪfəkəltɪz] [ə'raɪz] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] [streŋθ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [gets]

If	difficulties	arise	,	they	will	be	a	mutual	strength	,	and	if	the	teacher	gets
如果	困难	出现	,	他们	将要	是	一个	相互的	力量	,	和	如果	这	老师	获得

[sɪk] ,

sick	,
生病的	,

如果遇到困难，他们将互相扶持，共同克服难关。如果老师生病了，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [ə'tend] [hɪm; ɪm] .

there	will	be	some	one	to	attend	him	.
那里	将要	是	一些	一	到	出席	他	.

会有人来照顾他。

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['revənuː] ['kʌtər] ['paːsiz] [saʊθ] [ɪn] ['ɔːgəst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hweɪləz]

From	the	time	that	the	revenue	cutter	passes	south	in	August	and	the	whalers
从	这	时间	那	这	收入	刀具	通过	南	在	八月	和	这	捕鲸者

[ɪn] [sep'tembər] ,

in	September	,
在	九月	,

从八月缉私艇南下，到九月捕鲸船南下，

[ðiːz] [men] [wɪl] [biː; bi] [ʃʌt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] [θroʊn] [ə'paːn][ðer; ðər] [oʊn]

these	men	will	be	shut	up	with	the	natives	and	thrown	upon	their	own
这些	男人	将要	是	关闭	向上	和	这	本地人	和	抛掷	之上	他们的	自己的

['riːsɔːrsɪz] [ænd; ənd]['gɑːdz] [prə'tekʃn] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dʒuːn][ɔːr][dʒʊ'laɪ] .

resources	and	God's	protection	until	the	following	June	or	July	.
资源	和	神的	保护	直到	这	下列的	六月	或者	七月	.

这些人将被关押在当地土著居民中间，依靠自己的力量和上帝的庇佑，直到来年六月或七月。

[aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [biː; bi][lɑːrdʒ][men] ['fɪzɪkli] , [æz; əz][saɪz] [ˌɪm'prɛsɪz]

I	would	advise	that	the	missionaries	be	large	men	physically	,	as	size	impresses
我	会	建议	那	这	传教士	是	大的	男人	身体	,	作为	尺寸	令人印象深刻

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['feivərəbli] ,

the	natives	favorably	,
这	本地人	有利	,

我建议传教士最好是身材高大的人，因为高大的人更容易给当地人留下好印象。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [taɪmz] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ə; eɪ]['tɜːrbjələnt][mæn]

and	there	may	be	times	when	they	will	need	to	remove	a	turbulent	man
和	那里	可能	是	时代	什么时候	他们	将要	需要	到	消除	一个	湍流	男人

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ruːm] [baɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔːrs] .

from	their	room	by	physical	force	.
从	他们的	房间	经过	身体的	力量	.

有时他们可能需要用武力将闹事的男人从房间里带走。

" [wiː; wi][hæv; həv][sent] [aʊt]['aʊər; ɑːr][kɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði] ['miʃənəriz] .

"	We	have	sent	out	our	call	for	the	missionaries	.
"	我们	有	发送	出去	我们的	称呼	为了	这	传教士	.

我们已经发出传教士招募通知。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [nʌn] [niːd] [nɔːr] [wɪl] [ə'plai] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] ['krɪstʃən] ['hɪroʊz] ,

It	is	obvious	that	none	need	nor	will	apply	who	are	not	Christian	heroes	,
它	是	明显的	那	没有任何	需要	也不	将要	申请	WHO	是	不是	基督教	英雄	,

显而易见，非基督教英雄之人既不需要也不会申请。

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv][nɑːt][ɪn] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [stʌf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['mɑːtəz] [ɑːr; ər] [meɪd] .

and	who	have	not	in	themselves	the	stuff	of	which	martyrs	are	made	.
和	WHO	有	不是	在	他们自己	这	东西	的	哪个	殉道者	是	制成	.

他们身上没有成为殉道者的品质。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ə'loʊn] .

But	this	mission	will	not	be	alone	.
但	这	使命	将要	不是	是	独自的	.

但这次任务并非孤军奋战。

[ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] , [bʌt; bət][æt; ət][væst] ['distənsiz] [ə'pɑːrt] , [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌprezbɪ'tɪriən] ,

In	that	region	,	but	at	vast	distances	apart	,	will	soon	be	established	Presbyterian	,
在	那	地区	,	但	在	广阔的	距离	除	,	将要	很快	是	已确立的	长老会	,

在该地区，但相距遥远，不久将建立长老会教堂。

[ɪ'pɪskəpl] , ['swiːdɪʃ] [ænd; ənd] [mə'reviən] ['mɪʃənz] .

Episcopal	,	Swedish	and	Moravian	missions	.
圣公会	,	瑞典	和	摩拉维亚	任务	.

圣公会、瑞典教会和摩拉维亚教会的传教士。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɪl] ['riːfʌnd] [ðə; ði] $3 , - ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Government	will	refund	the	$3	,	000	necessary	for	the	erection	of	the
这	政府	将要	退款	这	$3	,	-	必要的	为了	这	勃起	的	这

['bɪldɪŋ] ,

building	,
建筑	,

政府将退还建造该建筑物所需的3000美元。

[ænd; ənd][wʌn] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] [kə'netɪkət] [hæz; həz][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər] $2 ,

and	one	church	in	Connecticut	has	provided	a	little	over	$2	,
和	一	教会	在	康涅狄格州	有	假如	一个	小的	超过	$2	,

康涅狄格州的一家教堂捐赠了略高于 2 美元的款项。

- [tuː; tə] [dɪ'freɪ] ['kɜːrənt] [ɪk'spensɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] .

000	to	defray	current	expenses	for	the	first	year	.
-	到	支付	当前的	开支	为了	这	第一的	年	.

000 用于支付第一年的日常开支。

[ðɪs] [sʌm; səm] [wɪl] ['skersli] [biː; bi] ['ædɪkwət] [fɔːr; fər] [ðɪs] [jɪr] , [ænd; ənd] [ðæt] ['dʒenərəs] [tʃɜːrtʃ] ,

This	sum	will	scarcely	be	adequate	for	this	year	,	and	that	generous	church	,
这	和	将要	几乎	是	足够的	为了	这	年	,	和	那	慷慨的	教会	,

这笔钱今年恐怕远远不够，而那家慷慨的教会，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] , [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn][tuː; tə] [miːt] ['fjuːtʃər] [ɪk'spensɪz] .

as	well	as	others	,	must	be	relied	upon	to	meet	future	expenses	.
作为	出色地	作为	其他的	,	必须	是	依赖	之上	到	见面	未来	开支	.

以及其他方面，都必须依靠这些来支付未来的开支。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['hɪroʊ] ['miʃənəriz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ,

We	believe	the	hero	missionaries	will	be	found	,
我们	相信	这	英雄	传教士	将要	是	成立	,

我们相信这些英雄传教士终将被找到。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [sə'pɔ:rt] [wɪl] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][æn; ən] ['entərpraɪz] [æt; ət][wʌns][soʊ]
and **that** **a** **generous** **support** **will** **be** **given** **to** **an** **enterprise** **at** **once** **so**
和 那 一个 慷慨的 支持 将要 是 给定 到 一个 企业 在 一次 所以
[boʊld] ,
bold **,**
大胆的 ,

并且，如此大胆的事业将得到慷慨的支持。

[soʊ] ['ni:dɪd] [ænd; ənd][soʊ] ['prɑ:mɪsɪŋ] .
so **needed** **and** **so** **promising** **.**
所以 需要 和 所以 有前途 .

非常需要，也很有前景。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**pg** **143** **]**
[页 -]

[第143页]

['sʌðərn] [noʊts]
Southern **Notes**
南方 笔记

南方音符

[baɪ] ['sekrəteri] [ə; eɪ] . [ef] . [bɪrd] .
By **Secretary** **A** **.** **F** **.** **Beard** **.**
经过 秘书 一个 . F . 胡须 .

作者：AF Beard部长

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['kʌlər]
In **the** **relationship** **of** **the** **races** **we** **are** **accustomed** **to** **speak** **of** **the** **"** **color**
在 这 关系 的 这 种族 我们 是 习惯 到 说话 的 这 " 颜色
['predʒədɪs] .
prejudice **.**
偏见 .

在种族关系中，我们习惯于谈论"肤色偏见"。

" [wi:; wi] [noʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ə'sɜ:rtɪv] ['predʒədɪs] [ə'genst] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] .
" **We** **know** **very** **well** **that** **there** **is** **a** **most** **assertive** **prejudice** **against** **colored** **people** **.**
" 我们 知道 非常 出色地 那 那里 是 一个 最多 自信 偏见 反对 有色 人们 .

"我们非常清楚，社会上存在着对有色人种极其根深蒂固的偏见。"

[rev] . ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [raɪt] , [ɪn][hɪz; ɪz]['ædmərəb(ə)l] [ə'dres] [æt; ət][ʃɪ'kɑ:goʊ] , [sed] , " [ðə; ði] [kɔ:z]
Rev **.** **Dr** **.** **Wright** **,** **in** **his** **admirable** **address** **at** **Chicago** **,** **said** **,** **"** **The** **cause**
牧师 . 博士 . 赖特 , 在 他的 令人钦佩的 地址 在 芝加哥 , 说 , " 这 原因
[ɪz] [ðɪs] :
is **this** **:**
是 这 :

赖特牧师博士在芝加哥发表的精彩演讲中说道："原因如下：

[ɔ:l] [fri:] - [bɔ:rn]['pi:p(ə)l][ɪn] ['evri] [eɪdʒ][ænd; ənd][klaɪm][hæv; həv][ə; eɪ] [kən'tempt] [fɔ:r; fər] [sleɪvz] .
All **free** **-** **born** **people** **in** **every** **age** **and** **clime** **have** **a** **contempt** **for** **slaves** **.**
全部 自由的 - 出生 人们 在 每一个 年龄 和 气候 有 一个 鄙视 为了 奴隶 .

无论古今，所有自由人都鄙视奴隶。

[ðə; ði][soʊl]['ri:z(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pər'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæst] ['fi:lɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [mæn]
The **sole** **reason** **of** **the** **persistence** **of** **the** **caste** **feeling** **is** **that** **the** **black** **man**
这 唯一 原因 的 这 持久性 的 这 种姓 感觉 是 那 这 黑色的 男人
[bi'lɔŋz] [tu:; tə][ə; eɪ] [reɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [en'sleɪvd] .
belongs **to** **a** **race** **which** **has** **been** **enslaved** **.**
属于 到 一个 种族 哪个 有 到过 奴隶 .

种姓观念持续存在的唯一原因是黑人属于一个曾被奴役的种族。

" [ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ɪz] , " ['ðerfɔ:r] [jʊr; jər] ['kærəktər] [ɪz][ə; eɪ]['sɜ:rv(ə)l] ['kærəktər] .

"	The	inference	is	,	"	therefore	your	character	is	a	servile	character	.
"	这	推理	是	,	"	所以	你的	特点	是	一个	奴性的	特点	.

“由此推断，你的性格是奴性的。”

" [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['dʒʌdʒmənt][hæz; həz] [bɪn] [ðæt] [ðə; ði]['predʒədɪs][ɪz] [ə'genst] ['kʌlər] .

"	The	common	judgment	has	been	that	the	prejudice	is	against	color	.
"	这	常见的	判断	有	到过	那	这	偏见	是	反对	颜色	.

“人们普遍认为，这种偏见是针对肤色的。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [wɪl] [ʃoʊ] [ðæt] ['sʌðərn] ['pi:p(ə)l][hæv; həv][noʊ]['predʒədɪs]

A	little	observation	,	however	,	will	show	that	Southern	people	have	no	prejudice
一个	小的	观察	,	然而	,	将要	展示	那	南方	人们	有	不	偏见

[ə'genst] ['kʌlər][æz; əz] [sʌtʃ] .

against	color	as	such	.
反对	颜色	作为	这样的	.

然而，稍加观察就会发现，南方人对肤色本身并没有偏见。

['kʌlər] [si:siz] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'pʌgnənt] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [si:siz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌnfə'mɪliər] .

Color	ceases	to	be	repugnant	when	it	ceases	to	be	unfamiliar	.
颜色	停止	到	是	令人厌恶的	什么时候	它	停止	到	是	陌生	.

当颜色不再令人陌生时，它就不再令人反感了。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [led][tu:; tə] [kən'klu:d] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði]['kʌlər]

I	have	been	led	to	conclude	that	a	great	part	of	what	is	called	the	color
我	有	到过	引领	到	结束	那	一个	伟大的	部分	的	什么	是	称为	这	颜色

['predʒədɪs] ,

prejudice	,
偏见	,

我得出的结论是，所谓肤色偏见很大程度上源于……

[meɪ] [bi:; bi] [tʃɑ:rdʒd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][fækt][ʌv; əv] ['fi:tʃər] .

may	be	charged	up	to	the	fact	of	feature	.
可能	是	带电	向上	到	这	事实	的	特征	.

可能根据实际功能收取费用。

[ðə; ði] [fitʃər] , [ɪn][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] ['evri] [reɪs] , [ɑ:r; ər] [ə'fensɪv] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:rs]

The	features	,	in	the	people	of	every	race	,	are	offensive	when	they	are	coarse
这	特征	,	在	这	人们	的	每一个	种族	,	是	进攻	什么时候	他们	是	粗

[ænd; ənd]['kɑ:rn(ə)l] .

and	carnal	.
和	肉体	.

无论哪个种族，粗俗、肉欲的外貌特征都是令人反感的。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

For	example	,
为了	例子	,

例如，

[ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['pezntri] [lɔ:ŋ] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['loʊˌdaʊn] [laɪf][hæv; həv]

among	a	class	of	the	Irish	peasantry	long	ignorance	and	lowdown	life	have
之中	一个	班级	的	这	爱尔兰	农民	长的	无知	和	低调	生活	有

['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æn; ən] [hə'redəti] [ʌv; əv] [ɪn'greɪnd] ['kɔ:rsnəs] .

given	to	the	children	an	heredity	of	ingrained	coarseness	.
给定	到	这	孩子们	一个	遗传	的	根深蒂固	粗糙度	.

在爱尔兰农民阶层中，长期的无知和卑微的生活给孩子们带来了根深蒂固的粗鲁习性。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][stæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər] .

It	is	visible	in	a	certain	stamp	of	the	features	.
它	是	可见的	在	一个	肯定	邮票	的	这	特征	.

在某些特征印记中可以明显看出这一点。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [wɪl] ['grædʒuəli] [rɪ'du:s] [ðə; ði]['ænɪməlɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] .

Education	**and**	**elevation**	**will**	**gradually**	**reduce**	**the**	**animalism**	**of**	**the**	**face**	**.**
教育	和	海拔	将要	逐步地	减少	这	动物主义	的	这	脸	.

教育和提升会逐渐减少面部的动物性特征。

[wɪð; wɪθ] [gʊd] ['bri:dɪŋ] , [ɪn] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ðə; ði][lɪps] [groʊ] ['θɪnər] ;

With	**good**	**breeding**	**,**	**in**	**generations**	**the**	**lips**	**grow**	**thinner**	**;**
和	好的	选育	,	在	几代人	这	嘴唇	生长	更薄	;

通过良好的繁育，几代人的嘴唇会变得越来越薄;

[ðə; ði] [feɪs] [teɪks] [ɑ:n] ['kærəktər] [ænd; ənd]['i:v(ə)n]['tʃeɪndʒɪz][ɪn] [ʃeɪp] .

the	**face**	**takes**	**on**	**character**	**and**	**even**	**changes**	**in**	**shape**	**.**
这	脸	需要	在	特点	和	甚至	变化	在	形状	.

面部呈现出不同的特征，甚至形状也会发生变化。

[ðə; ði]['ni:groʊ][kən'dɪʃ(ə)n][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ˌɪmə'tʃʊrəti; ˌɪmə'tʊrəti] .

The	**Negro**	**condition**	**at**	**present**	**is**	**one**	**of**	**immaturity**	**.**
这	黑人	状况	在	展示	是	一	的	不成熟	.

目前黑人的状况还处于不成熟状态。

[ðə; ði]['ʌŋk(ə)l]['ræstəs][saɪd][ʌv; əv]['ni:groʊ] ['kærəktər] [ænd; ənd][laɪf] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] ['evri] [deɪ] [ɪn]

The	**Uncle**	**Rastus**	**side**	**of**	**Negro**	**character**	**and**	**life**	**may**	**be**	**seen**	**every**	**day**	**in**
这	叔叔	拉斯图斯	边	的	黑人	特点	和	生活	可能	是	已见	每一个	天	在

[ðə; ði] ['sʌðərn] ['ni:groʊ] .

the	**Southern**	**Negro**	**.**
这	南方	黑人	.

在南方黑人身上，我们每天都能看到拉斯图斯叔叔身上那种黑人性格和生活的影子。

[ðə; ði][ˌɪmə'tʃʊrəti; ˌɪmə'tʊrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd][ɪts][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] ['fi:tʃər]

The	**immaturity**	**of**	**the**	**race**	**and**	**its**	**revelation**	**and**	**expression**	**in**	**feature**
这	不成熟	的	这	种族	和	它是	启示	和	表达	在	特征

[ænd; ənd][ɪn] ['kærəktər] ,

and	**in**	**character**	**,**
和	在	特点	,

种族的不成熟及其在特征和性格上的揭示和表现，

[rɪ'pel] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['kʌlər] [dʌz] .

repel	**more**	**than**	**color**	**does**	**.**
击退	更多的	比	颜色	做	.

颜色比气味更令人反感。

[ðə; ði] [æn'tɪpəθi] [ə'genst] ['kʌlər][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [rɪ'djʊst] [tu:; tə][ɪts] ['veri] ['loʊɪst] [tɜ:rmz] , [æz; əz]

The	**antipathy**	**against**	**color**	**in**	**the**	**South**	**is**	**reduced**	**to**	**its**	**very**	**lowest**	**terms**	**,**	**as**
这	反感	反对	颜色	在	这	南	是	减少	到	它是	非常	最低	条款	,	作为

[fækts] [pru:v] .

facts	**prove**	**.**
事实	证明	.

事实证明，南方对肤色的敌意已经降到了最低点。

[ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['predʒədɪs] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][bəuθ][baɪ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ]

The	**way**	**to**	**destroy**	**the**	**prejudice**	**which**	**exists**	**both**	**by**	**association**	**with**
这	方式	到	破坏	这	偏见	哪个	存在	两个都	经过	协会	和

[ðə; ði][aɪ'di:əz][ʌv; əv]['bɑ:ndɪdʒ][ænd; ənd][baɪ] [fitʃər] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [rɪ'faɪnd] ,

the	**ideas**	**of**	**bondage**	**and**	**by**	**features**	**which**	**are**	**not**	**refined**	**,**
这	想法	的	束缚	和	经过	特征	哪个	是	不是	精制	,

要消除因与奴役观念相关的偏见以及因粗鄙的特征而产生的偏见，

[ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [wʌn] .

is	**a**	**common**	**one**	**.**
是	一个	常见的	一	.

这是一个常见的例子。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] .

Education	is	the	only	way	.
教育	是	这	仅有的	方式	.

教育是唯一出路。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [haʊ] ['ræpɪdli][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

I	have	been	surprised	to	see	how	rapidly	education	,
我	有	到过	惊讶	到	看	如何	快速	教育	,

我惊讶地发现教育发展得如此迅速。

[ɪ'speʃəli] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ri'fainiŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [gʊd] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] ,

especially	religious	education	and	the	refining	influence	of	good	associations	,
尤其	宗教	教育	和	这	精制	影响	的	好的	协会	,

尤其是宗教教育和良好社交活动的教化作用，

[ɑ:r; ər] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [bəuθ][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] ['kʌlər][ɪz][ə; eɪ] [bædʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rv(ə)l][maɪnd] ,

are	eliminating	both	the	idea	that	color	is	a	badge	of	a	servile	mind	,
是	消除	两个都	这	主意	那	颜色	是	一个	徽章	的	一个	奴性的	头脑	,

正在消除这样一种观念：颜色是奴性思想的标志。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'herɪtɪd] ['kɔ:rsnəs] [ʌv; əv] [fitʃər] .

and	the	inherited	coarseness	of	features	.
和	这	遗传	粗糙度	的	特征	.

以及特征的固有粗糙性。

[ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['edʒukeɪtɪd]['perənts][ɑ:r; ər][ɪn]['meni] ['instənsiz] [ɔ:l'redi] ['ʃoʊɪŋ] [ɪn]

The	educated	children	of	educated	parents	are	in	many	instances	already	showing	in
这	受过教育	孩子们	的	受过教育	父母	是	在	许多	实例	已经	显示	在

[ðer; ðər]['feɪsɪz][ðə; ði]['met(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər]['pæstʃər] .

their	faces	the	mettle	of	their	pasture	.
他们的	面孔	这	气概	的	他们的	牧场	.

受过良好教育的父母所生的孩子，在很多情况下，脸上已经显露出他们出身的优秀品质。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][pər'septəb(ə)l] [groʊθ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌɪmə'tʃʊrəti; ˌɪmə'tʊrəti][ænd; ənd] ['kɔ:rsnəs]

There	is	a	perceptible	growth	away	from	immaturity	and	coarseness
那里	是	一个	可感知的	生长	离开	从	不成熟	和	粗糙度

[ʌv; əv] ['fi:tʃər] ,

of	feature	,
的	特征	,

特征逐渐摆脱了不成熟和粗糙的状态，呈现出明显的进步。

[ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [groʊθ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌɪmə'tʃʊrəti; ˌɪmə'tʊrəti][ʌv; əv][maɪnd] .

along	with	the	growth	away	from	immaturity	of	mind	.
沿着	和	这	生长	离开	从	不成熟	的	头脑	.

随着心智逐渐成熟，逐渐摆脱不成熟状态。

['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] , [ɪn'di:d] , [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] .

Twenty	-	five	years	,	indeed	,	is	a	short	time	for	a	study	of	this	sort	.
二十	-	五	年	,	的确	,	是	一个	短的	时间	为了	一个	学习	的	这	种类	.

对于这类研究而言，25年的确很短。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['hɑ:rdli][tu:; tə][bi:; bi] ['kaʊntɪd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] .

It	is	hardly	to	be	counted	in	the	history	of	a	race	.
它	是	几乎	到	是	计数	在	这	历史	的	一个	种族	.

这在种族历史上几乎微不足道。

[ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['ju:nɪt][ɪn][ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pi:pəlz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

A	century	is	but	a	unit	in	the	problem	of	a	people's	history	.
一个	世纪	是	但	一个	单元	在	这	问题	的	一个	人们的	历史	.

在民族历史问题中，一个世纪只是一个单位。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][fɔːrm]['aʊər; ɑːr][dˈʒʌdʒmənts] [jet] ,

We	have	no	right	to	form	our	judgments	yet	,
我们	有	不	正确的	到	形式	我们的	判决	然而	,

我们现在还无权做出判断。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði]['niːgroʊ]['piːp(ə)l] [meɪ] [teɪk] .

as	to	the	place	the	Negro	people	may	take	.
作为	到	这	地方	这	黑人	人们	可能	拿	.

至于黑人可以占据的地方。

[wʌt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['sentʃəriz] [meɪ] [duː][fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['setld] [tuː] [rɪˈmoʊtli]

What	three	or	four	centuries	may	do	for	the	race	is	to	be	settled	too	remotely
什么	三	或者	四	几个世纪	可能	做	为了	这	种族	是	到	是	定居	也	远程

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə]['testɪfaɪ] .

for	us	to	testify	.
为了	我们	到	作证	.

三四个世纪对人类文明的影响，已经太过遥远，我们无法见证。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	144	]
[	页	-	]

[第144页]

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['edʒukeɪtər] ['leɪtli] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði]

A	distinguished	educator	lately	said	that	he	had	been	disappointed	in	the
一个	杰出的	教育者	最近	说	那	他	有	到过	失望的	在	这

[ˌɪntə'lektʃuəl] [ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] .

intellectual	ability	and	resources	of	the	Negro	.
知识分子	能力	和	资源	的	这	黑人	.

一位杰出的教育家最近表示，他对黑人的智力和资源感到失望。

[ðə; ði] [reɪs] [hæd; həd][nɑːt] [ʃoʊn] [ɪtˈself][tuː; tə][biː; bi]['hoʊpf(ə)l] .

The	race	had	not	shown	itself	to	be	hopeful	.
这	种族	有	不是	所示	本身	到	是	充满希望	.

这场比赛的形势并不乐观。

[aɪ][rɪ'plaɪ] ,

I	reply	,
我	回复	,

我回答说：

[ɪf] [ɪn] ['twentɪ] - [faɪv] ['jɪrz] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [fjuː] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['ɪnstənsɪz] [ʌv; əv] [əd'vænsmənt]

if	in	twenty	-	five	years	we	have	the	few	remarkable	instances	of	advancement
如果	在	二十	-	五	年	我们	有	这	很少	卓越	实例	的	进步

[ænd; ənd] [ə'teɪnmənt] [wɪtʃ] [ə'pɪr] ,

and	attainment	which	appear	,
和	素养	哪个	出现	,

如果二十五年后我们确实看到了少数几个显著的进步和成就，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ]['dʒen(ə)rəl] ['ʌplɪft] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kærəktər] ,

together	with	a	very	large	general	uplift	in	education	and	character	,
一起	和	一个	非常	大的	一般的	提升	在	教育	和	特点	,

与此同时，教育水平和品格也得到了极大的提升。

[meɪ] [nɑːt] [ðiːz] [fækts][biː; bi][ðə; ði] ['prɔfisiz] [ænd; ənd] [pledʒz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃər] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][nɑːt]

may	not	these	facts	be	the	prophecies	and	pledges	of	a	future	that	shall	not
可能	不是	这些	事实	是	这	预言	和	承诺	的	一个	未来	那	将	不是

[biː; bi] [ɪn'fɪrɪər] .

be	inferior	.
是	下	.

愿这些事实成为对一个不逊于过去的未来的预言和承诺。

['i:v(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ʌn'edʒukeɪtɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] [blæk] [mæn][ɪz]

Even	now	the	difference	between	the	uneducated	and	the	educated	black	man	is
甚至	现在	这	不同之处	之间	这	未受过教育	和	这	受过教育	黑色的	男人	是

['veri] ['straɪkɪŋ] .

very	striking	.
非常	引人注目	.

即使在今天，未受过教育的黑人和受过教育的黑人之间的差异仍然非常显著。

[ðə; ði] ['kru:dnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnrɪ'faɪnmənt] [ɪn] ['fi:tʃər] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['nesəseri] [ə'kʌmpənimənt]

The	crudeness	and	the	unrefinement	in	feature	are	not	necessary	accompaniments
这	粗俗	和	这	粗糙	在	特征	是	不是	必要的	伴奏

[ʌv; əv]['kʌlər] .

of	color	.
的	颜色	.

色彩的鲜艳并不必然伴随着特征的粗糙和不精致。

[θɪk] [lɪps][du:][nɑ:t] [ɪn'herəntli] [bɪ'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑ:rk][skɪn] .

Thick	lips	do	not	inherently	belong	with	a	dark	skin	.
厚的	嘴唇	做	不是	本质上	属于	和	一个	黑暗的	皮肤	.

厚嘴唇并非深色皮肤的固有特征。

['kɔ:rsnəs] [ʌv; əv] ['fi:tʃər] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [waɪt] ['pi:p(ə)l] , [lɔ:ŋ] [dɪ'greɪdɪd] , [æz; əz] [wel] ,

Coarseness	of	feature	belongs	to	white	people	,	long	degraded	,	as	well	,
粗糙度	的	特征	属于	到	白色的	人们	,	长的	退化的	,	作为	出色地	,

面部特征粗糙是白种人的特征，这种特征长期以来一直被贬低。

[ænd; ənd][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd][ɪn][ðem; ðəm]['ɔ:lsoʊ][baɪ][ðə; ði][ˌevə'lu:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [teɪks]

and	is	to	be	eliminated	in	them	also	by	the	evolution	which	takes
和	是	到	是	已淘汰	在	他们	还	经过	这	进化	哪个	需要

[pleɪs] [ɪn] [sku:lz] [ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃɪz] .

place	in	schools	and	churches	.
地方	在	学校	和	教堂	.

并且，学校和教会中发生的变革也将消除这种现象。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [reɪs] [frʌm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l] ['hiðənˌɪzəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [θru:] [tu:] ['hʌndrəd]

Here	is	a	race	from	original	heathenism	which	has	come	through	two	hundred
这里	是	一个	种族	从	原来的	异教	哪个	有	来	通过	二	百

['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] ,

years	of	the	darkness	of	slavery	,
年	的	这	黑暗	的	奴隶制	,

这是一个起源于原始异教信仰的种族，他们经历了两百年的奴役黑暗岁月才走到今天。

[set] [fri:] [ɪn] [ɪk'si:dɪŋli] [ʌn'helpfl] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][tu:; tə]

set	free	in	exceedingly	unhelpful	conditions	,	and	shut	in	for	the	most	part	to
放	自由的	在	非常	没用	状况	,	和	关闭	在	为了	这	最多	部分	到

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ] [ɪ'lɪtərəsi] ,

association	with	illiteracy	,
协会	和	文盲	,

被释放到极其不利的环境中，并且大多与文盲为伍。

[bæd] ['mænərz] , [bæd] ['mɔrəlz] [ænd; ənd][bæd]['hæbɪts] .

bad	manners	,	bad	morals	and	bad	habits	.
坏的	礼仪	,	坏的	德	和	坏的	习惯	.

举止粗鲁、道德败坏、习惯不良。

['oʊnli] [ɪk'sepʃənəli] [kæn; kən] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] [kʌm] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [haɪ]

Only	**exceptionally**	**can**	**colored**	**people**	**come**	**near**	**enough**	**to**	**those**	**who**	**are**	**high**
仅有的	非常	能	有色	人们	来	靠近	足够的	到	那些	WHO	是	高的

[ænd; ənd] [gʊd] [tu:; tə] [get] [mʌtʃ] [gʊd] [baɪ] ['si:ɪŋ] [wʌt] ['gʊdnəs] [ɪz] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [laɪvz; lɪvz]

and	**good**	**to**	**get**	**much**	**good**	**by**	**seeing**	**what**	**goodness**	**is**	**and**	**how**	**it**	**lives**
和	好的	到	得到	很多	好的	经过	看到	什么	善良	是	和	如何	它	生活

.

:

.

只有极少数情况下，有色人种才能足够接近那些品德高尚、心地善良的人，从而通过了解什么是善良以及善良是如何体现的而获得很多益处。

[jet] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ,

Yet	**,**	**notwithstanding**	**this**	**,**
然而	,	虽然	这	,

然而，尽管如此，

['hɪstri; 'hɪstəri] [rɪ'vi:lz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] ['wʌndərf(ə)l] [ðæn; ðən] [wʌt] [wi:; wi] [si:] [ɪn] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv]

history	**reveals**	**nothing**	**more**	**wonderful**	**than**	**what**	**we**	**see**	**in**	**those**	**who**	**have**
历史	揭示	没有什么	更多的	精彩的	比	什么	我们	看	在	那些	WHO	有

[kʌm] [frʌm; frəm] ['hoʊmz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['hoʊmz] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] ['pri:viəs] [dɪ'greɪdɪŋ]

come	**from**	**homes**	**which**	**are**	**not**	**homes**	**and**	**from**	**previous**	**degrading**
来	从	房屋	哪个	是	不是	房屋	和	从	以前的	降级

['influənsiz] ,

influences	**,**
影响	,

历史揭示了最令人惊叹的事情，莫过于那些来自非家园、曾遭受堕落影响的人们身上所展现出的品质。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæs] [θru:] [ə; eɪ] [tɜ:rm] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [sku:lz] .

as	**they**	**pass**	**through**	**a**	**term**	**of**	**years**	**in**	**our**	**schools**	**.**
作为	他们	经过	通过	一个	学期	的	年	在	我们的	学校	.

当他们在我们的学校里度过一个学年的时候。

[wen] [ðə; ði] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ði:z] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [hæd; həd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ]

When	**the**	**generations**	**to**	**come**	**from**	**these**	**shall**	**have**	**had**	**for**	**a**
什么时候	这	几代人	到	来	从	这些	将	有	有	为了	一个

['sentʃəri] [ðə; ði] [ɪm'pɑ:rʃ(ə)l] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [pjʊr] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

century	**the**	**impartial**	**blessings**	**of**	**an**	**intelligent**	**and**	**pure**	**Christianity**	**,**
世纪	这	公正	祝福	的	一个	聪明的	和	纯的	基督教	,

当这些后代在一个世纪里都享有公正无私、纯正无瑕的基督教信仰所带来的祝福时，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ni:groʊz] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['reɪsɪz] [wɪl] [bi:; bi] ['nɪrər] [sə'lu:ʃ(ə)n] .

the	**question**	**as**	**to**	**the**	**Negro's**	**place**	**among**	**the**	**races**	**will**	**be**	**nearer**	**solution**	**.**
这	问题	作为	到	这	黑人的	地方	之中	这	种族	将要	是	更近	解决方案	.

关于黑人在种族中的地位问题，将会有一个更接近解决的答案。

[fækts] [ə'baʊt] ['bælɔd] [sku:l]

Facts	**About**	**Ballard**	**School**
事实	关于	巴拉德	学校

关于巴拉德学校的事实

[wi:; wi] ['prez(ə)nt] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] ['ri:dɔz] [fɔ:r] ['pɪktʃərz] ['gɪvɪŋ] ['dɪfrənt] [vju:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bælɔd]

We	**present**	**to**	**our**	**readers**	**four**	**pictures**	**giving**	**different**	**views**	**of**	**the**	**Ballard**
我们	展示	到	我们的	读者	四	图片	给予	不同的	浏览	的	这	巴拉德

['nɔ:rm(ə)l] [sku:l] [æt; ət] ['meɪkən] ,

Normal	**School**	**at**	**Macon**	**,**
普通的	学校	在	梅肯	,

我们向读者展示四张照片，分别从不同角度展现梅肯市巴拉德师范学校的风貌。

['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [ænd; ənd][ˌeɪ di: 'di:] [hɪr] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] ['kɑ:pɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bælɔd]

Ga	.	,	and	add	here	a	description	copied	from	the	Ballard
加	.	,	和	添加	这里	一个	描述	复制	从	这	巴拉德

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] :

Record	:
记录	:

佐治亚州，并在此处添加一段摘自巴拉德记录报的描述：

['bælɔd] ['nɔ:rm(ə)l] [sku:l] [hæz; həz] [ðɪs] [jɪr] ['entərd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][fru'ɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meni] ['ɜ:rnɪst]

Ballard	Normal	School	has	this	year	entered	upon	the	fruition	of	many	earnest
巴拉德	普通的	学校	有	这	年	进入	之上	这	果实	的	许多	认真

[hoʊps] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪɔz] ,

hopes	and	desires	,
希望	和	欲望	,

今年，巴拉德师范学校迎来了许多期盼已久的愿望和愿望的实现阶段。

[ɪn][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔ:rdɪŋ] [dɪ'pɑ:rtmənt] , [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][deɪ] [sku:l] .

in	the	opening	of	the	boarding	department	,	in	connection	with	the	day	school	.
在	这	开幕	的	这	登机	部门	,	在	联系	和	这	天	学校	.

在寄宿部成立之际，与走读部有关。

[wi:; wi][hæv; həv] [naʊ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['fæməli][ʌv; əv] ['bɔ:rdɪŋ] ['pju:p(ə)lz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [nu:]

We	have	now	a	large	family	of	boarding	pupils	living	in	the	beautiful	new
我们	有	现在	一个	大的	家庭	的	登机	学生	活的	在	这	美丽的	新的

['dɔ:rmətɔ:ri] ,

dormitory	,
宿舍	,

现在，我们美丽的新宿舍里住着一大批寄宿学生。

[i'rektid] [læst] ['sʌmər] [θru:] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['bælɔd] ,

erected	last	summer	through	the	interest	of	Mr	.	Ballard	,
竖立	最后的	夏天	通过	这	兴趣	的	先生	.	巴拉德	,

该建筑是去年夏天在巴拉德先生的资助下建成的。

[hu:] [geɪv] [ju: 'es]['aʊər; ɑ:r] [kə'moʊdiəs] [sku:l] ['bɪldɪŋ] [wʌn] [jɪr] [ə'goʊ] .

who	gave	us	our	commodious	school	building	one	year	ago	.
WHO	给予	我们	我们的	宽敞的	学校	建筑	一	年	前	.

一年前，他们把我们宽敞的校舍送给了我们。

[æz; əz] ['meməri] [goʊz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] " ['ɜ:rli] [deɪz] , " [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ,

As	memory	goes	back	to	the	"	early	days	,	"	from	1865	to	1868	,
作为	记忆	去	后退	到	这	"	早期的	天	,	"	从	-	到	-	,

回想起"早期"，也就是1865年至1868年，

[wen] [ðɪs] [sku:l] [wʌz; wəz][ɪn][ɪts] ['ɪnfənsi] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [tɔ:t] [ɪn] ['veriəs] [bɑ:nz] ,

when	this	school	was	in	its	infancy	,	and	was	taught	in	various	barns	,
什么时候	这	学校	曾是	在	它是	婴儿期	,	和	曾是	教授	在	各种各样的	谷仓	,

这所学校刚成立时，是在各个谷仓里授课的。

['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃɪz] , [ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] [lɔ:s] [baɪ]['faɪər][ʌv; əv]

dwelling	houses	and	churches	,	and	as	we	recall	the	loss	by	fire	of
住宅	房屋	和	教堂	,	和	作为	我们	记起	这	损失	经过	火	的

[θri:] ['bɪldɪŋz] [ɪn] - ,

three	buildings	in	1876	,
三	建筑物	在	-	,

住宅和教堂，我们还记得1876年三座建筑物毁于火灾。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt]['kɑːrpəntər] [ʃɑːp]

and	the	subsequent	use	of	the	church	and	our	present	carpenter	shop
和	这	随后的	使用	的	这	教会	和	我们的	展示	木匠	店铺

[fɔːr; fər] [skuːl] - [ruːmz; rʊmz] ,

for	school	-	rooms	,
为了	学校	-	房间	,

随后，教堂和我们现在的木工车间被用作教室。

[wiː; wi] [dwel] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] [ʌv; əv] [frendz] [ɪn][pæst] ['jɪrz] ,

we	dwell	with	gratitude	upon	the	ministrations	of	friends	in	past	years	,
我们	住	和	感激	之上	这	服事	的	朋友们	在	过去的	年	,

我们满怀感激地回顾过去几年朋友们给予我们的帮助。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə'pɑːn] [ðæt] ['vɪzɪt][ʌv; əv]['mɪstər] . ['bælɚd] , [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðiːz] ['hænsəm]

and	especially	upon	that	visit	of	Mr	.	Ballard	,	which	resulted	in	these	handsome
和	尤其	之上	那	访问	的	先生	.	巴拉德	,	哪个	结果	在	这些	英俊的

['bɪldɪŋz] .

buildings	.
建筑物	.

尤其是巴拉德先生的那次访问，促成了这些漂亮的建筑的建成。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [nuː] [brɪk] [skuːl] - [haʊs] , [wɪð; wɪθ]['sev(ə)n] [skuːl] -

It	was	thought	that	our	new	brick	school	-	house	,	with	seven	school	-
它	曾是	想法	那	我们的	新的	砖	学校	-	房子	,	和	七	学校	-

[ruːmz; rʊmz] , [wʌn][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] - [ruːm] ,

rooms	,	one	recitation	-	room	,
房间	,	一	背诵	-	房间	,

人们认为我们新建的砖砌校舍，有七间教室、一间朗读室，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	145	]
[	页	-	]

[第145页]

[ænd; ənd] ['ɑːfɪs] , [wʊd] ['fɜːrnɪʃ] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [tuː; tə][ɔːl]['pjuːp(ə)lz][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [tuː; tə]

and	office	,	would	furnish	accommodations	to	all	pupils	for	several	years	to
和	办公室	,	会	提供	住宿	到	全部	学生	为了	一些	年	到

[kʌm] .

come	.
来	.

办公室将为所有学生提供未来几年的住宿。

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] , [dʒʌst][wʌn] [jɪr] [frʌm; frəm][ɪts][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] ,

But	already	,	just	one	year	from	its	dedication	,
但	已经	,	只是	一	年	从	它是	奉献	,

但仅仅一年之后，距离落成典礼就.....

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] ['nesəseri] [tuː; tə]['oʊpən][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [skuːl] - [ruːm] [ɪn][æn; ən][ə'dʒeɪs(ə)nt]

it	is	found	necessary	to	open	an	additional	school	-	room	in	an	adjacent
它	是	成立	必要的	到	打开	一个	额外的	学校	-	房间	在	一个	邻近的

['bɪldɪŋ] .

building	.
建筑	.

有必要在隔壁楼里增设一间教室。

[ðə; ði] [ɪn'roʊlmənt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [jɪr] [ɪz][faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [fɔːr] .

The	enrollment	for	this	year	is	five	hundred	and	eighty	-	four	.
这	注册	为了	这	年	是	五	百	和	八十	-	四	.

今年入学人数为五百八十四人。

[æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm] ['neɪbərɪŋ] ['kauntiz] ,

An	unusual	number	of	young	men	and	women	from	neighboring	counties	,
一个	异常	数字	的	年轻的	男人	和	女性	从	邻接	县	,

来自邻近县的大量年轻男女，

[ɑːr; ər] [ə'veilɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [hɪr] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ə'kwaɪər] [æn; ən]

are	availing	themselves	of	the	opportunities	here	offered	to	acquire	an
是	利用	他们自己	的	这	机会	这里	提供	到	获得	一个

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

education	.
教育	.

他们正在利用这里提供的机会接受教育。

['bælɚd] ['nɔːrm(ə)l] [skuːl] [ænd; ənd] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ] , ['meɪkən] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

Ballard	Normal	School	And	Congregational	Church	,	Macon	,	Ga	.
巴拉德	普通的	学校	和	公理会	教会	,	梅肯	,	加	.

佐治亚州梅肯市巴拉德师范学校和公理会教堂

[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] ['bælɚd] [ɪn'dʌstriəl] ['bɪldɪŋ] , ['meɪkən] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

Interior	Of	Ballard	Industrial	Building	,	Macon	,	Ga	.
内部的	的	巴拉德	工业的	建筑	,	梅肯	,	加	.

佐治亚州梅肯市巴拉德工业大楼内部

[wiː; wi] [hæv; həv] [lɑːrdʒ] ['klæsɪz] [ɪn] ['soʊɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑːrpəntri] , [ænd; ənd] [smɔːl] ['klæsɪz] [ɪn] ['prɪntɪŋ]

We	have	large	classes	in	sewing	and	carpentry	,	and	small	classes	in	printing
我们	有	大的	课程	在	缝纫	和	木工	,	和	小的	课程	在	印刷

[ænd; ənd] [wʊd] - ['kɑːrvɪŋ] .

and	wood	-	carving	.
和	木头	-	雕刻	.

我们开设缝纫和木工的大班课程，以及印刷和木雕的小班课程。

['klæsɪz] [ɪn] ['kʊkɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːrgənaɪzd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['kɪtʃɪn] [ɪz] ['fɪtɪd] [ʌp] .

Classes	in	cooking	will	be	organized	as	soon	as	the	industrial	kitchen	is	fitted	up	.
课程	在	烹饪	将要	是	组织	作为	很快	作为	这	工业的	厨房	是	适配	向上	.

工业厨房装修完毕后，我们将立即开设烹饪课程。

['sevrəl] ['stjʊdnts] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn'taɪər] [bɔːrd] [ænd; ənd] [tu'ɪʃ(ə)n] .

Several	students	are	working	and	earning	their	entire	board	and	tuition	.
一些	学生	是	在职的	和	收入	他们的	全部的	木板	和	学费	.

一些学生一边工作一边赚取全部食宿和学费。

['meni] [mɔːr] [ɑːr; ər] ['ɜːrnɪŋ] [hæf] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [bɔːrd] [baɪ] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

Many	more	are	earning	half	of	their	board	by	working	for	the	institution	,
许多	更多的	是	收入	一半	的	他们的	木板	经过	在职的	为了	这	机构	,

还有许多人通过在机构工作赚取一半的董事会薪酬。

[ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] , [fɔːr] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [pər] [mʌnθ] , [frʌm; frəm] ['mʌni] [ɜːrnd] [læst]

and	paying	the	remainder	,	four	dollars	per	month	,	from	money	earned	last
和	付费	这	余	,	四	美元	每	月	,	从	钱	获得	最后的

['sʌmər] .

summer	.
夏天	.

剩余部分，每月四美元，则用去年夏天赚的钱支付。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ['meni] ['æplikənts] ,

We	are	obliged	to	refuse	many	applicants	,
我们	是	有义务	到	拒绝	许多	申请人	,

我们不得不拒绝许多申请者。

[huː] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [hæf] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [bɔːrd] .

who	would	be	glad	to	work	for	half	of	their	board	.
WHO	会	是	高兴的	到	工作	为了	一半	的	他们的	木板	.

他们很乐意为董事会的一半成员工作。

['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] [diˈzaiərɪŋ][ə; eɪ] " [gʊd] [ɪnˈvestmənt] " [ʌv; əv] [bəˈnevələns] [kæn; kən][biː; bi]
Any **of** **our** **friends** **desiring** **a** **"** **good** **investment** **"** **of** **benevolence** **can** **be**
任何 的 我们的 朋友们 渴望 一个 " 好的 投资 " 的 仁 能 是
[səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [pəˈtikuːləz] [baɪ] [əˈplaɪɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] .
supplied **with** **particulars** **by** **applying** **to** **us** **.**
供应 和 细节 经过 申请 到 我们 .

任何希望进行"良好慈善投资"的朋友都可以向我们申请了解详情。

['krɪstʃən] ['niːgroʊ] ['lidər]
Christian **Negro** **Leaders**
基督教 黑人 领导人

基督教黑人领袖

[wiː; wi] [ˌkɑːnʃiˈenʃəsli] [bɪˈliːv] [ðæt] ['edʒukeɪtɪd] ['krɪstʃən] ['niːgrəuz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪf]
We **conscientiously** **believe** **that** **educated** **Christian** **Negroes** **are** **to** **be** **the** **safe**
我们 切实 相信 那 受过教育 基督教 黑人 是 到 是 这 安全的
[ænd; ənd] ['trʌstɪd] ['lidər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði]['kraɪsɪs] [wɪtʃ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
and **trusted** **leaders** **of** **their** **people** **in** **the** **crisis** **which** **is** **coming** **in** **the** **South** **.**
和 可信 领导人 的 他们的 人们 在 这 危机 哪个 是 未来 在 这 南 .

我们坚信，受过教育的黑人基督徒将在南方即将面临的危机中成为人民安全可靠的领导者。

[ðer; ðər]['wɪzdəm][ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['kærəktər] [wɪl] ['kaʊntərbæləns] [ðə; ði] [ræʃ] [ænd; ənd] ['rekləs]
Their **wisdom** **and** **Christian** **character** **will** **counterbalance** **the** **rash** **and** **reckless**
他们的 智慧 和 基督教 特点 将要 抗衡 这 皮疹 和 鲁莽
['ɪmpʌlsɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] ,
impulses **of** **others** **of** **their** **race** **,**
冲动 的 其他的 的 他们的 种族 ,

他们的智慧和基督徒品格将抵消同族其他人的鲁莽冲动。

[ænd; ənd] [ɪnˈsted] , ['ðerfɔːr] , [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [ˌʌnˈwaɪz][tuː; tə]['edʒukeɪt][ðə; ði]['niːgroʊ] , [æz; əz]
and **instead** **,** **therefore** **,** **of** **its** **being** **unwise** **to** **educate** **the** **Negro** **,** **as**
和 反而 , 所以 , 的 它是 存在 失策 到 教育 这 黑人 , 作为
[sʌm; səm] ['sʌðərn] [waɪt] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] ,
some **Southern** **white** **people** **believe** **,**
一些 南方 白色的 人们 相信 ,

因此，与一些南方白人认为的教育黑人是不明智的观点相反，

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ʃiːt] ['æŋkər] [ʌv; əv]
the **Christian** **education** **of** **these** **colored** **people** **will** **be** **the** **sheet** **anchor** **of**
这 基督教 教育 的 这些 有色 人们 将要 是 这 床单 锚 的
['seɪfti] [tuː; tə][bəuθ] [waɪts] [ænd; ənd] [blæks] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
safety **to** **both** **whites** **and** **blacks** **in** **the** **South** **.**
安全 到 两个都 白人 和 黑人 在 这 南 .

对这些有色人种进行基督教教育，将成为南方白人和黑人安全的坚实保障。

[æz; əz][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˌɪnfluˈenʃ(ə)l] ['krɪstʃən] ['niːgroʊ] ,
As **a** **specimen** **of** **the** **counsel** **given** **by** **the** **influential** **Christian** **Negro** **,**
作为 一个 标本 的 这 法律顾问 给定 经过 这 有影响 基督教 黑人 ,

作为有影响力的基督教黑人所提建议的一个范例，

[wiː; wi][klɪp][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪˈkɔːrdər] [ʌv; əv] [ˌfɪləˈdelfɪr] ,
we **clip** **the** **following** **from** **the** **Christian** **Recorder** **of** **Philadelphia** **,**
我们 夹子 这 下列的 从 这 基督教 录音机 的 费城 ,

以下内容摘自费城基督教记录报：

[ðə; ði]['ɔːrgən][ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] ['meθədɪst] [ɪˈpɪskəpl] [tʃɜːrtʃ] :
the **organ** **of** **the** **African** **Methodist** **Episcopal** **Church** **:**
这 器官 的 这 非洲 卫理公会 圣公会 教会 :

非洲卫理公会主教教会的机关报：

[waɪl] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪn][ɔːl][men] ['biːɪŋ] [kə'reɪdʒəs] , [wiː; wi] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [nʌn] [tuː; tə][biː; bi] [ræʃ] .

While	**we**	**believe**	**in**	**all**	**men**	**being**	**courageous**	**,**	**we**	**encourage**	**none**	**to**	**be**	**rash**	**.**
尽管	我们	相信	在	全部	男人	存在	勇敢	,	我们	鼓励	没有任何	到	是	皮疹	.

虽然我们相信所有男人都应该勇敢，但我们不鼓励任何人鲁莽行事。

[wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [klæs] .

We	**are**	**at**	**the**	**mercy**	**of**	**a**	**powerful**	**class**	**.**
我们	是	在	这	怜悯	的	一个	强大的	班级	.

我们受制于一个强大的阶级。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] [best][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðɪs] [ænd; ənd] [ə'plai] [ðə; ði] [aʊns] [ʌv; əv] [prɪ'ventɪv] [tuː; tə]

It	**is**	**always**	**best**	**to**	**remember**	**this**	**and**	**apply**	**the**	**ounce**	**of**	**preventive**	**to**
它	是	总是	最好的	到	记住	这	和	申请	这	盎司	的	预防	到

[seɪv] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] [kjʊr] .

save	**the**	**fifteen**	**ounces**	**of**	**cure**	**.**
节省	这	十五	盎司	的	治愈	.

最好始终记住这一点，采取一盎司的预防措施，以节省十五盎司的治疗费用。

['aʊər; ɑːr] ['breðrən] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n]['teɪkən][ɑːn][ɔːl]

Our	**brethren**	**must**	**be**	**very**	**careful**	**in**	**respect**	**to**	**the**	**position**	**taken**	**on**	**all**
我们的	弟兄们	必须	是	非常	小心	在	尊重	到	这	位置	已采取	在	全部

['sʌbdʒekts] .

subjects	**.**
主题	.

我们的弟兄们在对待所有问题上的立场都必须非常谨慎。

[teɪk] [noʊ][pə'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə][jʊr; jər]

Take	**no**	**position**	**from**	**which**	**you**	**are**	**likely**	**to**	**be**	**forced**	**to**	**your**
拿	不	位置	从	哪个	你	是	可能	到	是	强制	到	你的

[ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .

disadvantage	**.**
劣势	.

不要采取任何可能迫使你处于不利地位的立场。

[ɪn][ɔːl] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [fər'get][nɑːt][ðæt] [dɪ'skreʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['bɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv]['vælər] .

In	**all**	**writing**	**and**	**speaking**	**forget**	**not**	**that**	**discretion**	**is**	**the**	**bitter**	**part**	**of**	**valor**	**.**
在	全部	写作	和	请讲	忘记	不是	那	审慎	是	这	苦的	部分	的	勇气	.

在一切写作和言语中，切勿忘记谨慎是勇气中苦涩的一面。

[wiː; wi] [ə'pend] , [æz; əz][dʒɜːr'meɪn][tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

We	**append**	**,**	**as**	**germane**	**to**	**the**	**subject**	**,**
我们	附加	,	作为	相关的	到	这	主题	,

我们在此补充一些与主题相关的内容：

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [piːs] [ʌv; əv]['sensəb(ə)l][əd'vaɪs]['gɪv(ə)n][baɪ] [rev] . [dʒeɪ] . [siː] . [praɪs][ʌv; əv]['sɔːlzbəri] ,

the	**following**	**piece**	**of**	**sensible**	**advice**	**given**	**by**	**Rev**	**.**	**J**	**.**	**C**	**.**	**Price**	**of**	**Salisbury**	**,**
这	下列的	片	的	明智的	建议	给定	经过	牧师	.	J	.	C	.	价格	的	索尔兹伯里	,

[en] . [siː] . , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['breðrən] :

N	**.**	**C**	**.**	**,**	**to**	**his**	**brethren**	**:**
N	.	C	.	,	到	他的	弟兄们	:

以下是北卡罗来纳州索尔兹伯里市的JC Price牧师给他的弟兄们提出的明智建议：

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n] .

I	**have**	**no**	**faith**	**in**	**the**	**doctrine**	**of**	**assimilation**	**.**
我	有	不	信仰	在	这	教义	的	同化	.

我不相信同化理论。

[ðə; ði] [blæks] [meɪ] [seɪ] [ðer; ðər]['kʌlər][ɪz] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

The	**blacks**	**may**	**say**	**their**	**color**	**is**	**against**	**them**	**.**
这	黑人	可能	说	他们的	颜色	是	反对	他们	.

黑人可能会说他们的肤色对他们不利。

[ɪf] [ðæt] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [tʃeɪndʒd] , [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [wel] .

If	that	could	only	be	changed	,	all	would	be	well	.
如果	那	可以	仅有的	是	已更改	,	全部	会	是	出色地	.

如果这一点能够改变，一切都会好起来的。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['kʌlər][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwestʃən] .

I	believe	that	color	has	nothing	to	do	with	the	question	.
我	相信	那	颜色	有	没有什么	到	做	和	这	问题	.

我认为颜色与这个问题无关。

[blæk] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['kʌlər] .

Black	is	a	favorite	color	.
黑色的	是	一个	最喜欢的	颜色	.

黑色是人们最喜欢的颜色。

[ə; eɪ] [blæk] [hɔːrs] [wiː; wi][ɔːl][əd'maɪər] .

A	black	horse	we	all	admire	.
一个	黑色的	马	我们	全部	钦佩	.

一匹我们都敬仰的黑马。

[ə; eɪ] [blæk] [sɪlk] [dres] [ɪz][ə; eɪ][dʒem] .

A	black	silk	dress	is	a	gem	.
一个	黑色的	丝绸	裙子	是	一个	宝石	.

黑色丝绸连衣裙堪称一件珍品。

[ə; eɪ] [blæk] ['brɔːdˌklɔːθ] [suːt][ɪz][ə; eɪ]['deɪzi] .

A	black	broadcloth	suit	is	a	daisy	.
一个	黑色的	府绸	套装	是	一个	雏菊	.

黑色府绸西装就像一朵雏菊。

[blæk] ['oʊnli]['luːzɪz][ɪts] [preˈstiːʒ] , [ɪts]['dɪgnəti] , [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

Black	only	loses	its	prestige	,	its	dignity	,	when	applied	to	a	human	being	.
黑色的	仅有的	失败	它是	声望	,	它是	尊严	,	什么时候	应用	到	一个	人类	存在	.

黑色只有在用来形容人时才会失去它的威望和尊严。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kʌlər] , [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kən'dɪʃ(ə)n] ,

It	is	not	because	of	his	color	,	but	because	of	his	condition	,
它	是	不是	因为	的	他的	颜色	,	但	因为	的	他的	状况	,

这并非因为他的肤色，而是因为他的病情。

[ðæt] [ðə; ði] [blæk] [mæn][ɪz][ɪn][dis'feivə] .

that	the	black	man	is	in	disfavor	.
那	这	黑色的	男人	是	在	不受欢迎	.

黑人不受待见。

[wen'evər] [ə; eɪ] [blæk] [feɪs] [ə'pɪrz] , [ˌaɪ 'tiː][sə'dʒests; səg'dʒests][ə; eɪ]['pɑːvərti] - ['strɪkən] , ['ɪgnərənt]

Whenever	a	black	face	appears	,	it	suggests	a	poverty	-	stricken	,	ignorant
每当	一个	黑色的	脸	出现	,	它	建议	一个	贫困	-	受打击的	,	无知

[reɪs] .

race	.
种族	.

每当出现黑脸，就意味着一个贫困、无知的种族。

[tʃeɪndʒ] [jʊr; jər][kən'dɪʃ(ə)nz] ; [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌɪmə'rælətɪ] [fɔːr; fər][mə'rælətɪ] , ['ɪgnərəns] [fɔːr; fər]

Change	your	conditions	;	exchange	immorality	for	morality	,	ignorance	for
改变	你的	状况	;	交换	不道德	为了	道德	,	无知	为了

[ɪn'telɪdʒəns] , ['pɑːvərti][fɔːr; fər][prɑː'sperətɪ] ,

intelligence	,	poverty	for	prosperity	,
智力	,	贫困	为了	繁荣	,

改变你的处境；用道德取代不道德，用智慧取代无知，用富裕取代贫穷。

[ænd; ənd][ðə; ði]['predʒədɪs] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr] [reɪs] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪr] [laɪk][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['duːdrɑːp]
and **the** **prejudice** **against** **our** **race** **will** **disappear** **like** **the** **morning** **dewdrop**
和 这 偏见 反对 我们的 种族 将要 消失 喜欢 这 早晨 露珠
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] .
before **the** **rising** **sun** **.**
前 这 上升 太阳 .

对我们种族的偏见将会像晨露在日出之前一样消失。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 147]
[页 -]

[第147页]

[ðə; ði] ['sʌðərn] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəlɪst] ['gɪvz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['hoʊpf(ə)l] ['steɪtmənt] :
The **Southern** **Congregationalist** **gives** **the** **following** **hopeful** **statement** **:**
这 南方 公理会 给予 这 下列的 充满希望 陈述 :

南方公理会发表了以下充满希望的声明:

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['bæptɪst] ['breðrən] ,
One **of** **the** **most** **distinguished** **representatives** **of** **our** **Baptist** **brethren** **,**
一 的 这 最多 杰出的 代表 的 我们的 浸信会 弟兄们 ,

我们浸信会弟兄中最杰出的代表之一,

[huːz] [neɪm] [ɪz][ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [wɜːrd][ɪn] [ðæt] [kə'mjuːniən] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [saʊθ] ,
whose **name** **is** **a** **household** **word** **in** **that** **communion** **throughout** **the** **South** **,**
谁 姓名 是 一个 家庭 单词 在 那 圣餐 自始至终 这 南 ,

他的名字在整个南方地区的教友圈里家喻户晓。

[ɪk'sprest] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [vjuː] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [wen] [hiː; hi] [sed] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ɑːfɪs] [nɑːt] [lɔːŋ] [sɪns] :
expressed **a** **common** **view** **among** **us** **when** **he** **said** **in** **our** **office** **not** **long** **since** **:**
表达 一个 常见的 看法 之中 我们 什么时候 他 说 在 我们的 办公室 不是 长的 自从 :

不久前他在我们办公室说的那番话,表达了我们所有人的共识:

" [wiː; wi][wʌns] [θɔːt] [ðæt] ['niːgrəuz] [wɜːr; wər] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][wiː; wi]
" **We** **once** **thought** **that** **Negroes** **were** **incapable** **of** **education** **,** **but** **we**
" 我们 一次 想法 那 黑人 是 无法 的 教育 , 但 我们
[hæv; həv] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [mɪ'steɪkən] ,
have **found** **ourselves** **mistaken** **,**
有 成立 我们自己 错误 ,

我们曾经认为黑人没有能力接受教育,但我们发现自己错了,

[ænd; ənd] [naʊ] ['feɪvər][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] , ['trʌstɪŋ] [ðæt] [wɪð; wɪθ] ['betər] [ˌedɪfɪ'keɪʃn]
and **now** **favor** **the** **education** **of** **the** **race** **,** **trusting** **that** **with** **better** **edification**
和 现在 偏爱 这 教育 的 这 种族 , 信任 那 和 更好的 启迪
['betər] [aɪ'diːəz] [wɪl] [kʌm] .
better **ideas** **will** **come** **.**
更好的 想法 将要 来 .

现在,我们应该重视对全人类的教育,相信通过更好的教育,人们会产生更好的思想。

" ['kɑːnfərəns] [ʌv; əv]['edʒʊkeɪtəz]
" **Conference** **Of** **Educators**
" 会议 的 教育工作者

教育工作者大会

[baɪ] [rev] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
By **Rev** **.** **Geo** **.**
经过 牧师 . 地理 .

作者:乔治牧师

['dʌbljuː] . [muə; mɔː] .
W **.** **Moore** **.**
W . 摩尔 .

W·摩尔。

[ðə; ði][fɜːrst] ['kɑːnfərəns] [ʌv; əv]['edʒʊkeɪtəz][ʌv; əv] ['kʌlərd] [juːθ] , [wɪtʃ] [met][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] .

The	first	Conference	of	Educators	of	Colored	Youth	,	which	met	in	Washington	,	D	.
这	第一的	会议	的	教育工作者	的	有色	青年	,	哪个	遇见	在	华盛顿	,	D	.

[siː] . ,

C	.	,
C	.	,

第一次有色青年教育者大会在华盛顿特区召开，

[mɑːrtʃ] - - - , [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['miːtɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts]

March	25	-	27	,	was	a	large	and	interesting	meeting	,	and	the	results
行进	-	-	-	,	曾是	一个	大的	和	有趣的	会议	,	和	这	结果

[wɜːr; wər] ['veri] ['grætɪfaɪɪŋ] .

were	very	gratifying	.
是	非常	可喜	.

3月25日至27日举行的会议规模很大，内容也很丰富，会议成果令人满意。

[ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn'strʌktər] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [frʌm; frəm] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] —

Representative	instructors	were	gathered	from	various	parts	of	the	country	—
代表	教师	是	聚集	从	各种各样的	部分	的	这	国家	—

['tʃiːfli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] — [æt; ət][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ə'lʌmnaɪ]

chiefly	from	the	Southern	States	—	at	the	invitation	of	the	College	Alumni
主要	从	这	南方	各州	—	在	这	邀请	的	这	大学	校友

[ʌv; əv] ['haʊərd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

of	Howard	University	,
的	霍华德	大学	,

应霍华德大学校友会的邀请，来自全国各地（主要来自南部各州）的代表性教师齐聚一堂。

[tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] ;

to	review	the	educational	progress	of	the	past	twenty	-	five	years	;
到	审查	这	教育	进步	的	这	过去的	二十	-	五	年	;

回顾过去二十五年的教育发展情况；

[tuː; tə] [kəm'per] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs][ænd; ənd] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] ,

to	compare	views	of	the	status	and	needs	of	the	work	,
到	比较	浏览	的	这	地位	和	需求	的	这	工作	,

比较对工作现状和需求的看法，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'sɪdər] [plænz][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

and	to	consider	plans	for	the	future	.
和	到	考虑	计划	为了	这	未来	.

并考虑未来的计划。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [felt] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)n] ['kwestʃənz] [ænd; ənd]['speʃ(ə)l] [niːdz] [ɜ'aɪzɪŋ] [aʊt]

It	was	felt	that	there	were	certain	questions	and	special	needs	arising	out
它	曾是	毛毡	那	那里	是	肯定	问题	和	特别的	需求	产生	出去

[ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

of	the	condition	of	the	colored	people	in	this	country	,
的	这	状况	的	这	有色	人们	在	这	国家	,

人们认为，由于有色人种在这个国家的处境，存在一些特定的问题和需求。

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪərd] ['ɜːrnɪst] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [rests] ['lɑːrdʒli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

which	required	earnest	consideration	,	the	solution	of	which	rests	largely	with	the
哪个	必需的	认真	考虑	,	这	解决方案	的	哪个	休息	很大程度上	和	这

['niːgroʊ][hɪm'self] .

Negro	himself	.
黑人	他自己	.

这需要认真考虑，而解决之道很大程度上取决于黑人自己。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['kʌlərd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd]['grædʒueɪtɪd]

The	presence	of	so	many	colored	men	and	women	who	had	graduated
这	在场	的	所以	许多	有色	男人	和	女性	WHO	有	毕业

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ðeɪ] [naʊ] [siːk] [tuː; tə]['fɑːstər] ,

from	the	institutions	of	learning	they	now	seek	to	foster	,
从	这	机构	的	学习	他们	现在	寻找	到	促进	,

这么多有色人种男女从他们现在试图扶持的教育机构毕业，他们的存在令人震惊。

[ɪn'kluːdɪŋ] [p'rezɪdənts] [ʌv; əv]['kɑːlɪdʒɪz][ænd; ənd]['nɔːrm(ə)l] [skuːlz] [ænd; ənd] [p'rɪnsəplz] [ænd; ənd]

including	Presidents	of	colleges	and	normal	schools	and	principals	and
包括	总统们	的	大学	和	普通的	学校	和	校长	和

['tiːtʃərz] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [skuːlz] ,

teachers	of	public	schools	,
教师	的	民众	学校	,

其中包括大学和师范学校的校长以及公立学校的校长和教师，

[prə'fesəz] [ʌv; əv] [griːk] , ['lætn] , [ˌmæθə'mætɪks][ænd; ənd] [θi'ɑːlədʒi] , [fɪ'zɪʃnz] , ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz]

professors	of	Greek	,	Latin	,	mathematics	and	theology	,	physicians	,	lawyers
教授们	的	希腊语	,	拉丁	,	数学	和	神学	,	医生	,	律师

[ænd; ənd] ['ministəz] ,

and	ministers	,
和	部长们	,

希腊语、拉丁语、数学和神学教授，医生，律师和牧师，

[wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːbdʒekt] - ['les(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

was	an	object	-	lesson	of	the	educational	progress	of	the	race	.
曾是	一个	目的	-	课	的	这	教育	进步	的	这	种族	.

这是该种族教育进步的一个生动例证。

['eɪb(ə)l]['pepərz][wɜːr; wər] [riːd] [ɑːn]['præktɪk(ə)l]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ɔːl] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][wɜːrk] .

Able	papers	were	read	on	practical	subjects	of	all	phases	of	educational	work	.
有能力的	文件	是	读	在	实际的	主题	的	全部	阶段	的	教育	工作	.

阅读了有关教育工作各个阶段实际课题的优秀论文。

[ɪn'dʌstriəl] [wɜːrk] , ['nɔːrm(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [wɜːr; wər]['fruːtf(ə)l]['tɑːpɪks][ʌv; əv]

Industrial	work	,	normal	training	and	higher	education	,	were	fruitful	topics	of
工业的	工作	,	普通的	训练	和	更高	教育	,	是	卓有成效	主题	的

[dɪ'skʌʃ(ə)n] .

discussion	.
讨论	.

工业劳动、常规培训和高等教育都是富有成效的讨论话题。

[waɪl] [iːtʃ] [hæd; həd][ɪts] ['ædvəkeɪts] ,

While	each	had	its	advocates	,
尽管	每个	有	它是	倡导者	,

虽然两者各有拥护者，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'sensəs] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'pɑːtmənts] [hæz; həz][ɪts]

it	was	the	consensus	of	opinion	that	each	of	these	departments	has	its
它	曾是	这	共识	的	观点	那	每个	的	这些	部门	有	它是

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

大家的共识是，每个部门都有其存在的意义。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][wɜːr; wər] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌlərd] [juːθ] .

and	that	all	were	needed	in	the	education	of	our	colored	youth	.
和	那	全部	是	需要	在	这	教育	的	我们的	有色	青年	.

所有这些都是我们有色青年教育所必需的。

[dʒʌdʒ] [tʊrgi] [ə'drest] [ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] [ɑ:n]['næʃ(ə)nəl][eɪd][tu:; tə][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ɑ:n] .

Judge	Tourgee	addressed	the	Conference	on	National	Aid	to	Education	;	and	Hon	.
法官	图尔热	已解决	这	会议	在	国家的	援助	到	教育	;	和	尊敬的	.

['dʌblju:] . [ti:] . ['hærɪs] ,

W	.	T	.	Harris	,
W	.	T	.	哈里斯	,

图尔吉法官在全国教育援助会议上发表了讲话；还有尊敬的WT Harris先生，

[ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['ædvəkeɪt；-ət][ðə; ði] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

the	Commissioner	of	Education	,	advocated	the	higher	education	of	the
这	专员	的	教育	,	倡导者	这	更高	教育	的	这

['ni:groʊ] .

Negro	.
黑人	.

教育专员倡导黑人接受高等教育。

['næʃ(ə)nəl][eɪd][tu:; tə][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['strɔ:ŋli] ['ædvəkeɪt；-ət][baɪ][ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] ,

National	Aid	to	Education	was	strongly	advocated	by	the	Conference	,
国家的	援助	到	教育	曾是	强烈	倡导者	经过	这	会议	,

大会大力倡导国家教育援助，

[ænd; ənd][ɪz] ['emfəsaizd] [ɪn][ðer; ðər] [ə'dres] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	is	emphasized	in	their	address	to	the	country	.
和	是	强调	在	他们的	地址	到	这	国家	.

这一点在他们的全国讲话中得到了强调。

[ðæt] [ə'dres] [kə'mendz] [ɪt'self][tu:; tə][ðə; ði] ['θɔ:tf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv]

That	address	commends	itself	to	the	thoughtful	consideration	of	the	friends	of
那	地址	赞扬	本身	到	这	周到	考虑	的	这	朋友们	的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

education	.
教育	.

该演讲值得教育界的朋友们认真思考。

[ðə; ði][rɪ'pɔ:rt][kləuziz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ə'pi:l] [ɪn][bɪ'hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ðæt]

The	report	closes	with	the	following	appeal	in	behalf	of	the	institutions	that
这	报告	关闭	和	这	下列的	上诉	在	代表	的	这	机构	那

[hæv; həv] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] :

have	been	established	in	the	South	:
有	到过	已确立的	在	这	南	:

报告最后代表南方各机构发出以下呼吁：

" [ə; eɪ] ['kraɪɪŋ] [ni:d] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['aʊər][ɪz][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] ['pɜ:rmənənt][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒər]

"	A	crying	need	at	the	present	hour	is	the	making	permanent	of	the	larger
"	一个	哭泣	需要	在	这	展示	小时	是	这	制作	永恒的	的	这	更大的

[ænd; ənd] [mɔ:r] ['sentrəl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər] ['kʌlərd] [ju:θ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,

and	more	central	institutions	of	learning	for	colored	youth	in	the	South	,
和	更多的	中央	机构	的	学习	为了	有色	青年	在	这	南	,

"目前迫切需要的是将南方有色青年规模更大、更重要的学习机构永久化。"

[θru:] ['pɜ:rmənənt] [ɪn'daʊmənts] , [baɪ]['praɪvət][ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz] .

through	permanent	endowments	,	by	private	contributions	.
通过	永恒的	捐赠基金	,	经过	私人的	贡献	.

通过永久捐赠基金和私人捐款。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['strʌgld] [ə'lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] , ['du:ɪŋ]

Many	of	them	have	struggled	along	for	a	quarter	of	a	century	,	doing
许多	的	他们	有	挣扎	沿着	为了	一个	四分之一	的	一个	世纪	,	正在做

[mʌtʃ] [gʊd] ,

much	good	,
很多	好的	,

他们中的许多人奋斗了四分之一世纪，做了很多好事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət] ['greɪtli] ['hindəd] [ɪn][ðer; ðər] ['prɑːgres] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)nti]

it	is	true	,	but	greatly	hindered	in	their	progress	because	of	the	uncertainty
它	是	真的	,	但	非常	受阻	在	他们的	进步	因为	的	这	不确定

[ʌv; əv][ðer; ðər][faɪ'nænʃ(ə)l] [sə'pɔːrt] .

of	their	financial	support	.
的	他们的	金融的	支持	.

这是事实，但由于资金支持的不确定性，他们的发展进程受到了极大的阻碍。

[wiː; wi] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]

We	appeal	to	the
我们	上诉	到	这

我们呼吁

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	148	]
[	页	-	]

[第148页]

['welθi] [ænd; ənd] [ˌfɪlən'θrɑːpɪk] ['evriwer] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [miːnz] [tuː; tə] [sʌtʃ]

wealthy	and	philanthropic	everywhere	to	contribute	of	their	means	to	such
富裕	和	慈善	到处	到	贡献	的	他们的	方法	到	这样的

[ɪn'daʊmənts] .

endowments	.
捐赠基金	.

世界各地的富裕人士和慈善家都愿意捐献自己的财产用于此类捐赠。

" [fɔːr] ['kɑːlɪdʒ] [p'rezɪdənts] [wɜːr; wər][ɪn] [ə'tendəns] , [ænd; ənd] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] —

"	Four	college	Presidents	were	in	attendance	,	and	took	part	in	the	Conference	—
"	四	大学	总统们	是	在	出席	,	和	采取	部分	在	这	会议	—

[rev] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sɪmənz] ,

Rev	.	Dr	.	Simmons	,
牧师	.	博士	.	西蒙斯	,

“四位大学校长出席并参加了会议——西蒙斯牧师博士，

[ʌv; əv] [kən'tʌki] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ; [rev] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['brækɪt] , [ʌv; əv][s'tɔːrər] ['kɑːlɪdʒ] ,

of	Kentucky	State	University	;	Rev	.	Dr	.	Brackett	,	of	Storer	College	,
的	肯塔基州	状态	大学	;	牧师	.	博士	.	布拉克特	,	的	储藏室	大学	,

['hɑːrpɚz] ['feri] ; [rev] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bʌmˌstɛd] ,

Harper's	Ferry	;	Rev	.	Dr	.	Bumstead	,
哈珀斯	渡船	;	牧师	.	博士	.	邦斯特德	,

肯塔基州立大学的布拉克特牧师博士；哈珀斯费里斯托勒学院的布拉克特牧师博士；邦斯特德牧师博士，

[ʌv; əv][æt'læntə][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ænd; ənd] [rev] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rænŋkɪn][ʌv; əv] ['haʊərd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

of	Atlanta	University	and	Rev	.	Dr	.	Rankin	of	Howard	University	.
的	亚特兰大	大学	和	牧师	.	博士	.	兰金	的	霍华德	大学	.

亚特兰大大学的兰金牧师和霍华德大学的兰金博士。

[prɑːf] . [dʒeɪ] . [em] . ['gregəri] [ʌv; əv] ['haʊərd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] , [ænd; ənd][prɑːf]

Prof	.	J	.	M	.	Gregory	of	Howard	University	was	elected	President	,	and	Prof
教授	.	J	.	M	.	格雷戈里	的	霍华德	大学	曾是	当选	总统	,	和	教授

. [es] . [dʒiː] . ['ætkɪnz][ʌv; əv] ['sɔːlzbəri] ,

.	S	.	G	.	Atkins	of	Salisbury	,
.	S	.	G	.	阿特金斯	的	索尔兹伯里	,

霍华德大学的JM Gregory教授当选为校长，索尔兹伯里大学的SG Atkins教授也当选为校长。

[en] . [siː] . , ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] .

N	.	C	.	,	Secretary	of	the	Conference	.
N	.	C	.	,	秘书	的	这	会议	.

NC，会议秘书。

[ðə; ði][nekst] ['miːtɪŋ] [wɪl] [biː; bi][held][æt; ət][æt'læntə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , ['dʒænjueri][wʌn] , - .

The	next	meeting	will	be	held	at	Atlanta	,	Ga	.	,	January	1	,	1891	.
这	下一个	会议	将要	是	握住	在	亚特兰大	,	加	.	,	一月	1	,	-	.

下次会议将于 1891 年 1 月 1 日在佐治亚州亚特兰大举行。

[ə; eɪ][praɪz]['poʊəm]

A	Prize	Poem
一个	奖	诗

一首获奖诗歌

[ə; eɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs] [ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] ['ɔːfərd] " [ə; eɪ] ['hænsəm] [praɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][best]

A	publishing	house	in	North	Carolina	offered	"	a	handsome	prize	for	the	best
一个	出版	房子	在	北	卡罗莱纳	提供	"	一个	英俊的	奖	为了	这	最好的

['poʊəm] ,

poem	,
诗	,

北卡罗来纳州的一家出版社为最佳诗歌提供了“丰厚的奖金”，

[nɑːt] [les] [ðæn; ðən][ˌsɪks'tiːn][nɔːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] - [fɔːr] [laɪnz] , [ɑːn]['eni] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə]

not	less	than	sixteen	nor	more	than	twenty	-	four	lines	,	on	any	North	Carolina
不是	较少的	比	十六	也不	更多的	比	二十	-	四	线条	,	在	任何	北	卡罗莱纳

['sʌbdʒekt] .

subject	.
主题	.

关于北卡罗来纳州的任何主题，篇幅不少于十六行，不超过二十四行。

" ['twenti] [ɔːr] [mɔːr] ['poʊəmz][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] ,

"	Twenty	or	more	poems	were	received	,
"	二十	或者	更多的	诗歌	是	已收到	,

收到了二十多首诗，

[ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'mɪti] [huː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɚz] ;

and	submitted	to	a	committee	who	did	not	know	the	names	of	the	writers	;
和	提交	到	一个	委员会	WHO	做过	不是	知道	这	姓名	的	这	作家	;

并提交给一个不知道作者姓名的委员会；

[ɑːn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['poʊəm][tuː; tə] [wɪtʃ]

on	comparison	with	the	numbers	it	was	found	that	the	poem	to	which
在	比较	和	这	数字	它	曾是	成立	那	这	诗	到	哪个

[ðə; ði][praɪz][wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['kɜːrtɪs] ,

the	prize	was	awarded	was	written	by	Mrs	.	A	.	W	.	Curtis	,
这	奖	曾是	获奖	曾是	书面	经过	太太	.	一个	.	W	.	柯蒂斯	,

经与统计数字比对，发现获奖诗歌的作者是A.W.柯蒂斯夫人。

[ʌv; əv] ['rɔːli] , [en] . [siː] . , [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

of	Raleigh	,	N	.	C	.	,	a	missionary	of	this	Association	.
的	罗利	,	N	.	C	.	,	一个	传教士	的	这	协会	.

来自北卡罗来纳州罗利市，是该协会的一名传教士。

[wiː; wi] [prɪnt] [ðə; ði]['poʊəm][nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][ɪts]['merɪt] ,

We	print	the	poem	not	only	for	its	merit	,
我们	打印	这	诗	不是	仅有的	为了	它是	优点	,

我们刊登这首诗不仅是因为它的价值，

[bʌt; bət][æz; əz][æn; ən] ['ɑːnər] [kən'fəːd] [ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['vælјuːd]['wɜːrkərz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

but	as	an	honor	conferred	upon	one	of	our	valued	workers	among	the
但	作为	一个	荣誉	授予	之上	一	的	我们的	有价值的	工人	之中	这

['kʌlərd] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

colored	people	of	the	South	.
有色	人们	的	这	南	.

但这是我们授予南方有色人种中一位杰出工人的荣誉。

[nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] .
North **Carolina** **.**
北 卡罗莱纳 .

北卡罗来纳州。

[baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['kɜːrtɪs] .
By **Mrs** **.** **A** **.** **W** **.** **Curtis** **.**
经过 太太 . 一个 . W . 柯蒂斯 .

作者：AW Curtis 夫人。

[ðaʊ] [sɪtɪst] [laɪk][ə; eɪ] [kwiːn] [wɪð; wɪθ][kə'roʊnəl; 'kɔːrənəl]
Thou **sittest** **like** **a** **queen** **with** **coronal**
你 坐测试 喜欢 一个 女王 和 冠

你端坐如女王，头戴冠冕

[ʌv; əv] ['dæzlɪŋ] ['bjuːti] [ɑːn][ðaɪ] ['sʌni] [braʊ] ;
Of **dazzling** **beauty** **on** **thy** **sunny** **brow** **;**
的 耀眼的 美丽 在 你的 阳光明媚 眉头 ;

你阳光般的额头上闪耀着耀眼的美丽；

[ðə; ði] ['glɔːriəs] ['maʊntnz] [fɔːr; fər][ðaɪ] ['lɔːfti] [θroʊn] ,
The **glorious** **mountains** **for** **thy** **lofty** **throne** **,**
这 辉煌 山脉 为了 你的 高远 王座 ,

巍峨壮丽的群山，为你高耸的王座而立。

[ðə; ði][grænd][oʊld]['oʊʃ(ə)n] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðaɪ] [fiːt] ;
The **grand** **old** **Ocean** **lying** **at** **thy** **feet** **;**
这 盛大 老的 海洋 说谎 在 你的 脚 ;

浩瀚的海洋静静地躺在你的脚下；

[ðaɪ] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [sprɪŋz] , [ðæt] [laɪ]
Thy **jewels** **are** **the** **healing** **springs** **,** **that** **lie**
你的 珠宝 是 这 康复 弹簧 , 那 说谎

你的珠宝是疗愈之泉，它们静静地躺在那里

[laɪk] ['gliːmɪŋ] [pɜːrlz] [ə'pɑːn][ðaɪ] ['baʊntiəs] [brest] .
Like **gleaming** **pearls** **upon** **thy** **bounteous** **breast** **.**
喜欢 闪闪发光 珍珠 之上 你的 丰饶的 胸部 .

如同你丰盈胸脯上闪耀的珍珠。

[frʌm; frəm][fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] , ['ɝːθs] ['wɪri] ['pɪlgrɪmz] [kʌm] , —
From **far** **and** **near** **,** **earth's** **weary** **pilgrims** **come** **,** **—**
从 远的 和 靠近 , 地球的 厌倦 朝圣者 来 , —

来自四面八方的疲惫的地球朝圣者们来到这里，——

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [prə'seʃ(ə)n] , [sæd] , [ænd; ənd] ['hevi] - [aɪd] , —
A **long** **procession** **,** **sad** **,** **and** **heavy** **-** **eyed** **,** **—**
一个 长的 游行 , 伤心 , 和 重的 - 眼睛 , —

长长的队伍，悲伤而疲惫——

[tuː; tə][wɪn] [ə'nuː] [ðə; ði] ['praɪsləs] [buːn] [ʌv; əv] [helθ] ,
To **win** **anew** **the** **priceless** **boon** **of** **health** **,**
到 赢 重新 这 无价 恩惠 的 健康 ,

为了重新赢得健康这一无价之宝，

[frʌm; frəm][ðaɪ] [bə'θezdə] , ['eɪndʒl] - [stɜːrd] [ænd; ənd][blest] .
From **thy** **Bethesda** **,** **angel** **-** **stirred** **and** **blest** **.**
从 你的 贝塞斯达 , 天使 - 搅拌 和 祝福 .

来自你那被天使感动和祝福的毕士大。

[diːp] [ɪn][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv][ðaɪ] ['maɪti] [hɪlz] ,
Deep **in** **the** **bosom** **of** **thy** **mighty** **hills** **,**
深的 在 这 怀 的 你的 强大的 丘陵 ,

在你雄伟群山的深处，

[deɪm] ['neɪtʃər] [bruːz] [ðə; ði][ɪ'lɪksər][ʌv; əv][laɪf] ,
Dame Nature brews the elixir of life ,
贵妇人 自然 酿造 这 灵药 的 生活 ,

大自然女神酿造生命灵药，

[ænd; ənd] [pɔːz] [ˌaɪ 'tiː] ['lævɪʃli] [θruː] ['rɪvn] ['rɑːks] ,
And pours it lavishly through riven rocks ,
和 倾倒 它 慷慨地 通过 裂隙 岩石 ,

然后将其慷慨地倾倒在嶙峋的岩石上，

[ɪn]['beɪsnz] [kaːvd] [baɪ][noʊ] [wiːk] , ['hjuːmən][hænd] ;
In basins carved by no weak , human hand ;
在 盆地 雕刻 经过 不 虚弱的 , 人类 手 ;

在绝非弱小的人类之手雕刻的盆中；

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [diːp] [daʊn] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [glen]
And here and there , deep down the woodland glens
和 这里 和 那里 , 深的 向下 这 林地 格伦斯

还有一些地方，在林间幽谷深处

[ʃiː; ʃi][sets][hɜːr; hər] [mɔːs] - [rɪmd] ['tʃælɪs] , [wer] [ðoʊz]
She sets her moss - rimmed chalices , where those
她 套 她 苔藓 - 带边 圣杯 , 在哪里 那些

她摆放着她那镶着苔藓的圣杯，就在那里。

[huː] [kwɑːf][wɪð; wɪθ] ['fiːvərd] [lɪps][ðə; ði] ['kuːlɪŋ] [drɑːft] ,
Who quaff with fevered lips the cooling draught ,
WHO 畅饮 和 发烧 嘴唇 这 冷却 草稿 ,

谁用滚烫的嘴唇畅饮这清凉的饮品，

[faɪnd] [helθ] [ænd; ənd]['vɪgər] ['stiːlɪŋ] [θruː] [ðer; ðər][veɪnz] .
Find health and vigor stealing through their veins .
寻找 健康 和 活力 偷窃 通过 他们的 静脉 .

感觉健康和活力正从他们的血管中涌出。

[oʊ] , ['kwiːnli] [steɪt] !
O , queenly State !
哦 , 女王般的 状态 !

哦，女王般的国家！

[lɪft][ʌp] [ðaɪ] [fer] , [praʊd] [hed] ,
lift up thy fair , proud head ,
举起 向上 你的 公平的 , 自豪的 头 ,

抬起你美丽而骄傲的头颅，

[ðə; ði] [waɪl] [ðaɪ] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] ['ɑːnər] [ðiː] ,
The while thy sons and daughters honor thee ,
这 尽管 你的 儿子们 和 女儿们 荣誉 你 ,

当你的儿女尊敬你的时候，

[ænd; ənd] [ʃaɪn] [ə; eɪ] [pjʊr] [waɪt] [stɑːr] , [huːz] [laɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
And shine a pure white star , whose light shall be
和 闪耀 一个 纯的 白色的 星星 , 谁 光 将 是

闪耀一颗纯白的星，它的光芒将是

[ʌn'dimd] , [θruː] [ɔːl][ðə; ði]['eɪdʒɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] !
Undimmed , through all the ages yet to come !
未变暗 , 通过 全部 这 年龄 然而 到 来 !

永不褪色，直至未来所有时代！

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 149]
[页 -]

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['veri] ['hæpi] [tu:; tə] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][wʌn]['hʌndrəd] ['kɑ:piz][ʌv; əv][ðə; ði] "

We	are	very	happy	to	acknowledge	the	gift	of	one	hundred	copies	of	the	"
我们	是	非常	快乐的	到	承认	这	礼物	的	一	百	副本	的	这	"

['pi:pəlz] ['kɑ:mənteri] [ɑ:n][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ˌes 'ti:] . [lu:k] ,

People's	Commentary	on	the	Gospel	according	to	St	.	Luke	,
人们的	评论	在	这	福音	根据	到	英石	.	卢克	,

我们非常高兴地感谢捐赠的一百册《圣路加福音人民注释》。

" [baɪ]['edwɪn]['dʌblju:] . [raɪs] , [di:] . [di:] . , [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'merɪkən] ['sʌndeɪ] - [sku:l] ['ju:niən] , [æt; ət]

"	by	Edwin	W	.	Rice	,	D	.	D	.	,	from	the	American	Sunday	-	school	Union	,	at
"	经过	埃德温	W	.	米	,	D	.	D	.	,	从	这	美国人	星期日	-	学校	联盟	,	在

[ˌfɪlə'delfɪr] , [pen] .

Philadelphia	,	Penn	.
费城	,	宾夕法尼亚	.

“作者：埃德温·W·赖斯，神学博士，来自宾夕法尼亚州费城的美国主日学校联盟。

[ðiːz] [bʊks] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [skuːlz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,

These	books	will	be	sent	to	our	schools	in	the	South	,
这些	图书	将要	是	发送	到	我们的	学校	在	这	南	,

这些书将寄往我们南方的学校。

[wer] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːlz] ,

where	they	will	be	of	great	benefit	to	the	teachers	in	the	Sunday	-	schools	,
在哪里	他们	将要	是	的	伟大的	益处	到	这	教师	在	这	星期日	-	学校	,

这将对主日学校的老师们大有裨益。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts][æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə] [freʃ] [iks'piəriənsiz] [ɪn]

and	to	the	graduates	as	they	go	forth	to	fresh	experiences	in
和	到	这	毕业生	作为	他们	去	前进	到	新鲜的	经历	在

[ðə; ði] ['kʌntri] ['sʌmər] [skuːlz] .

the	country	summer	schools	.
这	国家	夏天	学校	.

并祝愿毕业生们在前往乡村暑期学校开始新的体验时一切顺利。

[ə; eɪ][mæn][toʊld][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɪndiən]['pjuːp(ə)lz] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][laɪk] ['ʌðər] [men] ,

A	man	told	one	of	our	Indian	pupils	,	that	he	was	not	like	other	men	,
一个	男人	讲述	一	的	我们的	印度	学生	,	那	他	曾是	不是	喜欢	其他	男人	,

一位男士告诉我们的一位印度学生，他和其他人不一样。

[ðæt] [hiː; hi] [helpt] ['ʌðər] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi]

that	he	helped	others	and	went	to	church	,	etc	.	,	and	as	she
那	他	帮助	其他的	和	去	到	教会	,	ETC	.	,	和	作为	她

[toʊld][ðə; ði]['stɔːri][ʃiː; ʃi] [sed] ,

told	the	story	she	said	,
讲述	这	故事	她	说	,

她讲述这个故事时说，他帮助过别人，也去过教堂等等，她说：

" [jet] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [ænd; ənd] ['sɪnər] , [aɪ] [θɪŋk] .

"	Yet	he	is	a	Republican	and	sinner	,	I	think	.
"	然而	他	是	一个	共和党人	和	罪人	,	我	思考	.

“但我认为，他既是共和党人，也是罪人。”

" [ðə; ði] [saʊθ]

"	The	South
"	这	南

南方

[noʊts] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l]

Notes	In	The	Saddle
笔记	在	这	鞍

马鞍上的笔记

[baɪ] ['dɪstrɪkt] ['sekrəteri] [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdɚ] .

By	District	Secretary	C	.	J	.	Ryder	.
经过	区	秘书	C	.	J	.	莱德	.

由地区秘书 CJ Ryder 撰写。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [æt; ət]['kwinsi] , [mæs] . , [wen] [æskt] [wʌt] [ə; eɪ]

A	little	girl	in	the	Sunday	-	school	at	Quincy	,	Mass	.	,	when	asked	what	a
一个	小的	女孩	在	这	星期日	-	学校	在	昆西	,	大量的	.	,	什么时候	问	什么	一个

['mɪʃəneri] [wʌz; wəz] ,

missionary	was	,
传教士	曾是	,

在马萨诸塞州昆西市的主日学校里，一个小女孩被问到什么是传教士时，

[rɪ'plaɪd] : " [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [kʌmz] [ə'raʊnd] [tuː; tə][get]['aʊər; ɑːr] ['mʌni] .

replied	:	"	A	missionary	is	a	man	who	comes	around	to	get	our	money	.
回复	:	"	一个	传教士	是	一个	男人	WHO	来	大约	到	得到	我们的	钱	.

回答说："传教士就是来骗我们钱的人。"

" [ðæt] [iks'presiz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['ækjərəsi] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]

"	That	expresses	with	a	good	degree	of	accuracy	the	object	of	the
"	那	表达	和	一个	好的	程度	的	准确性	这	目的	的	这

['mɪʃəˌnɛriz] [trɪp] [θruː] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] ,

missionary's	trip	through	New	England	,
传教士的	旅行	通过	新的	英格兰	,

"这相当准确地表达了这位传教士新英格兰之行的目的。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['wʌndərf(ə)l] [wʌt] [lɑːrdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['dʒenərəs]

and	it	is	wonderful	what	large	sums	of	money	come	from	these	generous
和	它	是	精彩的	什么	大的	总和	的	钱	来	从	这些	慷慨的

[tʃɜːrtʃɪz] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'piːlz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['dɪfrənt] [sə'saiətiz] .

churches	in	response	to	the	appeals	of	our	different	Societies	.
教堂	在	回复	到	这	上诉	的	我们的	不同的	社会	.

令人欣慰的是，这些慷慨的教会响应我们各个社团的呼吁，捐出了巨额资金。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][tɜːrn][ə'saɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ænd; ənd] [maʊnt] [ə'gen] ['ɪntuː]

It	was	pleasant	to	turn	aside	for	a	few	weeks	and	mount	again	into
它	曾是	令人愉快的	到	转动	旁边	为了	一个	很少	周	和	山	再次	进入

[ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

the	saddle	,
这	鞍	,

能够休息几周，重新骑上马鞍，感觉真好。

[ænd; ənd]['vɪzɪt][ðə; ði] [fiːld] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðiːz] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][goʊ] ,

and	visit	the	field	into	which	these	contributions	go	,
和	访问	这	场地	进入	哪个	这些	贡献	去	,

并实地考察这些捐赠的用途，

[ænd; ənd] [wer] [soʊ] ['meni] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd]['gɑːdli] ['miʃənəriz] [ɑːr; ər] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][laɪf] [wɜːrk] .

and	where	so	many	earnest	and	godly	missionaries	are	putting	in	their	life	work	.
和	在哪里	所以	许多	认真	和	敬虔的	传教士	是	推杆	在	他们的	生活	工作	.

还有许多虔诚的传教士在那里奉献他们的一生。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['evidənsiz] [ʌv; əv] ['prɑːgres] [ɪn] [ðiːz] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃənz] [ɑːn] ['evri] [saɪd] .

There	were	evidences	of	progress	in	these	mission	stations	on	every	side	.
那里	是	证据	的	进步	在	这些	使命	车站	在	每一个	边	.

这些任务站的各个方面都展现出了进展的迹象。

['lɪŋkən]	[mə'mɔːriəl]	[tʃɜːrtʃ]	[æt; ət]	['wɑːʃɪŋtən]	[hæv; həv]	['greɪtli]	[ɪm'pruːvd]	[ðer; ðər]	[haʊs]	[ʌv; əv]
Lincoln	**Memorial**	**Church**	**at**	**Washington**	**have**	**greatly**	**improved**	**their**	**house**	**of**
林肯	纪念馆	教会	在	华盛顿	有	非常	改进	他们的	房子	的

['wɜːrʃɪp]	,	[ɪks'pendɪŋ]	[ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː]	$1	,
worship	**,**	**expending**	**upon**	**it**	**$1**	**,**
崇拜	,	支出	之上	它	$1	,

位于华盛顿的林肯纪念教堂对其礼拜场所进行了大幅改善，花费了 1 美元。

-	,	[kə'lektɪŋ]	[θruː]	[ðer; ðər]	[oʊn]	['membərʃɪp]	['ɔːlmoʊst]	[ðɪs]	[ɪn'taɪər][sʌm; səm]	.
500	**,**	**collecting**	**through**	**their**	**own**	**membership**	**almost**	**this**	**entire**	**sum**	**.**
-	,	收集	通过	他们的	自己的	会员资格	几乎	这	全部的	和	.

500，他们通过会员费筹集了几乎全部这笔款项。

[ɪn'dʌstriəl]	['klæsɪz]	[ɑːr; ər][held]	['regjələrli]	[ɪn][ðə; ði]	[seɪm]	['bɪldɪŋ]	,	[tɔːt]	[baɪ][ðə; ði]	['pæstɚz]	[waɪf]
Industrial	**classes**	**are**	**held**	**regularly**	**in**	**the**	**same**	**building**	**,**	**taught**	**by**	**the**	**pastor's**	**wife**
工业的	课程	是	握住	经常	在	这	相同的	建筑	,	教授	经过	这	牧师的	妻子

.

:

.

同一栋楼里定期举办工业技能培训课程，由牧师的妻子授课。

[ə; eɪ]['kɪndərgɑːrt(ə)n]	,	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ə; eɪ][lɑːrdʒ]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]['lɪt(ə)l]	['tʃɪldrən]	[ɑːr; ər]	['regjələrli]	[tɔːt]	,
A	**kindergarten**	**,**	**in**	**which**	**a**	**large**	**number**	**of**	**little**	**children**	**are**	**regularly**	**taught**	**,**
一个	幼儿园	,	在	哪个	一个	大的	数字	的	小的	孩子们	是	经常	教授	,

幼儿园，一个定期教授大量幼儿的场所，

[ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]	[dɪ'pɑːrtmənt]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	['mɪʃəneri]	[wɜːrk]	.
is	**also**	**a**	**department**	**of**	**this**	**missionary**	**work**	**.**
是	还	一个	部门	的	这	传教士	工作	.

这也是这项传教工作的一个部门。

[aɪ]	['noʊtɪst]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['ʌðər]	['tʃɪldrən]	[ə; eɪ]	[braɪt]	['lɪt(ə)l]	[frentʃ]	[bɔɪ]	[ɪn]	[ðɪs]	['kɪndərgɑːrt(ə)n]
I	**noticed**	**among**	**the**	**other**	**children**	**a**	**bright**	**little**	**French**	**boy**	**in**	**this**	**kindergarten**
我	注意到	之中	这	其他	孩子们	一个	明亮的	小的	法语	男生	在	这	幼儿园

[skuːl]	.
school	**.**
学校	.

我注意到这所幼儿园里有个聪明伶俐的法国小男孩，他和其他孩子在一起。

[waɪl]	['weɪtɪŋ]	[fɔːr; fər][ə; eɪ]	[treɪn]	[ɪn][ðə; ði]	['diːpoʊ][æt; ət]	['wɑːʃɪŋtən]	,
While	**waiting**	**for**	**a**	**train**	**in**	**the**	**depot**	**at**	**Washington**	**,**
尽管	等待	为了	一个	火车	在	这	仓库	在	华盛顿	,

在华盛顿车站等火车时，

[aɪ]	['noʊtɪst]	[æn; ən][oʊld]	['kʌlərd]	[mæn]	['veri]	['bɪzi]	['riːdɪŋ]	[ə; eɪ]	[bʊk]	.
I	**noticed**	**an**	**old**	**colored**	**man**	**very**	**busy**	**reading**	**a**	**book**	**.**
我	注意到	一个	老的	有色	男人	非常	忙碌的	阅读	一个	书	.

我注意到一位上了年纪的黑人男子正在专心致志地看书。

['lʊkɪŋ]	['oʊvər][hɪz; ɪz]	['ʃoʊldər]	,	[aɪ]	[faʊnd]	[ðæt]	[hiː; hi][wʌz; wəz]	['stʌdiɪŋ]	[bɑːrnz]	-	[noʊts]	[ɑːn]
Looking	**over**	**his**	**shoulder**	**,**	**I**	**found**	**that**	**he**	**was**	**studying**	**Barnes**	**'**	**Notes**	**on**
寻找	超过	他的	肩膀	,	我	成立	那	他	曾是	学习	巴恩斯	-	笔记	在

['mæθjuː]	!
Matthew	**!**
马修	!

我从他身后望去，发现他正在研读巴恩斯的《马太福音注释》！

[noʊ]	[waɪt]	[mæn][wʌz; wəz]	['betər]	[ɪm'plɔɪd]	[ðæn; ðən]	[ðɪs]	.
No	**white**	**man**	**was**	**better**	**employed**	**than**	**this**	**.**
不	白色的	男人	曾是	更好的	受雇	比	这	.

没有哪个白人的工作比这更好了。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [ɪz] ['tɪpɪk(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [lɜ:rn] ,

And	this	incident	is	typical	of	the	desire	of	the	colored	people	to	learn	,
和	这	事件	是	典型的	的	这	欲望	的	这	有色	人们	到	学习	,

这一事件正是黑人渴望学习的典型体现。

[ɪ'speʃəli] [ðæt] [wɪtʃ] [θroʊz] [laɪt] [ə'pɑ:n] ['gɑ:dz] [wɜ:rd] .

especially	that	which	throws	light	upon	God's	word	.
尤其	那	哪个	投掷	光	之上	神的	单词	.

尤其是那些有助于阐明上帝圣言的事物。

[ɪk'saɪtmənt] [ræn] [haɪ] [ɪn] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] ['oʊvər] [ðə; ði] ['mɜ:rdər] [ʌv; əv] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['mɑ:rʃ(ə)l]

Excitement	ran	high	in	Florida	over	the	murder	of	United	States	Marshal
激动	跑	高的	在	佛罗里达	超过	这	谋杀	的	团结的	各州	元帅

['sɔ:ndəs] .

Saunders	.
桑德斯	.

美国法警桑德斯遇害一事在佛罗里达州引起了极大的轰动。

[ə; eɪ] ['sʌðərn] [mæn] [ɑ:n] [ðə; ði] [stri:t] , [nɑ:t] ['noʊɪŋ] [ðæt] ['eni]

A	Southern	man	on	the	street	,	not	knowing	that	any
一个	南方	男人	在	这	街道	,	不是	会心	那	任何

一个南方男人走在街上，并不知道任何

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	150	]
[	页	-	]

[第150页]

['nɔ:rðərn] [mæn] [wʌz; wəz] ['prez(ə)nt] , [ri'mɑ:kt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [frend] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

Northern	man	was	present	,	remarked	to	a	friend	as	follows	:
北方	男人	曾是	展示	,	评论	到	一个	朋友	作为	跟随	:

一位北方男子在场，他对朋友说道：

" [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [gɪv] $250 [tu:; tə] ['eni] [mæn] [tu:; tə] [ʃu:t] [ə; eɪ] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['mɑ:rʃ(ə)l] ,

"	I	would	not	give	$250	to	any	man	to	shoot	a	United	States	Marshal	,
"	我	会	不是	给	$250	到	任何	男人	到	射击	一个	团结的	各州	元帅	,

“我不会给任何人250美元去枪杀美国法警。”

[bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] [gɪv] $500 [tu:; tə] [help] [dɪ'fend] ['eni] [mæn] [ðæt] [ʃɑ:t] [hɪm; ɪm] .

but	I	would	give	$500	to	help	defend	any	man	that	shot	him	.
但	我	会	给	$500	到	帮助	保卫	任何	男人	那	射击	他	.

但我愿意出500美元帮助任何枪杀他的人进行辩护。

" [ðə; ði] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['ædʒɪteɪtɪd] ['oʊvər] [ðɪs] ['mɜ:rdər] ,

"	The	colored	people	were	agitated	over	this	murder	,
"	这	有色	人们	是	激动	超过	这	谋杀	,

“黑人对这起谋杀案感到愤怒，”

[fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] ['hɪntəd, 'hɪntɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['aʊtreɪdʒ] [ænd; ənd] ['mɜ:rdər]

for	it	hinted	at	the	possibility	of	general	outrage	and	murder
为了	它	暗示	在	这	可能性	的	一般的	暴行	和	谋杀

, [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['sʌfərəz] .

,	in	which	they	would	be	sufferers	.
,	在	哪个	他们	会	是	受害者	.

因为它暗示着可能会发生普遍的暴行和谋杀，而他们将成为受害者。

[aɪ] [hɜ:rd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌlərd] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn] [ˌes 'ti:] . ['ɔgəstin] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [prer] : " [oʊ] [lɔ:rd] !

I	heard	in	a	colored	church	in	St	.	Augustine	the	following	prayer	:	"	O	Lord	!
我	听到	在	一个	有色	教会	在	英石	.	奥古斯丁	这	下列的	祷告	:	"	哦	主	!

我在圣奥古斯丁的一座黑人教堂里听到了以下祷告：“哦，主啊！

[ˌoʊvər'kʌm] [ðoʊz] [huː] [ə'pres] [ˌjuː 'es] , [nɑːt][baɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][ænd; ənd]

overcome	those	who	oppress	us	,	not	by	sword	and	bayonet	and
克服	那些	WHO	压迫	我们	,	不是	经过	剑	和	刺刀	和

[blʌd] ,

blood	,
血	,

战胜压迫我们的人，不是靠刀剑、刺刀和鲜血。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .

but	by	the	power	of	the	Gospel	of	the	Lord	Jesus	Christ	.
但	经过	这	力量	的	这	福音	的	这	主	耶稣	基督	.

而是藉着主耶稣基督的福音的大能。

" [wen] [ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [ðæt] [prer] [briːðz] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['piːp(ə)l]

"	When	the	spirit	that	that	prayer	breathes	becomes	the	spirit	of	the	whole	people
"	什么时候	这	精神	那	那	祷告	呼吸	变成	这	精神	的	这	所有的	人们

[ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

of	the	South	,
的	这	南	,

“当那祈祷中所蕴含的精神成为整个南方人民的精神时，

[blæk] [ænd; ənd] [waɪt] , [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['despərət] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən]

black	and	white	,	the	present	desperate	condition	of	things	will	come	to	an
黑色的	和	白色的	,	这	展示	绝望的	状况	的	事物	将要	来	到	一个

[end] .

end	.
结尾	.

黑白分明，目前这种令人绝望的局面终将结束。

[ðə; ði]['gɜːlz] [ɪn'dʌstriəl] [skuːl] [æt; ət] ['tɑːməsˌvɪl] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [ɪz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ]

The	Girl's	Industrial	School	at	Thomasville	,	Ga	.	,	is	crowded	with
这	女孩们	工业的	学校	在	托马斯维尔	,	加	.	,	是	挤	和

['pjuːp(ə)lz] .

pupils	.
学生	.

位于佐治亚州托马斯维尔的女子工业学校里挤满了学生。

[ðə; ði]['dɔːrmətɔːri] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [prə'vaɪd] [ruːm] [fɔːr; fər]['oʊnli]['fɔːrti]['pjuːp(ə)lz] , [ænd; ənd]['fɔːrti] -

The	dormitory	accommodations	provide	room	for	only	forty	pupils	,	and	forty	-
这	宿舍	住宿	提供	房间	为了	仅有的	四十	学生	,	和	四十	-

[tuː] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ðer; ðər] .

two	are	already	there	.
二	是	已经	那里	.

宿舍只能容纳四十名学生，目前已有四十二名学生入住。

[wʌn] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ɪn] [ðɪs] [skuːl] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['wɜːrði] [ʌv; əv]['menʃ(ə)n] ;

One	feature	of	the	work	in	this	school	is	especially	worthy	of	mention	;
一	特征	的	这	工作	在	这	学校	是	尤其	值得	的	提到	;

这所学校的工作有一个特别值得一提的特点；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['θɜːroʊ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

and	that	is	,	the	thorough	study	of	the	Bible	.
和	那	是	,	这	彻底	学习	的	这	圣经	.

那就是，深入研究圣经。

[ðɪs] [ɪz] [ˌsɪstə'mætɪk] [ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] .

This	is	systematic	and	comprehensive	.
这	是	系统	和	综合的	.

这是系统而全面的。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ɪn] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] ['pærət] - [laɪk] [weɪ] ,

It	does	not	consist	in	learning	and	repeating	,	in	a	parrot	-	like	way	,
它	做	不是	由	在	学习	和	重复	，	在	一个	鹦鹉	-	喜欢	方式	，

['dɪfrənt] [deɪts] [ænd; ənd] [neɪmz] .

different	dates	and	names	.
不同的	日期	和	姓名	.

它不是像鹦鹉学舌一样学习和重复不同的日期和名称。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌænə'lɪtɪk(ə)l] , [bəuθ][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [baɪ'ɑːgrəfi] .

It	is	analytical	,	both	in	history	and	biography	.
它	是	分析	，	两个都	在	历史	和	传	.

它具有分析性，无论在历史方面还是传记方面都是如此。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [ɪn'kluːdz] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['bɪblɪkl] [dʒi'ɑːgrəfi] .

It	also	includes	careful	study	of	Biblical	geography	.
它	还	包括	小心	学习	的	圣经	地理	.

它还包括对圣经地理的仔细研究。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [huː] ['vɪzɪt] [ðɪs] [skuːl] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'speʃəli] ['grætɪfaɪd][baɪ]

I	am	sure	those	in	the	North	who	visit	this	school	will	be	especially	gratified	by
我	是	当然	那些	在	这	北	WHO	访问	这	学校	将要	是	尤其	满意	经过

[ðə; ðɪ] [sək'ses] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [skuːl] [wɜːrk] .

the	success	in	this	department	of	the	school	work	.
这	成功	在	这	部门	的	这	学校	工作	.

我相信，北方来访这所学校的人一定会对学校在这一领域的成就感到格外欣慰。

[waɪl] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [frend] [ɪn] [ˌtælə'hæsi] , [flɑː] . , [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [tuː] [ɔːr]

While	looking	for	a	friend	in	Tallahassee	,	Fla	.	,	I	visited	his	office	two	or
尽管	寻找	为了	一个	朋友	在	塔拉哈西	,	佛罗里达州	.	,	我	到访	他的	办公室	二	或者

[θriː] [taɪmz] .

three	times	.
三	时代	.

在佛罗里达州塔拉哈西寻找朋友期间，我曾两三次拜访过他的办公室。

[ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] - [bɔɪ] ['faɪnəli] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] " [gɔːn] [tuː; tə][laɪ'bɪriə] .

The	office	-	boy	finally	informed	me	that	he	had	"	gone	to	Liberia	.
这	办公室	-	男生	最后	知情的	我	那	他	有	"	已消失	到	利比里亚	.

办公室小弟最终告诉我，他"去了利比里亚"。

" [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] ['weðər] [laɪ'bɪriə][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɔːr][ə; eɪ] [taʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'plaɪd]

"	I	asked	him	whether	Liberia	was	a	country	or	a	town	,	and	he	replied
"	我	问	他	无论	利比里亚	曾是	一个	国家	或者	一个	镇	，	和	他	回复

: " [waɪ] , [bɔːs] !

:	"	Why	,	boss	!
:	"	为什么	，	老板	!

我问他利比里亚是一个国家还是一个城镇，他回答说："为什么，老板！"

[its] [diː] [pleɪs] [deɪ] [riːdz] [bʊks] .

it's	de	place	dey	reads	books	.
它是	德	地方	戴	阅读	图书	.

这是他们读书的地方。

" [hiː; hi] [ment] [ðə; ðɪ]['laɪbreri] .

"	He	meant	the	library	.
"	他	意思是	这	图书馆	.

他指的是图书馆。

[aɪ] [rɪ'leɪtɪd] [ðɪs] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['bɑːrbər][æt; ət][ðə; ðɪ][hoʊ'tel] ,

I	related	this	experience	to	the	barber	at	the	hotel	,
我	有关的	这	经验	到	这	理发师	在	这	酒店	，

我把这段经历告诉了酒店的理发师。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['potər] [ænd; ənd] [sed] , " [juː; jʊ] [meɪk] [dʒʌst] [sʌtʃ] [mɪ'steɪks] ,

and	he	turned	to	the	porter	and	said	,	"	You	make	just	such	mistakes	,
和	他	转向	到	这	搬运工	和	说	,	"	你	制作	只是	这样的	错误	,

['potər] .

porter	.
搬运工	.

他转过身对搬运工说："搬运工，你总是犯这样的错误。"

" [ðə; ði] ['potər] [rɪ'plaɪd] , " [jes] , [aɪ] [noʊz] [aɪ] [meɪks] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [mɪ'steɪks] .

"	The	porter	replied	,	"	Yes	,	I	knows	I	makes	sentimental	mistakes	.
"	这	搬运工	回复	,	"	是的	,	我	知道	我	制作	感伤的	错误	.

门房回答说："是的，我知道我会犯多愁善感的错误。"

" [hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ə; eɪ][ˌsentɪ'ment(ə)l] [mis'teik] [wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ]

"	He	supposed	a	sentimental	mistake	was	one	that	was	made	in	a
"	他	据称	一个	感伤的	错误	曾是	一	那	曾是	制成	在	一个

['sentəns] .

sentence	.
句子	.

他认为，在句子中犯的情感错误就是情感上的错误。

[bɪg][wɜːrdz]['nevər]['stʌmb(ə)l][ðem; ðəm] .

Big	words	never	stumble	them	.
大的	字	绝不	绊倒	他们	.

华丽的辞藻从不让他们绊倒。

[ænd; ənd] [jet] , ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['geɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ] ,

And	yet	,	little	by	little	they	are	gaining	in	the	use	of	language	,
和	然而	,	小的	经过	小的	他们	是	获得	在	这	使用	的	语言	,

然而，他们在语言运用方面正在逐渐进步。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːrətəz] .

and	naturally	they	are	orators	.
和	自然	他们	是	演说家	.

他们自然都是演说家。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['prɑːtɪstənt] ['krɪstʃən] [ə; eɪ][streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] [wen] [hiː; hi] [əb'zəːvz] [ðə; ði] ['krɪstʃən]

It	gives	a	Protestant	Christian	a	strange	feeling	when	he	observes	the	Christian
它	给予	一个	新教	基督教	一个	奇怪的	感觉	什么时候	他	观察	这	基督教

['berɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪks] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,

bearing	of	the	Roman	Catholics	toward	the	colored	people	in	the	South	,
轴承	的	这	罗马	天主教徒	朝向	这	有色	人们	在	这	南	,

当一位新教徒看到南方罗马天主教徒对待黑人的态度时，会感到一种奇怪的感觉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'krɪstʃən] ['berɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] ['prɑːtɪstənt] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

and	the	unchristian	bearing	of	many	Protestant	denominations	toward	them	.
和	这	非基督教徒	轴承	的	许多	新教	面额	朝向	他们	.

以及许多新教教派对他们的非基督教态度。

['drɑːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] ,

Dropping	into	the	Cathedral	at	St	.	Augustine	,
下降	进入	这	大教堂	在	英石	.	奥古斯丁	,

顺道参观圣奥古斯丁大教堂，

[aɪ] [sɔː] ['greɪsf(ə)l] [waɪt] ['leɪdiz] ['niːlɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ] [blæk] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd]

I	saw	graceful	white	ladies	kneeling	side	by	side	with	black	women	,	and
我	锯	优美	白色的	女士们	跪着	边	经过	边	和	黑色的	女性	,	和

['wəːʃipɪŋ] [tə'geðər] .

worshiping	together	.
敬拜	一起	.

我看到优雅的白人女士与黑人女性并肩跪着，一起敬拜。

[æt; ət][ˌpɛnsə'koʊlə][aɪ][went]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] ,

At	Pensacola	I	went	into	a	Catholic	church	,
在	彭萨科拉	我	去	进入	一个	天主教	教会	,

在彭萨科拉，我走进了一座天主教教堂。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] ['ɔːdiəns] [wɜːr; wər] ['kʌlərd] [ænd; ənd] [waɪt] ['piːp(ə)l] ['sɪtɪŋ] [ɪn]

and	there	in	a	crowded	audience	were	colored	and	white	people	sitting	in
和	那里	在	一个	挤	观众	是	有色	和	白色的	人们	坐着	在

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [pjuː] [wɪð; wɪθ]['pɜːrfɪkt] ['friːdəm] .

adjoining	pews	with	perfect	freedom	.
相邻的	教堂长椅	和	完美的	自由	.

在拥挤的观众席上，黑人和白人自由地坐在相邻的长椅上。

[aɪ][went][frʌm; frəm] [hɪr] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['meθədɪst] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

I	went	from	here	into	a	Methodist	church	,	and	there	was	not	a	single
我	去	从	这里	进入	一个	卫理公会	教会	,	和	那里	曾是	不是	一个	单身的

['kʌlərd] ['pɜːrs(ə)n]['prez(ə)nt] .

colored	person	present	.
有色	人	展示	.

我从这里走进了一座卫理公会教堂，里面没有一个黑人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][streɪndʒ] [ɪf] [ðə; ði]['roʊmən] [tʃɜːrtʃ] ['gæðərd] ['ɪntuː][ɪts][foʊld][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt]

It	would	not	be	strange	if	the	Roman	church	gathered	into	its	fold	a	large	part
它	会	不是	是	奇怪的	如果	这	罗马	教会	聚集	进入	它是	折叠	一个	大的	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

of	the	Negroes	of	the	South	.
的	这	黑人	的	这	南	.

如果罗马教会将南方的大部分黑人纳入其信徒行列，那也并不奇怪。

[wət'evər] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['erərz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃɜːrtʃ] ,

Whatever	may	be	the	superstition	and	errors	of	their	church	,
任何	可能	是	这	迷信	和	错误	的	他们的	教会	,

无论他们的教会存在怎样的迷信和谬误，

[ðeɪ] [duː]['rekəgnaɪz][ɪn] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][gɑːd] ,

they	do	recognize	in	every	human	being	a	child	of	God	,
他们	做	认出	在	每一个	人类	存在	一个	孩子	的	上帝	,

他们确实认为每个人身上都是上帝的孩子。

[ænd; ənd]['ɔːfər][tuː; tə][ɔːl] ['friːdəm] [ɪn] ['krɪstʃən] ['sɜːrvɪs] .

and	offer	to	all	freedom	in	Christian	service	.
和	提供	到	全部	自由	在	基督教	服务	.

并向所有人提供在基督教事工中的自由。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	151	]
[	页	-	]

[第151页]

[ðen] [ænd; ənd] [naʊ]

Then	And	Now
然后	和	现在

过去与现在

[baɪ] [mɪs] [el] . [ə; eɪ] . ['pɑːrmɪli] .

By	Miss	L	.	A	.	Parmelee	.
经过	错过	L	.	一个	.	帕尔梅利	.

作者：LA Parmelee 小姐。

[ðen] .

THEN	.
然后	.

然后。

['nɪrli] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['kristʃənz] [æt; ət]['baɪrən] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə]

Nearly	twenty	years	ago	a	little	company	of	Christians	at	Byron	,	Ga
几乎	二十	年	前	一个	小的	公司	的	基督徒	在	拜伦	,	加

. ,

: ;

. ,

大约二十年前，佐治亚州拜伦镇的一小群基督徒

[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ] .

decided	to	form	a	Congregational	Church	.
决定	到	形式	一个	公理会	教会	.

决定成立公理会教堂。

[ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʊʃ] ['ɑːrbər][ɔːr] " [bʊʃ] ['hɑːrbər] " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Their	place	of	worship	was	a	bush	arbor	or	"	bush	harbor	"	as	it	was
他们的	地方	的	崇拜	曾是	一个	衬套	乔木	或者	"	衬套	港口	"	作为	它	曾是

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] .

usually	called	.
通常	称为	.

他们的礼拜场所是一个灌木丛凉亭，或者通常被称为"灌木丛港湾"。

['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [mɔːr] ['friːkwənt] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] [ðæn; ðən][ðə; ði]['pæstər][ʌv; əv]['meɪkən]

Feeling	the	need	of	more	frequent	ministrations	than	the	pastor	of	Macon
感觉	这	需要	的	更多的	频繁	服事	比	这	牧师	的	梅肯

[kʊd; kəd] ['fɜːrnɪʃ] ,

could	furnish	,
可以	提供	,

他感到自己需要比梅肯牧师所能提供的更频繁的关怀，

[ðeɪ] [æskt] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['nʌmbər] ['laɪsnst] [æz; əz][ə; eɪ] ['liːdər] .

they	asked	to	have	one	of	their	own	number	licensed	as	a	leader	.
他们	问	到	有	一	的	他们的	自己的	数字	获得许可的	作为	一个	领导者	.

他们要求将他们自己号码中的一人注册为领导人。

[ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [tʃɜːrtʃɪz] [wʌz; wəz] [kɔːld] [æt; ət] ['ændəsn,vil] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kændɪdət]

A	Council	of	churches	was	called	at	Andersonville	,	and	the	candidate
一个	理事会	的	教堂	曾是	称为	在	安德森维尔	,	和	这	候选人

[prɪ'zentɪd] [hɪm'self][fɔːr; fər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

presented	himself	for	examination	.
呈现	他自己	为了	考试	.

安德森维尔召开了一次教会会议，候选人接受了审查。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] [mæn][ɪn]['mɪd(ə)l] [laɪf] ;

He	was	a	working	man	in	middle	life	;
他	曾是	一个	在职的	男人	在	中间	生活	;

他是一名中年劳动者；

[hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪrəns] [bɪ'spoʊk] [hɪm; ɪm] ['betər] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['blækˌsmɪθs] [fɔːrdʒ]

his	personal	appearance	bespoke	him	better	fitted	for	the	blacksmith's	forge
他的	个人的	外貌	定制	他	更好的	适配	为了	这	铁匠	锻造

[ðæn; ðən][ðə; ði]['pʊlpɪt] .

than	the	pulpit	.
比	这	讲坛	.

他的外表表明他更适合在铁匠铺工作，而不是在讲坛上布道。

[hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [riːtʃt] [ðer; ðər]['lɪmɪt] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['sloʊli] [riːd] [frʌm; frəm]

His	literary	qualifications	reached	their	limit	when	he	could	slowly	read	from
他的	文学	资格	达到	他们的	限制	什么时候	他	可以	缓慢地	读	从

[hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ['testəmənt] [ðæt] " [gɑːd][soʊ] [lʌvd] [ðə; ði][wɜːrld] ,

his	pocket	Testament	that	"	God	so	loved	the	world	,
他的	口袋	遗嘱	那	"	上帝	所以	喜爱	这	世界	,

他的文学素养在他能慢悠悠地从口袋里的《圣经》中读出"神爱世人，如此爱世人"这句话时，就达到了极限。

" [ænd; ənd] " ['dʒiːzəs] [kraɪst] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [seɪv] ['sɪnərz] .

"	and	"	Jesus	Christ	came	into	the	world	to	save	sinners	.
"	和	"	耶稣	基督	来了	进入	这	世界	到	节省	罪人	.

“耶稣基督来到世上是为了拯救罪人。”

" [ɪn] [θi'ɑːlədʒi] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] , [wɪð; wɪθ] [reɪs] ['ʃruːdnəs] [ænd; ənd]

"	In	theology	,	he	was	prepared	to	discuss	,	with	race	shrewdness	and
"	在	神学	,	他	曾是	准备	到	讨论	,	和	种族	城府	和

[kweɪnt][kɔːrn] - [fiːld] [ˌilə'streiʃəns] ,

quaint	corn	-	field	illustrations	,
古雅	玉米	-	场地	插图	,

在神学方面，他准备以种族方面的敏锐洞察力和古朴的玉米地比喻进行讨论，

[ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd]['fjuːtʃər] ['pʌnɪʃmənt] .

the	doctrines	of	election	and	future	punishment	.
这	教义	的	选举	和	未来	惩罚	.

预选论和未来惩罚论。

[hɪz; ɪz] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəlɪzəm] [kəm'praɪzd] [θriː] [pɔɪnts] , — " [tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [tuː; tə]

His	Congregationalism	comprised	three	points	,	—	"	To	live	by	the	Bible	,	to
他的	公理会	包括	三	积分	,	—	"	到	居住	经过	这	圣经	,	到

[hæv; həv]['oʊnli][wʌn][waɪf] ,

have	only	one	wife	,
有	仅有的	一	妻子	,

他的公理会教义包含三点——“按照圣经生活，只娶一个妻子，

[ænd; ənd][tuː; tə][nɑːt][drɪŋk] ['wɪski] " — [gʊd] [pɔɪnts] [fɔːr; fər] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd]['pɑːpjələrli]

and	to	not	drink	whiskey	"	—	good	points	for	that	time	,	and	popularly
和	到	不是	喝	威士忌酒	"	—	好的	积分	为了	那	时间	,	和	广为人知

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [nuː] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

supposed	to	represent	the	new	denomination	.
据称	到	代表	这	新的	面值	.

并且不喝威士忌”——在当时来说，这些都是很好的观点，并且被普遍认为代表了新的教派。

[hɪz; ɪz]['spɪrɪt][wʌz; wəz] ['eksələnt] , [æz; əz] , [wɪð; wɪθ]['dʒenjuɪn][hjuː'mɪləti] ,

His	spirit	was	excellent	,	as	,	with	genuine	humility	,
他的	精神	曾是	出色的	,	作为	,	和	真的	谦逊	,

他精神状态极佳，为人真诚谦逊。

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['oʊnli][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [kə'mænd] [ðə; ði]

he	expressed	his	wish	to	serve	the	church	only	until	it	could	command	the
他	表达	他的	希望	到	服务	这	教会	仅有的	直到	它	可以	命令	这

[ˌmɪnɪ'streɪʃnz] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv] ['betər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl] ['fɪtnəs]

ministrations	of	some	one	of	better	education	and	more	general	fitness
服事	的	一些	一	的	更好的	教育	和	更多的	一般的	健康

[fɔːr; fər][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] .

for	the	position	.
为了	这	位置	.

他表示，他只希望在教会能够聘请到受过更好教育、更适合担任此职位的人选之前，继续为教会服务。

[hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [wʌz; wəz] [ˌsætɪs'fæktəri] , [æz; əz][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]

His	personal	experience	of	religion	was	satisfactory	,	as	were	also	the
他的	个人的	经验	的	宗教	曾是	令人满意的	,	作为	是	还	这

[ˌtestə'məʊniːəlz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kærəktər] ,

testimonials	to	his	character	,
用户评价	到	他的	特点	,

他个人的宗教体验令人满意，对他的人品也给予了肯定。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['laɪsnst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [priːtʃ] , ['pæstər]['rɔdʒəz] , [ʌv; əv]['meɪkən] ,

and	so	the	Council	licensed	him	to	preach	,	Pastor	Rogers	,	of	Macon	,
和	所以	这	理事会	获得许可的	他	到	布道	,	牧师	罗杰斯	,	的	梅肯	,

于是，教会理事会批准他成为梅肯市的罗杰斯牧师，并授予他传道执照。

['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['ɜ:rnɪst] [tʃɑ:rdʒ] [tu:; tə][bi:; bi]['feɪθf(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv] [kraɪst] .

giving	him	an	earnest	charge	to	be	faithful	in	the	service	of	Christ	.
给予	他	一个	认真	收费	到	是	忠实	在	这	服务	的	基督	.

郑重嘱咐他要忠心事奉基督。

[naʊ] .

NOW	.
现在	.

现在。

[ðə; ði] ['sɜ:rkəmstæns] [hæd; həd]['feɪdɪd][frʌm; frəm][maɪ][maɪnd] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [wʌz; wəz]

The	circumstance	had	faded	from	my	mind	,	but	suddenly	was
这	环境	有	褪色	从	我的	头脑	,	但	突然	曾是

[rɪ'membər] [tu:] [deɪz] [ə'goʊ] ,

remembered	two	days	ago	,
记得	二	天	前	,

这件事我原本已经淡忘了，但两天前突然又想起来了。

[wen] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv] ['lɪvɪŋstən]

when	sitting	in	the	congregation	that	had	gathered	in	the	chapel	of	Livingstone
什么时候	坐着	在	这	会众	那	有	聚集	在	这	教堂	的	利文斯顿

[hɔ:l] , [fɪsk] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ,

Hall	,	Fisk	University	,
大厅	,	菲斯克	大学	,

当时我正坐在菲斯克大学利文斯顿堂小教堂里，和其他信众一起聆听教诲。

[tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ten] [jʌŋ] [men] [hu:] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə]

to	listen	to	the	examination	of	ten	young	men	who	presented	themselves	to
到	听	到	这	考试	的	十	年轻的	男人	WHO	呈现	他们自己	到

[ðə; ði] ['sentrəl] [saʊθ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔ:r; fər]['laɪs(ə)ns][tu:; tə] [pri:tʃ] .

the	Central	South	Association	for	license	to	preach	.
这	中央	南	协会	为了	执照	到	布道	.

旁听十名向中南部协会申请传道执照的年轻人的考核。

[ði:z] ['kændədets] [wɜ:r; wər] ['fɪzɪkli] [ænd; ənd] ['mentəli] [ə'lɜ:rt] , ['æktɪv] , [strɔ:ŋ] .

These	candidates	were	physically	and	mentally	alert	,	active	,	strong	.
这些	候选人	是	身体	和	精神上	警报	,	积极的	,	强的	.

这些候选人身心都很敏锐，积极主动，体格强壮。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃn] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ʌndər] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

With	a	single	exception	they	were	under	thirty	years	of	age	.
和	一个	单身的	例外	他们	是	在下面	三十	年	的	年龄	.

除一人外，其余均未满三十岁。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri]['hɛlps][ʌv; əv] [kən'kɔ:rdəns] [ænd; ənd]['baɪb(ə)l] ['dɪkʃəneri] ,

Besides	the	ordinary	helps	of	Concordance	and	Bible	Dictionary	,
除了	这	普通的	帮助	的	经文汇编	和	圣经	字典	,

除了圣经经文汇编和圣经词典等常规辅助工具外，

[mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv] [ði:z] [jʌŋ] [men][ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] ,

more	than	half	of	these	young	men	in	studying	the	Scriptures	,
更多的	比	一半	的	这些	年轻的	男人	在	学习	这	经文	,

超过半数的年轻人研读圣经，

[kæn; kən] [pɪk] [ʌp][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['stʌdi] [teiblz] , ['testəmənts] [ɪn]['dʒɜ:rmən] , [frentʃ] , ['lætn]

can	pick	up	from	their	study	tables	,	Testaments	in	German	,	French	,	Latin
能	挑选	向上	从	他们的	学习	表格	,	遗嘱	在	德语	,	法语	,	拉丁

[ænd; ənd] [gri:k] ,

and	Greek	,
和	希腊语	,

他们可以从书桌上取阅德语、法语、拉丁语和希腊语的《圣经新约》。

[tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði] [laɪt] [ðiːz] [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] [meɪ] [θroʊ] [ə'pɑːn] ['eni] ['pæsɪdʒ] .

to	gather	the	light	these	translations	may	throw	upon	any	passage	.
到	收集	这	光	这些	翻译	可能	扔	之上	任何	通道	.

收集这些译文可能对任何段落带来的启示。

[ðer; ðər] [θi'ɑːlədʒi] [wʌz; wəz] [klɪr] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [best] [θɔːt]

Their	theology	was	clear	,	and	showed	acquaintance	with	the	best	thought
他们的	神学	曾是	清除	,	和	显示	熟人	和	这	最好的	想法

[ə'pɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['sʌbdʒekts] .

upon	the	whole	range	of	subjects	.
之上	这	所有的	范围	的	主题	.

他们的神学思想清晰明了，并且对所有相关领域的最佳思想都有所了解。

[ðer; ðər] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəlɪzəm] [ɪm'breɪst] [tuː] [pɔɪnts] , [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd] ['feloʊʃɪp] .

Their	Congregationalism	embraced	two	points	,	independence	and	fellowship	.
他们的	公理会	拥抱	二	积分	,	独立	和	奖学金	.

他们的公理会教义包含两点：独立和友谊。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第44卷，第5期，(The American Missionary — Volume 44, No.)
第2/6页

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]['praɪvət]['dʒʌdʒmənt] [beɪst] [ə'pɑ:n][ɪn'telɪdʒənt] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][gɑ:d] ,

The	right	of	private	judgment	based	upon	intelligent	study	of	the	Word	of	God	,
这	正确的	的	私人的	判断	基于	之上	聪明的	学习	的	这	单词	的	上帝	,

基于对上帝圣言的理性研读而作出的个人判断的权利，

[ə'pærəntli] ['kʌvərd] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃɜ:rtʃ] ['pɑ:ləti] .

apparently	covered	the	ground	of	their	church	polity	.
显然	涵盖	这	地面	的	他们的	教会	政体	.

显然涵盖了他们教会政体的方方面面。

[ðeɪ] [hoʊld]['mɑ:dərn][aɪ'di:əz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] ['krɪstʃən] [wɜ:rk]

They	hold	modern	ideas	regarding	Christian	work
他们	抓住	现代的	想法	关于	基督教	工作

他们持有关于基督教工作的现代观念

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	152	]
[	页	-	]

[第152页]

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv] ['mɪʃənz] , ['tempərəns] , ['sæbəθ] - [sku:lz] , [waɪt] [krɔ:s] [li:gz] ,

along	the	lines	of	missions	,	temperance	,	Sabbath	-	schools	,	White	Cross	Leagues	,
沿着	这	线条	的	任务	,	节制	,	安息日	-	学校	,	白色的	叉	联赛	,

['krɪstʃən] [ɪn'devər] [sə'saiətiz] , [waɪ] . [em] . [si:] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd]['sɪmələr] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .

Christian	Endeavor	Societies	,	Y	.	M	.	C	.	A	.	and	similar	organizations	.
基督教	奋进	社会	,	是	.	M	.	C	.	一个	.	和	相似的	组织	.

与传教士、禁酒运动、安息日学校、白十字会、基督教奋进会、基督教青年会及类似组织类似。

[ɔ:l] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][wɜ:rk] .

All	have	had	experience	in	some	of	these	branches	of	work	.
全部	有	有	经验	在	一些	的	这些	分支	的	工作	.

他们都曾在这些工作领域中的某些方面有过经验。

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['laɪsnst] [naɪn][ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][wʌn] [jɪr] ,

The	Association	licensed	nine	of	them	for	one	year	,
这	协会	获得许可的	九	的	他们	为了	一	年	,

协会向其中九家颁发了为期一年的许可证。

[ænd; ənd] [ɔ:'deɪnd] [ðə; ði] [tenθ] [tu:; tə][ðə; ði]['regjələr][wɜ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪstər][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l]

and	ordained	the	tenth	to	the	regular	work	of	a	minister	of	the	Gospel
和	受戒	这	第十	到	这	常规的	工作	的	一个	部长	的	这	福音

.
:
.

并按立第十位担任福音传道人的正式职务。

[fʊl] [ʌv; əv][hoʊp] , ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [zi:l] , [ðeɪ] [gɪv] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv] ['ju:sflnəs] .

Full	of	hope	,	courage	and	zeal	,	they	give	promise	of	usefulness	.
满的	的	希望	,	勇气	和	热情	,	他们	给	承诺	的	用处	.

他们充满希望、勇气和热情，预示着他们将来会发挥作用。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rn] - [fi:ld] [ænd; ənd] ['blæksmɪθ] ['pri:tʃəz] , [ɪz][pæst] .

The	day	of	the	corn	-	field	and	blacksmith	preachers	,	is	past	.
这	天	的	这	玉米	-	场地	和	铁匠	传道者	,	是	过去的	.

玉米地和铁匠布道的时代已经过去了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [gʊd] [men] .

Some	of	them	were	good	men	.
一些	的	他们	是	好的	男人	.

他们当中有些人是好人。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'siːdɪŋli] ['juːsf(ə)l][ɪn]['hoʊldɪŋ][ðə; ði]['piːp(ə)l] [tə'geðər] [ɪn] [tʃɜːrtʃ]

They	have	been	exceedingly	useful	in	holding	the	people	together	in	church
他们	有	到过	非常	有用	在	保持	这	人们	一起	在	教会

[ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] ,

organizations	and	maintaining	the	forms	of	worship	,
组织	和	保持	这	表格	的	崇拜	,

它们在维系教会组织的凝聚力和维护礼拜形式方面发挥了极其重要的作用。

['iːv(ə)n] [wer] [groʊs] ['erərz] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] .

even	where	gross	errors	were	allowed	.
甚至	在哪里	总的	错误	是	允许	.

即使允许出现严重错误。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv][ænd; ənd][kæn; kən][hæv; həv][ɪn'telɪdʒənt] ['priːtʃɪŋ]

The	present	generation	must	have	and	can	have	intelligent	preaching
这	展示	一代	必须	有	和	能	有	聪明的	布道

[frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][men] [ə'bʌv] [rɪ'proʊtʃ] .

from	the	lips	of	men	above	reproach	.
从	这	嘴唇	的	男人	多于	责备	.

当代人必须也能够得到来自无可指摘之人的睿智布道。

[ðə; ði] ['sentrəl] [saʊθ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

The	Central	South	Association
这	中央	南	协会

中南协会

[baɪ] [rev] . [biː] . [ə; eɪ] . ['aɪmz] .

By	Rev	.	B	.	A	.	Imes	.
经过	牧师	.	B	.	一个	.	时代	.

作者：BA Imes牧师。

[ə'nʌðər] " [best][ʌv; əv][ɔːl] ['miːtiŋz] " [hæz; həz] [ə'kɜːrd] .

Another	"	best	of	all	meetings	"	has	occurred	.
其他	"	最好的	的	全部	会议	"	有	发生	.

又一次"史上最佳会议"召开了。

[ðə; ði]['juːniən] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] [fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , ['næʃvɪl] , ['tɛn] . , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	Union	Church	at	Fisk	University	,	Nashville	,	Tenn	.	,	together	with	the
这	联盟	教会	在	菲斯克	大学	,	纳什维尔	,	田纳西州	.	,	一起	和	这

[kəm'baɪnd] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

combined	population	of	that	interesting	institution	,
合并	人口	的	那	有趣的	机构	,

位于田纳西州纳什维尔市菲斯克大学的联合教堂，以及这所有趣院校的全体师生，

[wʌz; wəz] " ['aʊər; ɑːr][hoʊst] , " [ænd; ənd][wʌz; wəz][moʊst]['kɔːrdʒəl][ɪn][ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [ʌv; əv]

was	"	our	host	,	"	and	was	most	cordial	in	the	entertainment	of
曾是	"	我们的	主持人	,	"	和	曾是	最多	亲切	在	这	娱乐	的

[gests] ,

guests	,
客人	,

他是"我们的主人"，待客非常热情周到。

[frʌm; frəm]['eɪprəl] 3d [tuː; tə] 7th .

from	April	3d	to	7th	.
从	四月	3d	到	7th	.

从4月3日至7日。

['dʒoʊnzbəroʊ] , ['nɑːksvɪl] , [ˌtʃætə'nuːgə] , ['ʃəːwud] , ['memfɪs] [ænd; ənd] ['næʃvɪl] , ['tɛn] . ,
Jonesboro , Knoxville , Chattanooga , Sherwood , Memphis and Nashville , Tenn . ,
琼斯伯勒 , 诺克斯维尔 , 查塔努加 , 舍伍德 , 孟菲斯 和 纳什维尔 , 田纳西州 . ,
[wɪð; wɪθ] ['luːivil] , ['kaɪ] . , [sænd]['maʊnt(ə)n] ,
with Louisville , Ky . , Sand Mountain ,
和 路易斯维尔 , 肯塔基州 . , 沙 山 ,

田纳西州的琼斯伯勒、诺克斯维尔、查塔努加、舍伍德、孟菲斯和纳什维尔，以及肯塔基州的路易斯维尔、桑德芒廷

['flɔrəns] [ænd; ənd] ['æθənz] , ['eɪlə] . , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [rɑːk] , [ɑːrk] . , [wɜːr; wər] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]
Florence and Athens , Ala . , and Little Rock , Ark . , were represented by
佛罗伦萨 和 雅典 , 翼 . , 和 小的 岩石 , 方舟 . , 是 代表 经过
[frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [θriː] ['deligits] [iːtʃ] ,
from one to three delegates each ,
从 一 到 三 代表们 每个 ,

佛罗伦萨、阿拉巴马州雅典和阿肯色州小石城各派出一至三名代表。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['pæstər] , [ɪk'sept] [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['luːivil] [ænd; ənd][sænd]['maʊnt(ə)n] .
including pastors , except in cases of Louisville and Sand Mountain .
包括 牧师 , 除了 在 案例 的 路易斯维尔 和 沙 山 .

包括牧师，但路易斯维尔和桑德山的情况除外。

[rev] . ['sæmjuəl] [roʊz] [ʌv; əv]['dʒoʊnzbəroʊ] , [geɪv] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] ['dɪskɔːrs] — " [ɪf] [jiː; ji] [lʌv] [ˌem 'iː] ,
Rev . Samuel Rose of Jonesboro , gave the opening discourse — " If ye love me ,
牧师 . 塞缪尔 玫瑰 的 琼斯伯勒 , 给予 这 开幕 话语 — " 如果 是的 爱 我 ,
[kiːp] [maɪ] [kə'mændmənts] .
keep my commandments .
保持 我的 诫命 .

琼斯伯勒的塞缪尔·罗斯牧师发表了开幕演讲——“你们若爱我，就必遵守我的命令。

" ['fraɪdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [dɪ'voʊʃən(ə)l] ['miːtɪŋ] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] ['nʌmbər] [ʌv; əv][wʌn] [ə'kɔːrd] [ɪn][wʌn] [pleɪs]
" Friday morning devotional meeting found a good number of one accord in one place
" 星期五 早晨 灵修 会议 成立 一个 好的 数字 的 一 符合 在 一 地方
,
,
,

“周五早晨的灵修聚会发现许多人聚集在一起，达成共识。”

['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'nuːd] [ə'nɔɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] .
asking for the renewed anointing of the Holy Spirit .
问 为了 这 更新 膏抹 的 这 圣 精神 .

祈求圣灵再次膏抹。

[ðə; ði] ['bɪznəs] ['seʃ(ə)n] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ] ['brʌðər] ['jænsi] [biː] . ['sɪmz] , [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [rɑːk] , [æz; əz]
The business session began with Brother Yancy B . Sims , of Little Rock , as
这 商业 会议 开始 和 兄弟 扬西 B . 模拟人生 , 的 小的 岩石 , 作为
['mɑːdəreɪtər] ,
Moderator ,
主持人 ,

会议由来自小石城的扬西·B·西姆斯弟兄主持。

[rev] . [es] . [roʊz] , [rɪ'kɔːrdɪŋ] ['sekrəteri] .
Rev . S . Rose , Recording Secretary .
牧师 . S . 玫瑰 , 记录 秘书 .

记录秘书：S. Rose牧师。

['æftər][roʊl] - [kɔːl] ,
After roll - call ,
后 卷 - 称呼 ,

点名结束后，

[ðə; ði] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [ʃoʊd] [nɑ:t] ['eni] ['flætərɪŋ]

the	narrative	of	the	state	of	religion	in	the	churches	showed	not	any	flattering
这	叙述	的	这	状态	的	宗教	在	这	教堂	显示	不是	任何	奉承

[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [prɑ:'sperəti] ,

condition	of	prosperity	,
状况	的	繁荣	,

教会中关于宗教状况的叙述并没有显示出任何令人欣喜的繁荣景象。

[bʌt; bət] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['hoʊpflnəs] .

but	in	general	a	state	of	hopefulness	.
但	在	一般的	一个	状态	的	希望	.

但总体而言，是一种充满希望的状态。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [ɑ:r; ər] ['evɪdəntli] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] , [waɪl] ['pæstər] ,

Some	of	the	churches	are	evidently	becoming	established	,	while	pastors	,
一些	的	这	教堂	是	显然	成为	已确立的	,	尽管	牧师	,

有些教会显然正在站稳脚跟，而牧师们，

['leɪbərɪŋ] [ə'mɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['traɪəlz] ['ɪnsɪdənt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pɑ:vərti] , [ðə; ði] [wɑ:nt] [ʌv; əv]

laboring	amid	all	the	trials	incident	to	the	common	poverty	,	the	want	of
劳动	之中	全部	这	试验	事件	到	这	常见的	贫困	,	这	想	的

['dʒen(ə)rəl] ['kʌltʃər] ,

general	culture	,
一般的	文化	,

在普遍贫困和缺乏文化等种种困境中挣扎求生

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [self] ['gʌvərnmənt] , [hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [wɔ:k] [baɪ] [feɪθ] ['ɒf(tə)n]

and	of	experience	in	self	government	,	have	occasion	to	walk	by	faith	oftener
和	的	经验	在	自己	政府	,	有	场合	到	走	经过	信仰	更频繁

[ðæn; ðən] [baɪ] [saɪt] .

than	by	sight	.
比	经过	视线	.

并且有自治经验的人，常常有机会凭信心行事，而不是凭眼见行事。

" [tu:; tə] ['peɪʃ(ə)ns] , [ɪk'spɪriəns] , " [ɪz][ə; eɪ] [freɪz] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['stʌdiɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

"	To	patience	,	experience	,	"	is	a	phrase	we	are	studying	in	the	original	.
"	到	耐心	,	经验	,	"	是	一个	短语	我们	是	学习	在	这	原来的	.

"耐心，经验"，是我们正在学习的原文短语。

" ['krɪstʃən] [bə'nɛvələnsɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ,

"	Christian	Benevolences	and	their	Administration	,
"	基督教	善举	和	他们的	行政	,

《基督教慈善事业及其管理》

" [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['peɪpər] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [bi:] . [ə; eɪ] . ['aɪmz] [ʌv; əv] ['memfɪs] .

"	was	the	title	of	a	paper	presented	by	B	.	A	.	Imes	of	Memphis	.
"	曾是	这	标题	的	一个	纸	呈现	经过	B	.	一个	.	时代	的	孟菲斯	.

这是孟菲斯大学 BA Imes 发表的一篇论文的标题。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ænɪmeɪtɪd] .

The	general	discussion	was	animated	.
这	一般的	讨论	曾是	动画	.

讨论气氛十分热烈。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'gri:d] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [,ʌndər'stænd] [ðæt] [,kɑ:ntrə'bju:ʃənz] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv]

It	was	agreed	we	should	understand	that	contributions	to	the	cause	of
它	曾是	同意	我们	应该	理解	那	贡献	到	这	原因	的

[rɪ'lɪdʒən] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [gɪfts] .

religion	are	not	gifts	.
宗教	是	不是	礼物	.

我们一致认为，我们应该明白，对宗教事业的贡献不是礼物。

[wen] [wi:; wi] ['ɔ:fər] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:rd] [wi:; wi]['oʊnli] [peɪ] [wʌt] [wi:; wi] [oʊ] .

When	we	offer	to	the	Lord	we	only	pay	what	we	owe	.
什么时候	我们	提供	到	这	主	我们	仅有的	支付	什么	我们	欠	.

我们向主献祭时，只偿还我们所欠的。

[rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] [tu:] [lɔ:ŋ] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə][goʊ][ə; eɪ] ['bɛgɪŋ] .

Religion	has	too	long	been	made	to	go	a	begging	.
宗教	有	也	长的	到过	制成	到	去	一个	乞讨	.

宗教长期以来一直处于乞求状态。

[prɑ:f] . [eɪtʃ] . [es] . ['benɪt] [spoʊk] [ɑ:n] " [ˌmɪnɪ'stɪriəl] [sə'pɔ:rt] .

Prof	.	H	.	S	.	Bennett	spoke	on	"	Ministerial	Support	.
教授	.	H	.	S	.	贝内特	辐	在	"	部长	支持	.

HS Bennett 教授就"部长级支持"发表了讲话。

" [ɑ:n]['fraɪdeɪ] [naɪt] , ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [faʊnd] [ðəm'selvz] "

"	On	Friday	night	,	members	of	the	Association	found	themselves	"
"	在	星期五	夜晚	,	成员	的	这	协会	成立	他们自己	"

['kɔmplɪməntid] " [wɪð; wɪθ] ['tɪkɪts] ,

complimented	"	with	tickets	,
赞扬	"	和	门票	,

"周五晚上，协会成员们意外地收到了'赠票'，

[ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv] ['lɪvɪŋstən] [hɔ:l] , [wer] [prɑ:f] . [spens] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	crowded	in	the	chapel	of	Livingstone	Hall	,	where	Prof	.	Spence	and	the
和	挤	在	这	教堂	的	利文斯顿	大厅	,	在哪里	教授	.	斯宾塞	和	这

['moʊzɑ:rt][sə'saɪəti] ,

Mozart	Society	,
莫扎特	社会	,

利文斯顿庄园的小教堂里挤满了人，斯宾塞教授和莫扎特协会的成员们也在那里。

[ʌv; əv] [fɪsk] , ['tri:tɪd] [ˌju: 'es][tu:; tə][æn; ən]

of	Fisk	,	treated	us	to	an
的	菲斯克	,	治疗	我们	到	一个

菲斯克大学的老师们热情款待了我们。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	153	]
[	页	-	]

[第153页]

['eksələnt] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv]['haɪdənz] [greɪt] [ˌɔ:rə'tɔ:rioʊ] , " [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] .

excellent	rendering	of	Haydn's	great	oratorio	,	"	The	Creation	.
出色的	渲染	的	海顿的	伟大的	清唱剧	,	"	这	创建	.

对海顿伟大的清唱剧《创世纪》的精彩演绎。

" ['meni] [keɪm] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti] , [waɪts] [frʌm; frəm] " [best] ['fæməliz] , " [ɔ:l] ['kraʊdɪŋ] [ɪn]

"	Many	came	over	from	the	city	,	whites	from	"	best	families	,	"	all	crowding	in
"	许多	来了	超过	从	这	城市	,	白人	从	"	最好的	家庭	,	"	全部	拥挤	在

— ['lɪsnɪŋ] , ['wʌndərɪŋ] , [end'ʒɔɪɪŋ] !

—	listening	,	wondering	,	enjoying	!
—	聆听	,	好奇	,	享受	!

"许多人从城里过来，都是来自'上流家庭'的白人，他们都挤在一起——听着，好奇地，享受着！"

[haʊ] [ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv] [ðoʊz] [wel] - [tjʊnd] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] [kɔ:t] [ˌju: 'es][ʌp]

How	the	music	of	those	well	-	tuned	instruments	and	voices	caught	us	up
如何	这	音乐	的	那些	出色地	-	调谐	仪器	和	声音	捕捉	我们	向上

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌju: 'es] [ə'weɪ] !

and	carried	us	away	!
和	携带	我们	离开	!

那些悦耳动听的乐器和歌声，是如何将我们带入其中，让我们忘却烦恼的！

['kʌlər] - [laɪn] [meltid] [ænd; ənd] ['feɪdɪd] [aʊt] !

Color	-	line	melted	and	faded	out	!
颜色	-	线	融化	和	褪色	出去	!

色线融化褪色了!

[haʊ] [wi:; wi] [wɪʃt] [ðə; ði] [ˌpɑ:lə'tɪʃnz] [ɔ:l] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] ['ʌndər] [ðæt] ['mædʒɪk] [spel]

How	we	wished	the	politicians	all	might	have	been	brought	under	that	magic	spell
如何	我们	希望	这	政治家	全部	可能	有	到过	带来	在下面	那	魔法	拼写

[ʌv; əv] ['soʊloʊz] [ænd; ənd] ['kɔ:rəsiz] !

of	solos	and	choruses	!
的	独奏	和	合唱	!

我们多么希望所有政客都能被独唱和合唱的魔力所吸引!

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [jet] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['rɪŋɪŋ] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['hedz] ,

Next	morning	yet	they	were	ringing	in	our	heads	,
下一个	早晨	然而	他们	是	铃声	在	我们的	头部	,

第二天早上，这些声音仍然在我们脑海中回响。

[ænd; ənd] ['stɜ:rɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv] [gɑ:d] .

and	stirring	our	hearts	with	the	praises	of	God	.
和	搅拌	我们的	心	和	这	赞扬	的	上帝	.

并用赞美上帝的话语感动我们的心。

['sætərdeɪ] [ə; eɪ] . [em] . [wʌz; wəz] ['lɑ:rdʒli] [spent] [ɪn] [ðə; ði] ['eɪb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n]

Saturday	A	.	M	.	was	largely	spent	in	the	able	and	effective	presentation
周六	一个	.	M	.	曾是	很大程度上	花费	在	这	有能力的	和	有效的	推介会

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɑ:pɪk] ,

of	the	topic	,
的	这	话题	,

周六上午的大部分时间都用于对该主题进行精彩有效的讲解。

" [ðə; ði] ['hoʊli] ['spɪrɪt] , [hɪz; ɪz] [ˌpɜ:rsə'næləti] [ænd; ənd] [wɜ:rk] , " [baɪ] [rev] . [ɑ:r] . [bi:] . [dʒɑ:nz] , [ʌv; əv]

"	The	Holy	Spirit	,	His	Personality	and	Work	,	"	by	Rev	.	R	.	B	.	Johns	,	of
"	这	圣	精神	,	他的	性格	和	工作	,	"	经过	牧师	.	拉	.	B	.	约翰斯	,	的

['næʃvɪl] .

Nashville	.
纳什维尔	.

《圣灵，祂的个性和工作》，作者：纳什维尔的 RB Johns 牧师。

[wi:; wi] [ə'gri:d] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['fɜ:rðər] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [ni:z] [bɪ'fɔ:r] [gɑ:d] .

We	agreed	to	carry	the	discussion	further	on	our	knees	before	God	.
我们	同意	到	携带	这	讨论	更远	在	我们的	膝盖	前	上帝	.

我们决定跪在上帝面前，继续讨论这个问题。

['sætərdeɪ] [pi:] . [em] . [naɪn] [jʌŋ] [men] [wɜ:r; wər] [ɪg'zæmɪnd] [fɔ:r; fər] ['laɪsənʃʊr] [tu:; tə] [pri:tʃ] .

Saturday	P	.	M	.	nine	young	men	were	examined	for	licensure	to	preach	.
周六	P	.	M	.	九	年轻的	男人	是	检查	为了	执照	到	布道	.

周六下午，九名年轻男子接受了传道执照考试。

[wɪð; wɪθ] [fju:] [ik'sepʃənz] , [ðer; ðər] [ɪn'telɪdʒənt] ['ænsər] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['klɪrnəs] [ʌv; əv]

With	few	exceptions	,	their	intelligent	answers	and	general	clearness	of
和	很少	例外情况	,	他们的	聪明的	答案	和	一般的	清晰度	的

[θɔ:t] [wɜ:r; wər] ['kredɪtəbl] [ɪn'di:d] .

thought	were	creditable	indeed	.
想法	是	可信赖的	的确	.

除了少数例外，他们的回答都很有见地，思路也相当清晰，确实值得称赞。

[ði:z] [jʌŋ] [men] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] ['dɪfrənt] ['kɑ:lɪdʒ] ['klæsɪz] .

These	young	men	belong	to	different	college	classes	.
这些	年轻的	男人	属于	到	不同的	大学	课程	.

这些年轻人来自不同的大学班级。

[ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [θi'ɑːlədʒi] [wɪð; wɪθ][prɑːf] . ['benɪt] ,

They	have	taken	instruction	in	theology	with	Prof	.	Bennett	,
他们	有	已采取	操作说明	在	神学	和	教授	.	贝内特	,

他们曾跟随贝内特教授学习神学。

[æt; ət] [taɪmz] ['kraʊdɪd] [ɪn] [bɪ'twiːn] ['regjələr][wɜːrk][ɪn][ðer; ðər] ['klæsɪz] .

at	times	crowded	in	between	regular	work	in	their	classes	.
在	时代	挤	在	之间	常规的	工作	在	他们的	课程	.

有时他们会在课堂学习的间隙挤出时间来做这些事。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wʌz; wəz] ['brʌðər] [dʒeɪ] . [diː] . ['pɛtɪˌgruː] , [ə; eɪ]['fɔːrmər] [fɪsk] ['stuːd(ə)nt] , [huː]

With	these	was	Brother	J	.	D	.	Pettigrew	,	a	former	Fisk	student	,	who
和	这些	曾是	兄弟	J	.	D	.	佩蒂格鲁	,	一个	以前的	菲斯克	学生	,	WHO

[rɪ'tɜːrnd] ['riːs(ə)ntli][frʌm; frəm]['pærɪs] ,

returned	recently	from	Paris	,
返回	最近	从	巴黎	,

与这些人同行的还有JD·佩蒂格鲁修士，他曾是菲斯克大学的学生，最近刚从巴黎回来。

['teksəs] , [tuː; tə][biː; bi] [ɔː'deɪnd] .

Texas	,	to	be	ordained	.
德克萨斯州	,	到	是	受戒	.

德克萨斯州，接受圣职任命。

[hɪz; ɪz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]['skruːtəni] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

His	examination	was	conducted	with	something	of	scrutiny	,	and	it
他的	考试	曾是	实施	和	某物	的	审查	,	和	它

[wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [ə; eɪ] [klɪr] [hed] ,

was	apparent	that	a	clear	head	,
曾是	明显	那	一个	清除	头	,

对他的检查颇为仔细，显然他头脑清醒。

['stuːdiəs] [maɪnd][ænd; ənd]['kənsəˌkreitid] [hɑːrt] [ə'fɔːrd] ['riːz(ə)n][tuː; tə][ɪk'spekt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ]

studious	mind	and	consecrated	heart	afford	reason	to	expect	for	him	a
好学的	头脑	和	已祝圣的	心	买得起	原因	到	预计	为了	他	一个

['juːsf(ə)l] [kə'rɪr] .

useful	career	.
有用	职业	.

他勤奋好学，心地善良，因此有理由期待他能拥有一番事业。

[hiː; hi] [siːmz] [dɪ'voʊtɪd][ænd; ənd] ['tiːtʃəbl] .

He	seems	devoted	and	teachable	.
他	似乎	奉献	和	可教的	.

他看起来很投入，也很容易接受教导。

['sʌndeɪ] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ə; eɪ] . [em] .

Sunday	at	eleven	A	.	M	.
星期日	在	十一	一个	.	M	.

星期日上午11点

[prɑːf] . ['benɪt] [geɪv] [ðə; ði]['sɜːrmən][frʌm; frəm] " [aɪ]['mægnɪfaɪ][maɪn] ['ɑːfɪs] .

Prof	.	Bennett	gave	the	sermon	from	"	I	magnify	mine	office	.
教授	.	贝内特	给予	这	讲道	从	"	我	放大	矿	办公室	.

贝内特教授发表了题为《我夸大我的职分》的布道。

" [ðen] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['sɑːləm] [ækt][ʌv; əv] [ˌɔːrdn'eɪʃn] .

"	Then	followed	the	solemn	act	of	ordination	.
"	然后	随后	这	庄严	行为	的	授职	.

“随后举行了庄严的授职仪式。”

[rev] . ['dʒoʊz] . [iː] . [smɪθ] , [eɪtʃ] . [es] . ['wɪljəmz] , [prɑːf] . ['benɪt] , [ænd; ənd][biː] . [ə; eɪ] . ['aɪmz] , [ðə; ði]

Rev	.	Jos	.	E	.	Smith	,	H	.	S	.	Williams	,	Prof	.	Bennett	,	and	B	.	A	.	Imes	,	the
牧师	.	乔斯	.	E	.	史密斯	,	H	.	S	.	威廉姆斯	,	教授	.	贝内特	,	和	B	.	一个	.	时代	,	这

['lætər] ['ɔːfərɪŋ] [ðə; ði] [prer] ,

latter	offering	the	prayer	,
后者	提供	这	祷告	,

约瑟夫·E·史密斯牧师、H·S·威廉姆斯、贝内特教授和B·A·伊姆斯（后者负责祷告）

[leɪd][ðer; ðər][hændz][ɑːn][ðə; ði] ['niːlɪŋ] ['brʌðɚz] [hed] [ænd; ənd] " [set][hɪm; ɪm][ə'pɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði]

laid	their	hands	on	the	kneeling	brother's	head	and	"	set	him	apart	for	the
铺设	他们的	双手	在	这	跪着	兄弟	头	和	"	放	他	除	为了	这

['mɪnɪstri] .

ministry	.
部	.

他们把手放在跪着的弟兄的头上，“分别为圣，让他成为传道人”。

" [ɔːl]['prez(ə)nt] [siːmd] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɑːləm] ['serəmoʊni] .

"	All	present	seemed	impressed	with	the	solemn	ceremony	.
"	全部	展示	似乎	印象深刻	和	这	庄严	仪式	.

“在场的所有人似乎都对庄严的仪式印象深刻。”

[ðə; ði][ˌæftər'nuːn] [brɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][lɔː(r)dz]['teɪbl] .

The	afternoon	brought	us	to	the	Lord's	table	.
这	下午	带来	我们	到	这	主场	桌子	.

下午，我们来到主的餐桌前。

[faɪv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

Five	young	people	were	taken	into	the	church	.
五	年轻的	人们	是	已采取	进入	这	教会	.

五名年轻人被带进了教堂。

[æt; ət] [naɪt] [ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [sɔːŋ] [led][baɪ][prɑːf] . [spens] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] " [swiːt] ['sɪŋərz] ,

At	night	a	service	of	song	led	by	Prof	.	Spence	and	his	"	sweet	singers	,
在	夜晚	一个	服务	的	歌曲	引领	经过	教授	.	斯宾塞	和	他的	"	甜的	歌手	,

晚上，斯宾塞教授和他的“甜美歌手们”带领大家进行了一场歌唱礼拜。

" [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə'dresiz] [baɪ] [rev] . [dʒɔːrdʒ] [smɪθ] , ['prezɪdənt] ['krævəθ] ,

"	together	with	addresses	by	Rev	.	George	Smith	,	President	Cravath	,
"	一起	和	地址	经过	牧师	.	乔治	史密斯	,	总统	克拉瓦斯	,

“以及乔治·史密斯牧师、克拉瓦斯主席的讲话，

[rev] . ['jʊdʒin] [ə; eɪ] . ['dʒɑːnsən][ænd; ənd][biː] . [ə; eɪ] . ['aɪmz] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [deɪ] [ænd; ənd]

Rev	.	Eugene	A	.	Johnson	and	B	.	A	.	Imes	closed	the	delightful	day	and
牧师	.	尤金	一个	.	约翰逊	和	B	.	一个	.	时代	关闭	这	愉快	天	和

[ə'nʌðər] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [saʊθ] .

another	meeting	of	the	Central	South	.
其他	会议	的	这	中央	南	.

尤金·A·约翰逊牧师和B·A·伊姆斯为这愉快的一天以及中南部地区的又一次会议画上了句号。

['flɔrəns] , ['eɪlə] . , [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][nekst] ['miːtɪŋ] [pleɪs] .

Florence	,	Ala	.	,	is	to	be	the	next	meeting	place	.
佛罗伦萨	,	翼	.	,	是	到	是	这	下一个	会议	地方	.

下一次会议地点将设在阿拉巴马州佛罗伦萨。

[rev] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [frə'ziː] [ʌv; əv] ['nɑːksvɪl] ['pɪlgrɪm] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] " [baɪ] ['letər] " ['ɪntuː]

Rev	.	J	.	H	.	Frazee	of	Knoxville	Pilgrim	Church	was	received	"	by	letter	"	into
牧师	.	J	.	H	.	弗雷泽	的	诺克斯维尔	朝圣	教会	曾是	已收到	"	经过	信	"	进入

[ðə; ði] ['sentrəl] [saʊθ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

the	Central	South	Association	.
这	中央	南	协会	.

诺克斯维尔朝圣者教堂的 JH Frazee 牧师“通过信函”被接纳为中南部协会成员。

['ɔ:lsoʊ] [rev] . [lɑ:t] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [welʃ] [tʃɜ:rtʃ] , [ænd; ənd] [rev] . [ef] . [i:] . ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz][ʌv; əv]

Also	Rev	.	Lot	Lake	of	the	Welsh	Church	,	and	Rev	.	F	.	E	.	Jenkins	of
还	牧师	.	很多	湖	的	这	威尔士语	教会	,	和	牧师	.	F	.	E	.	詹金斯	的

[nu:] [dɪ'keɪtər] .

New	Decatur	.
新的	迪凯特	.

还有威尔士教会的洛特·莱克牧师和新迪凯特的F·E·詹金斯牧师。

[ðə; ði] ['lætər] [rɪ'pɔ:rtɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɜ:rtʃ] [æz; əz] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fju:tʃər] .

The	latter	reported	his	church	as	expecting	to	join	in	the	near	future	.
这	后者	据报道	他的	教会	作为	期待	到	加入	在	这	靠近	未来	.

后者表示，他的教会预计在不久的将来加入。

[ðə; ði] ['plɪməθ] [tʃɜ:rtʃ] ['nɑ:ksvɪl] , [wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [baɪ]

The	Plymouth	Church	Knoxville	,	was	received	in	response	to	its	application	,	by
这	普利茅斯	教会	诺克斯维尔	,	曾是	已收到	在	回复	到	它是	应用	,	经过

['letər] ;

letter	;
信	;

普利茅斯教堂诺克斯维尔分堂已通过信函回复了其申请；

[ðə; ði] [tu:] ['deligits] [ə'pɔɪntɪd] , ['bɪznəs] [men] , [wɜ:r; wər] ['hindəd] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] .

the	two	delegates	appointed	,	business	men	,	were	hindered	from	coming	.
这	二	代表们	任命	,	商业	男人	,	是	受阻	从	未来	.

两名被任命的代表都是商人，但他们却无法前来。

[haʊ'evər] [wi:; wi][hæv; həv] [ði:z] ['təukənz][ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]['gɑ:sp(ə)l]['spɪrɪt][ˌju'naitiŋ] [ði:z]

However	we	have	these	tokens	of	the	blessed	Gospel	spirit	uniting	these
然而	我们	有	这些	代币	的	这	蒙福	福音	精神	联合	这些

[tʃɜ:rtʃɪz] [ɪn][frə'tɜ:rn(ə)l]['ju:niən] ,

churches	in	fraternal	union	,
教堂	在	兄弟	联盟	,

然而，我们有这些象征着福音精神的标志，将这些教会团结在兄弟般的联合之中。

[wi:; wi][hoʊp][ɪn]['spɪrɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz] [neɪm] ,

we	hope	in	spirit	as	well	as	name	,
我们	希望	在	精神	作为	出色地	作为	姓名	,

我们希望，无论在精神上还是名义上，

[ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][lɔ:(r)dz]['pi:p(ə)l][ðə; ði]['di:mən][ʌv; əv]['kʌlər] - [kæst] .

and	casting	out	from	the	Lord's	people	the	demon	of	color	-	caste	.
和	铸件	出去	从	这	主场	人们	这	恶魔	的	颜色	-	种姓	.

并将种姓制度的恶魔从主的子民中驱逐出去。

[nɑ:t][ðə; ði] [li:st] ['ɪntrəstɪŋ] ['fi:tʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['gæðərɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði]

Not	the	least	interesting	feature	of	our	gathering	was	the	presence	of	the
不是	这	至少	有趣的	特征	的	我们的	采集	曾是	这	在场	的	这

['meni] [braɪt] [ænd; ənd] ['prɑ:mɪsɪŋ] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][æt; ət] [fɪsk] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] .

many	bright	and	promising	young	people	at	Fisk	University	.
许多	明亮的	和	有前途	年轻的	人们	在	菲斯克	大学	.

本次聚会最引人注目的亮点之一是菲斯克大学众多才华横溢、前途无量的年轻人的出席。

[ænd; ənd][wi:; wi] [rɪ'nu:d] ['aʊər; ɑ:r] [ə'pi:l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl] ['semɪneri] , [wɪtʃ] [ɪz] ['greɪtli]

And	we	renewed	our	appeal	for	a	Theological	Seminary	,	which	is	greatly
和	我们	更新	我们的	上诉	为了	一个	神学	神学院	,	哪个	是	非常

['ni:dɪd] .

needed	.
需要	.

我们再次呼吁建立一所神学院，这所神学院是十分必要的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 154]
[页 -]

[第154页]

" [sɪks] [deɪz] [ʃælt] [ðaʊ] ['leɪbər]
" Six Days Shalt Thou Labor
" 六 天 应 你 劳动

"你当劳作六日。"

" [ə; eɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['maʊnt(ə)n] [wɜːrk] [raɪts] :
" A superintendent in our Mountain Work writes :
" 一个 校长 在 我们的 山 工作 写 :

"我们山区工程的一位主管写道:

[aɪ] [left] [hoʊm] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [læst] ['wenzdeɪ] , ['æftər] ['dɪnər] , [roʊd] ['twenti] - [wʌn] [maɪlz] [tuː; tə]
I left home on horseback last Wednesday , after dinner , rode twenty - one miles to
我 左边 家 在 马背 最后的 周三 , 后 晚餐 , 骑 二十 - 一 英里 到
['krɑːsvɪl] ,
Crossville ,
克罗斯维尔 ,

上周三晚饭后，我骑马离开家，骑行了21英里到达克罗斯维尔。

['stɑːpɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['kɑːntrækt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['lʌmbər] ,
stopping on the way to contract for some lumber ,
停止 在 这 方式 到 合同 为了 一些 木材 ,

途中停下来签订木材采购合同,

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['krɑːsvɪl] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] [æn; ən] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] ['sʌpər] ;
arriving in Crossville in time for an eight o'clock supper ;
抵达 在 克罗斯维尔 在 时间 为了 一个 八 点钟 晚餐 ;

及时抵达克罗斯维尔，赶上八点钟的晚餐;

[spent] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ] ['brʌðər] ['kæmərən] , [roʊd] ['twenti] - ['sev(ə)n] [maɪlz]
spent an hour after breakfast with brother Cameron , rode twenty - seven miles
花费 一个 小时 后 早餐 和 兄弟 卡梅伦 , 骑 二十 - 七 英里
[tuː; tə] [dɪr] [lɑːdʒ] ,
to Deer Lodge ,
到 鹿 小屋 ,

早餐后和哥哥卡梅伦待了一个小时，然后骑行27英里到达鹿苑镇。

[hæf] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːrd] [reɪn] , ['getɪŋ] ['prɪti] [wet] .
half the way in a hard rain , getting pretty wet .
一半 这 方式 在 一个 难的 雨 , 获得 漂亮的 湿的 .

冒着瓢泼大雨走了一半的路，浑身湿透了。

[ðə; ði] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trɪp] [wʌz; wəz] ['broʊkən] , ['θɜːrzdeɪ] ,
The monotony of the trip was broken , Thursday ,
这 单调 的 这 旅行 曾是 破碎的 , 周四 ,

旅程的单调乏味在周四被打破了。

[baɪ] ['pɪkɪŋ] [maɪ] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] .
by picking my way through the brush rather than following the road .
经过 挑选 我的 方式 通过 这 刷子 相当 比 下列的 这 路 .

我没有沿着路走，而是小心翼翼地穿过灌木丛。

[fɔːr; fər] [ten] [maɪlz] [bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [dɪr] [lɑːdʒ] , [aɪ] ['fɑːloʊd] ['kloʊsli] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [ðə; ði]
For ten miles before reaching Deer Lodge , I followed closely the track of the
为了 十 英里 前 到达 鹿 小屋 , 我 随后 密切 这 追踪 的 这
[stɔːrm] ,
storm ,
风暴 ,

在到达鹿苑镇之前的十英里路程中，我紧随风暴的路径。

[ðə; ði] [wiːk] [bɪˈfɔːr] .
the **week** **before** **.**
这 星期 前 .

前一周。

[triːz] [wɜːr; wər][tɔːrn][ʌp] , ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [bɑːnz] [ʌn'ruːft] , [ðə; ði]['frægmənts] , [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz]
Trees **were** **torn** **up** **,** **houses** **and** **barns** **unroofed** **,** **the** **fragments** **,** **in** **some** **cases**
树木 是 撕裂 向上 , 房屋 和 谷仓 无顶棚 , 这 片段 , 在 一些 案例
,
,
,

树木被连根拔起，房屋和谷仓的屋顶被掀翻，残骸在某些情况下.....

['biːɪŋ] [strʌŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] [fɔːr; fər][rɑːdz] .
being **strung** **along** **the** **way** **for** **rods** **.**
存在 串 沿着 这 方式 为了 杆 .

沿途悬挂着鱼竿。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [nuː] [ruːfs] [ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [nuː] ['haʊzɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] .
There **were** **new** **roofs** **and** **one** **or** **two** **new** **houses** **along** **the** **road** **.**
那里 是 新的 屋顶 和 一 或者 二 新的 房屋 沿着 这 路 .

路边出现了一些新屋顶和一两栋新房子。

[ðə; ði][men][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['bɪzi] ['fɪksɪŋ] ['ʃeltər] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['nebəz]
The **men** **had** **been** **so** **busy** **fixing** **shelter** **for** **themselves** **and** **their** **neighbors**
这 男人 有 到过 所以 忙碌的 定影 庇护所 为了 他们自己 和 他们的 邻居
[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tɔːrd] ['kʌtɪŋ] [triːz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .
that **they** **had** **done** **nothing** **toward** **cutting** **trees** **out** **of** **the** **way** **.**
那 他们 有 完毕 没有什么 朝向 切割 树木 出去 的 这 方式 .

男人们忙着为自己和邻居搭建住所，根本没空去砍伐挡路的树木。

[aɪ][gɑːt] [θruː] [ɪn][taɪm][tuː; tə][draɪ][aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
I **got** **through** **in** **time** **to** **dry** **out** **a** **little** **,**
我 得到 通过 在 时间 到 干燥 出去 一个 小的 ,

我及时赶到，稍微晾干了一下。

[teɪk] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ] ['brʌðər] ['lʌsti] [ænd; ənd] [ə'tend] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪn'devər] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]
take **supper** **with** **brother** **Lusty** **and** **attend** **the** **Christian** **Endeavor** **meeting** **with**
拿 晚餐 和 兄弟 色情 和 出席 这 基督教 奋进 会议 和
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

与 Lusty 弟兄共进晚餐，并和他一起参加基督教奋进会的会议。

['twenti] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] ['twenti] - [sɪks] ['æktɪv] ['membər] .
Twenty **were** **present** **;** **they** **have** **now** **twenty** **-** **six** **active** **members** **.**
二十 是 展示 ; 他们 有 现在 二十 - 六 积极的 成员 .

当时有二十人到场；现在他们有二十六名活跃成员。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [aɪ] [ɪg'zæmɪnd][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , [faʊnd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['bɪldɪŋ] ['ɪndʒərd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]
Next **morning** **,** **I** **examined** **the** **buildings** **,** **found** **the** **church** **building** **injured** **but** **little**
下一个 早晨 , 我 检查 这 建筑物 , 成立 这 教会 建筑 受伤 但 小的
,
,
,

第二天早上，我检查了建筑物，发现教堂受损轻微。

[ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [muːvd] ['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪntʃɪz] [ɑːn][ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)n] .
it **having** **moved** **only** **two** **or** **three** **inches** **on** **its** **foundation** **.**
它 拥有 已搬 仅有的 二 或者 三 英寸 在 它是 基础 .

它在其地基上只移动了两三英寸。

[bʌt; bət][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] ['ʌtər] [rek] .

But	the	school	-	house	was	the	next	thing	to	an	utter	wreck	.
但	这	学校	-	房子	曾是	这	下一个	事物	到	一个	说出	破坏	.

但校舍几乎已经完全坍塌了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˌriː'bɪlt] .

It	will	have	to	be	rebuilt	.
它	将要	有	到	是	重建	.

它必须重建。

['æftər] ['dɪnər] [aɪ][roʊd] [ˌfɔːr'tiːn] [maɪlz][tuː; tə] ['vɑːbuək] , ['meɪkɪŋ] ['twenti] - [eɪt] [maɪlz] , ['fraɪdeɪ] .

After	dinner	I	rode	fourteen	miles	to	Wartburg	,	making	twenty	-	eight	miles	,	Friday	.
后	晚餐	我	骑	十四	英里	到	瓦特堡	,	制作	二十	-	八	英里	,	星期五	.

晚饭后，我骑行了 14 英里到达瓦特堡，星期五总共骑行了 28 英里。

['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [aɪ][roʊd] ['twenti] [maɪlz] [bɪ'fɔːr] ['dɪnər] [tuː; tə] ['hærɪmən] , [meɪd] ['sevrəl] [kɔːlz] ,

Saturday	morning	,	I	rode	twenty	miles	before	dinner	to	Harriman	,	made	several	calls	,
周六	早晨	,	我	骑	二十	英里	前	晚餐	到	哈里曼	,	制成	一些	呼叫	,

星期六早上，晚饭前我骑车二十英里到了哈里曼，打了几个电话，

[led][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['tiːtʃərz] - ['miːtɪŋ] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['miːtɪŋ]

led	the	Sunday	-	school	teachers	'	meeting	at	night	,	and	a	business	meeting
引领	这	星期日	-	学校	教师	-	会议	在	夜晚	,	和	一个	商业	会议

['æftərwərdz] .

afterwards	.
然后	.

晚上主持了主日学校教师会议，会后又主持了商务会议。

[aɪ][hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

I	had	charge	of	the	Sunday	-	school	the	next	morning	,
我	有	收费	的	这	星期日	-	学校	这	下一个	早晨	,

第二天早上我负责主日学校的教学工作。

[hɜːrd] [ə; eɪ]['sɜːrmən][baɪ][ə; eɪ] ['meθədɪst] ['brʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

heard	a	sermon	by	a	Methodist	brother	in	the	afternoon	,
听到	一个	讲道	经过	一个	卫理公会	兄弟	在	这	下午	,

下午听了一位卫理公会弟兄的讲道。

['æftər] [wɪtʃ] [aɪ] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] " ['pɪlgrɪm] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ]

after	which	I	completed	the	organization	of	our	"	Pilgrim	Congregational	Church
后	哪个	我	完全的	这	组织	的	我们的	"	朝圣	公理会	教会

[ʌv; əv] ['hærɪmən] .

of	Harriman	.
的	哈里曼	.

之后，我完成了我们"哈里曼朝圣者公理会教堂"的组织工作。

" [wiː; wi]['ɔːrgənaɪzd][wɪð; wɪθ] [ˌfɪf'tiːn] ['membər] .

"	We	organized	with	fifteen	members	.
"	我们	组织	和	十五	成员	.

"我们组织了十五名成员。"

[æt; ət] [naɪt] [aɪ][led][ə; eɪ] [preɪz] ['sɜːrvɪs] , [ðə; ði] [ruːm] ['biːɪŋ] [pækt] [fʊl] .

At	night	I	led	a	praise	service	,	the	room	being	packed	full	.
在	夜晚	我	引领	一个	称赞	服务	,	这	房间	存在	包装	满的	.

晚上我主持了一场赞美礼拜，房间里挤满了人。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] , [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] [ə'gen] , ['kɔːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [taʊn] [ʌv; əv]

Monday	morning	,	I	was	in	the	saddle	again	,	calling	at	the	new	town	of
周一	早晨	,	我	曾是	在	这	鞍	再次	,	呼叫	在	这	新的	镇	的

['kɑːrdɪf] ,

Cardiff	,
卡迪夫	,

星期一早上，我又骑上了马，前往新兴的卡迪夫镇。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [hoʊm] , ['æftər]['raɪdɪŋ] ['twenti] - [tuː] [maɪlz] , [ɪn][taɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [leɪt] ['dɪnər] .

and	getting	home	,	after	riding	twenty	-	two	miles	,	in	time	for	a	late	dinner	.
和	获得	家	,	后	骑术	二十	-	二	英里	,	在	时间	为了	一个	晚的	晚餐	.

骑行 22 英里后，及时赶回家享用晚饭。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk] [dʌz] [nɑːt] [gɪv] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [taɪm][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] (?)

This	kind	of	work	does	not	give	me	much	time	to	enjoy	(	?	)
这	种类	的	工作	做	不是	给	我	很多	时间	到	享受	(	?	)

这种工作让我几乎没有时间享受生活（？）

[bluː] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] !

blue	Monday	!
蓝色的	周一	!

蓝色星期一!

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [ænd; ənd] ['θæŋkfl]

Encouraged	And	Thankful
鼓励	和	感恩

受到鼓舞并心存感激

([frʌm; frəm][ə; eɪ]['leɪdi] ['tiːtʃər] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .)

(	From	a	Lady	Teacher	in	the	Mountains	.	)
(	从	一个	女士	老师	在	这	山脉	.	)

（摘自一位山中女教师的讲述。）

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['greɪtli] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ɪn]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] .

We	have	been	greatly	encouraged	in	our	work	.
我们	有	到过	非常	鼓励	在	我们的	工作	.

我们的工作受到了极大的鼓舞。

[ə; eɪ] [mɑːrkt] ['ɜːrnɪstnəs] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'sprest] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [s'kɒləz] .

A	marked	earnestness	has	been	expressed	by	our	scholars	.
一个	标记	认真	有	到过	表达	经过	我们的	学者们	.

我们的学者表现出了明显的认真态度。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz] [ə'fɔːd] [wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] .

The	industrial	building	has	afforded	work	for	a	number	.
这	工业的	建筑	有	提供	工作	为了	一个	数字	.

这座工业建筑为许多人提供了就业机会。

['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər][wɜːrk] [mʌtʃ] [ænd; ənd][ɑːr; ər][soʊ] ['θæŋkfl] [ðeɪ] " [kæn; kən][gɪt][tuː; tə]

Our	boys	enjoy	their	work	much	and	are	so	thankful	they	"	can	git	to
我们的	男孩们	享受	他们的	工作	很多	和	是	所以	感恩	他们	"	能	git	到

[goʊ][tuː; tə] [skuːl] .

go	to	school	.
去	到	学校	.

我们的孩子们非常喜欢他们的工作，并且非常感激他们"能够去上学"。

" ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] [s'kɒləz] [huː] ['entər]['aʊər; ɑːr] [skuːl] [hæv; həv]['nevər][hæd; həd] ['eni]

"	Many	of	the	older	scholars	who	enter	our	school	have	never	had	any
"	许多	的	这	老	学者们	WHO	进入	我们的	学校	有	绝不	有	任何

[æd'væntɪdʒɪz] ,

advantages	,
优势	,

"我们学校很多年纪较大的学者从来没有过任何优势，

[ɔːr] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] " - [bæd] [tʃæns] [ʌv; əv] ['gɪtɪn] [bʊk] - [lɑːrnɪn] .

or	,	as	they	express	it	"	pow'ful	bad	chance	of	gittin	book	-	larnin	.
或者	,	作为	他们	表达	它	"	-	坏的	机会	的	吉廷	书	-	拉宁	.

或者，正如他们所说，"获得书籍学习机会非常糟糕"。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][smɔːl] ['tʃɪldrən] .
" They are willing to take their places with the small children .
" 他们 是 愿意的 到 拿 他们的 地方 和 这 小的 孩子们 .

他们愿意和小孩子们在一起。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] ['pɪtɪf(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪm'bærəsmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] ['nɪrli] ['θɜːrti]
It is really pitiful to see the embarrassment of a young man of nearly thirty
它 是 真的 可怜 到 看 这 尴尬 的 一个 年轻的 男人 的 几乎 三十

看到一个年近三十的年轻人如此尴尬，真是令人惋惜。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 155]
[页 -]

[第155页]

['jɪrz] , [wen] [hiː; hi]['kænɑːt] [riːd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sentəns] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['riːdər] .
years , when he cannot read a single sentence in the Second Reader .
年 , 什么时候 他 不能 读 一个 单身的 句子 在 这 第二 读者 .

多年来，他甚至无法阅读《第二册读本》中的一个句子。

[tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['entərd] [maɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [ə'tendid]
Two years ago , a young man entered my department who had not attended
二 年 前 , 一个 年轻的 男人 进入 我的 部门 WHO 有 不是 参加
[skuːl] [ɪn] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] .
school in fourteen years .
学校 在 十四 年 .

两年前，一位十四年没上学的年轻人进入了我的部门。

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [nuː] ['nʌθɪŋ] ; [wʌn] [wiːk] [hiː; hi][dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['lɪs(ə)n] .
He actually knew nothing ; one week he did nothing but listen .
他 实际上 知道 没有什么 ; 一 星期 他 做过 没有什么 但 听 .

他其实什么都不知道；整整一周他除了听什么也没做。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] ; [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ˌaɪ 'tiː] .
He was ashamed ; he thought he could not stand it .
他 曾是 羞愧 ; 他 想法 他 可以 不是 站立 它 .

他感到羞愧；他觉得自己无法忍受。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [æskt] [gɑːd][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] .
He was a Christian young man , and asked God to help him .
他 曾是 一个 基督教 年轻的 男人 , 和 问 上帝 到 帮助 他 .

他是一位虔诚的基督徒青年，向上帝祈求帮助。

[hɪz; ɪz] ['prɑːgres] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['wʌndər] .
His progress has been a wonder .
他的 进步 有 到过 一个 想知道 .

他的进步令人惊叹。

[tuː; tə] - [deɪ] ,
To - day ,
到 - 天 ,

今天，

[hiː; hi][stændz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪd] [ænd; ənd] [kən'dʌkts] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][aʊt] -
he stands at the head of his grade and conducts one of our out -
他 站立 在 这 头 的 他的 年级 和 进行 一 的 我们的 出去 -
['steɪʃ(ə)n] ['sʌndeɪ] - [skuːlz] ['evri] ['sæbəθ] .
station Sunday - schools every Sabbath .
车站 星期日 - 学校 每一个 安息日 .

他名列年级第一，每个安息日都会在我们外地的一个主日学校授课。

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] ['eksələnt] ['ɪnfluəns] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] , ['siːɪŋ] [ðer; ðər] [niːdz] ,

He	has	an	excellent	influence	among	his	people	,	seeing	their	needs	,
他	有	一个	出色的	影响	之中	他的	人们	,	看到	他们的	需求	,

他深受人民爱戴，因为他了解他们的需求。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'zaɪər][ɪz][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['blesɪd; blest] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [ə'mʌŋ]

and	his	great	desire	is	to	carry	the	blessed	news	of	the	gospel	among
和	他的	伟大的	欲望	是	到	携带	这	蒙福	消息	的	这	福音	之中

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] .

his	own	people	.
他的	自己的	人们	.

他最大的愿望就是将福音的喜讯带给他的同胞。

[ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [gɑːd]['oʊnli] [noʊz] .

The	possibilities	of	our	girls	and	boys	God	only	knows	.
这	可能性	的	我们的	女孩们	和	男孩们	上帝	仅有的	知道	.

只有上帝才知道我们的孩子拥有怎样的潜能。

['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr][veɪ'keɪʃ(ə)n][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [s'kɒləz] [went] [hoʊm] .

During	our	vacation	a	number	of	our	scholars	went	home	.
期间	我们的	假期	一个	数字	的	我们的	学者们	去	家	.

假期期间，我们有不少学生回家了。

[wʌn][gɜːrl] ['vɪzɪtɪd] [hɜːr; hər][hoʊm] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] .

One	girl	visited	her	home	,	a	distance	of	about	fifteen	miles	.
一	女孩	到访	她	家	,	一个	距离	的	关于	十五	英里	.

一位女孩回家探望她，距离大约十五英里。

[hɜːr; hər] ['brʌðər] , [ə; eɪ] [rʌf] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪ] , [keɪm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] " [wæg] .

Her	brother	,	a	rough	mountain	boy	,	came	for	her	with	his	"	wag	.
她	兄弟	,	一个	粗糙的	山	男生	,	来了	为了	她	和	他的	"	摇摆	.

她的哥哥，一个粗犷的山里男孩，带着他的"小马驹"来接她。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [gɜːrl] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [lʌv] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɪz] [greɪt] .

"	She	was	a	happy	girl	,	for	her	love	for	her	mother	is	great	.
"	她	曾是	一个	快乐的	女孩	,	为了	她	爱	为了	她	母亲	是	伟大的	.

"她是个快乐的女孩，因为她非常爱她的母亲。"

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][left][ˌjuː 'es] .

She	did	not	return	,	and	we	thought	she	had	left	us	.
她	做过	不是	返回	,	和	我们	想法	她	有	左边	我们	.

她没有回来，我们以为她离开了我们。

[tuː; tə] - [deɪ] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] , ['baʊndɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] .

To	-	day	she	appeared	,	bounding	in	and	crying	for	joy	.
到	-	天	她	出现	,	边界	在	和	哭泣	为了	喜悦	.

今天她出现了，蹦蹦跳跳地进来，喜极而泣。

- [aɪ][dʒʌst] [strʌk] [aʊt][ænd; ənd] [wɔːkt] , [ænd; ənd][aɪm] [naɪ] [plʌm] [gɪv][aʊt] . -

'	I	just	struck	out	and	walked	,	and	I'm	nigh	plumb	giv	out	.	'
-	我	只是	击	出去	和	步行	,	和	我是	夜	垂直	给予	出去	.	-

"我刚才出门走了一段路，现在我快要筋疲力尽了。"

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðiːz] ['gɝːlz][ɪz]['ɔːf(ə)n] ['veri] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] .

The	change	in	these	girls	is	often	very	encouraging	.
这	改变	在	这些	女孩们	是	经常	非常	鼓励	.

这些女孩的变化往往非常令人鼓舞。

[wiː; wi] [fiːl] ['greɪtli] ['aʊər; ɑːr] [kræmpt] [ruːm] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [strɔːŋ] [feɪθ] [ɪn][gɑːd] ,

We	feel	greatly	our	cramped	room	,	but	we	have	strong	faith	in	God	,
我们	感觉	非常	我们的	狭窄	房间	,	但	我们	有	强的	信仰	在	上帝	,

我们虽然很觉得房间狭小，但我们对上帝有坚定的信仰。

[ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ruːm] , ['betər] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['greɪtər] [sək'ses] [ɪn]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] .

and	look	for	more	room	,	better	buildings	and	greater	success	in	our	work	.
和	看	为了	更多的	房间	,	更好的	建筑物	和	更大的	成功	在	我们的	工作	.

并寻求更大的发展空间、更好的建筑和更大的工作成功。

['tuːgəˌluː] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]

Tougaloo	University
图加卢	大学

图加卢大学

['tuːgəˌluː] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - , ['loʊkeɪtɪd][æt; ət] ['tuːgəˌluː] , [mɪs] . , [ɑːn][ðə; ði]

Tougaloo	University	,	established	in	1869	,	located	at	Tougaloo	,	Miss	.	,	on	the
图加卢	大学	,	已确立的	在	-	,	位于	在	图加卢	,	错过	.	,	在	这

[ˌɪlə'nɔɪ] ['sentrəl] ['reɪlroʊd] ,

Illinois	Central	Railroad	,
伊利诺伊州	中央	铁路	,

图加卢大学成立于1869年，位于密西西比州图加卢市，伊利诺伊中央铁路沿线。

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːrtərd] [skuːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

is	one	of	the	chartered	schools	of	the	American	Missionary	Association	.
是	一	的	这	特许	学校	的	这	美国人	传教士	协会	.

是美国传教士协会特许学校之一。

[ɪts] [ɪn'roʊlmənt] [ɪz] [naʊ] ['oʊvər] [fɔːr] ['hʌndrəd] , [wɪð; wɪθ] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['tiːtʃərz] .

Its	enrollment	is	now	over	four	hundred	,	with	seventeen	teachers	.
它是	注册	是	现在	超过	四	百	,	和	十七	教师	.

目前该校学生超过四百人，教师十七人。

[ək'sesəb(ə)l][frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd][ə'dʒeɪs(ə)nt] [steɪts] ,

Accessible	from	all	parts	of	Mississippi	and	adjacent	States	,
可访问	从	全部	部分	的	密西西比州	和	邻近的	各州	,

从密西西比州各地及邻近各州均可到达，

[noʊ] [skuːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz] ['betər] ['loʊkeɪtɪd][fɔːr; fər]

no	school	of	the	American	Missionary	Association	is	better	located	for
不	学校	的	这	美国人	传教士	协会	是	更好的	位于	为了

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][wɜːrk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] .

effective	work	among	the	Negroes	.
有效的	工作	之中	这	黑人	.

美国传教协会的所有学校中，没有哪一所比它地理位置更优越，更适合在黑人中开展有效工作。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːr] ['nɪrəst] ['kauntiz] , [ðə; ði] ['kʌlərd] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [ɪn] - , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

In	the	four	nearest	counties	,	the	colored	population	which	was	,	in	1880	,	a	little
在	这	四	最近的	县	,	这	有色	人口	哪个	曾是	,	在	-	,	一个	小的

['oʊvər] - ,

over	87	,
超过	-	,

在附近的四个县中，有色人种人口在 1880 年略高于 87,000 人。

- , [ɪz] [naʊ] ['prɑːbəbli] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - , [nʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] - [faɪv]

000	,	is	now	probably	more	than	100	,	000	,	none	of	it	more	than	thirty	-	five
-	,	是	现在	大概	更多的	比	-	,	-	,	没有任何	的	它	更多的	比	三十	-	五

[maɪlz] [frʌm; frəm] ['tuːgəˌluː] .

miles	from	Tougaloo	.
英里	从	图加卢	.

000，现在可能已经超过 100,000，而且没有一个地方距离图加卢超过 35 英里。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['reɪdiəs][ʌv; əv]['sev(ə)nti] - [faɪv] [maɪlz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] - , -

Within	a	radius	of	seventy	-	five	miles	there	are	not	far	from	450	,	000
之内	一个	半径	的	七十	-	五	英里	那里	是	不是	远的	从	-	,	-

['ni:grəuz] .

Negroes	.
黑人	.

在方圆 75 英里内，大约有 45 万黑人。

[baɪ][ðə; ði][læst] ['sensəs] , [ˌmɪsɪ'sɪpi:z] ['kʌlərd] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] - , - .

By	the	last	census	,	Mississippi's	colored	population	was	650	,	291	.
经过	这	最后的	人口普查	,	密西西比州的	有色	人口	曾是	-	,	-	.

根据最近一次人口普查，密西西比州的黑人人口为 650,291 人。

[ðə; ði] ['loʊɪst] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['nʌmbər] [ɪz] - , - .

The	lowest	estimate	of	the	present	number	is	800	,	000	.
这	最低	估计	的	这	展示	数字	是	-	,	-	.

目前最低估计数字为 800,000。

[æt; ət] [li:st] ['sev(ə)nti][pər] [sent] .

At	least	seventy	per	cent	.
在	至少	七十	每	中心	.

至少百分之七十。

[ʌv; əv] [ðɪs] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪ'lɪtərət] .

of	this	population	is	illiterate	.
的	这	人口	是	文盲	.

这部分人口中有相当一部分是文盲。

['tu:gəˌlu:] [ɪz] [ðʌs] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə'mɛrɪkəz] ['æfrɪkə] .

Tougaloo	is	thus	in	the	very	midst	of	America's	Africa	.
图加卢	是	因此	在	这	非常	中间	的	美国的	非洲	.

因此，图加卢岛正位于美洲非洲的中心地带。

[dʒʌst][æt; ət][hænd] , ['ɔ:lsoʊ] , [ɪz][ðə; ði]['jæzu] - [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['deltə] , ['ɪntu:] [wɪtʃ] ['ni:grəuz] [ɑ:r; ər]

Just	at	hand	,	also	,	is	the	Yazoo	-	Mississippi	Delta	,	into	which	Negroes	are
只是	在	手	,	还	,	是	这	亚祖	-	密西西比州	三角洲	,	进入	哪个	黑人	是

['pɔ:rɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [steɪts] .

pouring	from	other	States	.
浇注	从	其他	各州	.

附近还有亚祖河-密西西比河三角洲，其他州的黑人正涌入那里。

[hɪr] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['geɪnɪŋ] ['hoʊmz][ænd; ənd][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [kə'mjʊnəti] .

Here	they	are	gaining	homes	and	establishing	communities	.
这里	他们	是	获得	房屋	和	建立	社区	.

他们在这里安家落户，建立社区。

[ðer; ðər] ['nʌmbərz] [ɑ:r; ər] [ɪk'spektɪd] [kən'tɪnjuəli] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] .

Their	numbers	are	expected	continually	to	increase	.
他们的	数字	是	预期的	持续	到	增加	.

预计他们的数量将持续增长。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi][æz; əz] ['prɑ:spərəs] [ænd; ənd][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][ə; eɪ]['ni:groʊ]['sekʃ(ə)n][æz; əz]['eni]

It	will	probably	be	as	prosperous	and	influential	a	Negro	section	as	any
它	将要	大概	是	作为	繁荣	和	有影响	一个	黑人	部分	作为	任何

[ɪn][ðə; ði][lænd] .

in	the	land	.
在	这	土地	.

它很可能成为全国最繁荣、最有影响力的黑人聚居区之一。

['tu:gəˌlu:] [ɪz][ðə; ði] ['nɪrəst] [sku:l] [ʌv; əv] [haɪ] [greɪd] [tu:; tə] [ðɪs] ['deltə]['ri:dʒən] .

Tougaloo	is	the	nearest	school	of	high	grade	to	this	Delta	region	.
图加卢	是	这	最近的	学校	的	高的	年级	到	这	三角洲	地区	.

图加卢中学是距离三角洲地区最近的一所高级中学。

[frʌm; frəm] ['loʊər] ['ɑ:rkənsɔ:] , ['sentrəl] [ænd; ənd] ['ʌpər] [lu,i:zi'ænə] , ['tu:gə,lu:] [ɪz] ['drɔ:ɪŋ] [ɪn'kri:sɪŋ]

From	lower	Arkansas	,	central	and	upper	Louisiana	,	Tougaloo	is	drawing	increasing
从	降低	阿肯色州	,	中央	和	上	路易斯安那州	,	图加卢	是	绘画	增加

['nʌmbərz] [ʌv; əv]['pju:p(ə)lz] [i:tʃ] [jɪr] .

numbers	of	pupils	each	year	.
数字	的	学生	每个	年	.

来自阿肯色州南部、路易斯安那州中部和北部的图加卢高中每年都吸引着越来越多的学生。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][loʊ'keɪʃ(ə)n][ðə; ði]['oʊnli]['lɪmɪt][tu:; tə][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] ['tu:gə,lu:] [ɪn] ['nʌmbərz]

With	such	a	location	the	only	limit	to	the	growth	of	Tougaloo	in	numbers
和	这样的	一个	地点	这	仅有的	限制	到	这	生长	的	图加卢	在	数字

[ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [wɪl] [bi:; bi] [ðæt] [set] [baɪ][ðə; ði] [mi:nz] [wɪtʃ] ['krɪstʃən] [bɪ'nefɪs(ə)ns] [prə'vaidz]

and	influence	will	be	that	set	by	the	means	which	Christian	beneficence	provides
和	影响	将要	是	那	放	经过	这	方法	哪个	基督教	行善	提供

[fɔ:r; fər][ɪts] [sə'pɔ:rt] .

for	its	support	.
为了	它是	支持	.

在这样的地理位置下，图加卢教派在人数和影响力方面的增长唯一限制，就是基督教慈善事业为其提供支持的手段。

['tu:gə,lu:] [eɪmz][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['θɜ:rəli] ['præktɪk(ə)l]

Tougaloo	aims	to	give	a	thoroughly	practical
图加卢	目标	到	给	一个	彻底	实际的

Tougaloo旨在提供完全实用的

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	156	]
[	页	-	]

[第156页]

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['kʌlərd] [ju:θ] [ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] .

education	to	colored	youth	of	both	sexes	.
教育	到	有色	青年	的	两个都	性别	.

为有色人种青年（男女）提供教育。

[ə; eɪ] ['kʌlərd] ['mɪnɪstər] [wel] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [hi:; hi] [sed] :

A	colored	minister	well	expressed	it	when	he	said	:
一个	有色	部长	出色地	表达	它	什么时候	他	说	:

一位黑人牧师对此表达得非常透彻，他说：

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃərz] [ʌv; əv] ['tu:gə,lu:] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['ni:groʊ][tu:; tə]

"	It	is	the	aim	of	the	teachers	of	Tougaloo	to	enable	the	Negro	to
"	它	是	这	目的	的	这	教师	的	图加卢	到	使能够	这	黑人	到

[hæv; həv][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑ:d][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,

have	the	grace	of	God	in	his	heart	,
有	这	优雅	的	上帝	在	他的	心	,

"图加卢学校教师的目标是使黑人心中充满上帝的恩典。"

['nɑ:lɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .

knowledge	in	his	head	,	and	money	in	his	pocket	.
知识	在	他的	头	,	和	钱	在	他的	口袋	.

他脑子里有知识，口袋里有钱。

" [ɪz][ðer; ðər][nɑ:t][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rk][ə; eɪ] [rer] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪn'vestmənt] [ðæt] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn]

"	Is	there	not	in	this	work	a	rare	opportunity	for	an	investment	that	will	return
"	是	那里	不是	在	这	工作	一个	稀有的	机会	为了	一个	投资	那	将要	返回

[æn; ən]['evər] [ɪn'kri:sɪŋ] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ?

an	ever	increasing	rate	of	interest	?
一个	曾经	增加	速度	的	兴趣	?

"这项工作难道不蕴藏着一个难得的投资机会，可以获得不断增长的回报吗？"

[ɪn'laɪt(ə)nd] ['peɪtrɪətɪzəm] , [fɪ'lænθrəpi] , [ˌkrɪsti'ænəti] ,
Enlightened **patriotism** **,** **philanthropy** **,** **Christianity** **,**
开明 爱国主义 , 慈善事业 , 基督教 ,

开明的爱国主义、慈善事业、基督教

[ɔ:l][ɜ:rdʒ][ðə; ði][prɑ:mpt][ænd; ənd] ['dʒenərəs] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜ:rk][æz; əz] [ðɪs] . —
all **urge** **the** **prompt** **and** **generous** **support** **of** **such** **a** **work** **as** **this** **.** **—**
全部 敦促 这 迅速的 和 慷慨的 支持 的 这样的 一个 工作 作为 这 . —
['tu:gəˌlu:] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [rɪ'pɔ:rtər] .
Tougaloo **University** **Reporter** **.**
图加卢 大学 记者 .

所有人都呼吁对这项工作给予及时慷慨的支持。——图加卢大学记者报

[rev] . ['i:laɪ] ['tæpli] , ['pæstər][ʌv; əv] [fɔ:r] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [tʃɜ:rtʃɪz] [ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [daɪd] [mɑ:rtʃ] [ˌtu:'tu:]
Rev **.** **Eli** **Tapley** **,** **pastor** **of** **four** **of** **our** **churches** **in** **Mississippi** **,** **died** **March** **2**
牧师 . 伊莱 塔普利 , 牧师 的 四 的 我们的 教堂 在 密西西比州 , 死亡 行进 2
, [ɪn] [laundz] ['kaʊnti] .
, **in** **Lowndes** **County** **.**
, 在 朗兹 县 .

密西西比州四座教堂的牧师伊莱·塔普利牧师于 3 月 2 日在朗兹县去世。

[hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kaʊnti] [ænd; ənd] [steɪt] [ɪn] - .
He **was** **born** **in** **the** **same** **County** **and** **State** **in** **1839** **.**
他 曾是 出生 在 这 相同的 县 和 状态 在 - .

他于 1839 年出生于同一个县和州。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] , [hɪz; ɪz] ['perənts] [mu:vd] [tu:; tə][ˌælə'bæmə] .
When **he** **was** **eight** **years** **old** **,** **his** **parents** **moved** **to** **Alabama** **.**
什么时候 他 曾是 八 年 老的 , 他的 父母 已搬 到 阿拉巴马州 .

他八岁时，父母搬到了阿拉巴马州。

[æt; ət] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'vɜ:rtɪd] ,
At **seventeen** **years** **of** **age** **he** **was** **converted** **,**
在 十七 年 的 年龄 他 曾是 转换 ,

他十七岁时皈依了基督教。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] ['entərd] [wɪð; wɪθ] [zi:l] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['æktɪv] ['du:tiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [laɪf] .
and **immediately** **entered** **with** **zeal** **upon** **the** **active** **duties** **of** **a** **Christian** **life** **.**
和 立即地 进入 和 热情 之上 这 积极的 职责 的 一个 基督教 生活 .

他随即满怀热忱地投入到基督徒的生活中。

[ˌju'naitiŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meθədɪst] [tʃɜ:rtʃ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] [ə'pɔɪntɪd] [klæs] ['li:dər] [ænd; ənd]
Uniting **with** **the** **Methodist** **church** **,** **he** **was** **soon** **appointed** **class** **leader** **and**
联合 和 这 卫理公会 教会 , 他 曾是 很快 任命 班级 领导者 和
['sʌndeɪ] - [sku:l] ['ti:tʃər] .
Sunday **-** **school** **teacher** **.**
星期日 - 学校 老师 .

加入卫理公会后，他很快被任命为班长和主日学老师。

['æftərwərdz] [æz; əz] [ɪg'zɔ:rtər] [ænd; ənd] ['laɪsnst] ['mɪnɪstər] [hi:; hi] ['leɪbərd] [wɪ'ðaʊt] ['sæləri] , [æz; əz]
Afterwards **as** **exhorter** **and** **licensed** **minister** **he** **labored** **without** **salary** **,** **as**
然后 作为 劝诫者 和 获得许可的 部长 他 辛勤劳作 没有 薪水 , 作为
[hi:; hi][hæd; həd] [ˌɑ:pər'tu:nəti] ,
he **had** **opportunity** **,**
他 有 机会 ,

后来，他一有机会就以劝诫者和持证牧师的身份无偿工作。

[bəuθ] [ə'mʌŋ] [waɪt] [ænd; ənd] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] .
both **among** **white** **and** **colored** **people** **.**
两个都 之中 白色的 和 有色 人们 .

无论是在白人还是有色人种中。

[ɪn] - , [hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə] [laundz] ['kaʊnti] , [mɪs] . ,

In	1869	,	he	removed	to	Lowndes	County	,	Miss	.	,
在	-	,	他	已移除	到	朗兹	县	,	错过	.	,

1869年，他迁居密西西比州朗兹县。

[juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌkɑːŋgrɪˈgeɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ] [ðer; ðər][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔːˈdeɪnd] [tuː; tə] [priːtʃ] ,

united	with	the	Congregational	Church	there	and	was	ordained	to	preach	,
团结的	和	这	公理会	教会	那里	和	曾是	受戒	到	布道	,

他加入了当地的公理会，并被按立为牧师。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz][wɜːrk] ['ʌndər] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [kəˈmɪʃ(ə)n]

and	for	many	years	he	continued	his	work	under	the	Christian	Commission
和	为了	许多	年	他	持续	他的	工作	在下面	这	基督教	委员会

[fɔːr; fər] [friː] ['mɪʃənz] ,

for	Free	Missions	,
为了	自由的	任务	,

此后多年，他继续在基督教自由宣教委员会的工作中任职。

[ʌv; əv] ['hwiːtn] , [ɪl] .

of	Wheaton	,	Ill	.
的	惠顿	,	患病的	.

来自伊利诺伊州惠顿市。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [greɪt] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] ,

He	was	often	the	subject	of	great	persecution	,
他	曾是	经常	这	主题	的	伟大的	迫害	,

他经常遭受严重的迫害，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] ['leɪbərd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][rɪˈfjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [teɪk] ['eni]

because	he	labored	among	the	colored	people	and	refused	to	take	any
因为	他	辛勤劳作	之中	这	有色	人们	和	拒绝	到	拿	任何

[pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

part	in	the	Civil	War	.
部分	在	这	民用	战争	.

因为他为黑人服务，并且拒绝参与内战。

[ɪn] - , [hiː; hi][bɪˈgæn] ['leibəz] ['ʌndər][ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] , [wɪtʃ]

In	1881	,	he	began	labors	under	the	American	Missionary	Association	,	which
在	-	,	他	开始	劳动	在下面	这	美国人	传教士	协会	,	哪个

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [ʌnˈtɪl][hɪz; ɪz] [deθ] ,

he	continued	until	his	death	,
他	持续	直到	他的	死亡	,

1881年，他开始在美国传教协会工作，并一直工作到去世。

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['pæstərɪt] [ʌv; əv]['seɪləm] , ['paɪni] [groʊv] , [nuː] [ruːhɑːmə] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [rɪdʒ]

filling	the	pastorates	of	Salem	,	Piney	Grove	,	New	Ruhamah	and	Pleasant	Ridge
填充	这	牧师	的	塞勒姆	,	派尼	树林	,	新的	鲁哈玛	和	令人愉快的	岭

[tʃɜːrtʃɪz] [ɪn] [ˌmɪsɪˈsɪpi] .

Churches	in	Mississippi	.
教堂	在	密西西比州	.

填补了密西西比州塞勒姆、派尼格罗夫、新鲁哈马和普莱森特里奇教堂的牧师职位。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] [truː] [mæn] .

He	was	an	earnest	and	true	man	.
他	曾是	一个	认真	和	真的	男人	.

他是一个真诚正直的人。

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪtɪst] ['ræptʃərəs] [ˌeksklə'meɪʃənz] ,

One	of	his	latest	rapturous	exclamations	,
一	的	他的	最新的	欣喜若狂	感叹词	,

他最近一次激动不已的感叹是：

[wɪð; wɪθ] [feɪs] ['biːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [smaɪlz] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['sɪti] ,

with	face	beaming	with	smiles	as	if	in	full	view	of	the	Celestial	City	,
和	脸	光芒四射	和	微笑	作为	如果	在	满的	看法	的	这	天体	城市	,

脸上洋溢着灿烂的笑容，仿佛置身于天城之中。

[wʌz; wəz] , " ['hev(ə)n] [θruː] [kraɪst] .

was	,	"	Heaven	through	Christ	.
曾是	,	"	天堂	通过	基督	.

曾是"通过基督进入天堂"。

" [ðə; ði]['indiəns]

"	The	Indians
"	这	印度人

印第安人队

[ə; eɪ]['dʒænjueri] [trɪp] .

A	January	Trip	.
一个	一月	旅行	.

一月之旅。

[baɪ] [rev] . [dʒeɪmz][ef] . [krɔːs] .

By	Rev	.	James	F	.	Cross	.
经过	牧师	.	詹姆斯	F	.	叉	.

作者：詹姆斯·F·克罗斯牧师

['mɪʃəneri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns][ɪn][də'koʊtə] .

Missionary	among	the	Indians	in	Dakota	.
传教士	之中	这	印度人	在	达科他州	.

在达科他州印第安人中传教。

[ɑːn][ðə; ði] 8th [ʌv; əv]['dʒænjueri] ,

On	the	8th	of	January	,
在	这	8th	的	一月	,

1月8日，

[aɪ]['stɑːrtɪd][frʌm; frəm][hoʊm][æt; ət][ðə; ði]['eɪdʒənsi][tuː; tə]['vɪzɪt] ['nɔːθ'fiːld] [ænd; ənd][pɑːrk] [striːt]

I	started	from	home	at	the	Agency	to	visit	Northfield	and	Park	Street
我	开始	从	家	在	这	机构	到	访问	诺斯菲尔德	和	公园	街道

[tʃɜːrtʃ] ['steɪʃənz] .

Church	Stations	.
教会	车站	.

我从家里的代理处出发，前往诺斯菲尔德和公园街教堂站。

[ə; eɪ] [snoʊ] , ['hevi] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːdʒən] , [hæd; həd] ['fɔːlən] ,

A	snow	,	heavy	for	this	region	,	had	fallen	,
一个	雪	,	重的	为了	这	地区	,	有	倒下	,

一场大雪降临了，对于这个地区来说，雪下得很大。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ə; eɪ][sled] [wʊd] [rʌn] ['iziə] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bʌgi] , [soʊ][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][sled] .

and	I	thought	a	sled	would	run	easier	than	a	buggy	,	so	I	made	a	sled	.
和	我	想法	一个	雪橇	会	跑步	更轻松	比	一个	有缺陷的	,	所以	我	制成	一个	雪橇	.

我认为雪橇比马车更容易行驶，所以我做了一辆雪橇。

[aɪ][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] ['biːɪŋ] ['broʊkən] ,

I	had	counted	on	the	road	being	broken	,
我	有	计数	在	这	路	存在	破碎的	,

我原本就预料到这条路会破损。

[æz; əz] ['fɪfti] ['wægənz][hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [bɪ'fɔːr] .

as	fifty	wagons	had	gone	over	it	only	a	day	or	two	before	.
作为	五十	马车	有	已消失	超过	它	仅有的	一个	天	或者	二	前	.

就在一两天前，已经有五十辆马车从那里经过了。

[hɪr] [wʌz; wəz][maɪ][fɜːrst] ['dɪfɪkəlti] .
Here was my first difficulty .
这里 曾是 我的 第一的 困难 .

这是我遇到的第一个困难。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [aɪ]['stɑːrtɪd][ə; eɪ] ['hevi] [wɪnd] [ə'roʊz][ænd; ənd] [fɪld] [ʌp] ['evri] [træk] .
Only a few hours before I started a heavy wind arose and filled up every track .
仅有的 一个 很少 小时 前 我 开始 一个 重的 风 出现 和 已填 向上 每一个 追踪 .

就在我出发前几个小时，突然刮起了大风，把所有轨道都吹得湿漉漉的。

[soʊ][fɔːr; fər] ['evri] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrti] [maɪlz] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ] [nuː] [roʊd] .
So for every step of the thirty miles I had to break a new road .
所以 为了 每一个 步 的 这 三十 英里 我 有 到 休息 一个 新的 路 .

所以，在这三十英里的路程中，每走一步我都必须开辟一条新路。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [niː] [diːp] ,
Most of the way it was knee deep ,
最多 的 这 方式 它 曾是 膝盖 深的 ,

大部分路段水深及膝。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli][ɪm'pæsəb(ə)l][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri]
and in some places it was entirely impassable and it was necessary
和 在 一些 地方 它 曾是 完全 不可逾越 和 它 曾是 必要的
[tuː; tə][goʊ][hæf][ə; eɪ][maɪl][ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ][maɪl][tuː; tə] [krɔːs] [ə; eɪ]
to go half a mile or even a mile to cross a
到 去 一半 一个 英里 或者 甚至 一个 英里 到 叉 一个

有些地方完全无法通行，必须走半英里甚至一英里才能过河。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 157]
[页 -]

[第157页]

[rə'viːn] ['fɔːrti] [fiːt] [waɪd] .
ravine forty feet wide .
峡谷 四十 脚 宽的 .

宽四十英尺的沟壑。

[ɪn][wʌn] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][roʊd] [siːmd] [pleɪn] , [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [diːp] .
In one place where the road seemed plain , the snow was particularly deep .
在 一 地方 在哪里 这 路 似乎 清楚的 , 这 雪 曾是 特别 深的 .

在一处看似平坦的路段，积雪却特别深。

[ðə; ði] [krʌst] [wʌz; wəz][dʒʌst] [θɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] [hɔːrs] [ʌn'tɪl][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] .
The crust was just thick enough to hold a horse until he began to pull .
这 地壳 曾是 只是 厚的 足够的 到 抓住 一个 马 直到 他 开始 到 拉 .

饼皮厚度刚好够一匹马撑住，直到它开始拉扯。

[ðen] [daʊn] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] .
Then down he would go .
然后 向下 他 会 去 .

然后他就会下去。

['faɪnəli] [wʌn] [hɔːrs] [kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] ,
Finally one horse could not reach the ground and rolled over on his side ,
最后 一 马 可以 不是 抵达 这 地面 和 滚动 超过 在 他的 边 ,

最后有一匹马够不着地，侧身翻倒在地。

[ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː][nɑːt] [jet] [ˌhæf'weɪ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .
and left me not yet halfway up the hill .
和 左边 我 不是 然而 半 向上 这 爬坡道 .

他把我丢在了山坡半路。

[aɪ] [ʌn'hɪtʃt] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] , [træmp] [ðə; ði] [snoʊ] [daʊn] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stænd] ,

I	unhitched	the	horses	,	tramped	the	snow	down	so	they	could	stand	,
我	解开	这	马匹	,	践踏	这	雪	向下	所以	他们	可以	站立	,

我解开马匹，踩平积雪，让它们能够站立。

[droʊv][ðem; ðəm][aʊt][ænd; ənd][ə'raʊnd][pər'hæps]['fɔːrti][rɑːdz] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ɪn][ðə; ði]

drove	them	out	and	around	perhaps	forty	rods	,	and	then	took	in	the
驾驶	他们	出去	和	大约	也许	四十	杆	,	和	然后	采取	在	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

把他们赶出去大约四十杆远，然后观察了一下情况。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][sled][hæf] [wei] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .

There	was	the	sled	half	way	up	the	hill	.
那里	曾是	这	雪橇	一半	方式	向上	这	爬坡道	.

雪橇停在半山腰。

[tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ; [tuː; tə][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ðə; ði] [seɪm] ,

To	pull	it	up	was	impossible	;	to	turn	it	round	the	same	,
到	拉	它	向上	曾是	不可能的	;	到	转动	它	圆形的	这	相同的	,

把它拔出来是不可能的；把它转过来也是不可能的。

[tuː; tə] [bæk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [baɪ][hænd][ðə; ði] [seɪm] .

to	back	it	down	by	hand	the	same	.
到	后退	它	向下	经过	手	这	相同的	.

用手把它倒下来也一样。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [left][wʌz; wəz][tuː; tə] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

The	only	thing	left	was	to	haul	it	down	.
这	仅有的	事物	左边	曾是	到	运输	它	向下	.

剩下的唯一一件事就是把它拉下来。

[hɪr] [ɪz] [wer] [ə; eɪ] ['pɪkɪt] [laɪn][ɪz][ðə; ði][best][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] .

Here	is	where	a	picket	line	is	the	best	kind	of	a	missionary	.
这里	是	在哪里	一个	纠察	线	是	这	最好的	种类	的	一个	传教士	.

正是在这种情况下，纠察队成为了最好的传教士。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [help] [ə; eɪ][mæn] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɑːrd] [pleɪs] , [ɔːr]['ʌntəˌʌntu][ə; eɪ][hɑːrd] [pleɪs] ,

It	will	often	help	a	man	out	of	a	hard	place	,	or	unto	a	hard	place	,
它	将要	经常	帮助	一个	男人	出去	的	一个	难的	地方	,	或者	到	一个	难的	地方	,

它常常能帮助一个人摆脱困境，也可能使他陷入困境。

[æz; əz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

as	in	this	case	.
作为	在	这	案件	.

就像本例一样。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][tɜːrn][ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði][sled][ænd; ənd] ['hɪtʃɪŋ] [ðə; ði] [tiːm] [ɑːn]['fɔːrti]

Making	a	turn	of	a	rope	around	the	sled	and	hitching	the	team	on	forty
制作	一个	转动	的	一个	绳索	大约	这	雪橇	和	搭便车	这	团队	在	四十

[fiːt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn]['sɑːlɪd] [graʊnd] .

feet	down	the	hill	we	were	soon	on	solid	ground	.
脚	向下	这	爬坡道	我们	是	很快	在	坚硬的	地面	.

我们将绳子绕在雪橇上，把马匹拴在雪橇上，沿着山坡向下走了四十英尺，很快就到了坚实的地面上。

['æftər][ɪ'lev(ə)n]['aʊərz][ʌv; əv][hɑːrd][wɜːrk][aɪ] [riːtʃt] [blæk] [paɪp] [kriːk] , [wer] ['aʊər; ɑːr] ['nɔːθ'fiːld]

After	eleven	hours	of	hard	work	I	reached	Black	Pipe	Creek	,	where	our	Northfield
后	十一	小时	的	难的	工作	我	达到	黑色的	管道	溪	,	在哪里	我们的	诺斯菲尔德

['steɪʃ(ə)n][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] .

Station	is	situated	.
车站	是	位于	.

经过 11 个小时的辛勤工作，我到达了黑管溪，我们的诺斯菲尔德车站就位于那里。

[ɪn]['ɔ:rd(ə)neri] ['weðər] [ðə; ðɪ][trɪp] [wʊd] [teɪk] [faɪv][ɔ:r][sɪks]['aʊərz][ænd; ənd][nɑ:t] ['wɜ:ri] [ə; eɪ] [ti:m] .

In	ordinary	weather	the	trip	would	take	five	or	six	hours	and	not	worry	a	team	.
在	普通的	天气	这	旅行	会	拿	五	或者	六	小时	和	不是	担心	一个	团队	.

正常天气下，这段路程需要五六个小时，不会给任何队伍带来麻烦。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['lɔ:ŋgɪst] [roʊd]['dʒen(ə)rəli] [li:dz] [tu:; tə][ə; eɪ][wɔ:rm] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['koʊldəst][draɪv]

But	the	longest	road	generally	leads	to	a	warm	house	and	the	coldest	drive
但	这	最长	路	一般来说	线索	到	一个	温暖的	房子	和	这	最冷	驾驶

[ɪz] [fər'gɑ:tn] [wen] [jʊr; jər] [ti:m] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][wɔ:rm]['steɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['prɑ:spekts][ɑ:r; ər] [gʊd]

is	forgotten	when	your	team	is	in	a	warm	stable	and	the	prospects	are	good
是	被遗忘的	什么时候	你的	团队	是	在	一个	温暖的	稳定的	和	这	前景	是	好的

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][hɑ:t] ['sʌpər] .

for	a	hot	supper	.
为了	一个	热的	晚餐	.

但最长的路通常会通向温暖的家，当你的团队身处温暖的马厩，并且有望享用一顿热腾腾的晚餐时，最寒冷的旅程也会被遗忘。

['spɑ:tɪd] [ber] , [hu:] [ɪz][ðə; ðɪ] ['neɪtɪv] ['ti:tʃər] [ænd; ənd] ['pri:tʃər] [æt; ət] ['nɔ:θ'fi:ld] ['steɪʃ(ə)n] ,

Spotted	Bear	,	who	is	the	native	teacher	and	preacher	at	Northfield	Station	,
斑	熊	,	WHO	是	这	本国的	老师	和	牧师	在	诺斯菲尔德	车站	,

斑点熊，他是诺斯菲尔德车站的本地教师和传教士。

[hæz; həz] [gɔ:n] [tu:; tə][wɜ:rk][wɪð; wɪθ] ['ɜ:rnɪstnəs] [ænd; ənd][ɪn'θu:ziæzəm] .

has	gone	to	work	with	earnestness	and	enthusiasm	.
有	已消失	到	工作	和	认真	和	热情	.

他以认真热情的态度投入工作。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [kə'mju:nəti] , [pər'hæps] ['fɪfti] ['haʊzɪz] , ['hi:ðn] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [kɔ:r] .

Here	is	a	large	community	,	perhaps	fifty	houses	,	heathen	to	the	core	.
这里	是	一个	大的	社区	,	也许	五十	房屋	,	异教徒	到	这	核	.

这里是一个较大的社区，可能有五十户人家，彻头彻尾的异教徒。

['ru:bin] [kwɪk] [ber] , [ə; eɪ] [kɑ:'laɪl] ['stu:d(ə)nt] , [laɪvz; lɪvz] [hɪr] .

Reuben	Quick	Bear	,	a	Carlisle	student	,	lives	here	.
鲁本	快的	熊	,	一个	卡莱尔	学生	,	生活	这里	.

卡莱尔大学学生鲁本·奎克·贝尔住在这里。

[bɪ'jɑ:nd] [hɪm; ɪm] [fju:] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .

Beyond	him	few	know	anything	of	Christianity	.
超过	他	很少	知道	任何事物	的	基督教	.

除了他以外，几乎没人了解基督教。

['spɑ:tɪd] [ber] [hæz; həz][æn; ən] ['i:vnɪŋ] [sku:l] [ʌv; əv] ['twenti] [ɔ:r] [mɔ:r] [jʌŋ] [men] .

Spotted	Bear	has	an	evening	school	of	twenty	or	more	young	men	.
斑	熊	有	一个	晚上	学校	的	二十	或者	更多的	年轻的	男人	.

斑点熊镇有一家夜校，招收二十多名年轻男子。

[hi:; hi] ['ti:tʃɪz] [də'koʊtə] , [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz][hi:; hi][kæn; kən] .

He	teaches	Dakota	,	and	as	much	English	as	he	can	.
他	教导	达科他州	,	和	作为	很多	英语	作为	他	能	.

他教达科他语，并尽可能多地教英语。

[ə; eɪ] [fju:] [kæn; kən] [ri:d] .

A	few	can	read	.
一个	很少	能	读	.

少数人识字。

[ði:z] [hi:; hi] [pʊts] ['ɪntu:][ə; eɪ]['baɪb(ə)l] [klæs] .

These	he	puts	into	a	Bible	class	.
这些	他	放置	进入	一个	圣经	班级	.

他把这些内容放到圣经课上讲解。

[ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] [ɪz][ðə; ði][tekst] [bʊk] .

The	New	Testament	is	the	text	book	.
这	新的	遗嘱	是	这	文本	书	.

新约圣经是教科书。

[ɑːn] ['sʌndeɪ] [hiː; hi][hoʊldz] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['sɜːrvɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɪz]['ɔːlweɪz] [fʊl] .

On	Sunday	he	holds	two	or	three	services	,	and	the	house	is	always	full	.
在	星期日	他	持有	二	或者	三	服务	,	和	这	房子	是	总是	满的	.

星期天他举行两到三场礼拜，教堂里总是座无虚席。

[ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [ruːm] [ɪz] ['niːdɪd] [æt; ət][wʌns] .

A	larger	room	is	needed	at	once	.
一个	更大的	房间	是	需要	在	一次	.

我们急需一个更大的房间。

[tuː; tə] [bɪld] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][maɪ][fɜːrst] [sprɪŋ] [wɜːrk] .

To	build	this	will	be	my	first	spring	work	.
到	建造	这	将要	是	我的	第一的	春天	工作	.

建造这个将是我春季的第一项工作。

[ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][dʒʌst] [sʌtʃ] [wɜːrk][æz; əz] [ðɪs] ['kænɑːt][biː; bi][ˌəʊvə'estəˌmeɪtid] .

The	value	of	just	such	work	as	this	cannot	be	overestimated	.
这	价值	的	只是	这样的	工作	作为	这	不能	是	高估	.

这类工作的价值怎么强调都不为过。

['spɑːtɪd] [ber] [hɪm'self][gɑːt][hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skuːl] .

Spotted	Bear	himself	got	his	education	in	just	such	a	school	.
斑	熊	他自己	得到	他的	教育	在	只是	这样的	一个	学校	.

斑熊本人就是在这样一所学校接受教育的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['elən] ['spɑːtɪd] [ber] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['sʌpər] ,

As	soon	as	Mrs	.	Ellen	Spotted	Bear	had	given	me	a	supper	,
作为	很快	作为	太太	.	艾伦	斑	熊	有	给定	我	一个	晚餐	,

艾伦·斯波特德·贝尔太太给我做好晚饭后，

[kʊkt] [æz; əz] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['naɪsli] [æz; əz] ['eni] ['wʊmən] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [sɜːrvd] [ɑːn] [niːt]

cooked	as	carefully	and	nicely	as	any	woman	could	,	and	served	on	neat
煮熟	作为	小心	和	很好	作为	任何	女士	可以	,	和	服务	在	整洁的

['dɪʃɪz] ,

dishes	,
菜肴	,

烹饪得非常用心，摆盘也很精致，就像任何一位女性所能做到的那样。

['fɪgjərd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['pleɪtɪd] [naɪvz] , [fɔːks] [ænd; ənd] [spuːnz] ,

figured	,	and	with	plated	knives	,	forks	and	spoons	,
想	,	和	和	镀	刀具	,	叉子	和	勺子	,

造型精美，配有镀金刀叉勺，

['spɑːtɪd] [ber] [æsks][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði][iːæpi] - — [ðə; ði] [nuːz] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['peɪpər]

Spotted	Bear	asks	me	for	the	Iapi	Oaye	—	the	news	and	religious	paper
斑	熊	问	我	为了	这	IAPI	-	—	这	消息	和	宗教	纸

['pʌblɪʃt] [ɪn][də'koʊtə] .

published	in	Dakota	.
已发布	在	达科他州	.

斑点熊向我要《Iapi Oaye》——一份在达科他州出版的新闻和宗教报纸。

[hiː; hi]['əupənz][ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	opens	the	paper	and	he	and	his	wife	read	it	.
他	打开	这	纸	和	他	和	他的	妻子	读	它	.

他打开报纸，和妻子一起阅读。

[wʌn]['aɪtəm][ʌv; əv] [nuːz] [ɪz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɪn][brə'zɪl] .

One	item	of	news	is	the	change	of	Government	in	Brazil	.
一	物品	的	消息	是	这	改变	的	政府	在	巴西	.

其中一条新闻是巴西政府更迭。

[hiː; hi][æsks][ˌem 'iː][dʒʌst] [wer] [brə'zɪl][ɪz] ; [waɪ] [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

He	asks	me	just	where	Brazil	is	;	why	they	change	the	Government	.
他	问	我	只是	在哪里	巴西	是	;	为什么	他们	改变	这	政府	.

他问我巴西到底在哪里；为什么他们要更换政府。

[hiː; hi] [riːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] [lɪn] .

He	reads	of	the	fire	in	Boston	and	Lynn	.
他	阅读	的	这	火	在	波士顿	和	林恩	.

他读到了波士顿和林恩的火灾新闻。

[hiː; hi][ɪn'kwaɪəz] [wer] [lɪn] [ɪz] .

He	inquires	where	Lynn	is	.
他	询问	在哪里	林恩	是	.

他询问琳恩在哪里。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəlɪst] [hiː; hi] [noʊz] ['bɔːstən; 'bɑːstən][æz; əz][ə; eɪ][dʒuː] [noʊz] [dʒə'ruːsələm]

Being	a	Congregationalist	he	knows	Boston	as	a	Jew	knows	Jerusalem
存在	一个	公理会	他	知道	波士顿	作为	一个	犹	知道	耶路撒冷

[ænd; ənd][ə; eɪ] [moʊ'hæmɪdən] [noʊz] ['mekə] .

and	a	Mohammedan	knows	Mecca	.
和	一个	穆罕默丹	知道	麦加	.

身为公理会教徒，他对波士顿的了解就像犹太人对耶路撒冷的了解，穆斯林对麦加的了解一样。

[ðen] [hiː; hi] [riːdz] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [nuːz] .

Then	he	reads	the	church	and	Y	.	M	.	C	.	A	.	news	.
然后	他	阅读	这	教会	和	是	.	M	.	C	.	一个	.	消息	.

然后他会阅读教会和基督教青年会的新闻。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][mæn] ,

Here	is	a	man	,
这里	是	一个	男人	,

这是一个人，

[huː] [baɪ][hɪz; ɪz][laɪf][ɪz] [dɪ'naɪɪŋ] [wʌt] [naɪn] [aʊt][ʌv; əv] ['evri] [ten] [men][ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts]

who	by	his	life	is	denying	what	nine	out	of	every	ten	men	in	the	United	States
WHO	经过	他的	生活	是	否认	什么	九	出去	的	每一个	十	男人	在	这	团结的	各州

[ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] :

are	saying	:
是	说	:

他的一生都在否定美国十个男人中九个都在说的话：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][juːz][tuː; tə][wɜːrk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt]['indiəns] .

"	It	is	no	use	to	work	among	the	adult	Indians	.
"	它	是	不	使用	到	工作	之中	这	成人	印度人	.

“在成年印第安人中工作是没用的。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['twenti] - [faɪv][ænd; ənd]['oʊvər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kə'menst] ['stʌdi] [ʌv; əv]['eni][kaɪnd] .

"	He	was	twenty	-	five	and	over	before	he	commenced	study	of	any	kind	.
"	他	曾是	二十	-	五	和	超过	前	他	开始	学习	的	任何	种类	.

“他直到二十五岁多才开始学习任何课程。”

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] , [rɪ'pʌblɪkən] , [ˌproʊɪ'bɪʃənɪst] , [tʃɜːrtʃ] ['ɑːfɪsər] , ['tiːtʃər] , ['priːtʃər] ,

He	is	now	a	citizen	,	Republican	,	Prohibitionist	,	church	officer	,	teacher	,	preacher	,
他	是	现在	一个	公民	,	共和党人	,	禁酒主义者	,	教会	官	,	老师	,	牧师	,

他现在是一名公民、共和党人、禁酒主义者、教会官员、教师和牧师。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] [fer] [ə'maʊnt][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

all	of	which	require	a	fair	amount	of	intelligence	and	information	.
全部	的	哪个	要求	一个	公平的	数量	的	智力	和	信息	.

所有这些都需要相当多的智慧和信息。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	158	]
[	页	-	]

[第158页]

[hɪz; ɪz][wɜːrk] , [tuː] , [ɪz][ɪn'væljuəb(ə)l] [ɪf] [ðə; ðɪ][eɪm][ɪz][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ðɪ]['ɪndiən][tuː; tə][æn; ən]

His	work	,	too	,	is	invaluable	if	the	aim	is	to	change	the	Indian	to	an
他的	工作	,	也	,	是	无价	如果	这	目的	是	到	改变	这	印度	到	一个

[ə'merɪkən] ['sɪtɪzn] .

American	citizen	.
美国人	公民	.

如果目标是将印度人转变为美国公民，那么他的工作也具有不可估量的价值。

[ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [ðɪs] [wʌn] [ruːm] ['oʊnli][ɪz][ðə; ðɪ]['oʊpənɪŋ][tuː; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

In	this	village	this	one	room	only	is	the	opening	to	civilization	.
在	这	村庄	这	一	房间	仅有的	是	这	开幕	到	文明	.

在这个村庄里，这唯一的一间屋子就是通往文明的入口。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [men][ɑːr; ər]['taɪərd][ʌv; əv]['ɪndiən] [weɪz] .

Some	of	the	young	men	are	tired	of	Indian	ways	.
一些	的	这	年轻的	男人	是	疲劳的	的	印度	方式	.

有些年轻人厌倦了印度的生活方式。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] [dæns] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] [ə'weɪ] .

They	think	the	dance	is	something	that	ought	to	be	thrown	away	.
他们	思考	这	舞蹈	是	某物	那	应该	到	是	抛掷	离开	.

他们认为这种舞蹈应该被抛弃。

[ðiːz] [jʌŋ] [men] [naʊ] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [spend] [ðer; ðər] ['iːvnɪŋz] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] [dæns]

These	young	men	now	have	a	place	to	spend	their	evenings	,	beyond	the	dance
这些	年轻的	男人	现在	有	一个	地方	到	花费	他们的	晚上	,	超过	这	舞蹈

[haʊs] .

house	.
房子	.

除了舞厅之外，这些年轻人现在又多了一个可以消磨夜晚时光的地方。

[ðiːz] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['neɪtɪv] ['hɛlpɝz] [breɪk] [daʊn] [mɔːr] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['ɪndiən][laɪf]

These	houses	and	native	helpers	break	down	more	superstition	and	Indian	life
这些	房屋	和	本国的	助手	休息	向下	更多的	迷信	和	印度	生活

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .

than	any	other	influence	on	the	reservation	.
比	任何	其他	影响	在	这	预订	.

这些房屋和当地帮工对保留地的迷信和印第安人生活方式的破坏作用，超过了其他任何影响因素。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [dres] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] [seɪm] .

In	the	matter	of	dress	it	is	the	same	.
在	这	事情	的	裙子	它	是	这	相同的	.

在穿着方面也是如此。

[hɪr] [ɪz][æn; ən]['ɪndiən] ['wʊmən] [huː] [ɪz][nɑːt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [dres] [laɪk][ə; eɪ] [waɪt]

Here	is	an	Indian	woman	who	is	not	ashamed	to	wear	a	dress	like	a	white
这里	是	一个	印度	女士	WHO	是	不是	羞愧	到	穿	一个	裙子	喜欢	一个	白色的

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

这位印度女性毫不羞于穿像白人女性一样的裙子。

[ðə; ði] ['ti:tʃərz] [ɪn][ðə; ði][deɪ] [sku:lz] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑ:t][get][ðə; ði]['gɝ:lz][tu:; tə] [wer]

The	teachers	in	the	day	schools	complain	that	they	cannot	get	the	girls	to	wear
这	教师	在	这	天	学校	抱怨	那	他们	不能	得到	这	女孩们	到	穿

[ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [dres] [wen] [ðeɪ] [li:v] [sku:l] .

the	civilized	dress	when	they	leave	school	.
这	文明	裙子	什么时候	他们	离开	学校	.

日间学校的老师们抱怨说，他们无法让女生们在放学时穿上得体的服装。

[ænd; ənd]['ɪndiən] ['dresɪz] [mi:n] ['ɪndiən][dɜ:rt][ænd; ənd] ['kerləsnəs] .

And	Indian	dresses	mean	Indian	dirt	and	carelessness	.
和	印度	连衣裙	意思是	印度	污垢	和	疏忽	.

印度服饰意味着印度的肮脏和粗心。

[wʌn] ['ɪndiən] ['wʊmən] ['ædvəˌkeɪtɪŋ] " [dres] [rɪ'fɔ:rm] " [baɪ][ɪg'zæmp(ə)l] , [wɪl] [du:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eni] ['ti:tʃər] [ɑ:n][ðə; ði][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .

One	Indian	woman	advocating	"	dress	reform	"	by	example	,	will	do	more	than	any	teacher	on	the	reservation	.
一	印度	女士	倡导	"	裙子	改革	"	经过	例子	,	将要	做	更多的	比	任何	老师	在	这	预订	.

一位以身作则倡导"着装改革"的印第安女性，其影响力将超过保留地上的任何一位教师。

[frʌm; frəm] [blæk] [paɪp][aɪ][goʊ][tu:; tə][pɑ:rk] [stri:t] [tʃɜ:rtʃ] ['steɪʃ(ə)n] .

From	Black	Pipe	I	go	to	Park	Street	Church	Station	.
从	黑色的	管道	我	去	到	公园	街道	教会	车站	.

从黑管站到公园街教堂站。

[hɪr] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][roʊd][ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz][ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv] [snoʊ] .

Here	I	have	a	road	of	twenty	-	five	miles	and	not	a	mile	of	snow	.
这里	我	有	一个	路	的	二十	-	五	英里	和	不是	一个	英里	的	雪	.

我这里有一条25英里长的公路，却没有一英里是积雪的。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔ:r] ['aʊər] [draɪv][aɪ][hæv; həv][ten] ['aʊərz][ʌv; əv] ['drægɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] .

Instead	of	a	four	hour	drive	I	have	ten	hours	of	dragging	along	.
反而	的	一个	四	小时	驾驶	我	有	十	小时	的	拖拽	沿着	.

原本四个小时的车程，现在却要拖着沉重的车走十个小时。

[bʌt; bət][ðə; ði][end] [kʌmz] [æt; ət][læst] .

But	the	end	comes	at	last	.
但	这	结尾	来	在	最后的	.

但最终还是结束了。

[æt; ət][pɑ:rk] [stri:t] ['steɪʃ(ə)n][kən'sɪdərəb(ə)l] ['prɑ:gres] [ɪz] [meɪd] .

At	Park	Street	Station	considerable	progress	is	made	.
在	公园	街道	车站	大量	进步	是	制成	.

公园街车站取得了显著进展。

[ðə; ði] [sku:l] [ə'tendəns] [ɪz] [mɔ:r] ['regjələr] .

The	school	attendance	is	more	regular	.
这	学校	出席	是	更多的	常规的	.

学生出勤率更高了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] ['kli:nər] ; [ðeɪ] [wɑ:ʃ] [ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd][koʊm][ðer; ðər] [her] [mɔ:r] ['fri:kwəntli] .

The	children	are	cleaner	;	they	wash	their	faces	and	comb	their	hair	more	frequently	.
这	孩子们	是	清洁工	;	他们	洗	他们的	面孔	和	梳子	他们的	头发	更多的	频繁地	.

孩子们更爱干净了；他们更频繁地洗脸和梳头。

[ðeɪ] [teɪk] [mɔ:r] ['ɪntrəst] [ɪn] ['stʌdi] .

They	take	more	interest	in	study	.
他们	拿	更多的	兴趣	在	学习	.

他们对学习更有兴趣。

[ðə; ði]['oʊldər][wʌnz] , [tuː] , [ɑːr; ər] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['riːdɪŋ] .

The	older	ones	,	too	,	are	picking	up	reading	.
这	老	一个	,	也	,	是	挑选	向上	阅读	.

年纪大一些的孩子也开始爱上阅读了。

[ɪn] [tuː] ['haʊzɪz] [aɪ] [faʊnd] ['tʃɪldrən] ['tiːtʃɪŋ] [ðer; ðər] ['perənts] [tuː; tə] [riːd] .

In	two	houses	I	found	children	teaching	their	parents	to	read	.
在	二	房屋	我	成立	孩子们	教学	他们的	父母	到	读	.

我在两户人家里都看到孩子们在教父母读书。

[ðə; ði] ['kristʃənz] [hɪr] [ɑːr; ər] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [saɪd] .

The	Christians	here	are	holding	on	and	others	are	coming	to	their	side	.
这	基督徒	这里	是	保持	在	和	其他的	是	未来	到	他们的	边	.

这里的基督徒们仍在坚持，其他人也正在加入他们。

[sʌm; səm][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sekənd] [steɪdʒ] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [laɪf] .

Some	have	reached	the	second	stage	of	Christian	life	.
一些	有	达到	这	第二	阶段	的	基督教	生活	.

有些人已经进入基督徒生活的第二阶段。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz] ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] ['hiːðn] [weɪz] [ænd; ənd] [ək'septɪŋ] [ˌkrɪsti'ænəti] .

The	first	is	leaving	their	heathen	ways	and	accepting	Christianity	.
这	第一的	是	离开	他们的	异教徒	方式	和	接受	基督教	.

第一件事就是放弃异教信仰，接受基督教。

[ðə; ði]['sekənd][ɪz] ['gɪvɪŋ] ['testɪmoʊni][ɪn]['pʌblɪk] .

The	second	is	giving	testimony	in	public	.
这	第二	是	给予	见证	在	民众	.

第二点是公开作证。

[wer'evər] [juː; jʊ][goʊ] [jʌŋ] ['kristʃənz] [gɪv] [ðə; ði] [seɪm] ['testɪmoʊni] .

Wherever	you	go	young	Christians	give	the	same	testimony	.
无论	你	去	年轻的	基督徒	给	这	相同的	见证	.

无论走到哪里，年轻的基督徒都会作同样的见证。

[ɪn]['dʒeri] [mə'kɔːliːz] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , ['testɪmoʊni] [laɪk] [ðɪs] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] : " [bɔɪz] , [jiː; ji]

In	Jerry	McAuley's	mission	in	New	York	,	testimony	like	this	was	given	:	"	Boys	,	ye
在	杰瑞	麦考利	使命	在	新的	约克	,	见证	喜欢	这	曾是	给定	:	"	男孩们	,	是的

['noʊd] [ˌem 'iː] .

knowed	me	.
已知	我	.

在杰里·麦考利于纽约传教期间，有人作了这样的证词："孩子们，你们都认识我。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [faɪt] [ænd; ənd] [biːt] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [spend] [ɔːl] [maɪ] ['weɪdʒɪz]

I	used	to	drink	and	fight	and	beat	my	wife	and	spend	all	my	wages
我	用过的	到	喝	和	斗争	和	打	我的	妻子	和	花费	全部	我的	工资

[fɔːr; fər] ['lɪkər] .

for	liquor	.
为了	酒	.

我以前酗酒、打架、殴打妻子，把所有工资都花在酒上。

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [soʊ] [naʊ] ; [aɪv] [gɑːt]['dʒiːzəs] , [wɪə(r)][pælz] [naʊ] .

It	ain't	so	now	;	I've	got	Jesus	,	we're	pals	now	.
它	不是	所以	现在	;	我已经	得到	耶稣	,	是	朋友们	现在	.

现在情况不一样了；我有了耶稣，我们现在是朋友了。

[-] [siː] [ðɪs] [koʊt] ?

D'ye	see	this	coat	?
染料	看	这	外套	?

你看到这件外套了吗?

[aɪ] [bɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] — [its] [nuː] .
I bought it — it's new .
我 买 它 — 它是 新的 .

我买的——是全新的。

[aɪ] ['dɪdnt] [bai] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] ['ʌŋkəlz] .
I didn't buy it at Uncle's .
我 没有 买 它 在 叔叔的 .

我不是在叔叔家买的。

[ðeəz; ðəz][maɪ][waɪf] , [ʃiː; ʃi] [smaɪlz] , [naʊ] [wɪə(r)] ['hæpi] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [wei] .
There's my wife , she smiles , now we're happy , this is the right way .
有 我的 妻子 , 她 微笑 , 现在 是 快乐的 , 这 是 这 正确的 方式 .

那是我的妻子，她笑了，现在我们很幸福，这才是正确的方式。

" [tuː] [jʌŋ] [men] [geɪv] ['testɪmoʊni] [laɪk] [ðɪs] : " [maɪ] [frendz] , [juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [ˌem 'iː] .
" Two young men gave testimony like this : " My friends , you all know me .
" 二 年轻的 男人 给予 见证 喜欢 这 : " 我的 朋友们 , 你 全部 知道 我 .

〃两名年轻人作证说：'我的朋友们，你们都认识我。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [dæns] [ænd; ənd] [peɪnt] .
I used to dance and paint .
我 用过的 到 舞蹈 和 画 .

我以前喜欢跳舞和画画。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][dəˈkoʊtə] .
I am a Dakota .
我 是 一个 达科他州 .

我是达科他族人。

[aɪ][hæv; həv] [θroʊn] [ðiːz] [θɪŋz] [əˈweɪ] .
I have thrown these things away .
我 有 抛掷 这些 事物 离开 .

我已经把这些东西扔掉了。

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [her] [kʌt] , [aɪ][dəunt][peɪnt] .
I have my hair cut , I don't paint .
我 有 我的 头发 切 , 我 不 画 .

我只是剪了头发，我不画画。

[aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [dæns] [ʌp] .
I have given the dance up .
我 有 给定 这 舞蹈 向上 .

我已经放弃跳舞了。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][gɑːd] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn]['dʒiːzəs][maɪ] ['seɪvjər] ,
I believe in God , I believe in Jesus my Saviour ,
我 相信 在 上帝 , 我 相信 在 耶稣 我的 救主 ,

我信上帝，我信耶稣我的救主，

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [gɑːd][ænd; ənd]['dʒiːzəs] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
I want you to know God and Jesus , I want you to be his children .
我 想 你 到 知道 上帝 和 耶稣 , 我 想 你 到 是 他的 孩子们 .

我希望你们认识上帝和耶稣，我希望你们成为他的孩子。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɑːrd][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [wei] ;
It is hard for me to talk to you ; but I know this is the right way ;
它 是 难的 为了 我 到 讲话 到 你 ; 但 我 知道 这 是 这 正确的 方式 ;

跟你说话对我来说很困难；但我知道这是正确的方式；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['gɑːdz] [wei] .
it is God's way .
它 是 神的 方式 .

这是上帝的旨意。

" [ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] [ɪz]['oʊpən] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] .

"	The	school	-	room	is	open	every	evening	in	the	week	.
"	这	学校	-	房间	是	打开	每一个	晚上	在	这	星期	.

"教室每周的每个晚上都开放。"

[ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [ɪz] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dæns] [ænd; ənd] ['hiːðn] [ˌə'mjuːzmənts] .

A	substitute	is	offered	for	the	dance	and	heathen	amusements	.
一个	代替	是	提供	为了	这	舞蹈	和	异教徒	娱乐	.

人们提供了一种替代舞蹈和异教娱乐的方式。

[ɪf] [ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [sloʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃʊr] .

If	the	work	is	slow	it	is	sure	.
如果	这	工作	是	慢的	它	是	当然	.

如果工作进展缓慢，那肯定是的。

[wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['gɪvz] [ʌp][ðə; ði] [dæns] , [peɪnt] , [lɔːŋ] [her] , [raɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊm] ,

When	a	young	man	gives	up	the	dance	,	paint	,	long	hair	,	right	at	his	home	,
什么时候	一个	年轻的	男人	给予	向上	这	舞蹈	,	画	,	长的	头发	,	正确的	在	他的	家	,

当一个年轻人放弃舞蹈、绘画和长发，就在家里的时候

[ˌaɪ 'tiː][kɔːsts] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][kɔːsts] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][pʊts][sʌm; səm]['vælјuː]

it	costs	something	,	and	because	it	costs	something	he	puts	some	value
它	成本	某物	,	和	因为	它	成本	某物	他	放置	一些	价值

[ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

upon	it	.
之上	它	.

它需要花费一定的成本，正因为它需要花费成本，所以他才赋予它一定的价值。

['æftər] ['spendɪŋ] [ten] [deɪz] [æt; ət][pɑːrk] [striːt] ,

After	spending	ten	days	at	Park	Street	,
后	开支	十	天	在	公园	街道	,

在帕克街待了十天后，

[aɪ]['stɑːrtɪd] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [snoʊ] [ænd; ənd]['koʊldəst] ['weðər] [ʌv; əv]['wɪntər] .

I	started	back	in	the	deep	snow	and	coldest	weather	of	winter	.
我	开始	后退	在	这	深的	雪	和	最冷	天气	的	冬天	.

我冒着厚厚的积雪和严寒的天气重新出发。

[ɪn][wʌn] [pleɪs] [aɪ] [spent] ['ɔːlmoʊst]['sev(ə)n]['aʊərz] ['goʊɪŋ] [ˌθɜːr'tiːn] [maɪlz] .

In	one	place	I	spent	almost	seven	hours	going	thirteen	miles	.
在	一	地方	我	花费	几乎	七	小时	去	十三	英里	.

在一处地方，我花了将近七个小时才走了十三英里。

[ænd; ənd] [raɪt] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][hoʊm] [ə'baʊt] [ten][ə'klɔk, əu-][æt; ət]

And	right	in	sight	of	home	about	ten	o'clock	at
和	正确的	在	视线	的	家	关于	十	点钟	在

大约十点钟方向，就在离家不远的地方

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	159	]
[	页	-	]

[第159页]

[naɪt] [aɪ][ræn]['ɪntuː][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [drɪft] .

night	I	ran	into	an	enormous	drift	.
夜晚	我	跑	进入	一个	巨大的	漂移	.

那天晚上我遇到了一大片积雪。

[ðə; ði]['hɔːrsɪz][sæŋk]['ɔːlmoʊst][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk] .

The	horses	sank	almost	out	of	sight	,	and	then	I	had	to	work	.
这	马匹	沉没	几乎	出去	的	视线	,	和	然后	我	有	到	工作	.

马匹几乎消失在视线之外，然后我就得去工作了。

[bʌt; bət]['æftər][æn; ən]['aʊər][ʌv; əv] ['træmpɪŋ] [snoʊ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp][aɪ]

But	after	an	hour	of	tramping	snow	and	pulling	out	with	a	rope	I
但	后	一个	小时	的	徒步旅行	雪	和	拉	出去	和	一个	绳索	我

[wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][roʊd] [ə'gen] [ænd; ənd] [suːn] [æt; ət][hoʊm] .

was	on	the	road	again	and	soon	at	home	.
曾是	在	这	路	再次	和	很快	在	家	.

但经过一个小时在雪地里跋涉，用绳子把车拉出来后，我又重新上路了，很快就到家了。

[sʌtʃ] [ɪz] ['mɪʃəneri] [wɜːrk][æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

Such	is	missionary	work	at	this	season	of	the	year	.
这样的	是	传教士	工作	在	这	季节	的	这	年	.

这就是一年中这个季节的传教工作。

[frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrd] - ['kæriər] .

From	the	Word	-	Carrier	.
从	这	单词	-	载体	.

来自传道者。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz]

The	Chinese
这	中国人

中国人

['aʊər; ɑːr] [ˌtʃaɪ'niːz] [wɜːrk]

Our	Chinese	Work
我们的	中国人	工作

我们的中文工作

[baɪ] ['dɪstrɪkt] ['sekrəteri] [dʒeɪ] . [iː] . [rɔi] .

By	District	Secretary	J	.	E	.	Roy	.
经过	区	秘书	J	.	E	.	罗伊	.

由地区秘书 JE Roy 撰写。

[aɪ][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌsɪks'tiːn] ['mɪʃənz] [ɑːn] [ðɪs] [koʊst] .

I	have	visited	a	dozen	of	our	sixteen	missions	on	this	coast	.
我	有	到访	一个	打	的	我们的	十六	任务	在	这	海岸	.

我已走访了我们位于这条海岸线上的十六个传教站中的十二个。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [naɪt] [skuːlz] , [ɪn][ðer; ðər] ['sʌndeɪ] - [skuːlz] [ænd; ənd][ɑːn]

I	have	seen	them	in	their	night	schools	,	in	their	Sunday	-	schools	and	on
我	有	已见	他们	在	他们的	夜晚	学校	,	在	他们的	星期日	-	学校	和	在

[ðer; ðər][ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] [ə'keiʒənz] .

their	anniversary	occasions	.
他们的	周年纪念日	场合	.

我曾在他们的夜校、主日学校和周年纪念活动上见过他们。

[aɪ][hæv; həv] [tɔːt] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪz] ; [aɪ][hæv; həv]['spoʊkən] , [θruː] [æn; ən]

I	have	taught	in	some	of	the	classes	;	I	have	spoken	,	through	an
我	有	教授	在	一些	的	这	课程	;	我	有	说	,	通过	一个

[ɪn'tɜːrprətər] ,

interpreter	,
翻译	,

我曾在一些课程中教过课；我通过翻译进行过发言。

[tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

to	many	of	them	,
到	许多	的	他们	,

对他们中的许多人来说，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] [kən'fɜːrmd] [ɪn][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [held][ðə; ði]

I	am	only	confirmed	in	the	admiration	in	which	we	have	always	held	the
我	是	仅有的	确认的	在	这	钦佩	在	哪个	我们	有	总是	握住	这

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ,

administration	of	our	Superintendent	,
行政	的	我们的	校长	,

我更加确信我们一直以来对校长的敬佩之情。

[rev] . ['dʌbljuː] . [siː] . [pɑːnd] , [diː] . [diː] . ,

Rev	.	W	.	C	.	Pond	,	D	.	D	.	,
牧师	.	W	.	C	.	池塘	,	D	.	D	.	,

WC Pond牧师，神学博士

[huː] [ædz] [ðɪs] [ə'baʊndɪŋ] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪti] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] , [ðə; ði]

who	adds	this	abounding	service	to	that	of	a	city	church	in	San	Francisco	,	the
WHO	添加	这	丰富	服务	到	那	的	一个	城市	教会	在	圣	弗朗西斯科	,	这

['beθəni] .

Bethany	.
贝瑟尼	.

他将这项丰富的服务添加到旧金山的一座城市教堂——伯大尼教堂的服务中。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['ænjuəl] [tʊr] [ʌv; əv][ɪn'spekʃ(ə)n][ɪn] ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔːrniə] ,

As	he	was	upon	his	annual	tour	of	inspection	in	Southern	California	,
作为	他	曾是	之上	他的	年度的	旅游	的	检查	在	南方	加利福尼亚州	,

当时他正在南加州进行一年一度的视察巡视。

[aɪ][met][hɪm; ɪm][æt; ət][sæn][diː'eɪgoʊ] ,

I	met	him	at	San	Diego	,
我	遇见	他	在	圣	迭戈	,

我在圣地亚哥遇到了他。

[ðə; ði][ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv] [huːz] ['mɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðæt] [taɪm][ɪn][ðə; ði] ['tæbərnækl] [ʌv; əv]

the	anniversary	of	whose	mission	at	that	time	in	the	Tabernacle	of
这	周年纪念日	的	谁	使命	在	那	时间	在	这	会幕	的

[ðə; ði][fɜːrst] [tʃɜːrtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪʃəneri] .

the	First	Church	I	have	already	reported	in	the	MISSIONARY	.
这	第一的	教会	我	有	已经	据报道	在	这	传教士	.

我已经在《传教士》杂志上报道过他当时在第一教会圣殿的传教周年纪念日。

[ɑːn] [ðæt] [tʊr] , [hiː; hi][held] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [ˌænə'vɝːsɝiːz] , ['dedɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['tʃæp(ə)l][æt; ət]

On	that	tour	,	he	held	four	or	five	anniversaries	,	dedicating	a	new	chapel	at
在	那	旅游	,	他	握住	四	或者	五	周年纪念日	,	奉献	一个	新的	教堂	在

['rɪvərsaɪd] ,

Riverside	,
河边	,

在那次巡回活动中，他举办了四五场周年纪念活动，并在河滨区为一座新教堂举行了落成典礼。

['setɪŋ] [ɪn]['ɔːrdər][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['wɑːntɪŋ] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ðə; ði]['kɑːgneɪt] [wɜːrk] [wɪtʃ]

setting	in	order	the	things	that	were	wanting	and	doing	the	cognate	work	which
环境	在	命令	这	事物	那	是	想要	和	正在做	这	同源词	工作	哪个

['oʊnli][hɪz; ɪz] ['præktɪst] [aɪ] [sɔː] [niːdɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

only	his	practised	eye	saw	needing	to	be	done	.
仅有的	他的	已实践	眼睛	锯	需要	到	是	完毕	.

安排好需要做的事情，并完成只有他经验丰富的眼睛才能看到的相关工作。

['evriwer] , [kən'faidid][ɪn][baɪ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [ə'fekʃənətli] [baɪ][ðə; ði]

Everywhere	,	confided	in	by	the	churches	and	looked	up	to	affectionately	by	the
到处	,	坦白	在	经过	这	教堂	和	看起来	向上	到	亲切地	经过	这

[ˌtʃaɪ'niːz] ,

Chinese	,
中国人	,

到处都受到教会的信任，受到中国人的爱戴和敬仰，

[hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

his	coming	is	always	anticipated	with	pleasure	.
他的	未来	是	总是	预期	和	乐趣	.

人们总是满怀喜悦地期待他的到来。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['pæstər] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz] [wer] [ðiːz]

I	am	delighted	with	the	way	in	which	our	pastors	and	churches	where	these
我	是	高兴极了	和	这	方式	在	哪个	我们的	牧师	和	教堂	在哪里	这些

['mɪʃənz] [ɑːr; ər] ['loʊkeɪtɪd] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðer; ðər] [oʊn] [wɑːtʃ] - [ker] .

missions	are	located	are	taking	them	under	their	own	watch	-	care	.
任务	是	位于	是	采取	他们	在下面	他们的	自己的	手表	-	关心	.

我很高兴看到这些宣教点的牧师和教会都在尽心尽力地照顾它们。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['sɪmpli] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] [wɜːrk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkælə'fɔːrniə] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

It	is	not	simply	to	entrust	the	work	to	the	California	Chinese	Mission	and
它	是	不是	简单地	到	委托	这	工作	到	这	加利福尼亚州	中国人	使命	和

[tuː; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ɔːg'zɪliəri] ,

to	the	American	Missionary	Association	to	which	it	is	an	auxiliary	,
到	这	美国人	传教士	协会	到	哪个	它	是	一个	辅助的	,

这不仅仅是将这项工作委托给加州华人传教会及其附属的美国传教士协会，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['sʌndeɪ] - [skuːlz] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [oʊn] ['sʌndeɪ] - [skuːl]

but	it	is	to	take	the	Chinese	Sunday	-	schools	into	their	own	Sunday	-	school
但	它	是	到	拿	这	中国人	星期日	-	学校	进入	他们的	自己的	星期日	-	学校

[ruːmz; rʊmz] ,

rooms	,
房间	,

但目的是将华人主日学校搬到他们自己的主日学校教室里。

[tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['tiːtʃərz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪm] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['leɪdi] ['miʃənəriz] [ænd; ənd]

to	furnish	teachers	for	the	same	,	along	with	the	lady	missionaries	and
到	提供	教师	为了	这	相同的	,	沿着	和	这	女士	传教士	和

['neɪtɪv] ['hɛlpɚz] ,

native	helpers	,
本国的	助手	,

为传教工作配备教师，以及女传教士和当地助手。

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [kən'vɜːrtɪd] [wʌnz] ['ɪntuː] [tʃɜːrtʃ] ['membərʃɪp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]

to	receive	the	converted	ones	into	church	membership	,	and	to	recognize	the
到	收到	这	转换	一个	进入	教会	会员资格	,	和	到	认出	这

['loʊk(ə)l] [wɜːrk] [æz; əz] [ðer; ðər] [oʊn] .

local	work	as	their	own	.
当地的	工作	作为	他们的	自己的	.

接纳皈依者加入教会，并承认当地的事工是他们自己的事工。

[ðiːz] ['kristʃənz] [siːm] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [wət'evər] [vjuːz] [meɪ] [biː; bi] [held] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði]

These	Christians	seem	to	realize	that	whatever	views	may	be	held	as	to	the
这些	基督徒	似乎	到	意识到	那	任何	浏览	可能	是	握住	作为	到	这

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv] [ɪk'skluːʒn] ,

political	economy	of	exclusion	,
政治的	经济	的	排除	,

这些基督徒似乎意识到，无论人们对排斥的政治经济学持有何种观点，

[ðə; ði] ['duːti] [ɪz] [klɪr] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪvændʒɪlaɪ'zeɪʃən] [ʌv; əv] [ðiːz] [huːm] [gɑːd] [hæz; həz] [brɔːt]

the	duty	is	clear	as	to	the	evangelization	of	these	whom	God	has	brought
这	责任	是	清除	作为	到	这	传福音	的	这些	谁	上帝	有	带来

[tuː; tə] [ðer; ðər] [dɔːz] .

to	their	doors	.
到	他们的	门	.

他们的职责很明确，就是向上帝带到他们家门口的人们传福音。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðiːz] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] ['ɔːlsoʊ]

And	this	is	not	only	for	the	sake	of	these	,	but	for	the	sake	also
和	这	是	不是	仅有的	为了	这	清酒	的	这些	,	但	为了	这	清酒	还

[ʌv; əv]['tʃaɪnə] ,

of	China	,
的	中国	,

这不仅是为了这些人，也是为了中国。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [lænd][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [naʊ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .

to	which	land	so	many	of	them	are	now	returning	.
到	哪个	土地	所以	许多	的	他们	是	现在	返回	.

他们中的许多人现在正返回这片土地。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['saʊndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ] [ðɪs] ['prɑːses] [ɪn]

I	am	satisfied	with	the	soundness	of	the	work	accomplished	by	this	process	in
我	是	使满意	和	这	健全性	的	这	工作	完成	经过	这	过程	在

['krɪstʃənˌaɪz] [ðiːz] [huː] [hæd; həd] [noʊn] [ðə; ði] [truː] [gɑːd] .

Christianizing	these	who	had	known	the	true	God	.
基督教化	这些	WHO	有	已知	这	真的	上帝	.

我对通过这一过程使那些已经认识真神的人皈依基督教所取得的成果感到满意。

[aɪ] [hɜːrd] [wʌn][mæn] [dɪ'naɪɪŋ] [ɔːl] [sʌtʃ] [rɪ'zʌlt] [ænd; ənd] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pɑːnd] .

I	heard	one	man	denying	all	such	result	and	appealing	to	Dr	.	Pond	.
我	听到	一	男人	否认	全部	这样的	结果	和	上诉	到	博士	.	池塘	.

我听到有人否认所有这些结果，并向庞德博士提出上诉。

[hɪz; ɪz] ['ænsər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ,

His	answer	was	that	if	it	were	not	so	,
他的	回答	曾是	那	如果	它	是	不是	所以	,

他的回答是，如果不是这样的话，

[ðə; ði] [fɔːlt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪst] [hɪm'self] ,

the	fault	was	in	the	character	of	the	Christ	himself	,
这	过错	曾是	在	这	特点	的	这	基督	他自己	,

问题出在基督自身的品格上。

[soʊ] [prə'faʊndli] [pə'sweidid] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [hæd; həd]['teɪkən][ɑːn][hɪz; ɪz]

so	profoundly	persuaded	was	he	that	some	of	these	had	taken	on	his
所以	深刻地	被说服	曾是	他	那	一些	的	这些	有	已采取	在	他的

['spɪrɪt][ænd; ənd] ['kærəktər] .

spirit	and	character	.
精神	和	特点	.

他深受其影响，以至于其中一些人已经接受了他的精神和性格。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [wʌz; wəz][wʌn] [huːm] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pɑːnd]

One	of	the	most	intellectual	of	these	men	was	one	whom	Dr	.	Pond
一	的	这	最多	知识分子	的	这些	男人	曾是	一	谁	博士	.	池塘

['kærəktəraɪzd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] " [ə; eɪ] ['seɪntli] ['pɜːrs(ə)n] .

characterized	to	me	as	"	a	saintly	person	.
特征化的	到	我	作为	"	一个	圣洁的	人	.

这些人中最有学识的一位，庞德博士向我形容为"一位圣人"。

" [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['hoʊpfəli] [træns'fɜːd] [frʌm; frəm] [kən'fjuːʃəs]

"	The	number	of	seven	hundred	and	fifty	hopefully	transferred	from	Confucius
"	这	数字	的	七	百	和	五十	希望	转移	从	孔子

[tuː; tə] [kraɪst] [ɪn]

to	Christ	in
到	基督	在

"七百五十这个数字有望从孔子那里传承到基督那里。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 160]
[页 -]

[第160页]

[ðiːz] ['mɪʃənz] , [ɪz][ə; eɪ][moʊst]['grætɪfaɪɪŋ] [rɪ'zʌlt] .
these missions , is a most gratifying result .
这些 任务 , 是 一个 最多 可喜 结果 .

这些任务取得了令人非常满意的成果。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['bæptɪsts] , [ðə; ði][ˌprɛsbɪ'tɪriːənz, ˌprɛzbɪ'tɪriːənz][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɛθədɪsts] , [ɪz]
The work of the Baptists , the Presbyterians and the Methodists , is
这 工作 的 这 浸信会 , 这 长老会 和 这 卫理公会 , 是
['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] .
also of the same encouragement .
还 的 这 相同的 鼓励 .

浸信会、长老会和卫理公会的工作也同样令人鼓舞。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [prə'faʊndli] ['greɪtf(ə)l][tuː; tə][gɑːd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] [ə'dɪktɪd]
I am profoundly grateful to God for the women who have addicted
我 是 深刻地 感激的 到 上帝 为了 这 女性 WHO 有 上瘾
[ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðɪs] [moʊst][self] - [dɪ'naɪɪŋ] [ʌv; əv][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mæstɚz] [seɪk] .
themselves to this most self - denying of work for the Master's sake .
他们自己 到 这 最多 自己 - 否认 的 工作 为了 这 硕士学位 清酒 .

我由衷地感谢上帝，感谢那些为了主的缘故而投身于这项最无私奉献的工作的女性。

[æz; əz]['ɔːlweɪz][ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][moʊst] ['hæpi] [ɪn][ðer; ðər][wɜːrk] .
As always in such cases , they are most happy in their work .
作为 总是 在 这样的 案例 , 他们 是 最多 快乐的 在 他们的 工作 .

和以往这类情况一样，他们在工作中感到非常快乐。

[ðeɪ] [siː] [sʌtʃ] ['prɑːgres] , [sʌtʃ] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['kærəktər] , [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðer; ðər] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]
They see such progress , such result in character , that they rejoice in their privilege of
他们 看 这样的 进步 , 这样的 结果 在 特点 , 那 他们 麾 在 他们的 特权 的
['sɜːrvɪs] .
service .
服务 .

他们看到这样的进步，这样的品格提升，他们为自己能够服务他人而感到高兴。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['pæstər] [dɪ'klerd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd]
One of these pastors declared to me that for a long time he had
一 的 这些 牧师 声明 到 我 那 为了 一个 长的 时间 他 有
['kaʊntɪd] [ðiːz] ['wɪmɪn] [æz; əz][hɪz; ɪz] " ['evɪdənsiz] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .
counted these women as his " evidences of Christianity .
计数 这些 女性 作为 他的 " 证据 的 基督教 .

其中一位牧师向我宣称，他长期以来一直把这些妇女视为他"信仰基督教的证据"。

" [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [ziːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [jʌŋ] ['breðrən] [ɪz][moʊst]['grætɪfaɪɪŋ] .
" The missionary zeal of these young brethren is most gratifying .
" 这 传教士 热情 的 这些 年轻的 弟兄们 是 最多 可喜 .

"这些年轻弟兄们的传教热情令人非常欣慰。"

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['fəːniʃɪŋ] [ʌv; əv] $860 [tɔːrd] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔːrd] [æt; ət]
Besides the furnishing of $860 toward the mission of the American Board at
除了 这 家具 的 $860 朝向 这 使命 的 这 美国人 木板 在
[hɑːŋ] [kɑːŋ] ,
Hong Kong ,
洪 孔 ,

除了向美国基督教协会香港分会提供 860 美元的援助外，

['ʌndər] [rev] . ['mɪstər] . ['hei^ɑ:] ,

under	Rev	.	Mr	.	Hagar	,
在下面	牧师	.	先生	.	夏甲	,

在哈加尔牧师的带领下，

[ðeɪ] [hæv; həv]['stɑ:rtɪd][ðer; ðər][oʊn] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti] [hɪr] [tu:; tə]['ɑ:pəreɪt][ɪn][ə; eɪ][self] -

they	have	started	their	own	missionary	society	here	to	operate	in	a	self	-
他们	有	开始	他们的	自己的	传教士	社会	这里	到	操作	在	一个	自己	-

[sə'pɔ:rtɪŋ] [wei] [ɪn]['tʃaɪnə]['ʌndər][ðə; ði][əd'vaɪs][ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['hei^ɑ:] .

supporting	way	in	China	under	the	advice	and	assistance	of	Mr	.	Hagar	.
支持	方式	在	中国	在下面	这	建议	和	协助	的	先生	.	夏甲	.

在哈加尔先生的建议和帮助下，他们在这里成立了自己的传教协会，以自给自足的方式在中国开展工作。

[tu:; tə] [ðɪs] [end] [ðeɪ] [hæv; həv][sent][ðə; ði] ['brʌðər] [dʒoʊ][dʒet]['oʊvər][wɪð; wɪθ] $1 ,

To	this	end	they	have	sent	the	brother	Joe	Jet	over	with	$1	,
到	这	结尾	他们	有	发送	这	兄弟	乔	喷射	超过	和	$1	,

为此，他们派了乔·杰特兄弟带着1美元过来。

- [ɪn][hænd][tu:; tə][stɑ:rt][ðə; ði][wɜ:rk] .

400	in	hand	to	start	the	work	.
-	在	手	到	开始	这	工作	.

手头有400块钱可以开始工作了。

[hi:; hi][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [θri:] ['oʊvər][ðer; ðər][tu:; tə][də'rekt][ðə; ði]

He	is	to	be	one	of	a	committee	of	three	over	there	to	direct	the
他	是	到	是	一	的	一个	委员会	的	三	超过	那里	到	直接的	这

[seɪm] .

same	.
相同的	.

他将作为三人委员会成员之一，负责指导这项工作。

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔ:lsoʊ][ɪn][hænd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌp][tu:; tə] $2 , - .

They	have	also	in	hand	enough	to	bring	that	sum	up	to	$2	,	000	.
他们	有	还	在	手	足够的	到	带来	那	和	向上	到	$2	,	-	.

他们手头还有足够的资金，可以将总额提高到 2000 美元。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['tʃæp(ə)l] , [tu:; tə]['oʊpən] [fri:] [sku:lz] [ænd; ənd][stɑ:rt][aʊt] [ɪ'vændʒəlɪst] .

They	are	to	build	a	chapel	,	to	open	free	schools	and	start	out	evangelists	.
他们	是	到	建造	一个	教堂	,	到	打开	自由的	学校	和	开始	出去	福音传道者	.

他们将建造一座教堂，开办免费学校，并培养传道者。

[ðeɪ] [wɪl] [send] [aʊt] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , ['edʒukeɪtɪd]['æftər][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wei] , [tu:; tə]

They	will	send	out	a	missionary	physician	,	educated	after	the	American	way	,	to
他们	将要	发送	出去	一个	传教士	医生	,	受过教育	后	这	美国人	方式	,	到

[ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['pri:tʃər] ,

accompany	the	preacher	,
陪伴	这	牧师	,

他们将派遣一位接受过美国式教育的传教士医生陪同传教士前往。

[ænd; ənd] [tu:] ['welθi] ['tʃainəmən] [ðer; ðər] ['fɜ:rnɪʃ] [ðə; ði] [mi:nz] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði]['dɑ:ktər]

and	two	wealthy	Chinamen	there	furnish	the	means	to	support	the	doctor
和	二	富裕	中国人	那里	提供	这	方法	到	支持	这	医生

[ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] .

and	supply	the	medicine	.
和	供应	这	药品	.

当地两名富有的中国人提供了供养医生和供应药品的资金。

['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['wʊmənz] [wɜ:rk]

Bureau	Of	Woman's	Work
局	的	女性的	工作

妇女工作局

[mɪs] [diː] . [iː] . ['emərsn] , ['sekrəteri] .

Miss	D	.	E	.	Emerson	,	Secretary	.
错过	D	.	E	.	爱默生	,	秘书	.

DE Emerson 女士，秘书。

['noʊtɪs] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] [steɪt] ['juːnjənz]

Notice	Of	Meeting	Of	State	Unions
注意	的	会议	的	状态	工会

州工会会议通知

[æn; ən][ɔːl] - [deɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] [steɪt] [hoʊm] ['mɪʃəneri] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [wɪl] [biː; bi]

An	all	-	day	meeting	of	the	Woman's	State	Home	Missionary	Organizations	will	be
一个	全部	-	天	会议	的	这	女性的	状态	家	传教士	组织	将要	是

[held][ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət][ˌsærə'təugə] ,

held	in	the	Congregational	Church	at	Saratoga	,
握住	在	这	公理会	教会	在	萨拉托加	,

妇女州内传教组织将在萨拉托加的公理会教堂举行全天会议。

['tuːzdeɪ] , [dʒuːn][θriː] .

Tuesday	,	June	3	.
周二	,	六月	3	.

6月3日，星期二。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['seʃ(ə)n] [wɪl] ['oʊpən][æt; ət][naɪn] : - .

The	morning	session	will	open	at	9	:	45	.
这	早晨	会议	将要	打开	在	9	:	-	.

上午场将于9:45开始。

[ðɪs] ['seʃ(ə)n] [ɪz][fɔːr; fər] [steɪt] ['ɑːfəsərz]['oʊnli] .

This	session	is	for	State	officers	only	.
这	会议	是	为了	状态	警官	仅有的	.

本次会议仅限州级官员参加。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv]

It	will	be	devoted	to	the	transaction	of	business	and	the	discussion	of
它	将要	是	奉献	到	这	交易	的	商业	和	这	讨论	的

['meθədz] [ʌv; əv][wɜːrk] .

methods	of	work	.
方法	的	工作	.

它将致力于业务洽谈和工作方法探讨。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [læst][dʒuːn][tuː; tə][kən'sɪdər] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv]

The	committee	appointed	at	the	meeting	last	June	to	consider	the	question	of
这	委员会	任命	在	这	会议	最后的	六月	到	考虑	这	问题	的

[ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][əd'vaɪzəri] [kə'mɪti] [wɪl] ['prez(ə)nt][ðer; ðər][rɪ'pɔːrt][ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [wɪl]

a	National	Advisory	Committee	will	present	their	report	and	the	subject	will
一个	国家的	咨询	委员会	将要	展示	他们的	报告	和	这	主题	将要

[biː; bi] ['fʊli] [dɪ'skʌst] .

be	fully	discussed	.
是	完全	讨论	.

去年六月会议上任命的负责审议国家咨询委员会问题的委员会将提交报告，届时将对该议题进行全面讨论。

[ə; eɪ]['kɔːrdʒəl][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ɔːl] ['wɪmɪn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['hoʊmlænd] [wɜːrk][tuː; tə]

A	cordial	invitation	is	extended	to	all	women	interested	in	Homeland	Work	to
一个	亲切	邀请	是	扩展	到	全部	女性	感兴趣的	在	家园	工作	到

[ə'tend] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['seʃ(ə)n] ,

attend	the	afternoon	session	,
出席	这	下午	会议	,

诚挚邀请所有对国土安全工作感兴趣的女性参加下午的会议。

[wɪtʃ] [wɪl] ['oʊpən][æt; ət] [tuː] [ə'klɔk, əu-] .

which	will	open	at	two	o'clock	.
哪个	将要	打开	在	二	点钟	.

将于两点钟开门。

['pepərz][ə'pɑːn]['sʌbdʒekts][ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [baɪ]

Papers	upon	subjects	of	vital	importance	to	the	work	will	be	presented	by
文件	之上	主题	的	必不可少的	重要性	到	这	工作	将要	是	呈现	经过

['wɪmɪn] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [steɪts] .

women	from	different	States	.
女性	从	不同的	各州	.

来自不同州的女性将就对本工作至关重要的主题发表论文。

[ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [wɪl] [kloʊz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] ['sɜːrvɪs] .

The	session	will	close	with	a	consecration	service	.
这	会议	将要	关闭	和	一个	祝圣	服务	.

会议最后将举行祝圣仪式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['miːtɪŋ] ['helpf(ə)l][ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ] , [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər]

It	is	hoped	to	make	this	meeting	helpful	and	inspiring	,	as	all	the	others
它	是	希望	到	制作	这	会议	有帮助	和	鼓舞人心	,	作为	全部	这	其他的

[hæv; həv] [bɪn] .

have	been	.
有	到过	.

希望这次会议能像以往的会议一样，富有成效并鼓舞人心。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['kʌlərd] [gɜːrl] [sɔːt] [əd'mɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bɔːrdɪŋ] [skuːlz] ,

A	YOUNG	COLORED	GIRL	sought	admission	into	one	of	our	boarding	schools	,
一个	年轻的	有色	女孩	寻求	入学	进入	一	的	我们的	登机	学校	,

一位年轻的有色女孩申请入读我们的一所寄宿学校。

['brɪŋɪŋ] [ˌkɔmən'deɪʃənz] [æz; əz][tuː; tə][hɜːr; hər] ['kærəktər] .

bringing	commendations	as	to	her	character	.
带来	表彰	作为	到	她	特点	.

赞扬她的人品。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd][æn; ən] [əˌproʊpri'eɪʃn] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd] [fʌnd]

She	was	received	,	and	an	appropriation	was	made	from	the	Hand	Fund
她	曾是	已收到	,	和	一个	拨款	曾是	制成	从	这	手	基金

[tuː; tə] [ə'sɪst] [hɜːr; hər][ɪn]

to	assist	her	in
到	协助	她	在

她受到了接待，并从汉德基金中拨款帮助她。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	161	]
[	页	-	]

[第161页]

[hɜːr; hər] ['efərt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

her	effort	to	secure	an	education	.
她	努力	到	安全的	一个	教育	.

她为获得教育所做的努力。

[ðə; ði] ['letər] [bɪ'loʊ] [wɪl] [ɪk'spleɪn][ɪt'self] .

The	letter	below	will	explain	itself	.
这	信	以下	将要	解释	本身	.

下面这封信的内容会解释一切。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈgɪvz] [æn; ən] [ˈɪnsaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaɪndlinəs] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [saʊθ] [tɔːrd] [ðə; ði]

It	gives	an	insight	of	the	kindliness	of	many	noble	people	South	toward	the
它	给予	一个	洞察力	的	这	善良	的	许多	高贵	人们	南	朝向	这

[ˈniːgroʊ] .

Negro	.
黑人	.

它展现了南方许多善良的人们对待黑人的友善。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ] [rɪˈviːlz] [æn; ən] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv][maɪnd] [tɔːrd] [ˈaʊər; ɑːr][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wɪtʃ]

It	also	reveals	an	attitude	of	mind	toward	our	work	in	the	South	which
它	还	揭示	一个	态度	的	头脑	朝向	我们的	工作	在	这	南	哪个

[kwaɪt] [dɪsˈpruːvz] [ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt] [gʊd] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn] [ˈsɪmpəθi]

quite	disproves	the	idea	that	good	people	of	the	South	are	not	in	sympathy
相当	反驳	这	主意	那	好的	人们	的	这	南	是	不是	在	同情

[wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][wɜːrk] .

with	our	work	.
和	我们的	工作	.

这也揭示了南方人对我们工作的态度，这完全驳斥了南方善良的人们不认同我们工作的观点。

[ðə; ði][ˈkeɪsɪz][ɑːr; ər] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [wer] [ðə; ði] [skuːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	cases	are	exceptional	where	the	schools	and	the	churches	of	the
这	案例	是	非凡的	在哪里	这	学校	和	这	教堂	的	这

[əˈmerɪkən] [ˈmɪʃəneri] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][hæv; həv][nɑːt] [wʌn] [bəuθ] [ˈkɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [ˈgrætɪtuːd]

American	Missionary	Association	have	not	won	both	confidence	and	gratitude
美国人	传教士	协会	有	不是	韩元	两个都	信心	和	感激

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd] [gʊd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l] .

from	the	intelligent	and	good	among	the	white	people	.
从	这	聪明的	和	好的	之中	这	白色的	人们	.

只有在极少数情况下，美国传教士协会的学校和教堂才没有赢得白人中聪明善良之人的信任和感激。

[ðɪs] [ˈletər] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ˈmeni] ,

This	letter	is	but	one	expression	among	many	,
这	信	是	但	一	表达	之中	许多	,

这封信只是众多表达方式中的一种而已。

[ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ðæt] [kʌmz] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][æz; əz] [ˌʌnsəˈlɪsɪtɪd] [ˈtestɪmoʊni][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][wɜːrk]

of	the	good	will	that	comes	to	us	as	unsolicited	testimony	to	our	work
的	这	好的	将要	那	来	到	我们	作为	未经请求的	见证	到	我们的	工作

.

:

.

这是我们收到的来自各方的善意赞扬，是对我们工作的自发肯定。

[ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈleɪdi] [huː] [sent][ðə; ði] [ˈletər] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]

The	position	and	character	of	the	lady	who	sent	the	letter	to	one	of
这	位置	和	特点	的	这	女士	WHO	发送	这	信	到	一	的

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈtiːtʃərz] [meɪks] [ðɪs] [ˈgræfɪk] [ænd; ənd] [ˈpliːzɪŋ] [ˈtestɪmoʊni] [mɔːr] [ˈvæljuəb(ə)l] .

our	teachers	makes	this	graphic	and	pleasing	testimony	more	valuable	.
我们的	教师	制作	这	形象的	和	令人愉悦	见证	更多的	有价值的	.

写信给我们一位老师的女士的身份和品格，使得这封生动而令人愉悦的证词更具价值。

[dɪr] [ˈmædəm] : — [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˈsevrəl] [ˈletərz] [frʌm; frəm][jʊr; jər]['pjuːp(ə)l][ə; eɪ] — — [biː] —

DEAR	MADAME	:	—	I	have	seen	several	letters	from	your	pupil	A	—	—	B	—
亲爱的	夫人	:	—	我	有	已见	一些	信件	从	你的	瞳孔	一个	—	—	B	—

一 ,

二 ,

一 ,

尊敬的女士：——我已收到您学生A——B——的几封来信，

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [spiːks] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][tɜːrmz][ʌv; əv][juː; jʊ] ,

in	**which**	**she**	**speaks**	**in**	**the**	**highest**	**terms**	**of**	**you**	**,**
在	哪个	她	说话	在	这	最高	条款	的	你	,

她用最高的赞誉之词谈论你，

[ʌv; əv][jʊr; jər] ['dʒenərəs] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd]['juːnɪfɔːrm] ['kɜːrtəsi] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

of	**your**	**generous**	**kindness**	**and**	**uniform**	**courtesy**	**to**	**her**	**.**
的	你的	慷慨的	仁慈	和	制服	礼貌	到	她	.

你对她展现了慷慨的善意和始终如一的礼貌。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ə; eɪ] — — [hæz; həz][met][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪz]['leɪdi] ,

I	**am**	**glad**	**A**	**—**	**—**	**has**	**met**	**with**	**such**	**a**	**wise**	**lady**	**,**
我	是	高兴的	一个	—	—	有	遇见	和	这样的	一个	明智的	女士	,

我很高兴A——能遇到这样一位睿智的女士。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] ['evri] [weɪ] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [gʊd] [wɪl] .

for	**she**	**is**	**in**	**every**	**way**	**deserving**	**of**	**your**	**good**	**will**	**.**
为了	她	是	在	每一个	方式	值得	的	你的	好的	将要	.

因为她各方面都值得你善待。

[ʃiː; ʃi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər]['sev(ə)n] ['jɪrz] , [ænd; ənd][aɪ]['nevər] [sɔː] ['eni]['pɜːrs(ə)n] [mɔːr]

She	**lived**	**with**	**me**	**for**	**seven**	**years**	**,**	**and**	**I**	**never**	**saw**	**any**	**person**	**more**
她	居住地	和	我	为了	七	年	,	和	我	绝不	锯	任何	人	更多的

['kɑːmpɪtənt] ,

competent	**,**
胜任的	,

她和我一起生活了七年，我从未见过比她更能干的人。

[mɔːr] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] .

more	**honest**	**and**	**upright**	**.**
更多的	诚实的	和	直立	.

更加诚实正直。

[ɪn][ɔːl] [ðæt] [taɪm] [aɪ]['nevər] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ]['eni] [wɜːrk][ʃiː; ʃi][dɪd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

In	**all**	**that**	**time**	**I**	**never**	**found**	**fault**	**with**	**any**	**work**	**she**	**did**	**for**	**me**	**,**
在	全部	那	时间	我	绝不	成立	过错	和	任何	工作	她	做过	为了	我	,

在那段时间里，我从未对她为我做的任何工作提出过异议。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] [niːt] [ɪn][hɜːr; hər] [dres] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['mɔːrəli] [pər'tɪkjələr] .

and	**she**	**was**	**as**	**neat**	**in**	**her**	**dress**	**as**	**she**	**was**	**morally**	**particular**	**.**
和	她	曾是	作为	整洁的	在	她	裙子	作为	她	曾是	道德上	特别的	.

她衣着整洁，品行高尚。

[hɜːr; hər]['fæməli][ɪz][ɪn] ['evri] [weɪ] [rɪ'spektɪd] [hɪr] [baɪ] [waɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [blæk] ,

Her	**family**	**is**	**in**	**every**	**way**	**respected**	**here**	**by**	**white**	**as**	**well**	**as**	**black**	**,**
她	家庭	是	在	每一个	方式	受人尊敬	这里	经过	白色的	作为	出色地	作为	黑色的	,

在这里，她的家人无论白人还是黑人都对她非常尊重。

[ænd; ənd][ə; eɪ] — — [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] .

and	**A**	**—**	**—**	**has**	**always**	**been**	**a**	**favorite**	**with**	**all**	**classes**	**of**	**people**	**.**
和	一个	—	—	有	总是	到过	一个	最喜欢的	和	全部	课程	的	人们	.

而A——一直深受各阶层人士的喜爱。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['sʌðərn] ['wʊmən] ,

I	**am**	**a**	**Southern**	**woman**	**,**
我	是	一个	南方	女士	,

我是一位南方女性，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðiˈ][wɔːr][maɪ] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈplæntər] [huː] [oʊnd] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [sleɪvz]

and	before	the	war	my	father	was	a	planter	who	owned	six	hundred	slaves
和	前	这	战争	我的	父亲	曾是	一个	播种机	WHO	拥有	六	百	奴隶

[ænd; ənd] [ɪˈnɔːrməs] [trækts] [ʌv; əv] [lænd] .

and	enormous	tracts	of	land	.
和	巨大的	小册子	的	土地	.

战前，我父亲是一位种植园主，拥有六百名奴隶和大片土地。

[aɪ] [ˈmɪrli] [ˈmenʃ(ə)n] [ðɪs] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] [wʌt] [ˈfɑːloʊz] .

I	merely	mention	this	to	explain	to	you	what	follows	.
我	仅仅	提到	这	到	解释	到	你	什么	跟随	.

我提到这一点只是为了向你解释接下来要说的内容。

[nʌn] [ʌv; əv][juː ˈes][hæv; həv][ˈevər][hæd; həd][ˈeni][ˈpredʒədɪs] [əˈgenst] [ˈkʌlərd] [ˈpiːp(ə)l] ,

None	of	us	have	ever	had	any	prejudice	against	colored	people	,
没有任何	的	我们	有	曾经	有	任何	偏见	反对	有色	人们	,

我们当中没有人对有色人种抱有任何偏见。

[ænd; ənd][wiː; wi][traɪ][tuː; tə][help][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [pɜːrs] [ænd; ənd][pen] ,

and	we	try	to	help	them	with	purse	and	pen	,
和	我们	尝试	到	帮助	他们	和	钱包	和	笔	,

我们会尽力帮他们拿钱包和笔，

[ænd; ənd][hæv; həv][ˈɔːlweɪz] [met][wɪð; wɪθ][ˈgrætɪtuːd] [ænd; ənd] [rɪˈspekt] [ɪn][rɪˈtɜːrn] .

and	have	always	met	with	gratitude	and	respect	in	return	.
和	有	总是	遇见	和	感激	和	尊重	在	返回	.

而他们也一直给予我感激和尊重。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l][ɑːr; ər][ɔːl] [friːd] [naʊ] ,

Of	course	these	people	are	all	freed	now	,
的	课程	这些	人们	是	全部	自由	现在	,

当然，这些人现在都已经获释了。

[bʌt; bət][maɪ][ˈsɪstər][ænd; ənd][aɪ] [stɪl] [oʊn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˈriːəl] [ɪˈsteɪt] ,

but	my	sister	and	I	still	own	a	great	deal	of	real	estate	,
但	我的	姐姐	和	我	仍然	自己的	一个	伟大的	交易	的	真实的	财产	,

但我姐姐和我仍然拥有大量房地产。

[ænd; ənd][əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ˈmeni] [ˈfæməliz] [ʌv; əv] [ˈkʌlərd] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər][ˈaʊər; ɑːr]

and	upon	it	will	be	found	many	families	of	colored	people	who	were	our
和	之上	它	将要	是	成立	许多	家庭	的	有色	人们	WHO	是	我们的

[sleɪvz] .

slaves	.
奴隶	.

上面会发现许多曾是我们的奴隶的有色人种家庭。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈɪnsaɪt] [ˈɪntuː][maɪ] [əˈferz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd][tuː; tə] [noʊ] [ʌv; əv]

You	will	see	from	this	insight	into	my	affairs	that	I	am	glad	to	know	of
你	将要	看	从	这	洞察力	进入	我的	事务	那	我	是	高兴的	到	知道	的

[ðə; ðiˈ] [səkˈses] [ʌv; əv] [ˈkʌlərd] [ˈpiːp(ə)l] ,

the	success	of	colored	people	,
这	成功	的	有色	人们	,

从我对自身经历的这些了解中，你可以看出我很高兴看到有色人种取得成功。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːl][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd][biː; bi][ˈedʒukeɪtɪd] ,

and	I	wish	it	was	so	they	could	all	go	to	school	and	be	educated	,
和	我	希望	它	曾是	所以	他们	可以	全部	去	到	学校	和	是	受过教育	,

我希望如此，这样他们都能上学接受教育。

[fɔːr; fər][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈedʒukeɪtɪd] , [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [wel] .

for	as	a	rule	,	where	they	have	been	educated	,	they	have	done	well	.
为了	作为	一个	规则	,	在哪里	他们	有	到过	受过教育	,	他们	有	完毕	出色地	.

一般来说，凡是受过教育的人，都会取得不错的成绩。

['wɪʃɪŋ]	[juː; jʊ]	[greɪt]	[sək'ses]	,	[ænd; ənd]	[wɪð; wɪθ]	['pɜːrsən(ə)l]	[rɪ'gɑːrdz]	[ænd; ənd]	[θæŋks]	[fɔːr; fər]
Wishing	**you**	**great**	**success**	**,**	**and**	**with**	**personal**	**regards**	**and**	**thanks**	**for**
祝	你	伟大的	成功	,	和	和	个人的	问候	和	谢谢	为了

[jʊr; jər]	['kaɪndnəs]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	—	—	.
your	**kindness**	**to**	**A**	**—**	**—**	**.**
你的	仁慈	到	一个	—	—	.

祝您一切顺利，并谨代表个人向您致以问候和感谢，感谢您对 A—— 的友好帮助。

['veri]	['truːli]	[jɔːrz]	,	[ə; eɪ]	.	[siː]	.	[eɪtʃ]	.
Very	**truly**	**yours**	**,**	**A**	**.**	**C**	**.**	**H**	**.**
非常	真的	你的	,	一个	.	C	.	H	.

此致敬礼，ACH

['wʊmənz]	[steɪt]	[ˌɔrgənə'zeɪʃənz]
Woman's	**State**	**Organizations**
女性的	状态	组织

妇女国家组织

[ˌsiː 'oʊ]	-	['ɑpəretɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ðɪ]	[ə'merɪkən]	['mɪʃəneri]	[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]	.
Co	**-**	**operating**	**With**	**The**	**American**	**Missionary**	**Association**	**.**
合作	-	操作	和	这	美国人	传教士	协会	.

与美国传教士协会合作。

[meɪn]	.
MAINE	**.**
缅因州	.

缅因州。

['wʊmənz]	[eɪd]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	.	[em]	.	[ə; eɪ]	.
WOMAN'S	**AID**	**TO**	**A**	**.**	**M**	**.**	**A**	**.**
女性的	援助	到	一个	.	M	.	一个	.

妇女援助美国医学协会

['tʃermən]	[ʌv; əv]	[kə'mɪti]	—	['mɪsɪz]	.	[siː]	.	[ə; eɪ]	.	['wʊdˌbɛri]	,	,	[ˌem 'iː]	.
Chairman	**of**	**Committee**	**—**	**Mrs**	**.**	**C**	**.**	**A**	**.**	**Woodbury**	**,**	**Woodfords**	**,**	**Me**	**.**
主席	的	委员会	—	太太	.	C	.	一个	.	伍德伯里	,	伍德福德	,	我	.

委员会主席——C.A.伍德伯里夫人，缅因州伍德福兹。

[vər'mɑːnt]	.
VERMONT	**.**
佛蒙特	.

佛蒙特。

['wʊmənz]	[hoʊm]	['mɪʃəneri]	['juːniən]	.
WOMAN'S	**HOME**	**MISSIONARY**	**UNION**	**.**
女性的	家	传教士	联盟	.

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt]	—	['mɪsɪz]	.	[ə; eɪ]	.	[biː]	.	[swɪft]	,	-	[kɪŋ]	[ˌes 'tiː]	.	,	['bɜːrlɪŋtən]	.
President	**—**	**Mrs**	**.**	**A**	**.**	**B**	**.**	**Swift**	**,**	**167**	**King**	**St**	**.**	**,**	**Burlington**	**.**
总统	—	太太	.	一个	.	B	.	迅速	,	-	国王	英石	.	,	伯灵顿	.

主席——AB Swift 夫人，地址：伯灵顿国王街 167 号。

['sekrəteri]	—	['mɪsɪz]	.	[iː]	.	[siː]	.	['ɑːsˌgʊd]	,	-	[fɜːrst]	['ɑːveɪ]	.	,	[mɑːntˈpiːljər]	.
Secretary	**—**	**Mrs**	**.**	**E**	**.**	**C**	**.**	**Osgood**	**,**	**14**	**First**	**Ave**	**.**	**,**	**Montpelier**	**.**
秘书	—	太太	.	E	.	C	.	奥斯古德	,	-	第一的	大道	.	,	蒙彼利埃	.

秘书——EC Osgood 夫人，蒙彼利埃第一大道 14 号。

['treʒərər]	—	['mɪsɪz]	.	['wɪljəm, 'dʌbjuː'ɛm]	.
Treasurer	**—**	**Mrs**	**.**	**Wm**	**.**
财务主管	—	太太	.	威廉	.

财务主管——威廉夫人

[piː] . [ˈferˌbæŋks] , [ˌes ˈtiː] . [ˈdʒɒnzˌbɛri] .
P . Fairbanks , St . Johnsbury .
P . 费尔班克斯 , 英石 . 约翰斯伯里 .

P. Fairbanks，圣约翰斯伯里。

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ænd; ənd] [ˈroʊd] [ˈaɪlənd] .
MASSACHUSETTS AND RHODE ISLAND .
马萨诸塞州 和 罗德岛 岛 .

马萨诸塞州和罗德岛州。

- [hoʊm] [ˈmɪʃəneri] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .
1WOMAN'S HOME MISSIONARY ASSOCIATION .
- 家 传教士 协会 .

1妇女家庭传教协会。

[ˈprezɪdənt] — [ˈmɪsɪz] . [ˈælɪs] [ˈfriːmən] [ˈpɑːmər] , [ˈkeɪmbrɪdʒ] , [mæs] .
President — Mrs . Alice Freeman Palmer , Cambridge , Mass .
总统 — 太太 . 爱丽丝 弗里曼 帕尔默 , 剑桥 , 大量的 .

主席——爱丽丝·弗里曼·帕尔默夫人，马萨诸塞州剑桥市。

[ˈsekrəteri] — [mɪs] [ˈnætəli] [lɔːrd] , - [ˌkɑːŋgrɪˈgeɪʃənəl] [haʊs] , [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
Secretary — Miss Nathalie Lord , 32 Congregational House , Boston .
秘书 — 错过 娜塔莉 主 , - 公理会 房子 , 波士顿 .

秘书——娜塔莉·洛德小姐，32 公理会大楼，波士顿。

[ˈtreʒərər] — [mɪs] [ˈelə] [ə; eɪ] . [ˈliːlənd] , - [ˌkɑːŋgrɪˈgeɪʃənəl] [haʊs] , [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
Treasurer — Miss Ella A . Leland , 33 Congregational House , Boston .
财务主管 — 错过 艾拉 一个 . 利兰 , - 公理会 房子 , 波士顿 .

财务主管——Ella A. Leland 小姐，33 Congregational House，波士顿。

[kəˈnetɪkət] .
CONNECTICUT .
康涅狄格州 .

康涅狄格州。

[ˈwʊmənz] [hoʊm] [ˈmɪʃəneri] [ˈjuːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

[ˈprezɪdənt] — [ˈmɪsɪz] . [ˈfrænsɪs][biː] . [ˈkuːli] , [ˈhɑːrtfərd] .
President — Mrs . Francis B . Cooley , Hartford .
总统 — 太太 . 弗朗西斯 B . 库利 , 哈特福德 .

主席——弗朗西斯·B·库利夫人，哈特福德。

[ˈsekrəteri] — [ˈmɪsɪz] . [es] . [em] . [ˈhɔtʃˌkis] , - [ˈkæpɪtl] [ˈɑːveɪ] . , [ˈhɑːrtfərd] .
Secretary — Mrs . S . M . Hotchkiss , 171 Capitol Ave . , Hartford .
秘书 — 太太 . S . M . 霍奇基斯 , - 国会大厦 大道 . , 哈特福德 .

秘书——SM Hotchkiss 女士，地址：哈特福德市国会大道 171 号。

[ˈtreʒərər] — [ˈmɪsɪz] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʒeɪkəbz] , - [sprɪŋ] [ˌes ˈtiː] . , [ˈhɑːrtfərd] .
Treasurer — Mrs . W . W . Jacobs , 19 Spring St . , Hartford .
财务主管 — 太太 . W . W . 雅各布斯 , - 春天 英石 . , 哈特福德 .

财务主管——WW Jacobs 夫人，地址：哈特福德市春街 19 号。

[nuː] [jɔːk] .
NEW YORK .
新的 约克 .

纽约。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .
President — Mrs . Wm .
总统 — 太太 . 威廉 .

总统——威廉夫人

[ˌkɪn'keɪd] , - [gri:n] ['ɑ:veɪ] . , ['brʊklɪn; 'brʊklən] .
Kincaid , 483 Greene Ave . , Brooklyn .
金凯德 , - 格林 大道 . , 布鲁克林 .

金凯德，布鲁克林格林大道483号。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . ['spɔ:ldiŋ] , [sɪks] ['sæmən] [blɑ:k] , ['sɪrəkjʊz] .
Secretary — Mrs . Spalding , 6 Salmon Block , Syracuse .
秘书 — 太太 . 斯伯丁 , 6 三文鱼 堵塞 , 雪城大学 .

秘书——斯伯丁夫人，锡拉丘兹市鲑鱼街区 6 号。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[pg 162]
[页 -]

[第162页]

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [el] . [eɪtʃ] . ['kɑ:b] , - ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .
Treasurer — Mrs . L . H . Cobb , 59 Bible House , New York City .
财务主管 — 太太 . L . H . 科布 , - 圣经 房子 , 新的 约克 城市 .

财务主管——LH Cobb 夫人，地址：纽约市圣经之家 59 号。

[oʊ'haɪoʊ] .
OHIO .
俄亥俄州 .

俄亥俄州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['ju:niən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [dʒi:] . ['dʌblju:] . ['kaʊəlz] , - ['sɪbli] [ˌes 'ti:] . , ['kli:vlənd] .
President — Mrs . J . G . W . Cowles , 417 Sibley St . , Cleveland .
总统 — 太太 . J . G . W . 考尔斯 , - 西布利 英石 . , 克利夫兰 .

主席——JGW Cowles 夫人，地址：克利夫兰市西布利街 417 号。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . ['flɔ:rə][keɪ] . ['ri:gl] , ['oʊbɜ˞lɪn] .
Secretary — Mrs . Flora K . Regal , Oberlin .
秘书 — 太太 . 弗洛拉 K . 尊贵 , 奥柏林 .

秘书——弗洛拉·K·雷加尔夫人，奥伯林。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [ef] . [el] . ['fɛrˌtʃaɪld] , [bɑ:ks] - , ['maʊnt, 'ɛm'ti:] . ['və:nən] , [oʊ'haɪoʊ] .
Treasurer — Mrs . F . L . Fairchild , Box 932 , Mt . Vernon , Ohio .
财务主管 — 太太 . F . L . 费尔柴尔德 , 盒子 - , 公吨 . 弗农 , 俄亥俄州 .

财务主管——FL Fairchild 夫人，邮政信箱 932，俄亥俄州弗农山。

[ˌɪndi'ænə] .
INDIANA .
印第安纳州 .

印第安纳州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['ju:niən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [si:] . [bi:] . ['sæfɜ˞d] , ['elkɑ:t] .
President — Mrs . C . B . Safford , Elkhart .
总统 — 太太 . C . B . 萨福德 , 埃尔克哈特 .

主席——CB Safford 夫人，埃尔克哈特。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['mɔsmən] , [fɔːrt] [weɪn] .
Secretary — Mrs . W . E . Mossman , Fort Wayne .
秘书 — 太太 . W . E . 莫斯曼 , 堡 韦恩 .

秘书——WE Mossman 夫人，韦恩堡。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [siː] . ['evənz] , [ˌɪndiə'næpəlɪs] .
Treasurer — Mrs . C . Evans , Indianapolis .
财务主管 — 太太 . C . 埃文斯 , 印第安纳波利斯 .

财务主管——C. Evans 夫人，印第安纳波利斯。

[ˌɪlə'nɔɪ] .
ILLINOIS .
伊利诺伊州 .

伊利诺伊州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [biː] . [ef] . ['lɛvɪt] , - ['ɔːrtʃərd] [ˌes 'tiː] . [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
President — Mrs . B . F . Leavitt , 409 Orchard St . Chicago .
总统 — 太太 . B . F . 利维特 , - 果园 英石 . 芝加哥 .

主席——BF Leavitt 夫人，地址：芝加哥果园街 409 号。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [siː] . [iː] . ['teɪntər] , - ['wɑːʃɪŋtən] [ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
Secretary — Mrs . C . E . Taintor , 151 Washington St . , Chicago .
秘书 — 太太 . C . E . 坦托尔 , - 华盛顿 英石 . , 芝加哥 .

秘书——CE Taintor 女士，地址：芝加哥华盛顿街 151 号。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [siː] . [iː] . ['mæltbi] , [ʃæm'peɪn] .
Treasurer — Mrs . C . E . Maltby , Champaign .
财务主管 — 太太 . C . E . 马尔特比 , 原野 .

财务主管——CE Maltby 夫人，香槟市。

['aɪor] .
IOWA .
爱荷华州 .

爱荷华州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [tiː] . [oʊ] . ['dʌgləs] , [grɪ'nɛl] .
President — Mrs . T . O . Douglass , Grinnell .
总统 — 太太 . T . 哦 . 道格拉斯 , 格林内尔 .

主席——TO Douglass 夫人，格林内尔。

['sekrəteri] — [mɪs] ['elə] [iː] . [mɑːrʃ] , [bɑːks] - , [grɪ'nɛl] .
Secretary — Miss Ella E . Marsh , Box 232 , Grinnell .
秘书 — 错过 艾拉 E . 沼泽 , 盒子 - , 格林内尔 .

秘书——Ella E. Marsh 小姐，邮政信箱 232，格林内尔。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [em] . [dʒeɪ] . - , - [meɪn] [ˌes 'tiː] . , [də'bjuːk] .
Treasurer — Mrs . M . J . Nichoson , 1513 Main St . , Dubuque .
财务主管 — 太太 . M . J . - , - 主要的 英石 . , 迪比克 .

财务主管——MJ Nichoson 女士，地址：杜比克市主街 1513 号。

['mɪʃɪgən] .
MICHIGAN .
密歇根州 .

密歇根州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒɔːrdʒ] [em] . [leɪn] , - [maɪ'æmi]['ɑːveɪ] . , [dɪ'trɔɪt] .
President — Mrs . George M . Lane , 47 Miami Ave . , Detroit .
总统 — 太太 . 乔治 M . 车道 , - 迈阿密 大道 . , 底特律 .

主席——乔治·M·莱恩夫人，底特律迈阿密大道47号。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . ['lerɔi] ['wɔrən] , ['lænsɪŋ] .
Secretary — Mrs . Leroy Warren , Lansing .
秘书 — 太太 . 勒罗伊 沃伦 , 兰辛 .

秘书——莱罗伊·沃伦夫人，兰辛。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [iː] . [ef] . [grə'bɪl] , ['griːnvɪl] .
Treasurer — Mrs . E . F . Grabill , Greenville .
财务主管 — 太太 . E . F . 抓取者 , 格林维尔 .

财务主管——格林维尔的EF Grabill夫人。

[wɪs'kɑːnsɪn] .
WISCONSIN .
威斯康星州 .

威斯康星州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

[p'rezɪdənts] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['maɪnər] , ['mædɪsn] .
Presidents — Mrs . H . A . Miner , Madison .
总统们 — 太太 . H . 一个 . 矿工 , 麦迪逊 .

主席——麦迪逊的HA Miner夫人。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [siː] . ['mætər] , ['brɑːdˌhɛd] .
Secretary — Mrs . C . Matter , Brodhead .
秘书 — 太太 . C . 事情 , 布罗德黑德 .

秘书——C. Matter 夫人，布罗德黑德。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [siː] . [siː] . ['kilər] , [bə'lɔɪt] .
Treasurer — Mrs . C . C . Keeler , Beloit .
财务主管 — 太太 . C . C . 基勒 , 贝洛伊特 .

财务主管——CC Keeler 夫人，贝洛伊特。

[ˌmɪnɪ'soʊtə] .
MINNESOTA .
明尼苏达州 .

明尼苏达州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY SOCIETY .
女性的 家 传教士 社会 .

妇女家庭传教协会。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [iː] . [es] . ['wɪljəmz] , [bɑːks] - , [ˌmɪni'æpəlɪs] .
President — Mrs . E . S . Williams , Box 464 , Minneapolis .
总统 — 太太 . E . S . 威廉姆斯 , 盒子 - , 明尼阿波利斯 .

总裁——ES Williams 夫人，邮政信箱 464，明尼阿波利斯。

['sekrəteri] — [mɪs] [gɜːtuːd] [ə; eɪ] . [kiːθ] , - , [ˌnɪkə'lɛt] ['ɑːveɪ] . , [ˌmɪni'æpəlɪs] .
Secretary — Miss Gertude A . Keith , 1350 , Nicollet Ave . , Minneapolis .
秘书 — 错过 格特鲁德 一个 . 基思 , - , 尼科莱特 大道 . , 明尼阿波利斯 .

秘书——格特鲁德·A·基思小姐，地址：明尼阿波利斯市尼科莱特大道1350号。

['treʒərər]	—	['mɪsɪz]	.	[em]	.	['dʌbljuː]	.	['skɪnər]	,	['nɔːθ'fiːld]	.
Treasurer	**—**	**Mrs**	**.**	**M**	**.**	**W**	**.**	**Skinner**	**,**	**Northfield**	**.**
财务主管	—	太太	.	M	.	W	.	斯金纳	,	诺斯菲尔德	.

财务主管——MW Skinner 女士，诺斯菲尔德。

[nɔːrθ]	[də'koʊtə]	.
NORTH	**DAKOTA**	**.**
北	达科他州	.

北达科他州。

['wʊmənz]	[hoʊm]	['mɪʃəneri]	[sə'saɪəti]	.
WOMAN'S	**HOME**	**MISSIONARY**	**SOCIETY**	**.**
女性的	家	传教士	社会	.

妇女家庭传教协会。

['prezɪdənt]	—	['mɪsɪz]	.	[ə; eɪ]	.	[dʒeɪ]	.	[paɪk]	,	[dwaɪt]	.
President	**—**	**Mrs**	**.**	**A**	**.**	**J**	**.**	**Pike**	**,**	**Dwight**	**.**
总统	—	太太	.	一个	.	J	.	梭鱼	,	德怀特	.

总裁——AJ Pike 夫人，德怀特。

['sekrəteri]	—	['mɪsɪz]	.	['sailəs]	['dægɪt]	,	['hɑːrˌwʊd]	.
Secretary	**—**	**Mrs**	**.**	**Silas**	**Daggett**	**,**	**Harwood**	**.**
秘书	—	太太	.	西拉斯	达格特	,	哈伍德	.

秘书——西拉斯·达格特夫人，哈伍德。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第44卷，第5期，(The American Missionary — Volume 44, No.)

第3/6页

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . ['fɪʃər] , ['fɑ:rgoʊ] .
Treasurer — Mrs . J . M . Fisher , Fargo .
财务主管 — 太太 . J . M . 费舍尔 , 法戈 .

财务主管——JM Fisher夫人，法戈。

[saʊθ] [də'koʊtə] .
SOUTH DAKOTA .
南 达科他州 .

南达科他州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['ju:niən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['rɑ:bɪnz] , ['boʊdəl] .
President — Mrs . A . H . Robbins , Bowdle .
总统 — 太太 . 一个 . H . 罗宾斯 , 鲍德尔 .

主席——AH Robbins 夫人，鲍德尔。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [ti:] . [em] . - , ['hjuərən] .
Secretary — Mrs . T . M . Jeffris , Huron .
秘书 — 太太 . T . M . - , 休伦 .

秘书——TM Jeffris 夫人，休伦。

['treʒərər] — [mɪs] [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['noʊb(ə)l] , [leɪk] ['prestən] .
Treasurer — Miss A . A . Noble , Lake Preston .
财务主管 — 错过 一个 . 一个 . 高贵 , 湖 普雷斯顿 .

财务主管——AA Noble 小姐，普雷斯顿湖。

[nə'bræskə] .
NEBRASKA .
内布拉斯加州 .

内布拉斯加州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['ju:niən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ti:] . [eɪtʃ] . ['lɛvɪt] , - [eɪtʃ] . [ˌes 'ti:] . , ['lɪŋkən] .
President — Mrs . T . H . Leavitt , 1216 H . St . , Lincoln .
总统 — 太太 . T . H . 利维特 , - H . 英石 . , 林肯 .

主席——TH Leavitt 夫人，林肯市 H 街 1216 号。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [el] . [ef] . ['beri] , - [noʊ] . [brɔ:d] [ˌes 'ti:] . , ['frɪmɑ:nt] .
Secretary — Mrs . L . F . Berry , 724 No . Broad St . , Fremont .
秘书 — 太太 . L . F . 浆果 , - 不 . 广阔 英石 . , 弗里蒙特 .

秘书——LF Berry 夫人，弗里蒙特市北布罗德街 724 号。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [di:] . [i:] . ['peri] , [kri:t] .
Treasurer — Mrs . D . E . Perry , Crete .
财务主管 — 太太 . D . E . 佩里 , 克里特岛 .

财务主管——克里特岛的德佩里夫人。

[mɪ'zʊri] .
MISSOURI .
密苏里州 .

密苏里州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S **HOME** **MISSIONARY** **UNION** .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [siː] . [el] . ['gʊdɛl] , - [paɪn][ˌes 'tiː] . , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .
President **—** **Mrs** . **C** . **L** . **Goodell** , **3006** **Pine** **St** . , **St** . **Louis** .
总统 — 太太 . C . L . 古德尔 , - 松树 英石 . , 英石 . 路易斯 .

总裁——CL Goodell 女士，地址：圣路易斯市松树街 3006 号。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [iː] . [piː] . ['brɑːnsən] , - ['tʃesnʌt] [ˌes 'tiː] . [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .
Secretary **—** **Mrs** . **E** . **P** . **Bronson** , **3100** **Chestnut** **St** . **St** . **Louis** .
秘书 — 太太 . E . P . 布朗森 , - 板栗 英石 . 英石 . 路易斯 .

秘书——EP Bronson 夫人，地址：圣路易斯市栗树街 3100 号。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [iː] . [kʊk] , - [bel] ['ɑːveɪ] . , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .
Treasurer **—** **Mrs** . **A** . **E** . **Cook** , **4145** **Bell** **Ave** . , **St** . **Louis** .
财务主管 — 太太 . 一个 . E . 厨师 , - 钟 大道 . , 英石 . 路易斯 .

财务主管——AE Cook 女士，地址：圣路易斯贝尔大道 4145 号。

['kænzəs] .
KANSAS .
堪萨斯州 .

堪萨斯州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti] .
WOMAN'S **HOME** **MISSIONARY** **SOCIETY** .
女性的 家 传教士 社会 .

妇女家庭传教协会。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ef] . [dʒeɪ] . [stɔːz] , [tə'piːkə] .
President **—** **Mrs** . **F** . **J** . **Storrs** , **Topeka** .
总统 — 太太 . F . J . 斯托尔斯 , 托皮卡 .

主席——FJ·斯托尔斯夫人，托皮卡。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [dʒɔːrdʒ] [el] . ['ɛps] , [tə'piːkə] .
Secretary **—** **Mrs** . **George** **L** . **Epps** , **Topeka** .
秘书 — 太太 . 乔治 L . 埃普斯 , 托皮卡 .

秘书——乔治·L·埃普斯夫人，托皮卡。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [dʒiː] . ['doʊɜ˞ti, 'dɑːgɜ˞ti] , ['ɑːtəwə] .
Treasurer **—** **Mrs** . **J** . **G** . **Dougherty** , **Ottawa** .
财务主管 — 太太 . J . G . 多尔蒂 , 渥太华 .

财务主管——JG Dougherty 女士，渥太华。

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][ænd; ənd] [waɪ'oʊmɪŋ] .
COLORADO **AND** **WYOMING** .
科罗拉多州 和 怀俄明州 .

科罗拉多州和怀俄明州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S **HOME** **MISSIONARY** **UNION** .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['pɪkɪt] , [waɪt] ['wɔːtər] , [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .
President **—** **Mrs** . **J** . **W** . **Pickett** , **White** **Water** , **Colorado** .
总统 — 太太 . J . W . 皮克特 , 白色的 水 , 科罗拉多州 .

主席——JW Pickett 夫人，科罗拉多州白水市。

['sekrəteri] — [mɪs] ['meri] [el] . ['mɑːrtn] , - [plæt] ['ɑːveɪ] . , [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [sprɪŋz] ,
Secretary — Miss Mary L . Martin , 106 Platte Ave . , Colorado Springs ,
秘书 — 错过 玛丽 L . 马丁 , - 普拉特 大道 . , 科罗拉多州 斯普林斯 ,
[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .
Colorado .
科罗拉多州 .

秘书——玛丽·L·马丁小姐，地址：科罗拉多州科罗拉多斯普林斯市普拉特大道106号。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [es] . [ə; eɪ] . ['sɔːjər] , ['boʊldər] , [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .
Treasurer — Mrs . S . A . Sawyer , Boulder , Colorado .
财务主管 — 太太 . S . 一个 . 索耶 , 博尔德 , 科罗拉多州 .

财务主管——SA Sawyer 女士，科罗拉多州博尔德市。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [el] . ['(h)wipl] , [ʃaɪ'ænʃaɪ'en] , [waɪ'oʊmɪŋ] .
Treasurer — Mrs . W . L . Whipple , Cheyenne , Wyoming .
财务主管 — 太太 . W . L . 惠普尔 , 夏延 , 怀俄明州 .

财务主管——WL Whipple 夫人，怀俄明州夏延市。

['wɑːʃɪŋtən] .
WASHINGTON .
华盛顿 .

华盛顿。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
WOMAN'S MISSIONARY ASSOCIATION .
女性的 传教士 协会 .

妇女传教协会。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['dɔːsən] , [si'ætl] .
President — Mrs . W . E . Dawson , Seattle .
总统 — 太太 . W . E . 道森 , 西雅图 .

主席——西雅图的W.E. Dawson女士。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [en] . [ef] . ['kɑːblə] , ['wɔlə] ['wɔlə] .
Secretary — Mrs . N . F . Cobleigh , Walla Walla .
秘书 — 太太 . N . F . 科布利 , 瓦拉 瓦拉 .

秘书——NF Cobleigh 夫人，瓦拉瓦拉。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [ɑːr] . ['eɪbrəmz] , ['ɛlənzˌbɜːrg] .
Treasurer — Mrs . W . R . Abrams , Ellensburg .
财务主管 — 太太 . W . 拉 . 艾布拉姆斯 , 埃伦斯堡 .

财务主管——WR Abrams 夫人，埃伦斯堡。

['sʌðərn] [ˌkælə'fɔːrniə] .
SOUTHERN CALIFORNIA .
南部 加利福尼亚州 .

南加州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ɪ'laɪdʒə] [kæʃ] , - ['temp(ə)l][ˌes 'tiː] . , [lɔːs] ['ændʒəlɪs] .
President — Mrs . Elijah Cash , 937 Temple St . , Los Angeles .
总统 — 太太 . 以利亚 现金 , - 寺庙 英石 . , 洛杉矶 洛杉矶 .

总裁——伊利亚·卡什夫人，洛杉矶坦普尔街937号。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [keɪ] . ['dʌbljuː] . [bent] , [bɑːks] - , [ˌpæsə'diːnə] .
Secretary — Mrs . H . K . W . Bent , Box 426 , Pasadena .
秘书 — 太太 . H . K . W . 弯曲 , 盒子 - , 帕萨迪纳 .

秘书——HKW Bent 女士，邮政信箱 426，帕萨迪纳。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [mɪlz] , [soʊ] .
Treasurer — Mrs . H . W . Mills , So .
财务主管 — 太太 . H . W . 米尔斯 , 所以 .

财务主管——HW Mills 女士，So.

['ɑːlɪv] [ˌes 'tiː] . , [lɔːs] ['ændʒəlɪs] .
Olive St . , Los Angeles .
橄榄 英石 . , 洛杉矶 洛杉矶 .

洛杉矶橄榄街。

[ˌkælə'fɔːrniə] .
CALIFORNIA .
加利福尼亚州 .

加利福尼亚州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY SOCIETY .
女性的 家 传教士 社会 .

妇女家庭传教协会。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [el] . ['merɪt] , - 34th [ˌes 'tiː] . , ['oʊklənd] .
President — Mrs . H . L . Merritt , 686 34th St . , Oakland .
总统 — 太太 . H . L . 梅里特 , - 34th 英石 . , 奥克兰 .

主席——HL Merritt 夫人，地址：奥克兰市第 34 街 686 号。

['sekrəteri] — [mɪs] [greɪs] [iː] . ['bɑːrnɑːrd] , - 21st .
Secretary — Miss Grace E . Barnard , 677 21st .
秘书 — 错过 优雅 E . 巴纳德 , - 21st .

秘书——格蕾丝·E·巴纳德小姐，677 21st。

[ˌes 'tiː] . , ['oʊklənd] .
St . , Oakland .
英石 . , 奥克兰 .

圣，奥克兰。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . ['heivnz] , - ['hærisn] [ˌes 'tiː] . , ['oʊklənd] .
Treasurer — Mrs . J . M . Havens , 1339 Harrison St . , Oakland .
财务主管 — 太太 . J . M . 避风港 , - 哈里森 英石 . , 奥克兰 .

财务主管——JM Havens 夫人，地址：奥克兰市哈里森街 1339 号。

[luˌiːziˈænə] .
LOUISIANA .
路易斯安那州 .

路易斯安那州。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ɑːr] . [siː] . ['hɪtʃkɑːk] , [nuː] [ɔː'liənz] .
President — Mrs . R . C . Hitchcock , New Orleans .
总统 — 太太 . 拉 . C . 希区柯克 , 新的 奥尔良 .

主席——RC Hitchcock夫人，新奥尔良。

['sekrəteri] — [mɪs] ['dʒini,'dʒeni] ['faɪf] , - [kə'næl][ˌes 'tiː] . , [nuː] [ɔː'liənz] .
Secretary — Miss Jennie Fyfe , 490 Canal St . , New Orleans .
秘书 — 错过 珍妮 费夫 , - 运河 英石 . , 新的 奥尔良 .

秘书——珍妮·费夫小姐，地址：新奥尔良市运河街490号。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [siː] . [es] . ['ʃætək] , ['hæmənd] .
Treasurer — Mrs . C . S . Shattuck , Hammond .
财务主管 — 太太 . C . S . 沙塔克 , 哈蒙德 .

财务主管——CS Shattuck 夫人，哈蒙德。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 163]
[页 -]

[第163页]

[ˌmɪsɪˈsɪpi] .
MISSISSIPPI .
密西西比州 .

密西西比州。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

[p'rezɪdənts] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [ef] . ['waɪtɪŋ] , ['tuːgəˌluː] .
Presidents — Mrs . A . F . Whiting , Tougaloo .
总统们 — 太太 . 一个 . F . 惠廷 , 图加卢 .

总统——AF Whiting 夫人，Tougaloo。

['sekrəteri] — [mɪs] ['serə] [dʒeɪ] . ['hʌmfri] , ['tuːgəˌluː] .
Secretary — Miss Sarah J . Humphrey , Tougaloo .
秘书 — 错过 莎拉 J . 汉弗莱 , 图加卢 .

秘书——莎拉·汉弗莱小姐，图加卢。

['treʒərər] — [mɪs] [es] . [el] . ['emərsn] , ['tuːgəˌluː] .
Treasurer — Miss S . L . Emerson , Tougaloo .
财务主管 — 错过 S . L . 爱默生 , 图加卢 .

财务主管——图加卢的SL Emerson小姐。

[ˌælə'bæmə] .
ALABAMA .
阿拉巴马州 .

阿拉巴马州。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['ændruːz] , [ˌtæləˈdeɪgə] .
President — Mrs . H . W . Andrews , Talladega .
总统 — 太太 . H . W . 安德鲁斯 , 塔拉迪加 .

主席——HW Andrews夫人，塔拉迪加。

['sekrəteri] — [mɪs] [es] . [es] . ['evənz] , - [fɪfθ] ['ɑːveɪ] . , ['bɜːrmɪŋhæm] .
Secretary — Miss S . S . Evans , 2612 Fifth Ave . , Birmingham .
秘书 — 错过 S . S . 埃文斯 , - 第五 大道 . , 伯明翰 .

秘书——SS Evans 小姐，地址：伯明翰第五大道 2612 号。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [iː] . [dʒeɪ] . ['pɛni] , ['selmə] .
Treasurer — Mrs . E . J . Penney , Selma .
财务主管 — 太太 . E . J . 彭尼 , 塞尔玛 .

财务主管——塞尔玛的 EJ Penney 夫人。

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .
FLORIDA .
佛罗里达 .

佛罗里达。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [es] . [ef] . [geɪl] , ['dʒæksənˌvɪl] .
President — Mrs . S . F . Gale , Jacksonville .
总统 — 太太 . S . F . 大风 , 杰克逊维尔 .

主席——SF Gale夫人，杰克逊维尔。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . ['neɪθn] ['bæroʊz; 'beroʊz] , ['wɪntər] [pɑːrk] .
Secretary — Mrs . Nathan Barrows , Winter Park .
秘书 — 太太 . 内森 巴罗斯 , 冬天 公园 .

秘书——内森·巴罗斯夫人，温特帕克。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [el] . [siː] . ['pɑːrtrɪdʒ] , ['lɔŋˌwʊd] .
Treasurer — Mrs . L . C . Partridge , Longwood .
财务主管 — 太太 . L . C . 鹧鸪 , 朗伍德 .

财务主管——LC Partridge 夫人，朗伍德。

[ˌtenə'siː] [ænd; ənd] ['ɑːrkənsɔː] .
TENNESSEE AND ARKANSAS .
田纳西州 和 阿肯色州 .

田纳西州和阿肯色州。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [saʊθ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION OF THE CENTRAL SOUTH ASSOCIATION .
女性的 传教士 联盟 的 这 中央 南 协会 .

中南部妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [iː] . [em] . ['krævəθ] , ['næʃvɪl] , ['tɛn] .
President — Mrs . E . M . Cravath , Nashville , Tenn .
总统 — 太太 . E . M . 克拉瓦斯 , 纳什维尔 , 田纳西州 .

主席——EM Cravath 女士，田纳西州纳什维尔市。

['sekrəteri] — [mɪs] [ə; eɪ] . [em] . ['kɑːhil] , ['næʃvɪl] , ['tɛn] .
Secretary — Miss A . M . Cahill , Nashville , Tenn .
秘书 — 错过 一个 . M . 卡希尔 , 纳什维尔 , 田纳西州 .

秘书——AM Cahill 小姐，田纳西州纳什维尔市。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [dʒiː] . [es] . [poʊp] , [grænd] [vjuː] , ['tɛn] .
Treasurer — Mrs . G . S . Pope , Grand View , Tenn .
财务主管 — 太太 . G . S . 教皇 , 盛大 看法 , 田纳西州 .

财务主管——GS Pope 夫人，田纳西州格兰德维尤。

[nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] .
NORTH CAROLINA .
北 卡罗莱纳 .

北卡罗来纳州。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — [mɪs] [iː] . ['plɪmptən] , ['tʃæp(ə)l] [hɪl] .
President — Miss E . Plimpton , Chapel Hill .
总统 — 错过 E . 普林顿 , 教堂 爬坡道 .

主席——E. Plimpton 小姐，教堂山。

['sekrəteri] — [mɪs] [ə; eɪ] . [iː] . ['fɛrɪŋtən] , ['rɔːli] .
Secretary — Miss A . E . Farrington , Raleigh .
秘书 — 错过 一个 . E . 法灵顿 , 罗利 .

秘书——AE Farrington 小姐，罗利。

['treʒərər] — [mɪs] ['lʌvi] ['meɪoʊ] , ['rɔːli] .
Treasurer — Miss Lovey Mayo , Raleigh .
财务主管 — 错过 亲爱的 蛋黄酱 , 罗利 .

财务主管——罗利市的洛维·梅奥小姐。

['teksəs] .
TEXAS .
德克萨斯州 .

德克萨斯州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S **HOME** **MISSIONARY** **UNION** .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [es] . [siː] . ['ætʃɪsən] , - ['dʌbljuː] . ['wʊdɝd] [ˌes 'tiː] . , ['denisən] .
President **—** **Mrs** **.** **S** **.** **C** **.** **Acheson** **,** **149** **W** **.** **Woodard** **St** **.** **,** **Denison** **.**
总统 — 太太 . S . C . 艾奇逊 , - W . 伍达德 英石 . , 丹尼森 .

主席——SC Acheson 夫人，地址：丹尼森市西伍德沃德街 149 号。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . ['meri] [ə; eɪ] . [mə'kɔɪ] , - [noʊ] . ['bɑːrˌwʊd] [ˌes 'tiː] . , ['dæləs] .
Secretary **—** **Mrs** **.** **Mary** **A** **.** **McCoy** **,** **122** **No** **.** **Barwood** **St** **.** **,** **Dallas** **.**
秘书 — 太太 . 玛丽 一个 . 麦考伊 , - 不 . 酒吧木 英石 . , 达拉斯 .

秘书——玛丽·A·麦考伊夫人，达拉斯市北巴伍德街122号。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [siː] . [aɪ] . ['skoʊˌfiːld] , ['dæləs] .
Treasurer **—** **Mrs** **.** **C** **.** **I** **.** **Scofield** **,** **Dallas** **.**
财务主管 — 太太 . C . 我 . 斯科菲尔德 , 达拉斯 .

财务主管——CI Scofield 女士，达拉斯。

[wiː; wi] [wʊd] [sə'dʒest] [tuː; tə] [ɔːl] ['leɪdiz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɔːg'zɪləris] [ʌv; əv] [steɪt]
We **would** **suggest** **to** **all** **ladies** **connected** **with** **the** **auxiliaries** **of** **State**
我们 会 建议 到 全部 女士们 连接 和 这 辅助设备 的 状态
['mɪʃəneri] ['juːnjənz] ,
Missionary **Unions** **,**
传教士 工会 ,

我们建议所有与州传教联盟辅助机构有关的女士们：

[ðæt] [fʌndz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ˌjuː 'es]
that **funds** **for** **the** **American** **Missionary** **Association** **be** **sent** **to** **us**
那 资金 为了 这 美国人 传教士 协会 是 发送 到 我们
[θruː] [ðə; ði] ['treʒərər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] .
through **the** **treasurers** **of** **the** **Union** **.**
通过 这 财务主管 的 这 联盟 .

请将美国传教士协会的资金通过联合会的财务主管汇给我们。

[ker] , [haʊ'evər] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] ['mʌni] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
Care **,** **however** **,** **should** **be** **taken** **to** **designate** **the** **money** **as** **for** **the**
关心 , 然而 , 应该 是 已采取 到 指定 这 钱 作为 为了 这
[ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
American **Missionary** **Association** **,**
美国人 传教士 协会 ,

但是，务必注意将这笔钱指定用于美国传教士协会。

[sɪns] [ˌʌndɛzɪg'neɪtɪd] [fʌndz] [wɪl] [nɑːt] [riːtʃ] [ˌjuː 'es] .
since **undesignated** **funds** **will** **not** **reach** **us** **.**
自从 未指定 资金 将要 不是 抵达 我们 .

因为未指定用途的资金将无法到达我们手中。

[rɪ'siːts, riː'siːts] [fɔːr; fər] [mɑːrtʃ] , - .
Receipts **For** **March** **,** **1890** **.**
收据 为了 行进 , - .

1890 年 3 月收据。

[ðə; ði] ['dænjəl] [hænd] [fʌnd] ,
The **Daniel** **Hand** **Fund** **,**
这 丹尼尔 手 基金 ,

丹尼尔·汉德基金会

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] .

For	the	Education	of	Colored	People	.
为了	这	教育	的	有色	人们	.

为了有色人种的教育。

[frʌm; frəm]

From
从

从

['mɪstər] . ['dænjəl][hænd] , ['gɪlfɚd] , [kɑːn] .

Mr	.	Daniel	Hand	,	Guilford	,	Conn	.
先生	.	丹尼尔	手	,	吉尔福德	,	连接	.

丹尼尔·汉德先生，康涅狄格州吉尔福德

['ɪnkʌm] [fɔːr; fər] [mɑːrtʃ] , - [wʌn] , - . -

Income	for	March	,	1890	1	,	500	.	00
收入	为了	行进	,	-	1	,	-	.	-

1890年3月收入：1,500.00

['ɪnkʌm] ['priːviəsli] [ək'nɑːlɪdʒd] [faɪv] , - . -

Income	previously	acknowledged	5	,	989	.	80
收入	之前	已确认	5	,	-	.	-

先前确认的收入 5,989.80

['toʊt(ə)l]['sɛvən] , - . -

Total	7	,	489	.	85
全部的	7	,	-	.	-

总计 7,489.85

['kɜːrənt] [rɪ'siːts, riː'siːts] .

Current	Receipts	.
当前的	收据	.

当前收据。

[meɪn] - . - .

Maine	411	.	49	.
缅因州	-	.	-	.

缅因州 411.49。

['ælfred] , [kɔŋ] .

Alfred	,	Cong	.
阿尔弗雷德	,	国会	.

阿尔弗雷德，国会议员

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -

Ch	.	2	.	30
ch	.	2	.	-

第2.30章

['ɔːbərn] .

Auburn	.
奥本	.

奥本。

[haɪ] [ˌes 'tiː] . [kɔŋ] .

High	St	.	Cong	.
高的	英石	.	国会	.

高街国会

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] . , [fɔːr; fər] ['wʊmənz] [wɜːrk] - . -

Sch	.	,	for	Woman's	Work	25	.	00
学校	.	,	为了	女性的	工作	-	.	-

Sch.，用于女性工作 25.00

['ɔːbərn] .

Auburn	.
奥本	.

奥本。

[sɪksθ][ˌes 'tiː] . [kɔŋ] .

Sixth	St	.	Cong	.
第六	英石	.	国会	.

第六街国会

[tʃeɪtʃ] .

Ch	.
ch	.

第

[bɑːks][ʌv; əv][siː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wʌn] . - , [fɔːr; fər] [freɪt] , [fɔːr; fər] ['leksɪŋtən] , ['kaɪ] . [wʌn] . -

Box	of	C	,	etc	.	,	1	.	85	,	for	Freight	,	for	Lexington	,	Ky	.	1
盒子	的	C	,	ETC	.	,	1	.	-	,	为了	货运	,	为了	列克星敦	,	肯塔基州	.	1

.	85
.	-

类包装盒等，运费 1.85 美元，运往肯塔基州列克星顿。1.85 美元

[ɔː'gʌstə] .

Augusta	.
奥古斯塔	.

奥古斯塔。

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] .

Sch	.
学校	.

学校

['klæsɪz] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -

Classes	,	for	Student	Aid	,	Talladega	C	.	13	.	00
课程	,	为了	学生	援助	,	塔拉迪加	C	.	-	.	-

学生资助课程，塔拉迪加 C. 13.00

['bæŋgɔː] .

Bangor	.
班戈	.

班戈。

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] .

Ch	.
ch	.

第

[ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -

And	Soc	.	40	.	00
和	社会	.	-	.	-

以及 Soc.40.00

['bæŋgɔː] .

Bangor	.
班戈	.

班戈。

['mɪsɪz] . ['mɛrəl][ænd; ənd] [frendz] , ['hæmənd] [ˌes 'tiː] . [kɔŋ] .

Mrs	.	Merill	and	Friends	,	Hammond	St	.	Cong	.
太太	.	梅里尔	和	朋友们	,	哈蒙德	英石	.	国会	.

梅里尔夫人和朋友们，哈蒙德街公理会

[tʃeɪtʃ] . , ['krɪsməs] [biː biː el] . [fɔːr; fər] ['ferˌbæŋks] , [flɑː] .

Ch	.	,	Christmas	Bbl	.	for	Fairbanks	,	Fla	.
ch	.	,	圣诞节	桶	.	为了	费尔班克斯	,	佛罗里达州	.

Ch.，佛罗里达州费尔班克斯的圣诞大酒

- .

Bluehill	.
-	.

蓝山。

[baɪ] [mɪs] [siː] . [dʒeɪ] . [lɔːrd] , [fɔːr; fər]['selmə] , ['eɪlə] . [ˌtuː'tuː] . -

By	Miss	C	.	J	.	Lord	,	for	Selma	,	Ala	.	2	.	00
经过	错过	C	.	J	.	主	,	为了	塞尔玛	,	翼	.	2	.	-

作者：CJ Lord 小姐，阿拉巴马州塞尔玛市，2.00

[kæ'leɪ] .

Calais	.
加莱	.

加莱。

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[ˌes oʊ 'siː] . - . -

Soc	.	38	.	00
社会	.	-	.	-

社会学38.00

['kʌmbərlənd] [mɪlz] .

Cumberland	Mills	.
坎伯兰	米尔斯	.

坎伯兰米尔斯。

['praɪmeri] [dept] .

Primary	Dept	.
基本的	部门	.

小学部

['wɔrən] [tʃeɪtʃ] .

Warren	Ch	.
沃伦	ch	.

沃伦 Ch.

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] . , [fɔːr; fər] ['ɪndiən] [em] . [θriː] . -

Sch	.	,	for	Indian	M	.	3	.	75
学校	.	,	为了	印度	M	.	3	.	-

学校，印度 M. 3.75

['dɛnizˌvɪl] .

Dennysville	.
丹尼斯维尔	.

丹尼斯维尔。

['piːtər] [iː] . ['voʊʧi] , [bɑːks] [ʌv; əv] [nuː] [gʊdz] , [faɪv] , [fɔːr; fər] [freɪt] [faɪv] . -

Peter	E	.	Voce	,	Box	of	new	goods	,	5	,	for	Freight	5	.	00
彼得	E	.	声音	,	盒子	的	新的	商品	,	5	,	为了	货运	5	.	-

Peter E. Voce，一箱新货，5件，运费5.00美元

['elzwəːθ] .

Ellsworth	.
埃尔斯沃思	.

埃尔斯沃思。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -

Ch	.	3	.	58
ch	.	3	.	-

第3.58章

['fælməθ] .

Falmouth	.
法尔茅斯	.

法尔茅斯。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . , [biː biː el] . [ʌv; əv] [siː] . , [fɔːr; fər] [trɔɪ] , [en] . [siː] .

Ch	.	,	Bbl	.	of	C	.	,	for	Troy	,	N	.	C	.
ch	.	,	桶	.	的	C	.	,	为了	特洛伊	,	N	.	C	.

Ch.，Bbl. of C.，为北卡罗来纳州特洛伊

['fɑːrmɪŋtən] .

Farmington	.
法明顿	.

法明顿。

[nuː] [oʊld] [saʊθ] [tʃeɪtʃ] . - . -

New	Old	South	Ch	.	38	.	00
新的	老的	南	ch	.	-	.	-

新旧南方 第38.00章

['gɔrəm] .

Gorham	.
戈勒姆	.

戈勒姆。

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , - [fɔːr; fər] [bɝˈɛl] [ʃ] .
Ch . , **15** **for** **Burrell** **Sch** .
ch . , - 为了 伯勒尔 学校 .

Ch.，15 为 Burrell 学校。

[ˈselmə] , [ˈeɪlə] . , [θriː] . - [fɔːr; fər][ˈmaʊnt(ə)n] [wɜːrk] - . -
Selma , **Ala** . , **3** . **04** **for** **Mountain** **Work** **18** . **04**
塞尔玛 , 翼 . , 3 . - 为了 山 工作 - . -

阿拉巴马州塞尔玛，3.04，山地工作 18.04

[ˈgɔrəm] .
Gorham .
戈勒姆 .

戈勒姆。

[baɪ] [rev] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒiˈɑː] . [ˈrenldz] , [θriː] . [fɔːr; fər][ˈselmə] , [ˈeɪlə] . [θriː] . -
By **Rev** . **Geo** . **Reynolds** , **3** . **for** **Selma** , **Ala** . **3** . **00**
经过 牧师 . 地理 . 雷诺兹 , 3 . 为了 塞尔玛 , 翼 . 3 . -

乔治·雷诺兹牧师著，3. 致阿拉巴马州塞尔玛市。3.00

[ˈgɔrəm] .
Gorham .
戈勒姆 .

戈勒姆。

[biː] . [ʌv; əv][siː] . [fɔːr; fər][ˈselmə] , [ˈeɪlə] .
B . **of** **C** . **for** **Selma** , **Ala** .
B . 的 C . 为了 塞尔玛 , 翼 .

阿拉巴马州塞尔玛的 B. of C.

[ˈhæmpdən] .
Hampden .
汉普顿 .

汉普顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . **3** . **72**
ch . 3 . -

第3.72章

- [ˈsentər] .
Hapswell **Center** .
- 中心 .

哈普斯韦尔中心。

[biː] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər][ˈselmə] , [ˈeɪlə] .
B . **of** **C** . , **for** **Selma** , **Ala** .
B . 的 C . , 为了 塞尔玛 , 翼 .

B. of C.，代表阿拉巴马州塞尔玛。

[nuː] [ˈglɑːstər] .
New **Gloucester** .
新的 格洛斯特 .

新格洛斯特。

['wiːkli] ['pepərz] , [fɔːr; fər]['selmə] , ['eɪlə] .

Weekly	Papers	,	for	Selma	,	Ala	.
每周	文件	,	为了	塞尔玛	,	翼	.

阿拉巴马州塞尔玛市周报

['pɔːrtlənd] .

Portland	.
波特兰	.

波特兰。

['sekənd] [kɔŋ] .

Second	Cong	.
第二	国会	.

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . , - ; " [ə; eɪ] [frend] , " - ; [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . ['plʌmər] , [θriː] - . -

Ch	.	and	Soc	.	,	187	;	"	A	Friend	,	"	10	;	George	H	.	Plummer	,	3	200	.	00
ch	.	和	社会	.	,	-	;	"	一个	朋友	,	"	-	;	乔治	H	.	普卢默	,	3	-	.	-

Ch. 和 Soc.，187；“一位朋友”，10；乔治·H·普卢默，3 200.00

['pɔːrtlənd] .

Portland	.
波特兰	.

波特兰。

[fɔːrθ] [kɔŋ] .

Fourth	Cong	.
第四	国会	.

第四届国会

[tʃeɪtʃ] . (['sɛvən] . - [ʌv; əv] [wɪtʃ] [frʌm; frəm][waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] .) - . -

Ch	.	(	7	.	50	of	which	from	Y	.	P	.	S	.	C	.	E	.	)	12	.	50
ch	.	(	7	.	-	的	哪个	从	是	.	P	.	S	.	C	.	E	.	)	-	.	-

第 12.50 章（其中 7.50 分来自 YPSCE）

.

Woodfords	.
伍德福德	.

伍德福德。

[baɪ]['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ] . ['wʊdˌbɛri] , [fɔːr; fər]['selmə] , ['eɪlə] . [wʌn] . -

By	Mrs	.	C	.	A	.	Woodbury	,	for	Selma	,	Ala	.	1	.	75
经过	太太	.	C	.	一个	.	伍德伯里	,	为了	塞尔玛	,	翼	.	1	.	-

由C.A.伍德伯里夫人为阿拉巴马州塞尔玛撰写，1.75

[nuː] ['hæmpʃə] - . - .

New	Hampshire	546	.	56	.
新的	汉普郡	-	.	-	.

新罕布什尔州 546.56。

['æmərst] .

Amherst	.
阿默斯特	.

阿默斯特。

" [el] . [ef] . [biː] . " (- [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] [stɔːz] [ʃ] .

"	L	.	F	.	B	.	"	(	20	of	which	for	Storrs	Sch	.
"	L	.	F	.	B	.	"	(	-	的	哪个	为了	斯托尔斯	学校	.

“LFB”（其中 20 个是 Storrs 学校的）

[æt'læntə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .) - . -

Atlanta	,	Ga	.	)	170	.	00
亚特兰大	,	加	.	)	-	.	-

亚特兰大，佐治亚州）170.00

['brentˌwʊd] .
Brentwood .
布伦特伍德 .

布伦特伍德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . **5** . **23**
ch . 5 . -

第5.23章

['kɑːnkɔːrd] .
Concord .
和睦 .

和睦。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [tuː; tə]['kɒnst]['dʌbljuː] . [ef] . ['meɪs(ə)n] , [dʒɔːrdʒ] [el] . ['hʊpər] [ænd; ənd][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [naɪt] [el] .
Ch . **to** **const** **W** . **F** . **Mason** , **George** **L** . **Hooper** **and** **A** . **H** . **Knight** **L** .
ch . 到 常量 W . F . 石匠 , 乔治 L . 胡珀 和 一个 . H . 骑士 L .
[em] . - . -
M's . **106** . **34**
多发性硬化症 . - . -

Ch. 至 const WF Mason、George L. Hooper 和 AH Knight LM's.106.34

['doʊvər] .
Dover .
多佛 .

多佛。

['sʌðərn] [ænd; ənd] ['westərn] [eɪd][ˌes oʊ 'siː] . [ʌv; əv][fɜːrst] ['pærɪʃ] , [fɔːr; fər] ['ʃəːwud] , ['tɛn] . - .
Southern **and** **Western** **Aid** **Soc** . **of** **First** **Parish** , **for** **Sherwood** , **Tenn** . **25** .
南方 和 西 援助 社会 . 的 第一的 教区 , 为了 舍伍德 , 田纳西州 . - .
-
00
-

田纳西州舍伍德市第一教区南部和西部援助协会，25.00美元

[dən'bɑːtən(ʃə(r))] .
Dunbarton .
邓巴顿 .

邓巴顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **12** . **16**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.12.16

; [sæb] . [ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
; Sab . Sch . of Cong .
; 萨布 . 学校 . 的 国会 .

; 萨布·斯奇·康格

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . , - - . -
for Student Aid , Wilmington , N . C . , 10 22 . 16
为了 学生 援助 , 威尔明顿 , N . C . , - - . -

致学生援助机构，北卡罗来纳州威尔明顿，10月22日.16

[iːst] ['frɪmɑːnt] .
East Fremont .
东方 弗里蒙特 .

东弗里蒙特。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . - . -
Sch . 0 . 99
学校 . - . -

Sch.0.99

['hæmptən] .
Hampton .
汉普顿 .

汉普顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . ['sɛvən] . -
Ch . and Soc . 7 . 05
ch . 和 社会 . 7 . -

Ch. 和 Soc.7.05

['hɪnsˌdeɪl] .
Hinsdale .
欣斯代尔 .

欣斯代尔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [sɪks] . - ; [sæb] . [ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Ch . , 6 . 28 ; Sab . Sch . of Cong .
ch . , 6 . - ; 萨布 . 学校 . 的 国会 .

Ch.，6.28；Sab. Sch. of Cong.

[tʃeɪtʃ] . , - - . -
Ch . , 10 16 . 28
ch . , - - . -

第 10 章 16.28

['kiːn] .
Keene .
基恩 .

基恩。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv][fɜːrst] [kɔŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . to const .
ch . 到 常量 .

Ch. 到 const.

[ɪ'laɪʃə] ['aɪɚ, 'eɪɚ] , ['lɔrən] ['dʌbljuː] . ['taʊn] , ['tʃɑːz] .
Elisha Ayer , Loren W . Towne , Chas .
以利沙 艾尔 , 洛伦 W . 汤恩 , 查斯 .

伊莱沙·艾尔、洛伦·W·汤恩、查尔斯

[iː] . [wɔːrd][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['meri] ['rɪpli] [el] . [em] . - . -
E . Ward and Mrs . Mary Ripley L . M's . 120 . 00
E . 沃德 和 太太 . 玛丽 里普利 L . 多发性硬化症 . - . -

E. Ward 和 Mary Ripley 夫人 LM's.120.00

['mæntʃestər] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

['leɪdiz] [ʌv; əv]['fræŋklɪn][ˌes 'tiː] . [kɔŋ] , [tʃeɪtʃ] . [biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] ['griːnˌwʊd] , [es] . [siː] .
Ladies of Franklin St . Cong , Ch . Bbl . of C . , for Greenwood , S . C .
女士们 的 富兰克林 英石 . 国会 , ch . 桶 . 的 C . , 为了 格林伍德 , S . C .

南卡罗来纳州格林伍德市富兰克林街公理会妇女会

['meɪs(ə)n] .
Mason .
石匠 .

石匠。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 85
ch . 3 . -

第3.85章

['meɪs(ə)n] .
Mason .
石匠 .

石匠。

['leɪdiz] [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Ladies **of** **Cong** **.**
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [bɑːks][ʌv; əv][siː] . , [wʌn] . - [fɔːr; fər] [freɪt] [fɔːr; fər] ['tɑːməsˌvɪl] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [wʌn]
Ch **.** **,** **Box** **of** **C** **.** **,** **1** **.** **50** **for** **Freight** **for** **Thomasville** **,** **Ga** **.** **1**
ch . , 盒子 的 C . , 1 . - 为了 货运 为了 托马斯维尔 , 加 . 1
. -
. **50**
. -

Ch.，C.盒装，运费1.50美元，运往佐治亚州托马斯维尔。1.50

['mɪlfərd] .
Milford **.**
米尔福德 .

米尔福德。

[baɪ] [mɪs] [ef] . [el] . ['tɔməs] , [fɔːr; fər] [ʃ] . [æt'læntə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -
By **Miss** **F** **.** **L** **.** **Thomas** **,** **for** **Stoors** **Sch** **.** **Atlanta** **,** **Ga** **.** **0** **.** **25**
经过 错过 F . L . 托马斯 , 为了 商店 学校 . 亚特兰大 , 加 . - . -

作者：FL Thomas 小姐，Stoors Sch。佐治亚州亚特兰大 0.25

['næʃuə] .
Nashua **.**
纳舒亚 .

纳舒亚。

['pɪlgrɪm] [kɔŋ] , [tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['maʊnt(ə)n] [wɜːrk] - . -
Pilgrim **Cong** **,** **Ch** **.** **,** **for** **Mountain** **Work** **30** **.** **00**
朝圣 国会 , ch . , 为了 山 工作 - . -

朝圣者大会，Ch.，用于山地工作 30.00

['næʃuə] .
Nashua **.**
纳舒亚 .

纳舒亚。

[mɪs] ['kɑːrltənz] [klæs] [fɜːrst] [kɔŋ] , [es] . [es] . , [fɔːr; fər] ['roʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
Miss **Carlton's** **Class** **First** **Cong** **,** **S** **.** **S** **.** **,** **for** **Rosebud** **Indian** **M** **.** **5** **.** **00**
错过 卡尔顿的 班级 第一的 国会 , S . S . , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . 5 . -

卡尔顿小姐班级第一届大会，SS，为罗斯巴德印第安人M. 5.00

['næʃuə] .
Nashua **.**
纳舒亚 .

纳舒亚。

" [frendz] , " [biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [wʌn] . - [fɔːr; fər] [freɪt] , [fɔːr; fər] ['griːnˌwʊd] , [es] . [siː] . [wʌn] .
" **Friends** **,** **"** **Bbl** **.** **of** **C** **.** **,** **1** **.** **50** **for** **Freight** **,** **for** **Greenwood** **,** **S** **.** **C** **.** **1** **.**
" 朋友们 , " 桶 . 的 C . , 1 . - 为了 货运 , 为了 格林伍德 , S . C . 1 .
-
50
-

"朋友们"，桶装C，运费1.50，运往南卡罗来纳州格林伍德，运费1.50

[nuː] ['ipswitʃ] .
New **Ipswich** **.**
新的 伊普斯维奇 .

新伊普斯维奇。

[ə; eɪ] . [en] . ['taʊnzənd] [wʌn] . -
A . **N** . **Townsend** **1** . **50**
一个 . N . 汤森德 1 . -

汤森德 1.50

['pɪrˌmɑːnt] .
Piermont .
皮尔蒙特 .

皮尔蒙特。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ænd; ənd]
and
和

和

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Sch . , **to** **const** .
学校 . , 到 常量 .

Sch.，到 const.

['diː] .
Dea .
数据包络分析 .

数据包络分析。

[dʒɑːn][diː] . ['mɑːrtn][el] . [em] . . . - . -
John **D** . **Martin** **L** . **M** . . . **30** . **00**
约翰 D . 马丁 L . M . . . - . -

John D. Martin LM ..30.00

[vər'mɑːnt][fɔːr] , - . - .
Vermont **4** , **362** . **32** .
佛蒙特 4 , - . - .

佛蒙特州 4, 362.32。

['bɑːrnɪt] .
Barnet .
巴内特 .

巴内特。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - [ə'kædəmi] , ['kaɪ] . ['sɛvən] . -
Ch . , **Williamsbury** **Academy** , **Ky** . **7** . **00**
ch . , - 学院 , 肯塔基州 . 7 . -

Ch.，威廉斯伯里学院，肯塔基州。7.00

[bɜːrˈlɪn] .
Berlin .
柏林 .

柏林。

[fɜːrst] .
First .
第一的 .

第一的。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **21** . **72**
ch . - . -

第21.72章

[braʊnɪŋtən] .
Brownington .
布朗宁顿 .

布朗宁顿。

[es] . [es] . [ˈtɪŋkəm] [faɪv] . -
S . **S** . **Tinkham** **5** . **00**
S . S . 廷克汉姆 5 . -

SS Tinkham 5.00

[ˈbɜːrlɪŋtən] .
Burlington .
伯灵顿 .

伯灵顿。

" [məˈmɔriəm] [dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [siː] . " [tuː; tə][ˈkɒnst] .
" **Memoriam** **J** . **W** . **C** . **"** **to** **const** .
" 纪念碑 J . W . C . " 到 常量 .

“JWC备忘录”

[dʒɔːrdʒ] [tiː] . [ˈrɪtʃərdsən] [el] . [em] . - . -
George **T** . **Richardson** **L** . **M** . **30** . **00**
乔治 T . 理查森 L . M . - . -

乔治·T·理查森 LM 30.00

[ˈbɜːrlɪŋtən] .
Burlington .
伯灵顿 .

伯灵顿。

[tuː] [ˈklæsɪz] [sæb] .
Two **Classes** **Sab** .
二 课程 萨布 .

两类 Sab。

[ʃ] . [ʌv; əv] [ˈkɑːlɪdʒ] [ˌes ˈtiː] . [tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [ˈroʊzbʌd] [ˈɪndiən] [em] . - . -
Sch . **of** **College** **St** . **Ch** . **,** **for** **Rosebud** **Indian** **M** . **12** . **53**
学校 . 的 大学 英石 . ch . , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . - . -

学院街教堂学校，为罗斯巴德印第安人 M. 12.53

[ˈbɜːrlɪŋtən] .
Burlington .
伯灵顿 .

伯灵顿。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch **.**
ch .

第

[bɛnəv] .
Benev **.**
贝内夫 .

贝内夫。

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[biː biː el] .
Bbl **.**
桶 .

桶。

[ænd; ənd]
and
和

和

[bɑːks][ʌv; əv][siː] . , [ˌtuːˈtuː] . - [fɔːr; fər] [freɪt] , [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiːˈeɪ, 'dʒɔrdʒə] . [ˌtuːˈtuː] . -
Box **of** **C** **.** **,** **2** **.** **48** **for** **Freight** **,** **for** **McIntosh** **,** **Ga** **.** **2** **.** **48**
盒子 的 C . , 2 . - 为了 货运 , 为了 麦金托什 , 加 . 2 . -

C类包装盒，运费2.48美元，运往佐治亚州麦金托什。2.48

['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge **.**
剑桥 .

剑桥。

['mædɪsn] ['sæfɝd] - . -
Madison **Safford** **10** **.** **00**
麦迪逊 萨福德 - . -

麦迪逊·萨福德 10.00

['tʃestər] .
Chester **.**
切斯特 .

切斯特。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [en] . [muə; mɔː] , - ; [dʒeɪ] . [el] . ['fɪʃər] - , [kɔŋ] .
Mrs **.** **J** **.** **N** **.** **Moore** **,** **20** **;** **J** **.** **L** **.** **Fisher** **10** **,** **Cong** **.**
太太 . J . N . 摩尔 , - ; J . L . 费舍尔 - , 国会 .

JN Moore 女士，20 岁；JL Fisher，10 岁，国会议员。

[tʃeɪtʃ] . , [faɪv] . - - . -
Ch **.** **,** **5** **.** **68** **35** **.** **68**
ch . , 5 . - - . -

第5.68章 35.68

['kɔːrnwɑːl] .
Cornwall **.**
康沃尔郡 .

康沃尔郡。

['mɪsɪz] . ['fræŋklɪn] ['hʊkər] , [biː] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

Mrs	.	Franklin	Hooker	,	B	.	of	C	.	,	for	McIntosh	,	Ga	.
太太	.	富兰克林	妓女	,	B	.	的	C	.	,	为了	麦金托什	,	加	.

富兰克林·胡克夫人，商会会员，代表佐治亚州麦金托什。

['esɪks] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

Essex	Junction	.
埃塞克斯	交汇处	.

埃塞克斯枢纽站。

[kɔŋ] , [tʃeɪtʃ] . , [biː] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

Cong	,	Ch	.	,	B	.	of	C	.	,	for	McIntosh	,	Ga	.
国会	,	ch	.	,	B	.	的	C	.	,	为了	麦金托什	,	加	.

Cong, Ch., B. of C. 代表 McIntosh, Ga.

['grænbi] .

Granby	.
格兰比	.

格兰比。

['ɪnfənt] [klæs] , [fɔːr; fər] ['roʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . - . -

Infant	Class	,	for	Rosebud	Indian	M	.	0	.	87
婴儿	班级	,	为了	玫瑰花蕾	印度	M	.	-	.	-

婴儿班，适用于 Rosebud Indian M. 0.87

['griːnz,bʌrə] .

Greensboro	.
格林斯伯勒	.

格林斯伯勒。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	14	.	69
ch	.	-	.	-

第14.69章

['dʒerɪˌkoʊ] .

Jericho	.
耶利哥	.

耶利哥。

['sekənd] [kɔŋ] .

Second	Cong	.
第二	国会	.

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . [fɔːr] . -

Ch	.	and	Soc	.	4	.	06
ch	.	和	社会	.	4	.	-

Ch. 和 Soc.4.06

['mɪdəlˌbɛri] .

Middlebury	.
米德尔伯里	.

米德尔伯里。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 14 . 25
ch . - . -

第14.25章

['mɔ:rgən] .
Morgan .
摩根 .

摩根。

[mɪs] ['lu:si] ['lɪt(ə)l] - . -
Miss Lucy Little 0 . 50
错过 露西 小的 - . -

露西·利特尔小姐 0.50

['nu:ˌfeɪn] .
Newfane .
纽芬 .

纽芬。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eɪt] . -
Ch . 8 . 00
ch . 8 . -

第8.00章

['nu:ˌfeɪn] .
Newfane .
纽芬 .

纽芬。

[mɪs] [ə; eɪ] . [si:] . ['mɛrɪˌfi:ld] , [fɔ:r; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [wʌn] . -
Miss A . C . Merrifield , for McIntosh , Ga . 1 . 50
错过 一个 . C . 梅里菲尔德 , 为了 麦金托什 , 加 . 1 . -

AC Merrifield小姐，代表佐治亚州麦金托什，1.50

[nɔ:rθ] ['benɪŋtən] .
North Bennington .
北 本宁顿 .

北贝宁顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 13 . 28
ch . - . -

第13.28章

['nɔ:θ'fi:ld] .
Northfield .
诺斯菲尔德 .

诺斯菲尔德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ ˈsiː] .
Ch . **and** **Soc** .
ch . 和 社会 .

Ch. 和 Soc.

(- [ʌv; əv] [wɪtʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] " [frend] " [tuː; tə]['kɒnst] ['diː] .
(**30** **of** **which** **from** **a** **"** **Friend** **"** **to** **const** **Dea** **.**
(- 的 哪个 从 一个 " 朋友 " 到 常量 数据包络分析 .

（其中 30 封来自"朋友"致德阿。

[dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . ['beɪli] [el] . [em] .) - . -
George **H** **.** **Bailey** **L** **.** **M** **.** **)** **50** **.** **85**
乔治 H . 贝利 L . M .) - . -

乔治·H·贝利 LM) 50.85

['ɔːrwel] .
Orwell **.**
奥威尔 .

奥威尔。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **25** **.** **00**
ch . - . -

第25.00章

['pɔːlɪt] .
Pawlet **.**
小爪 .

小爪子。

" [ə; eɪ] [frend] " [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . [faɪv] . -
" **A** **Friend** **"** **for** **Indian** **M** **.** **5** **.** **00**
" 一个 朋友 " 为了 印度 M . 5 . -

印度 M. 的朋友 5.00

- .
Pescham **.**
- .

佩斯卡姆。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **37** **.** **00**
ch . - . -

第37.00章

[pə'ruː] .
Peru **.**
秘鲁 .

秘鲁。

['diː] .
Dea **.**
数据包络分析 .

数据包络分析。

['edmənd] ['bæˌtʃɛldɚ] [θriː] . -
Edmond **Batchelder** **3** **.** **00**
埃德蒙 巴切尔德 3 . -

埃德蒙·巴切尔德 3.00

['poʊltni] .
Poultney **.**
普尔特尼 .

普尔特尼。

['ælɪs] [fiːld] , [fɔːr; fər]['ɔːrgən] , [fɔːr; fər] ['ferˌbæŋks] , [flɑː] . [θriː] . -
Alice **Field** **,** **for** **Organ** **,** **for** **Fairbanks** **,** **Fla** **.** **3** **.** **00**
爱丽丝 场地 , 为了 器官 , 为了 费尔班克斯 , 佛罗里达州 . 3 . -

爱丽丝·菲尔德，为奥尔根，为佛罗里达州费尔班克斯。3.00

['rʌtlənd] .
Rutland **.**
拉特兰 .

拉特兰郡。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [ˌes oʊ 'siː] .
W **.** **H** **.** **M** **.** **Soc** **.**
W . H . M . 社会 .

WHM协会

[ænd; ənd]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] " ['kɪŋz] ['dɔtɜ-z] , " [biː] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] ,
and **Circle** **of** **"** **King's** **Daughters** **,** **"** **B** **.** **of** **C** **.** **,** **for** **McIntosh** **,**
和 圆圈 的 " 国王学院 女儿们 , " B . 的 C . , 为了 麦金托什 ,
['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Ga **.**
加 .

以及"国王的女儿们"圈，B. of C.，为佐治亚州麦金托什。

[seɪnt] ['ælbænz] .
Saint **Albans** **.**
圣 圣奥尔本斯 .

圣奥尔本斯。

[ef] . [es] . [strænəhænz] [es] . [es] . [klæs] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
F **.** **S** **.** **Stranahan's** **S** **.** **S** **.** **Class** **,** **for** **Student** **Aid** **,** **Fisk** **U** **.** **25** **.** **00**
F . S . 斯特拉纳汉的 S . S . 班级 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

FS Stranahan 的 SS 课程，为学生资助，Fisk 大学，25.00 美元

[seɪnt] ['dʒɒnzˌbɛri] .
Saint **Johnsbury** **.**
圣 约翰斯伯里 .

圣约翰斯伯里。

[nɔːrθ] [kɔŋ] .
North **Cong** **.**
北 国会 .

北国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['roʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch **.** **,** **for** **Rosebud** **Indian** **M** **.** **10** **.** **00**
ch . , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . - . -

Ch.，适用于 Rosebud Indian M. 10.00

['ʃɔrəm, 'ʃɔrˌhæm] .
Shoreham **.**
肖勒姆 .

肖勒姆。

['leɪdiz] [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Ladies **of** **Cong** **.**
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [biː] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Ch **.** **,** **B** **.** **of** **C** **.** **,** **for** **McIntosh** **,** **Ga** **.**
ch . , B . 的 C . , 为了 麦金托什 , 加 .

Ch.，B. of C.，代表佐治亚州麦金托什。

[saʊθ] ['nuːˌbɛri] .
South **Newbury** **.**
南 纽伯里 .

南纽伯里。

['mɪsɪz] . [em] . [brɑːk] , ['mɪsɪz] . [es] . [brɑːk] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [el] . [heɪl] , ['soʊɪŋ] [mə'tɪriəl] , [fɔːr; fər] [mə'rɪdiən] , [mɪs]
Mrs **.** **M** **.** **Brock** **,** **Mrs** **.** **S** **.** **Brock** **and** **Mrs** **.** **L** **.** **Hale** **,** **Sewing** **Material** **,** **for** **Meridian** **,** **Miss**
太太 . M . 布洛克 , 太太 . S . 布洛克 和 太太 . L . 黑尔 , 缝纫 材料 , 为了 子午线 , 错过

M. Brock 夫人、S. Brock 夫人和 L. Hale 夫人，为 Meridian 小姐提供缝纫材料

['sprɪŋfiːld] .
Springfield **.**
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch **.** **of** **Cong** **.**
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] .
Ch **.**
ch .

第

[fɔːr; fər] ['ɪndiən] [em] . - . -
for **Indian** **M** **.** **25** **.** **00**
为了 印度 M . - . -

印度 M. 25.00

['stræfəd] .
Strafford **.**
斯特拉福德 .

斯特拉福德。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch **.**
ch .

第

[ænd; ənd][waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . ([faɪv][ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːr; fər]['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .) - .
and **Y** . **P** . **S** . **C** . **E** . **(** **5** **of** **which** **for** **McIntosh** **,** **Ga** . **)** **25** .
和 是 . P . S . C . E . (5 的 哪个 为了 麦金托什 , 加 .) - .
-
00
-

以及 YPSCE（其中 5 个来自佐治亚州麦金托什）25.00

['taʊnˌʃɛnd] .
Townshend .
汤森德 .

汤森德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **12** . **16**
ch . - . -

第12.16章

[west] ['brætlˌbərə] .
West **Brattleboro** .
西方 布拉特尔伯勒 .

西布拉特尔伯勒。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **12** . **50**
ch . - . -

第 12.50 章

[west] ['westmɪnstər] .
West **Westminster** .
西方 威斯敏斯特 .

西威斯敏斯特。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . ['gʊdˌhjuː] , [biː] . [ʌv; əv][siː] . [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Mrs . **H** . **Goodhue** **,** **B** . **of** **C** . **for** **McIntosh** **,** **Ga** .
太太 . H . 古德休 , B . 的 C . 为了 麦金托什 , 加 .

H. Goodhue 女士，McIntosh, Ga. 的 B. of C.

['weɪˌbrɪdʒ] .
Weybridge .
韦布里奇 .

韦布里奇。

" ['kɔːrəl]['wɜːrkərz] , " [fɔːr; fər] ['roʊzbʌd] ['ɪndiən][em] . - . -
" **Coral** **Workers** **,** **"** **for** **Rosebud** **Indian** **M** . **10** . **00**
" 珊瑚 工人 , " 为了 玫瑰花蕾 印度 M . - . -

《珊瑚工人》，献给 Rosebud Indian M. 10.00

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən][ʌv; əv][ˌviː'tiː] . , [baɪ]['mɪsɪz] . ['wɪljəm] [piː] . ['fer˛bæŋks] , ['treʒərər]
Woman's **Home** **Missionary** **Union** **of** **Vt** **.** **,** **by** **Mrs** **.** **William** **P** **.** **Fairbanks** **,** **Treasurer**
女性的 家 传教士 联盟 的 vt . , 经过 太太 . 威廉 P . 费尔班克斯 , 财务主管
, [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . :
, **for** **McIntosh** **,** **Ga** **.** **:**
, 为了 麦金托什 , 加 . :

佛蒙特州妇女家庭传教联盟，财务主管为威廉·P·费尔班克斯夫人，代表佐治亚州麦金托什：

[bɜːr'lɪn] .
Berlin **.**
柏林 .

柏林。

['leɪdiz] - . -
Ladies **11** **.** **25**
女士们 - . -

女士 11.25

[kæ'leɪ] .
Calais **.**
加莱 .

加莱。

[el] . [ə; eɪ] . [biː] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
L **.** **A** **.** **B** **.** **and** **A** **.** **H** **.** **H** **.** **2** **.** **00**
L . 一个 . B . 和 一个 . H . H . 2 . -

LAB 和 AHH 2.00

['kæsəltən] .
Castleton **.**
卡斯尔顿 .

卡斯尔顿。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [faɪv] . -
W **.** **H** **.** **M** **.** **S** **.** **5** **.** **00**
W . H . M . S . 5 . -

WHMS 5.00

['esɪks] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] .
Essex **Junction** **.**
埃塞克斯 交汇处 .

埃塞克斯枢纽站。

['leɪdiz] ['sɛvən] . -
Ladies **7** **.** **00**
女士们 7 . -

女士 7.00

['grænbi] .
Granby **.**
格兰比 .

格兰比。

" [ə; eɪ] [frend] " [wʌn] . -
" **A** **Friend** **"** **1** **.** **00**
" 一个 朋友 " 1 . -

《朋友》1.00

['loʊər] ['wɔːtərfərd] .
Lower **Waterford** **.**
降低 沃特福德 .

下沃特福德。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [ɑːr] . [rɑːs] [ˌtuːˈtuː] . -

Mrs	.	A	.	R	.	Ross	2	.	00
太太	.	一个	.	拉	.	罗斯	2	.	-

AR Ross 女士 2.00

[nɔːrθ] ['θetfəd] .

North	Thetford	.
北	塞特福德	.

北塞特福德。

[mɪs] ['suːzn] ['dɪrbərn] [wʌn] . -

Miss	Susan	Dearborn	1	.	00
错过	苏珊	迪尔伯恩	1	.	-

苏珊·迪尔伯恩小姐 1.00

[welz] ['rɪvər] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . - -

Wells	River	,	W	.	H	.	M	.	S	.	1342	.	25467	32
威尔斯	河	,	W	.	H	.	M	.	S	.	-	.	-	-

威尔斯河，WHMS 1342.25467 32

[ɛ'steɪts]

Estates
庄园

庄园

['nuːpɔːrt] .

Newport	.
纽波特	.

纽波特。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['ɑːlɪv] [em] . ['rɔbinsn] , [baɪ][siː] . [dʒiː] . ['gʊˌdrɪtʃ] , [eks] . - . -

Estate	of	Mrs	.	Olive	M	.	Robinson	,	by	C	.	G	.	Goodrich	,	Ex	.	75	.	00
财产	的	太太	.	橄榄	M	.	罗宾逊	,	经过	C	.	G	.	古德里奇	,	前任	.	-	.	-

Olive M. Robinson夫人的遗产，由CG Goodrich经手，编号75.00

[seɪnt] ['dʒɒnzˌbɛri] .

Saint	Johnsbury	.
圣	约翰斯伯里	.

圣约翰斯伯里。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv] ['meri] [es] . ['dɜːki] , [baɪ]['dænjəl]['kɑːrpəntər] , [eks] . [θriː] , - . - , - . -

Estate	of	Mary	S	.	Durkee	,	by	Daniel	Carpenter	,	Ex	.	3	,	820	.	004	,	362	.	32
财产	的	玛丽	S	.	杜尔基	,	经过	丹尼尔	木匠	,	前任	.	3	,	-	.	-	,	-	.	-

玛丽·S·杜尔基遗产，由丹尼尔·卡彭特处理，附件3，820.004，362.32

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] - , - . - .

Massachusetts	21	,	540	.	38	.
马萨诸塞州	-	,	-	.	-	.

马萨诸塞州 21, 540.38。

['æmərst] .

Amherst	.
阿默斯特	.

阿默斯特。

['leɪdiz] [ʌv; əv][fɜːrst][tʃeɪtʃ] . , [biː biː el][ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] [fɪsk] [juː] .

Ladies	of	First	Ch	.	,	Bbl	of	C	.	,	for	Fisk	U	.
女士们	的	第一的	ch	.	,	桶	的	C	.	,	为了	菲斯克	U	.

第一教会女子学院，Bbl of C.，为菲斯克大学。

['æn,dəuvə] .

Andover	.
安多弗	.

安多弗。

['mɪsɪz] . ['fi:bi:] [ə; eɪ] . ['tʃændlər] , [fɔ:r; fər] ['tʃændlər] ['nɔ:rm(ə)l] [ʃ] .
Mrs . Phebe A . Chandler , for Chandler Normal Sch .
太太 . 菲比 一个 . 钱德勒 , 为了 钱德勒 普通的 学校 .

菲比·A·钱德勒夫人，代表钱德勒师范学校。

['bɪldɪŋ] , ['leksɪŋtən] , ['kaɪ] . [wʌn] , - . -
Building , Lexington , Ky . 1 , 881 . 24
建筑 , 列克星敦 , 肯塔基州 . 1 , - . -

肯塔基州列克星顿市，1号楼，881.24

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

[si:] . [i:] . ['gʊdɛl] - . -
C . E . Goodell 25 . 00
C . E . 古德尔 - . -

CE Goodell 25.00

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

[waɪ] . [pi:] . [es] . [si:] . [i:] . [ʌv; əv] [saʊθ] [tʃeɪtʃ] . , [fɔ:r; fər]['stu:d(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [ju:] . - . -
Y . P . S . C . E . of South Ch . , for Student Aid , Fisk U . 15 . 00
是 . P . S . C . E . 的 南 ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

南芝加哥青年学生资助计划 (YPSCE of South Ch.)，菲斯克大学，15.00 美元

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

[mɪs] ['su:zi] [smɪθ] , - ; [mɪs] ['klærə] ['bɔɪntən] , [faɪv] , [fɔ:r; fər]['ɔ:rgən] , [fɔ:r; fər] ['fer,bæŋks] , [flɑ:] .
Miss Susie Smith , 25 ; Miss Clara Boynton , 5 , for Organ , for Fairbanks , Fla .
错过 苏西 史密斯 , - ; 错过 克拉拉 博因顿 , 5 , 为了 器官 , 为了 费尔班克斯 , 佛罗里达州 .
- . -
30 . 00
- . -

苏西·史密斯小姐，25岁；克拉拉·博因顿小姐，5岁，代表奥根，来自佛罗里达州费尔班克斯，30.00美元

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

['mɪʃ(ə)n] [ˌes oʊ 'si:] . , [bi: bi: el] . [ʌv; əv][si:] . , [fɔ:r; fər]['dʒɛlɪˌkoʊ] , ['tɛn] .
Mission Soc . , Bbl . of C . , for Jellico , Tenn .
使命 社会 . , 桶 . 的 C . , 为了 杰利科 , 田纳西州 .

传教协会，Bbl. of C.，为田纳西州杰利科。

['æʃˌfi:ld] .
Ashfield .
阿什菲尔德 .

阿什菲尔德。

['mɪsɪz] . ['dænjəl] ['wɪljəmz] , [fɔ:r; fər] [freɪt] [tu:; tə] [mək'li:nzˌvɪl] , [en] . [si:] . [wʌn] . -
Mrs . Daniel Williams , for Freight to McLeansville , N . C . 1 . 16
太太 . 丹尼尔 威廉姆斯 , 为了 货运 到 麦克林斯维尔 , N . C . 1 . -

丹尼尔·威廉姆斯夫人，运往北卡罗来纳州麦克林斯维尔的货物，1.16

[ət'læntɪk] .
Atlantic **.**
大西洋 .

大西洋。

['leɪdiz] - - [ˌes oʊ 'siː] . [sɪks] . -
Ladies **'** **Miss'y** **Soc** **.** **6** **.** **75**
女士们 - - 社会 . 6 . -

女士小姐协会 6.75

['ɔːbərnˌdeɪl] .
Auburndale **.**
奥本代尔 .

奥本代尔。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch **.** **of** **Cong** **.**
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . - . -
Ch **.** **,** **for** **Indian** **M** **.** **103** **.** **51**
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，适用于印度 M. 103.51

['ɔːbərnˌdeɪl] .
Auburndale **.**
奥本代尔 .

奥本代尔。

['leɪdiz] - [bɛnəv] .
Ladies **'** **Benev** **.**
女士们 - 贝内夫 .

女士福利。

['sɜːrk(ə)l] , [biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] ['ɔːstən] , ['teksəs]
Circle **,** **Bbl** **.** **of** **C** **.** **,** **for** **Austin** **,** **Texas**
圆圈 , 桶 . 的 C . , 为了 奥斯汀 , 德克萨斯州

Circle, Bbl. of C.，代表德克萨斯州奥斯汀

['bedfərd] . [kɔŋ] .
Bedford **.** **cong** **.**
贝德福德 . 集 .

贝德福德。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **10** **.** **00**
ch . - . -

第 10.00 章

[bɜːr'lɪn] .
Berlin **.**
柏林 .

柏林。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 00
ch . - . -

第 11.00 章

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

" [ə; eɪ] [frend] " [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd]['gɝːlz] - [hɔːl] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] . - . -
" A Friend " for Student Aid Girls ' Hall , Pleasant Hill , Tenn . 27 . 00
" 一个 朋友 " 为了 学生 援助 女孩们 - 大厅 , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

“朋友”为田纳西州普莱森特希尔的女生宿舍学生援助项目筹款 27.00

[ɑːn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

['ruːfəs][el] . [frɔːst] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Rufus L . Frost , for Student Aid , Fisk U . 18 . 00
鲁弗斯 L . 霜 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

鲁弗斯·L·弗罗斯特，学生资助，菲斯克大学，18.00

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

[kjuː] . [weɪlz] - . -
Q . Wales 10 . 00
问 . 威尔士 - . -

问：威尔士 10.00

[rev] . [ɑːr] . [biː] . ['haʊərd] [ˌtuː'tuː] . -
Rev . R . B . Howard 2 . 00
牧师 . 拉 . B . 霍华德 2 . -

RB Howard牧师 2.00

['rɑːksˌbɛri] .
Roxbury .
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [ɑːr] . ['nɪkəlz] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['wɑːʃˌbɝːn] [ˌɛs i 'ɛm] .
Mrs . W . R . Nichols , for Student Aid , Washburn Sem .
太太 . W . 拉 . 尼科尔斯 , 为了 学生 援助 , 沃什伯恩 塞姆 .

WR Nichols 女士，学生资助，Washburn 研讨会。

['boʊfərt] , [en] . [siː] . [ˌtuː'tuː] . - . -
Beaufort , N . C . 2 . 0059 . 00
博福特 , N . C . 2 . - . -

北卡罗来纳州博福特 2.0059.00

['brenˌtriː] .
Braintree .
布伦特里 .

布伦特里。

[saʊθ] [kɔŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 00
ch . - . -

第17.00章

['brɪmfiːld] .
Brimfield .
布里姆菲尔德 .

布里姆菲尔德。

[rev] . [em] . [es] . ['rɪtʃərdsən] , - ; ['sekənd] [kɔŋ] .
Rev . M . S . Richardson , 20 ; Second Cong .
牧师 . M . S . 理查森 , - ; 第二 国会 .

理查森牧师，20；第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , [eɪt] . - - . -
Ch . , 8 . 44 28 . 44
ch . , 8 . - - . -

第 8.44 章 28.44

['brɔktən] .
Brockton .
布罗克顿 .

布罗克顿。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; [sek] . [kɔŋ] .
Ch . , 14 ; Sec . Cong .
ch . , - ; 秒 . 国会 .

第 14 章；第 14 节

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] - [ə'kædəmi] , ['kaɪ] . - . -
Ch . , for Williamsbury Academy , Ky . 15 . 00
ch . , 为了 - 学院 , 肯塔基州 . - . -

Ch.，为肯塔基州威廉斯伯里学院，15.00

['bruk,fiːld] .
Brookfield .
布鲁克菲尔德 .

布鲁克菲尔德。

['kɑːl] .
Coll .
科尔 .

学院

[fɔːr; fər] - [ə'kædəmi] , ['kaɪ] . - . -
for Williamsbury Academy , Ky . 14 . 59
为了 - 学院 , 肯塔基州 . - . -

肯塔基州威廉斯伯里学院，14.59

['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

剑桥。

['ʃepərd] [mə'mɔːriəl] [tʃeɪtʃ] . - . -
Shepard Memorial Ch . 301 . 24
谢泼德 纪念馆 ch . - . -

谢泼德纪念章 301.24

[kæm'pɛloʊ] .
Campello **.**
坎佩洛 .

坎佩洛。

['mɪsɪz] . ['ælən] [liːtʃ] - . -
Mrs **.** **Allen** **Leach** **0** **.** **50**
太太 . 艾伦 利奇 - . -

艾伦·利奇夫人 0.50

['tʃɑːl,staun] .
Charlestown **.**
查尔斯顿 .

查尔斯顿。

['soʊɪŋ] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['winθrəp] [tʃeɪtʃ] . [fɔːr; fər] ['tuːgəˌluː] , [mɪs] . - . -
Sewing **Circle** **of** **Winthrop** **Ch** **.** **for** **Tougaloo** **,** **Miss** **.** **20** **.** **00**
缝纫 圆圈 的 温斯罗普 ch . 为了 图加卢 , 错过 . - . -

温斯罗普教堂缝纫小组，为密西西比州图加卢市提供 20.00 美元

['tʃestərfiːld] .
Chesterfield **.**
切斯特菲尔德 .

切斯特菲尔德。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch **.** **3** **.** **00**
ch . 3 . -

第3.00章

['klɪntən] .
Clinton **.**
克林顿 .

克林顿。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['wiljəmzb\\:^] [ə'kædəmi] , ['kaɪ] . - . -
Ch **.** **,** **for** **Williamsburg** **Academy** **,** **Ky** **.** **15** **.** **00**
ch . , 为了 威廉斯堡 学院 , 肯塔基州 . - . -

Ch.，为肯塔基州威廉斯堡学院，15.00

['dɔːltən] .
Dalton **.**
道尔顿 .

道尔顿。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **79** **.** **50**
ch . - . -

第79.50章

['dɔ:ltən] .
Dalton .
道尔顿 .

道尔顿。

['leɪdiz] - [soʊ] .
Ladies ' Sew .
女士们 - 缝 .

女士缝纫。

[ˌes oʊ 'si:] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Soc . of Cong .
社会 . 的 国会 .

国会协会

[tʃeɪtʃ] . , [θri:][bi: bi: el] . [ʌv; əv][si:] . , [væl] .
Ch . , 3 Bbls . of C . , val .
ch . , 3 桶 . 的 C . , 瓦尔 .

Ch.，3 瓶 C.，val。

([ɪn'klu:dɪŋ] [freɪt]) - . - , [fɔ:r; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
(including freight) 98 . 10 , for McIntosh , Ga .
(包括 货运) - . - , 为了 麦金托什 , 加 .

（含运费）98.10，目的地为佐治亚州麦金托什。

[i:st] [ˌbɪlɚ'i:kə] .
East Billerica .
东方 比勒里卡 .

东比勒里卡。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [ɑ:r] . ['rɪtʃərdsən] [faɪv] . -
Mrs . A . R . Richardson 5 . 00
太太 . 一个 . 拉 . 理查森 5 . -

AR Richardson 女士 5.00

[i:st] ['bridʒ,wɔtə] .
East Bridgewater .
东方 布里奇沃特 .

东布里奇沃特。

['ju:niən] [kɔŋ] .
Union Cong .
联盟 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 80
ch . 9 . -

第9.80章

[i:st] ['tʃɑ:rlˌmɒnt] .
East Charlemont .
东方 查勒蒙特 .

东查勒蒙特。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 42
ch . - . -

第15.42章

['iːstˈhæmptən] .
Easthampton .
伊斯特汉普顿 .

伊斯特汉普顿。

['sæbəθ] - [skuːl] [ʌv; əv][fɜːrst] [kɔŋ] .
Sabbath - School of First Cong .
安息日 - 学校 的 第一的 国会 .

第一教会安息日学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . - . -
Ch . , for Indian M . 25 . 00
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，印度 M. 25.00

['iːstˈhæmptən] .
Easthampton .
伊斯特汉普顿 .

伊斯特汉普顿。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 76 . 84
ch . - . -

第76.84章

['enfiːld] .
Enfield .
恩菲尔德 .

恩菲尔德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 50 . 00
ch . - . -

第50章

['enfiːld] .
Enfield .
恩菲尔德 .

恩菲尔德。

[rev] . ['rɑːbərt][em] . [wʊdz] [ænd; ənd]['sɪstər] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['tɪlətsən] [siː] . & [en] . [ɪnst] . -
Rev . Robert M . Woods and sister , for Student Aid , Tillotson C . & N . Inst . 30
牧师 . 罗伯特 M . 伍兹 和 姐姐 , 为了 学生 援助 , 蒂洛森 C . & N . 研究所 . -
. -
. 00
. -

罗伯特·M·伍兹牧师及其姐妹，为学生资助，蒂洛森基督教与基督教学院，30.00

[fɔːl] ['rɪvər] .
Fall River .
落下 河 .

福尔里弗。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['ɪndiən] - . - . -
Ch . , **for** **Indian** **Sch'p** . **17** . **50**
ch . , 为了 印度 - . - . -

Ch.，印度 Sch'p.17.50

['fitbəːg] .
Fitchburg .
菲奇堡 .

菲奇堡。

['leɪdiz] - [bɛnəv] .
Ladies ' **Benev** .
女士们 - 贝内夫 .

女士福利。

[ˌes oʊ 'siː] . [ʌv; əv] - [tʃeɪtʃ] . , [bɑːks][ʌv; əv][siː] . [væl] .
Soc . **of** **Rollstone** **Ch** . , **Box** **of** **C** . **val** .
社会 . 的 - ch . , 盒子 的 C . 瓦尔 .

Rollstone Ch. 协会，C. val. 的盒子

- , [fɔːr; fər] [streɪt] [juː] .
30 , **for** **Straight** **U** .
- , 为了 直的 U .

30，代表 Straight U。

['fɑːksbɜ˗oʊ] .
Foxboro .
福克斯堡 .

福克斯伯勒。

['ɔːrθədɑːks] [kɔŋ] .
Orthodox **Cong** .
正统 国会 .

东正教大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **20** . **63**
ch . - . -

第20.63章

['freɪmɪŋˌhæm] .
Framingham .
弗雷明汉 .

弗雷明汉。

[mɪs] ['meri] [el] . [braʊn] , [fɔːr; fər] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
Miss **Mary** **L** . **Brown** , **for** **Indian** **M** . **5** . **00**
错过 玛丽 L . 棕色的 , 为了 印度 M . 5 . -

玛丽·L·布朗小姐，代表印度 M. 5.00

['gɑːrdnər] .
Gardner .
加德纳 .

加德纳。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ] [mɪs] [eɪtʃ] . [ɑːr] . ['heiwud] , [sek] . , [fɔːr; fər] ['wiljəmzb\\:^] [ə'kædəmi] ,
Y . P . S . C . E . , by Miss H . R . Heywood , Sec . , for Williamsburg Academy ,
是 . P . S . C . E . , 经过 错过 H . 拉 . 海伍德 , 秒 . , 为了 威廉斯堡 学院 ,
['kaɪ] . - . -
Ky . 100 . 00
肯塔基州 . - . -

YPSCE，由 HR Heywood 女士（秘书）为肯塔基州威廉斯堡学院撰写，100.00 美元。

['dʒɔːrdʒtaʊn] .
Georgetown .
乔治城 .

乔治城。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - . -
Ch . , ad'l . 0 . 25
ch . , - . - . -

Ch.，ad'l. 0.25

['hædli] .
Hadley .
哈德利 .

哈德利。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[ˌes oʊ 'siː] . - . -
Soc . 12 . 14
社会 . - . -

社会学 12.14

['hɑːrwɪtʃ] .
Harwich .
哈里奇 .

哈里奇。

[mɪs] [es] . [dʒiː] . [brʊks] , [fɔːr; fər]['gɜːlz] [hɔːl] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] . - . -
Miss S . G . Brooks , for Girl's Hall , Pleasant Hill , Tenn . 25 . 00
错过 S . G . 布鲁克斯 , 为了 女孩们 大厅 , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

SG Brooks小姐，代表田纳西州普莱森特希尔女子堂，25.00美元

['hætfiːld] .
Hatfield .
哈特菲尔德 .

哈特菲尔德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv][fɜːrst] [kɔŋ] .
Sch . **of** **First** **Cong** .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['tɪlətsən] [siː] . & [en] . [ɪnst] . [θriː] . -
Ch . , **for** **Student** **Aid** , **Tillotson** **C** . **&** **N** . **Inst** . **3** . **15**
ch . , 为了 学生 援助 , 蒂洛森 C . & N . 研究所 . 3 . -

Ch.，学生资助，Tillotson C. & N. Inst.3.15

['hɑːlɪstən] .
Holliston .
霍利斯顿 .

霍利斯顿。

" ['baɪb(ə)l] ['kristʃənz] " - . -
" **Bible** **Christians** **"** **100** . **00**
" 圣经 基督徒 " - . -

《圣经基督徒》100.00

['hoʊliːˌoʊk] .
Holyoke .
霍利奥克 .

霍利奥克。

" [frend] , " [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . [wʌn] . -
" **Friend** , **"** **for** **Indian** **M** . **1** . **00**
" 朋友 , " 为了 印度 M . 1 . -

"朋友"，印度 M. 1.00

[ˌhuːsə'tɑːnɪk] .
Housatonic .
豪萨托尼克 .

豪萨托尼克。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['eɪvəri] [ɪnst] . [faɪv] . -
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . , **for** **Student** **Aid** , **Avery** **Inst** . **5** . **75**
是 . P . S . C . E . , 为了 学生 援助 , 艾弗里 研究所 . 5 . -

YPSCE，用于学生资助，Avery Inst.5.75

['ipswitʃ] , [fɜːrst][tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] .
Ipswich , **First** **Ch** . **and** **Soc** .
伊普斯维奇 , 第一的 ch . 和 社会 .

伊普斯维奇，第一教会和协会

[fɔːr; fər][rə'məunə] [ʃ] . , ['sæntə][ˌef 'iː] , [en] . [em] . - . -
for **Ramona** **Sch** . , **Santa** **Fe** , **N** . **M** . **24** . **95**
为了 拉莫娜 学校 . , 圣诞老人 铁 , N . M . - . -

致新墨西哥州圣达菲市拉莫纳学校，24.95

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[mɪs] ['wɔrdz] [es] . [es] . [klæs] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['eɪvəri] [ɪnst] . ['sɛvən] . -
Miss **Ward's** **S** . **S** . **Class** , **for** **Student** **Aid** , **Avery** **Inst** . **7** . **59**
错过 病房 S . S . 班级 , 为了 学生 援助 , 艾弗里 研究所 . 7 . -

沃德小姐的社会研究课，学生资助，艾弗里学院 7.59

['loʊəl] ['meri] [keɪ] . ['fletʃər] , [ˌtuː'tuː] ; " [ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . " [wʌn] . [θriː] . -
Lowell **Mary** **K** . **Fletcher** , **2** ; **"** **A** **Member** **of** **A** . **M** . **A** . **"** **1** . **3** . **00**
洛厄尔 玛丽 K . 弗莱彻 , 2 ; " 一个 成员 的 一个 . M . 一个 . " 1 . 3 . -

洛厄尔·玛丽·K·弗莱彻，2；"美国医学协会会员"1.3.00

['lɪndən] .
Linden .
林登 .

林登。

['mɪsɪz] . [es] . [ə; eɪ] . [daʊz] , [fɔːr; fər][æt'læntə][juː] . - . -
Mrs . **S** . **A** . **Dowse** , **for** **Atlanta** **U** . **20** . **00**
太太 . S . 一个 . 道斯 , 为了 亚特兰大 U . - . -

SA Dowse 女士，亚特兰大大学 20:00

['mɔːldən] .
Malden .
莫尔登 .

莫尔登。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **101** . **00**
ch . - . -

第101.00章

['mɔːldən] .
Malden .
莫尔登 .

莫尔登。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [streɪt] [juː] . - . -
Ch . , **for** **Straight** **U** . **25** . **00**
ch . , 为了 直的 U . - . -

Ch.，适用于 Straight U. 25.00

['meɪpəlˌwʊd] .
Maplewood .
枫木 .

枫木。

" ['peni] [bænd] , " [fɔːr; fər] ['leksɪŋtən] , ['kaɪ] . - . -
" **Penny** **Band** **,** **"** **for** **Lexington** **,** **Ky** . **0** . **50**
" 一分钱 乐队 , " 为了 列克星敦 , 肯塔基州 . - . -

“便士乐队”，肯塔基州列克星顿，0.50

['mɑːrʃˌfiːld] .
Marshfield .
马什菲尔德 .

马什菲尔德。

['fæməli][ʌv; əv] [rev] . [biː] . ['ɔːldən] , [biː biː el] . [fɔːr; fər][paɪn]['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][biː biː el] . [fɔːr; fər]

Family	of	Rev	.	B	.	Alden	,	Bbl	.	for	Pine	Mountain	,	and	Bbl	.	for
家庭	的	牧师	.	B	.	奥尔登	,	桶	.	为了	松树	山	,	和	桶	.	为了

['rɑːkˌhoʊld] , ['kaɪ] .

Rockhold	,	Ky	.
岩洞	,	肯塔基州	.

B·奥尔登牧师家族，曾任肯塔基州松山教区牧师和罗克霍尔德教区牧师。

['mɪlˌbɛri] .

Millbury	.
米尔伯里	.

米尔伯里。

['sekənd] [kɔŋ] .

Second	Cong	.
第二	国会	.

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [fɜːrst] [kɔŋ] .

Ch	.	,	39	.	10	;	First	Cong	.
ch	.	,	-	.	-	;	第一的	国会	.

第 39.10 章；第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [em] . ['gɑːrˌfild] , [faɪv] - . -

Ch	.	,	M	.	Garfield	,	5	44	.	10
ch	.	,	M	.	加菲猫	,	5	-	.	-

Ch.，M. Garfield，5 44.10

['nuːtən] .

Newton	.
牛顿	.

牛顿。

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] .

Sch	.
学校	.

学校

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['ɪndiən] - . - . -

Ch	.	,	for	Indian	Sch'p	.	35	.	95
ch	.	,	为了	印度	-	.	-	.	-

Ch.，印度 Sch'p.35.95

['nuːtən] .

Newton	.
牛顿	.

牛顿。

['mjuːtʃuəl]['baɪb(ə)l] [klæs] [ɪn]['elɪət][sæb] .

Mutual	Bible	Class	in	Eliot	Sab	.
相互的	圣经	班级	在	艾略特	萨布	.

埃利奥特萨布的互助圣经班。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第44卷，第5期，(The American Missionary — Volume 44, No.)
第4/6页

[ʃ] . , [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [spɪr] , [sek] . , [fɔːr; fər] ['wiljəmzb\\:^] [ə'kædəmi] , ['kaɪ] . - . -

Sch	.	,	by	Elizabeth	Spear	,	Sec	.	,	for	Williamsburg	Academy	,	Ky	.	20	.	00
学校	.	,	经过	伊丽莎白	矛	,	秒	.	,	为了	威廉斯堡	学院	,	肯塔基州	.	-	.	-

Sch.，由 Elizabeth Spear 撰写，Sec，代表肯塔基州威廉斯堡学院。20.00

['nuːtən] ['sentər] .

Newton	Center	.
牛顿	中心	.

牛顿中心。

" ['ekstrə] [sent] [ə; eɪ] [deɪ] " [bænd] , [ʌv; əv] [kɔŋ] .

"	Extra	Cent	a	Day	"	Band	,	of	Cong	.
"	额外的	中心	一个	天	"	乐队	,	的	国会	.

"每天额外一分钱"乐队，来自国会。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['maʊnt(ə)n] [wɜːrk] - . -

Ch	.	,	for	Mountain	Work	25	.	00
ch	.	,	为了	山	工作	-	.	-

Ch.，用于山地作业 25.00

['nuːtən] ['sentər] .

Newton	Center	.
牛顿	中心	.

牛顿中心。

['mɪsɪz] . ['luːθər] [pɔːl] [ænd; ənd] " ['ʌðər] [frendz] " [fɔːr; fər] ['ɪndiən] - . - . -

Mrs	.	Luther	Paul	and	"	Other	friends	"	for	Indian	Sch'p	.	14	.	05
太太	.	路德	保罗	和	"	其他	朋友们	"	为了	印度	-	.	-	.	-

路德·保罗夫人和"其他朋友"为印度学校14.05

[nɔːrθ] ['æmərst] .

North	Amherst	.
北	阿默斯特	.

北阿默斯特。

['mɪsɪz] . [dʒiː] . [iː] . ['fɪʃər] , [fɔːr; fər] ['stuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -

Mrs	.	G	.	E	.	Fisher	,	for	Student	Aid	,	Fisk	U	.	15	.	00
太太	.	G	.	E	.	费舍尔	,	为了	学生	援助	,	菲斯克	U	.	-	.	-

GE Fisher 女士，学生资助，菲斯克大学，15.00

[nɔː'θæmptən; nɔːθ'hæmptən] .

Northampton	.
北安普顿	.

北安普顿。

['leɪdiz] [ʌv; əv] [fɜːrst] [tʃeɪtʃ] . , [bɑːks] [ʌv; əv] [siː] . , [væl] . - , [fɔːr; fər] ['wɔʃˌbɜ˞ːn] [ˌɛs i 'ɛm] . , ['boʊfərt] , [en] . [siː] .

Ladies	of	First	Ch	.	,	Box	of	C	.	,	Val	.	110	,	for	Washburne	Sem	.	,	Beaufort	,	N	.	C	.
女士们	的	第一的	ch	.	,	盒子	的	C	.	,	瓦尔	.	-	,	为了	沃什伯恩	塞姆	.	,	博福特	,	N	.	C	.

第一教会女子会，C盒，110号，为北卡罗来纳州博福特市沃什伯恩学院而设。

['nɔːθ'fiːld] .
Northfield .
诺斯菲尔德 .

诺斯菲尔德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔːr; fər] ['muːdi] ['steɪʃ(ə)n] , [fɔːrt]['bɜ˞ːˌθoʊld]['ɪndiən][em] . , [nɔːrθ] [dæk] . - . -
Sch . , for Moody Station , Fort Berthold Indian M . , North Dak . 66 . 96
学校 . , 为了 穆迪 车站 , 堡 贝特霍尔德 印度 M . , 北 达克 . - . -

学校，穆迪车站，贝尔托德堡印第安人，北达科他州 66.96

['nɔːθ'fiːld] .
Northfield .
诺斯菲尔德 .

诺斯菲尔德。

[mɪs] ['æni] [em] . [welz] [faɪv] . -
Miss Annie M . Wells 5 . 00
错过 安妮 M . 威尔斯 5 . -

安妮·M·威尔斯小姐 5.00

[nɔːrθ] ['weɪməθ] .
North Weymouth .
北 韦茅斯 .

北韦茅斯。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ʌv; əv]['pɪlgrɪm][tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['dʒɛlɪˌkoʊ] .
Y . P . S . C . E . of Pilgrim Ch . , for Jellico .
是 . P . S . C . E . 的 朝圣 ch . , 为了 杰利科 .

Pilgrim Ch. 的 YPSCE，为 Jellico 设计。

['tɛn] . - . -
Tenn . 12 . 00
田纳西州 . - . -

田纳西州 12.00

[nɔːrθ] ['wɪlmɪŋtən] .
North Wilmington .
北 威尔明顿 .

北威尔明顿。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔːr; fər] [streɪt] [juː] . [wʌn] . -
" A Friend , " for Straight U . 1 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 直的 U . 1 . -

《朋友》，Straight U. 1.00

['oʊkˌhæm] .
Oakham .
奥克汉姆 .

奥克汉姆。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 00
ch . 1 . -

第 1.00 章

['piːˌbɑːdi] .
Peabody .
皮博迪 .

皮博迪。

[saʊθ] [kɔŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 288 . 00
ch . - . -

第288.00章

['pɛpɝəl] .
Pepperell .
佩珀雷尔 .

佩珀雷尔。

['leɪdiz] - ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['sekənd][tʃeɪtʃ] . , [biː] . [ʌv; əv][siː] . , [ˌtuːˈtuː][fɔːr; fər] [freɪt] , [fɔːr; fər]
Ladies ' Circle of Second Ch . , B . of C . , 2 for Freight , for
女士们 - 圆圈 的 第二 ch . , B . 的 C . , 2 为了 货运 , 为了
['tɑːməsˌvɪl] , ['gɑː, 'dʒiːˈeɪ, 'dʒɔrdʒə] . [ˌtuːˈtuː] . -
Thomasville , Ga . 2 . 00
托马斯维尔 , 加 . 2 . -

第二教会女子协会，B. of C.，2 for Freight，目的地：佐治亚州托马斯维尔，2.00

['pitsfiːld] .
Pittsfield .
皮茨菲尔德 .

皮茨菲尔德。

['mɪsɪz] . ['meri] [iː] . [sɪrz] , [fɔːr; fər][ɪnd] . [em] . - . -
Mrs . Mary E . Sears , for Ind . M . 10 . 00
太太 . 玛丽 E . 西尔斯 , 为了 印度 . M . - . -

玛丽·E·西尔斯夫人，代表印第安纳州。M. 10.00

['kwinsi] .
Quincy .
昆西 .

昆西。

['praɪmeri] [dept] .
Primary Dept .
基本的 部门 .

小学部

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['maʊnt(ə)n] [wɜːrk] - . -

Ch	.	,	for	Mountain	Work	10	.	00
ch	.	,	为了	山	工作	-	.	-

Ch.，适用于山地作业 10.00

['riːdɪŋ] .

Reading	.
阅读	.

阅读。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	18	.	00
ch	.	-	.	-

第18.00章

['rʌtlənd] .

Rutland	.
拉特兰	.

拉特兰郡。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -

Ch	.	6	.	30
ch	.	6	.	-

第6.30章

['sʌməvil] .

Somerville	.
萨默维尔	.

萨默维尔。

['fræŋklɪn] [ˌes 'tiː] . ['ɔːrθədɑːks] [kɔŋ] .

Franklin	St	.	Orthodox	Cong	.
富兰克林	英石	.	正统	国会	.

富兰克林街东正教公理会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] .

Ch	.	,	for	Student	Aid	.
ch	.	,	为了	学生	援助	.

Ch.，学生资助。

['ɪndiən] [ʃ] . , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] . - . -

Indian	Sch	.	,	Santee	Agency	,	Neb	.	40	.	00
印度	学校	.	,	桑蒂	机构	,	鼻	.	-	.	-

印第安学校，桑蒂代理处，内布拉斯加州。40.00

['sʌməvil] .

Somerville	.
萨默维尔	.

萨默维尔。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ʌv; əv]['prɑːspekt] [hɪl] [tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [streɪt] [juː] . [faɪv] . -

Y	.	P	.	S	.	C	.	E	.	of	Prospect	Hill	Ch	.	,	for	Straight	U	.	5	.	00
是	.	P	.	S	.	C	.	E	.	的	前景	爬坡道	ch	.	,	为了	直的	U	.	5	.	-

Prospect Hill Ch. 的 YPSCE，直系 U. 5.00

[saʊθ] ['dɪrfiːld] .
South Deerfield .
南 迪尔菲尔德 .

南迪尔菲尔德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['wɔʃˌbɝːn] [ˌɛs i 'ɛm] . , ['boʊfərt] , [en] . [siː] . [eɪt] . -
Ch . , for Student Aid , Washburne Sem . , Beaufort , N . C . 8 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 沃什伯恩 塞姆 . , 博福特 , N . C . 8 . -

Ch.，学生资助，沃什伯恩学院，博福特，北卡罗来纳州 8.00

[saʊθ] ['freɪmɪŋˌhæm] .
South Framingham .
南 弗雷明汉 .

南弗雷明汉。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [greɪs] [kɔŋ] .
Y . P . S . C . E . , Grace Cong .
是 . P . S . C . E . , 优雅 国会 .

YPSCE，Grace Cong.

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['ɪndiən] - . - . -
Ch . , for Indian Sch'p . 52 . 50
ch . , 为了 印度 - . - . -

Ch.，印度 Sch'p.52.50

[saʊθ] ['freɪmɪŋˌhæm] .
South Framingham .
南 弗雷明汉 .

南弗雷明汉。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[greɪs] [kɔŋ] .
Grace Cong .
优雅 国会 .

恩典大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['maʊnt(ə)n] [wɜːrk] - . -
Ch . , for Mountain Work 14 . 00
ch . , 为了 山 工作 - . -

章节，适用于山地作业 14.00

[saʊθ] ['freɪmɪŋˌhæm] .
South Framingham .
南 弗雷明汉 .

南弗雷明汉。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [em] . ['æmzdən] , [faɪv] ; [dʒiː] . [em] . ['æmzdən] , [faɪv] - . -

Mrs	.	**A**	.	**M**	.	**Amsden**	,	**5**	;	**G**	.	**M**	.	**Amsden**	,	**5**	**10**	.	**00**
太太	.	一个	.	M	.	阿姆斯登	,	5	;	G	.	M	.	阿姆斯登	,	5	-	.	-

AM Amsden夫人，5岁；GM Amsden，5岁，10.00

[saʊθ] ['hædli] .

South	**Hadley**	**.**
南	哈德利	.

南哈德利。

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	**Cong**	**.**
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	**21**	.	**00**
ch	.	-	.	-

第21.00章

[saʊθ] ['hædli] [fɔːlz] .

South	**Hadley**	**Falls**	**.**
南	哈德利	瀑布	.

南哈德利瀑布。

[dʒɑːn] [geɪlɔrd] - . -

John	**Gaylord**	**15**	.	**00**
约翰	盖洛德	-	.	-

约翰·盖洛德 15.00

['sprɪŋfiːld] .

Springfield	**.**
斯普林菲尔德	.

斯普林菲尔德。

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	**Cong**	**.**
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['wɔʃˌbɝːn] [ˌɛs i 'ɛm] . , ['boʊfərt] , [en] . [siː] . - . -

Ch	.	,	**for**	**Student**	**Aid**	,	**Washburne**	**Sem**	.	,	**Beaufort**	,	**N**	.	**C**	.	**10**	.	**00**
ch	.	,	为了	学生	援助	,	沃什伯恩	塞姆	.	,	博福特	,	N	.	C	.	-	.	-

Ch.，学生资助，沃什伯恩学院，博福特，北卡罗来纳州 10.00

['spensər] .

Spencer	**.**
斯宾塞	.

斯宾塞。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔːr; fər]['dʒɛlɪˌkoʊ] , ['tɛn] . - . -

"	**A**	**Friend**	**,**	**"**	**for**	**Jellico**	**,**	**Tenn**	**.**	**20**	.	**00**
"	一个	朋友	,	"	为了	杰利科	,	田纳西州	.	-	.	-

"一位朋友"，杰利科，田纳西州，20.00

['tɔːntən; 'tɑːn-] .

Taunton	**.**
汤顿	.

汤顿。

[sæb] .

Sab	**.**
萨布	.

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv]['winzləu] [kɔŋ] .
Sch . **of** **Winslow** **Cong** .
学校 . 的 温斯洛 国会 .

温斯洛公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔ:r; fər]['ɪndiən][em] . - . -
Ch . , **for** **Indian** **M** . **25** . **00**
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，印度 M. 25.00

['weikfi:ld] .
Wakefield .
韦克菲尔德 .

韦克菲尔德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [kɔŋ] .
Ch . , **17** . **50** ; **Cong** .
ch . , - . - ; 国会 .

第 17.50 章；国会。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , - . - ; [kɔŋ] .
Sch . , **19** . **83** ; **Cong** .
学校 . , - . - ; 国会 .

Sch.，19.83；国会。

[es] . [es] . ['praɪmeri][dept] . , - , [fɔ:r; fər]['stu:d(ə)nt][eɪd] , [fɪsk][ju:] . - . -
S . **S** . **Primary** **Dept** . , **10** , **for** **Student** **Aid** , **Fisk** **U** . **47** . **33**
S . S . 基本的 部门 . , - , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

SS Primary Dept.，10，学生资助，Fisk U. 47.33

['wɔ:lpəul] .
Walpole .
沃尔波尔 .

沃尔波尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

['ɔ:rθədɑ:ks] [kɔŋ] .
Orthodox **Cong** .
正统 国会 .

东正教大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔ:r; fər]['maʊnt(ə)n][wɜ:rk] - . -
Ch . , **for** **Mountain** **Work** **13** . **93**
ch . , 为了 山 工作 - . -

章节，适用于《山地工作》13.93

[wer] .
Ware .
仓库 .

仓库。

[mɪs] [hɪtʃkɑːks] - [klæs] [iːst] [kɔŋ] .
Miss **Hitchcocks** **'** **Class** **East** **Cong** **.**
错过 希区柯克 - 班级 东方 国会 .

希区柯克小姐的东国会班级

[es] . [es] . , [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . - . -
S **.** **S** **.** **,** **for** **Indian** **M** **.** **50** **.** **00**
S . S . , 为了 印度 M . - . -

SS，适用于印度M. 50.00

[wer] .
Ware .
仓库 .

仓库。

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

[es] . [haid] , - ; ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [en] . [haid] , [faɪv] : [mɪs] [es] . [ɑːr] . [seɪdʒ] , [faɪv] ; [iː] . [eɪtʃ] . ['beɪkər] ,
S **.** **Hyde** **,** **10** **;** **Mrs** **.** **H** **.** **N** **.** **Hyde** **,** **5** **:** **Miss** **S** **.** **R** **.** **Sage** **,** **5** **;** **E** **.** **H** **.** **Baker** **,**
S . 海德 , - ; 太太 . H . N . 海德 , 5 : 错过 S . 拉 . 圣人 , 5 ; E . H . 贝克 ,

S. Hyde，10岁；HN Hyde夫人，5岁；SR Sage小姐，5岁；EH Baker，

[faɪv] ; [dʒiː] . [iː] . ['tʌkər] , [faɪv] ; [ef] . [ɑːr] . [klaːk] , [θriː] - . -
5 **;** **G** **.** **E** **.** **Tucker** **,** **5** **;** **F** **.** **R** **.** **Clark** **,** **3** **33** **.** **00**
5 ; G . E . 塔克 , 5 ; F . 拉 . 克拉克 , 3 - . -

5；GE Tucker，5；FR Clark，3 33.00

['wɔrən] .
Warren .
沃伦 .

沃伦。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **115** **.** **00**
ch . - . -

第115.00章

['wɔrən] .
Warren .
沃伦 .

沃伦。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[fɔːr; fər] [streɪt] [juː] . , [ænd; ənd][tuː; tə]['kɒnst] .

for	Straight	U	.	,	and	to	const	.
为了	直的	U	.	,	和	到	常量	.

对于直线U.，并且要保持。

['prezɪdənt] [ɑːr] . [siː] . ['hɪtʃkɑːk] [el] . [em] . - . -

President	R	.	C	.	Hitchcock	L	.	M	.	30	.	00
总统	拉	.	C	.	希区柯克	L	.	M	.	-	.	-

希区柯克总统 LM 30.00

['wɔrən] .

Warren	.
沃伦	.

沃伦。

['mɪsɪz] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['ræmsdəl] , [faɪv][fɔːr; fər] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd][faɪv][fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . - . -

Mrs	.	Joseph	Ramsdell	,	5	for	Chinese	and	5	for	Indian	M	.	10	.	00
太太	.	约瑟夫	拉姆斯德尔	,	5	为了	中国人	和	5	为了	印度	M	.	-	.	-

约瑟夫·拉姆斯德尔夫人，中文5分，印度文5分。10.00

['weɪvɜ-li] .

Waverly	.
韦弗利	.

韦弗利。

['mɪsɪz] . ['dænjəl]['bʌtlər] , [fɔːr; fər]['maʊnt(ə)n][wɜːrk] - . -

Mrs	.	Daniel	Butler	,	for	Mountain	Work	10	.	00
太太	.	丹尼尔	巴特勒	,	为了	山	工作	-	.	-

丹尼尔·巴特勒夫人，山地工作 10.00

['wendl] .

Wendell	.
温德尔	.

温德尔。

['mɪsɪz] . [iː] . [eɪtʃ] . ['evənz][faɪv] . -

Mrs	.	E	.	H	.	Evans	5	.	00
太太	.	E	.	H	.	埃文斯	5	.	-

EH·埃文斯夫人 5.00

[west] ['bɔɪlstən] .

West	Boylston	.
西方	博伊尔斯顿	.

西博伊尔斯顿。

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . [naɪn] . -

Ch	.	and	Soc	.	9	.	00
ch	.	和	社会	.	9	.	-

Ch. 和社会 9.00

[west] ['bruk,fiːld] .

West	Brookfield	.
西方	布鲁克菲尔德	.

西布鲁克菲尔德。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . , ([faɪv][ʌv; əv] [wɪtʃ] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . [ɑːr] . [ɑːr] . ['mɑːntəˌgjuː]) - . -

Ch	.	,	(	5	of	which	from	Mrs	.	R	.	R	.	Montague	)	19	.	00
ch	.	,	(	5	的	哪个	从	太太	.	拉	.	拉	.	蒙塔古	)	-	.	-

Ch.，（其中5本来自RR Montague夫人）19.00

[west] ['hɔli] .

West	Hawley	.
西方	霍利	.

西霍利。

[rev] . [ə; eɪ] . [biː] . - [θriː] . -

Rev	.	A	.	B	.	Peffers	3	.	00
牧师	.	一个	.	B	.	-	3	.	-

AB Peffers 牧师 3.00

[west] ['nuːˌbɛri] .

West	Newberry	.
西方	纽伯里	.

西纽伯里。

" [ə; eɪ] [frend] " [ɪn][fɜːrst][tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [əˈkædəmi] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] . - . -

"	A	Friend	"	In	First	Ch	.	,	for	Academy	,	Pleasant	Hill	,	Tenn	.	30	.	00
"	一个	朋友	"	在	第一的	ch	.	,	为了	学院	,	令人愉快的	爬坡道	,	田纳西州	.	-	.	-

《朋友》第一章，由田纳西州普莱森特希尔学院出版，售价 30.00 美元。

['weɪməθ] .

Weymouth	.
韦茅斯	.

韦茅斯。

[fɜːrst][tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . , [tuː; tə]['kɒnst] .

First	Ch	.	and	Soc	.	,	to	const	.
第一的	ch	.	和	社会	.	,	到	常量	.

第一章和社会，以构成。

[rev] . [ef] . [eɪtʃ] . ['pɑːmər][ænd; ənd][biː] . [ef] . ['rɪtʃərdz] [el] . [em] . - [es] - . -

Rev	.	F	.	H	.	Palmer	and	B	.	F	.	Richards	L	.	M	.	'	s	60	.	15
牧师	.	F	.	H	.	帕尔默	和	B	.	F	.	理查兹	L	.	M	.	-	s	-	.	-

FH Palmer牧师和BF Richards LM的60.15

['waɪtɪnzˌvɪl] .

Whitinsville	.
惠廷斯维尔	.

惠廷斯维尔。

['edwərd] ['wɪtɪn] , - ; ['wɪljəm, 'dʌbəjuːˈɛm] . [eɪtʃ] . ['wɪtɪn] , - ; ['ɑːrθər] [ef] . ['wɪtɪn] , - - . -

Edward	Whitin	,	100	;	Wm	.	H	.	Whitin	,	50	;	Arthur	F	.	Whitin	,	20	170	.	00
爱德华	惠廷	,	-	;	威廉	.	H	.	惠廷	,	-	;	亚瑟	F	.	惠廷	,	-	-	.	-

爱德华·惠廷，100岁；威廉·H·惠廷，50岁；亚瑟·F·惠廷，20岁，170.00

['waɪtɪnzˌvɪl] .

Whitinsville	.
惠廷斯维尔	.

惠廷斯维尔。

['leɪdiz] - [bɛnəv] .

Ladies	'	Benev	.
女士们	-	贝内夫	.

女士福利。

[ˌes oʊ ˈsiː] . [baɪ][ˈlaɪlə][es] . [ˈwɪtɪn] , [bɑːks][ʌv; əv][siː] . , [væl] . - , [fɔːr; fər][ˈɪndiən][em] . , [ˈpɔŋkə]

Soc	.	by	Lila	S	.	Whitin	,	Box	of	C	.	,	Val	.	120	,	for	Indian	M	.	,	Ponca
社会	.	经过	莉拉	S	.	惠廷	,	盒子	的	C	.	,	瓦尔	.	-	,	为了	印度	M	.	,	庞卡

[ˈeɪdʒənsi] , [neb] .

Agency	,	Neb	.
机构	,	鼻	.

由 Lila S. Whitin 提供，Box of C.，Val. 120，为 Indian M.，Ponca Agency，Neb.

[ˈ(h)witmən] .

Whitman	.
惠特曼	.

惠特曼。

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	25	.	81
ch	.	-	.	-

第25.81章

[ˈwɪljəmˌstaʊn] .

Williamstown	.
威廉斯敦	.

威廉斯敦。

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] .

Sch	.
学校	.

学校

[fɜːrst] [kɔŋ] . , [ˈædl] .

First	Cong	.	,	adl	.
第一的	国会	.	,	成人	.

第一国会，adl。

[fɔːr; fər] [ˈroʊzbʌd] [ˈɪndiən] [em] . - . -

for	Rosebud	Indian	M	.	0	.	50
为了	玫瑰花蕾	印度	M	.	-	.	-

适用于 Rosebud Indian M. 0.50

[ˈwɪnˌtʃɛndən] .

Winchendon	.
温琴顿	.

温琴顿。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ][dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈbiːmən] , [ˈbæl] . [tuː; tə][ˈkɒnst][ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [smɪθ]

Y	.	P	.	S	.	C	.	E	.	,	by	J	.	W	.	Beaman	,	bal	.	to	const	W	.	W	.	Smith
是	.	P	.	S	.	C	.	E	.	,	经过	J	.	W	.	比曼	,	巴尔	.	到	常量	W	.	W	.	史密斯

[el] . [em] . [fɔːr] . -

L	.	M	.	4	.	00
L	.	M	.	4	.	-

YPSCE，作者 JW Beaman，平衡至 WW Smith LM 4.00

['wuləstən; 'wɔ-] .
Wollaston **.**
沃拉斯顿 .

沃拉斯顿。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **22** **.** **42**
ch . - . -

第22.42章

['wʊstər] .
Worcester **.**
伍斯特 .

伍斯特。

['juːniən] [kɔŋ] .
Union **Cong** **.**
联盟 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; " [ə; eɪ] [frend] " [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch **.** **,** **180** **.** **73** **;** **"** **A** **Friend** **"** **to** **const** **.**
ch . , - . - ; " 一个 朋友 " 到 常量 .

第 180.73 章；“朋友”到 const。

[mɪs] ['meri] [dʒeɪn] ['rʌsl] [el] . [em] . , - ;
Miss **Mary** **Jane** **Russell** **L** **.** **M** **.** **,** **30** **;**
错过 玛丽 简 罗素 L . M . , - ;

玛丽·简·罗素小姐，LM，30岁；

['mɪsɪz] . ['elən] [biː] . [məklɛnɪŋ] [wʌn] - . -
Mrs **.** **Ellen** **B** **.** **McClenning** **1** **211** **.** **73**
太太 . 艾伦 B . 麦克伦宁 1 - . -

艾伦·B·麦克伦宁夫人 1 211.73

['wʊstər] .
Worcester **.**
伍斯特 .

伍斯特。

['piːdˌmɑːnt] [kɔŋ] .
Piedmont **Cong** **.**
皮埃蒙特 国会 .

皮埃蒙特国会

[tʃeɪtʃ] . , (- . - [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] ['wiljəmzb\\ː^] [ə'kædəmi] , ['kaɪ] .) - . -
Ch **.** **,** **(** **84** **.** **65** **of** **which** **for** **Williamsburg** **Academy** **,** **Ky** **.** **)** **134** **.** **65**
ch . , (- . - 的 哪个 为了 威廉斯堡 学院 , 肯塔基州 .) - . -

Ch.，（其中 84.65 为肯塔基州威廉斯堡学院）134.65

['wʊstər] .
Worcester **.**
伍斯特 .

伍斯特。

['loʊgən] , [swɪft] [ænd; ənd] ['bɪŋgəm] ['envəloʊp] [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌtuː'tuː]['keɪsɪz] ['envələʊps] , [fɔːr; fər] [fɪsk] [juː] .
Logan **,** **Swift** **and** **Bingham** **Envelope** **Co** **.** **,** **2** **Cases** **Envelopes** **,** **for** **Fisk** **U** **.**
洛根 , 迅速 和 宾厄姆 信封 合作 . , 2 案例 信封 , 为了 菲斯克 U .

Logan, Swift and Bingham Envelope Co.，2 箱信封，供 Fisk U.

" [iː] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . " - . -
" E . W . W . " 100 . 00
" E . W . W . " - . -

“EWW” 100.00

[jɑːrmuθpɔrt] .
Yarmouthport .
雅茅斯港 .

雅茅斯港。

['leɪdiz] - [soʊ] .
Ladies ' Sew .
女士们 - 缝 .

女士缝纫。

['sɜːrk(ə)l] , [freɪt] [tuː; tə] ['rɔːli] , [en] . [siː] . [ˌtuː'tuː] . -
Circle , Freight to Raleigh , N . C . 2 . 00
圆圈 , 货运 到 罗利 , N . C . 2 . -

环线货运至北卡罗来纳州罗利市 2.00

['hæmpdən] [bə'nevələnt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [baɪ] [tʃɑːrlz] [mɑːrʃ] , ['treʒərər] :
Hampden Benevolent Association , by Charles Marsh , Treasurer :
汉普顿 仁慈 协会 , 经过 查尔斯 沼泽 , 财务主管 :

汉普顿慈善协会，财务主管：查尔斯·马什

['tʃikə'piː] .
Chicopee .
奇科皮 .

奇科皮。

[fɜːrst][naɪn] . -
First 9 . 81
第一的 9 . -

前 9.81

['hoʊliːˌoʊk] .
Holyoke .
霍利奥克 .

霍利奥克。

['sekənd] - . -
Second 50 . 00
第二 - . -

第二 50.00

['lʌdləj] - . -
Ludlow 13 . 87
卢德洛 - . -

卢德洛 13.87

['wɛstfiːld] .
Westfield .
韦斯特菲尔德 .

韦斯特菲尔德。

[fɜːrst] - . -
First 65 . 30
第一的 - . -

前 65.30

['wɛstfiːld] .
Westfield .
韦斯特菲尔德 .

韦斯特菲尔德。

[fɜːrst][fɔːr; fər][grænd] [vjuː] , ['tɛn] . - . -
First for Grand View , Tenn . 75 . 00
第一的 为了 盛大 看法 , 田纳西州 . - . -

首发地点：田纳西州格兰德维尤，75.00美元

['wɛstfiːld] .
Westfield .
韦斯特菲尔德 .

韦斯特菲尔德。

[fɜːrst][fɔːr; fər] - ['hæmptən][en] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . [ɪnst] . - . -
First for Sch'p Hampton N . and A . Inst . 70 . 00
第一的 为了 - 汉普顿 N . 和 一个 . 研究所 . - . -

首先是 Sch'p Hampton N. 和 A. Inst.70.00

['wɛstfiːld] .
Westfield .
韦斯特菲尔德 .

韦斯特菲尔德。

[fɜːrst][fɔːr; fər] ['dʒuːɪt] [mem] .
First for Jewett Mem .
第一的 为了 朱厄特 内存 .

首先是 Jewett 纪念馆。

[hɔːl] - . -
Hall 25 . 00
大厅 - . -

25.00号展厅

['dʌbljuː] . ['sprɪŋfiːld] .
W . Springfield .
W . 斯普林菲尔德 .

西斯普林菲尔德。

- . [θriː] . -
Mittineague . 3 . 32
- . 3 . -

米蒂尼格.3.32

['dʌbljuː] . ['sprɪŋfiːld] [pɑːrk][ˌes 'tiː] . [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . - . -
W . Springfield Park St . Y . P . S . C . E . 17 . 00
W . 斯普林菲尔德 公园 英石 . 是 . P . S . C . E . - . -

西斯普林菲尔德公园街 YPSCE 17.00

[ˌaɪ ɑːr 'eɪ] ['mɛrəl] [ˌtuː'tuː] . - . -
Ira Merril 2 . 00331 . 30
艾拉 梅里尔 2 . - . -

艾拉·梅里尔 2.00331.30

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , ['elə][ə; eɪ] . ['liːlənd] , ['treʒərər] , [fɔːr; fər]
Woman's Home Missionary Association , Ella A . Leland , Treasurer , for
女性的 家 传教士 协会 , 艾拉 一个 . 利兰 , 财务主管 , 为了
['wʊmənz] [wɜːrk] :
Woman's Work :
女性的 工作 :

妇女家庭传教协会，财务主管：Ella A. Leland，为妇女事业服务：

[fɔːr; fər]['sæləri][ʌv; əv] ['tiːtʃərz] - . -
For Salary of Teachers 440 . 00
为了 薪水 的 教师 - . -

教师工资 440.00

[fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['wiljəmzb\\:^] , ['kaɪ] . - . -
For **Student** **Aid** **,** **Williamsburg** **,** **Ky** **.** **40** **.** **00**
为了 学生 援助 , 威廉斯堡 , 肯塔基州 . - . -

学生资助，肯塔基州威廉斯堡，40.00 美元

['nuːtən] .
Newton **.**
牛顿 .

牛顿。

['mɪstər] . [kɑːbz] [es] . [es] . [klæs] [fɔːr; fər] - , ['ɪndiən] [ʃ] . , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] . [sɪks] . -
Mr **.** **Cobb's** **S** **.** **S** **.** **Class** **for** **Sch'p** **,** **Indian** **Sch** **.** **,** **Santee** **Agency** **,** **Neb** **.** **6** **.** **25486**
先生 . 科布的 S . S . 班级 为了 - , 印度 学校 . , 桑蒂 机构 , 鼻 . 6 . -
. - , - -
. **256** **,** **040** **38**
. - , - -

科布先生的SS班，印第安学校，桑蒂印第安保留地，内布拉斯加州。6.25486.256，040 38

[ɛ'steɪts] .
Estates **.**
庄园 .

庄园。

['griːnfiːld] .
Greenfield **.**
格林菲尔德 .

格林菲尔德。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv][eks] - [gʌv] . ['wɪljəm] [biː] . ['wɑːʃˌbɝːn] , [baɪ]['dʌbljuː] . [en] . ['wɑːʃˌbɝːn] [ænd; ənd][ef] . [dʒiː]
Estate **of** **Ex** **-** **Gov** **.** **William** **B** **.** **Washburn** **,** **by** **W** **.** **N** **.** **Washburn** **and** **F** **.** **G**
财产 的 前任 - 政府 . 威廉 B . 沃什伯恩 , 经过 W . N . 沃什伯恩 和 F . G
. ['fɛsəndən] , [ɛks] , [ə'dɪʃən(ə)l] - , - . -
. **Fessenden** **,** **Ex's** **,** **Additional** **10** **,** **000** **.** **00**
. 费森登 , 前任们 , 额外的 - , - . -

前州长威廉·B·沃什伯恩的遗产，由WN·沃什伯恩和FG·费森登（遗嘱执行人）管理，额外10,000.00美元

['hɑːlɪstən] .
Holliston **.**
霍利斯顿 .

霍利斯顿。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv] ['diː] .
Estate **of** **Dea** **.**
财产 的 数据包络分析 .

迪阿的遗产

[dʒɔːrdʒ] ['bæˌtʃɛldɝ] , [baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['bæˌtʃɛldɝ] , [fɔːr; fər] [ɛks] [wʌn] , - . -
George **Batchelder** **,** **by** **J** **.** **M** **.** **Batchelder** **,** **for** **Ex's** **1** **,** **000** **.** **00**
乔治 巴切尔德 , 经过 J . M . 巴切尔德 , 为了 前任们 1 , - . -

乔治·巴切尔德，由JM·巴切尔德设计，售价1000.00美元

['swɑːmpskɑːt] .
Swampscott **.**
斯旺普斯科特 .

斯旺普斯科特。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv] [mɪs] ['luːsi] [ə; eɪ] . ['hɑːpkɪnz] , [baɪ] [mɪs] [luː'kriːʃiə] [ə; eɪ] . ['hɑːpkɪnz] , [ɪg'zekjəˌtrɪks][wʌn] , -
Estate **of** **Miss** **Lucy** **A** **.** **Hopkins** **,** **by** **Miss** **Lucretia** **A** **.** **Hopkins** **,** **Executrix** **1** **,** **000**
财产 的 错过 露西 一个 . 霍普金斯 , 经过 错过 卢克蕾蒂娅 一个 . 霍普金斯 , 女执行人 1 , -
. -
. **00**
. -

露西·A·霍普金斯小姐的遗产，由遗嘱执行人卢克雷蒂娅·A·霍普金斯小姐管理，金额为1,000.00美元。

['wəubən] .
Woburn .
沃本 .

沃本。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv] [mɪs] [ru:θ] [em] . - , [baɪ][es] . [eɪtʃ] . - [ænd; ənd]['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .
Estate of Miss Ruth M . Leathe , by S . H . Leathe and Wm .
财产 的 错过 露丝 M . - , 经过 S . H . - 和 威廉 .

Ruth M. Leathe 小姐的遗产，由 SH Leathe 和 Wm.

['dʌblju:] . [hɪl] , [ɛks] [θri:] , - . - , - . -
W . Hill , Ex's 3 , 500 . 0021 , 540 . 38
W . 爬坡道 , 前任们 3 , - . - , - . -

W. Hill，Ex's 3，500.0021，540.38

['kloʊðɪŋ] , [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Clothing , Books , Etc .
衣服 , 图书 , ETC .

服装、书籍等。

[rɪ'si:vd] [æt; ət][ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['ɑ:fɪs] .
Received At The Boston Office .
已收到 在 这 波士顿 办公室 .

已送达波士顿办事处。

['æn,dəuvə] , [mæs] . [sæb] .
Andover , Mass . Sab .
安多弗 , 大量的 . 萨布 .

安多弗，马萨诸塞州。

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[west] [kɔŋ] .
West Cong .
西方 国会 .

西国会

[tʃeɪtʃ] . , [bɑ:ks][fɔ:r; fər] ['gregəri] [ɪnst] . , ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [si:] .
Ch . , Box for Gregory Inst . , Wilmington , N . C .
ch . , 盒子 为了 格雷戈里 研究所 . , 威尔明顿 , N . C .

Ch.，Box for Gregory Inst.，Wilmington，NC

['æʃˌfi:ld] , [mæs] . [kɔŋ] .
Ashfield , Mass . Cong .
阿什菲尔德 , 大量的 . 国会 .

阿什菲尔德，马萨诸塞州国会

[tʃeɪtʃ] . , [bi: bi: el] . [væl] . - , [fɔ:r; fər] [mək'li:nz,vɪl] , [en] . [si:] .
Ch . , Bbl . Val . 25 , for McLeansville , N . C .
ch . , 桶 . 瓦尔 . - , 为了 麦克林斯维尔 , N . C .

Ch.，Bbl. Val. 25，来自北卡罗来纳州麦克林斯维尔

['dʒɔ:rdʒtaʊn] , [mæs] .
Georgetown , Mass .
乔治城 , 大量的 .

马萨诸塞州乔治城

['pi:ˌbɑ:di] [mə'mɔ:riəl][tʃeɪtʃ] . , [bɑ:ks] , [fɔ:r; fər] ['ʃə:wud] , ['tɛn] .
Peabody Memorial Ch . , Box , for Sherwood , Tenn .
皮博迪 纪念馆 ch . , 盒子 , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

皮博迪纪念教堂，Box，为舍伍德，田纳西州。

['nuːtən] , [mæs] .
Newton , Mass .
牛顿 , 大量的 .

马萨诸塞州牛顿

['mɪsɪz] . [em] . [tiː] . ['vɪnsnt] .
Mrs . M . T . Vincent .
太太 . M . T . 文森特 .

文森特夫人。

['elɪət][tʃeɪtʃ] . , [bʊks] [ænd; ənd] ['mægəzinz] , [fɔːr; fər]['laɪbreri] , ['wiljəmzb\\ː^] , ['kaɪ] .
Eliot Ch . , Books and Magazines , for Library , Williamsburg , Ky .
艾略特 ch . , 图书 和 杂志 , 为了 图书馆 , 威廉斯堡 , 肯塔基州 .

Eliot Ch.，《书籍和杂志》，肯塔基州威廉斯堡图书馆。

['sʌməvil] , [mæs] .
Somerville , Mass .
萨默维尔 , 大量的 .

马萨诸塞州萨默维尔

[waɪ] . [piː] . -
Y . P . Miss'y
是 . P . -

YP小姐

['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [deɪ] [ˌes 'tiː] . [tʃɜːrtʃ] .
Circle of Day St . Church .
圆圈 的 天 英石 . 教会 .

日之环圣教堂。

[bɑːks] , [væl] . - , [fɔːr; fər] ['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] .
Box , Val . 52 , for Pleasant Hill , Tenn .
盒子 , 瓦尔 . - , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 .

Box，Val. 52，Pleasant Hill，田纳西州。

['roʊd] ['aɪlənd] - . - .
Rhode Island 249 . 54 .
罗德岛 岛 - . - .

罗德岛 249.54。

['bærɪŋtən, 'bɛrɪŋtən] .
Barrington .
巴灵顿 .

巴灵顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , ([faɪv][ʌv; əv] [wɪtʃ] [frʌm; frəm] " ['lɪt(ə)l] ['pɑːrsənɪdʒ] ['bɪldərz] , ") [fɔːr; fər] ['wiljəmzb\\ː^]
Ch . , (5 of which from " Little Parsonage Builders , ") for Williamsburg
ch . , (5 的 哪个 从 " 小的 牧师住宅 建筑商 , ") 为了 威廉斯堡
[ə'kædəmi] , ['kaɪ] . - . -
Academy , Ky . 100 . 00
学院 , 肯塔基州 . - . -

Ch.（其中 5 章选自《小牧师住宅建造者》），为肯塔基州威廉斯堡学院出版，售价 100.00 美元。

['prɑːvɪdəns] .
Providence .
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

[bɪˈnefɪs(ə)nt] [kɔŋ] .
Beneficent **Cong** **.**
仁慈的 国会 .

仁慈的国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [friː] ['evən] . [kɔŋ] .
Ch **.** **,** **109** **.** **02** **;** **Free** **Evan** **.** **Cong** **.**
ch . , - . - ; 自由的 埃文 . 国会 .

第 109.02 章；自由福音大会。

[tʃeɪtʃ] . , - - . -
Ch **.** **,** **25** **134** **.** **02**
ch . , - - . -

第25章 134.02

['prɑːvɪdəns] .
Providence **.**
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ʌv; əv] [nɔːrθ] [kɔŋ] .
Y **.** **P** **.** **S** **.** **C** **.** **E** **.** **of** **North** **Cong** **.**
是 . P . S . C . E . 的 北 国会 .

北方国会青年专业人士协会 (YPSCE)

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər][grænd] [vjuː] , ['tɛn] . [sɪks] . -
Ch **.** **,** **for** **Grand** **View** **,** **Tenn** **.** **6** **.** **02**
ch . , 为了 盛大 看法 , 田纳西州 . 6 . -

Ch.，代表田纳西州格兰德维尤。6.02

[rɪvɝˌpɔɪnt] , [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ʌv; əv] [kɔŋ] , [tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . [faɪv] . -
Riverpoint **,** **Y** **.** **P** **.** **S** **.** **C** **.** **E** **.** **of** **Cong** **,** **Ch** **.** **,** **for** **Indian** **M** **.** **5** **.** **00**
河点 , 是 . P . S . C . E . 的 国会 , ch . , 为了 印度 M . 5 . -

Riverpoint，YPSCE of Cong，Ch.，印度 M. 5.00

['westərli] .
Westerly **.**
韦斯特利 .

韦斯特利。

['mɪsɪz] . ['meri] [tiː] . ['bæbkɔk] , [fɔːr; fər]['maʊnt(ə)n] [wɜːrk] [fɔːr] . -
Mrs **.** **Mary** **T** **.** **Babcock** **,** **for** **Mountain** **Work** **4** **.** **50**
太太 . 玛丽 T . 巴布科克 , 为了 山 工作 4 . -

玛丽·T·巴布科克夫人，《山地工程》4.50

[kəˈnetɪkət] [θriː] , - . - .
Connecticut **3** **,** **904** **.** **99** **.**
康涅狄格州 3 , - . - .

康涅狄格州 3,904.99。

['æn,dəuvə] .
Andover **.**
安多弗 .

安多弗。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **10** **.** **00**
ch . - . -

第 10.00 章

['brænfɝd] .
Branford .
布兰福德 .

布兰福德。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch , **to** **const** .
ch , 到 常量 .

Ch，到常量。

['edwərd][diː] . ['ʃeldən] [el] . [em] . - . -
Edward **D** . **Sheldon** **L** . **M** . **36** . **50**
爱德华 D . 谢尔顿 L . M . - . -

爱德华·D·谢尔顿 LM 36.50

['brɪstl] .
Bristol .
布里斯托尔 .

布里斯托尔。

[iː] . ['ɪŋgrəˌhæm] & [ˌsiː 'oʊ] . , [sɪks] [klɑːks] , ['brɪstl] ['mɪʃ(ə)n] ['sɜːrk(ə)l] , [bɑːks] ['sʌndriz] , [fɔːr; fər]
E . **Ingraham** **&** **Co** . , **6** **Clocks** , **Bristol** **Mission** **Circle** , **Box** **Sundries** , **for**
E . 英格拉姆 & 合作 . , 6 时钟 , 布里斯托尔 使命 圆圈 , 盒子 杂项 , 为了
[ˌtælə'deɪgə][siː] .
Talladega **C** .
塔拉迪加 C .

E. Ingraham &Co.，6 Clocks，Bristol Mission Circle，Box Sundries，为 Talladega C.

['brɪdʒpɔːrt] .
Bridgeport .
布里奇波特 .

布里奇波特。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [pɑːrk][ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['ɪndiən] - . - . -
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . **Park** **St** . **Ch** . , **for** **Indian** **Sch'p** . **22** . **75**
是 . P . S . C . E . 公园 英石 . ch . , 为了 印度 - . - . -

YPSCE Park St. Ch.，印度学校22.75

['kɒlɪnzˌvɪl] .
Collinsville .
科林斯维尔 .

科林斯维尔。

['tʃɑːz] . [bler] , - ; [eɪtʃ] . [es] . ['kɔlinz] , - , [fɔːr; fər]['θiːoʊ] , [dept] . , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Chas . **Blair** , **30** ; **H** . **S** . **Collins** , **10** , **for** **Theo** , **Dept** . , **Talladega** **C** . **40** . **00**
查斯 . 布莱尔 , - ; H . S . 柯林斯 , - , 为了 西奥 , 部门 . , 塔拉迪加 C . - . -

查尔斯·布莱尔，30岁；HS·柯林斯，10岁，代表西奥，部门，塔拉迪加C. 40.00

[kə'lʌmbiə] .
Columbia .
哥伦比亚 .

哥伦比亚。

" [frendz] , " [fɔːr; fər] [freɪt] [tuː; tə] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [wʌn] . -
" **Friends** **,** **"** **for** **Freight** **to** **McIntosh** **,** **Ga** **.** **1** **.** **00**
" 朋友们 , " 为了 货运 到 麦金托什 , 加 . 1 . -

“朋友”，运往佐治亚州麦金托什的货运，1.00美元

['dɑːri,en] .
Darien .
达里恩 .

达里恩。

['leɪdiz] [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Ladies **of** **Cong** .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [baɪ] [mɪs] ['elən] [em] . [næʃ] , [fɔːr; fər] ['tɑːməsˌvɪl] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -
Ch . , **by** **Miss** **Ellen** **M** . **Nash** , **for** **Thomasville** , **Ga** . **10** . **00**
ch . , 经过 错过 艾伦 M . 纳什 , 为了 托马斯维尔 , 加 . - . -

Ch.，作者：艾伦·M·纳什小姐，为佐治亚州托马斯维尔出版，售价：10.00美元

[diːp] ['rɪvər] .
Deep **River** .
深的 河 .

深河。

['meɪzi] ['bɪˌdwɛl] , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
Mazie **Bidwell** , **Pkg** .
梅齐 比德韦尔 , 包装 .

Mazie Bidwell，包装工。

['pepərz] , [fɔːr; fər]['dʒoʊnzbəroʊ] .
Papers , **for** **Jonesboro** .
文件 , 为了 琼斯伯勒 .

琼斯伯勒的文件。

['tɛn] .
Tenn .
田纳西州 .

田纳西州

['dɜːrəm] .
Durham .
达勒姆 .

达勒姆。

" [ə; eɪ] [frend] . " - . -
" **A** **Friend** . **"** **100** . **00**
" 一个 朋友 . " - . -

《朋友》。100.00

[iːst] ['keɪnən] .
East **Canaan** .
东方 迦南 .

东迦南。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [eɪt] ; ['membər] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [si:] . [es] . ['ædəmz] - [klæs] , [ˌtu:'tu:] ; [fɔ:r; fər] ['tɑ:məsˌvɪl] ,

Ch	.	,	8	;	Members	of	Mrs	.	C	.	S	.	Adams	'	Class	,	2	;	for	Thomasville	,
ch	.	,	8	;	成员	的	太太	.	C	.	S	.	亚当斯	-	班级	,	2	;	为了	托马斯维尔	,

['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -

Ga	.	10	.	00
加	.	-	.	-

第8章；CS Adams夫人班级成员2人；佐治亚州托马斯维尔10.00

[i:st] ['hæmptən] .

East	Hampton	.
东方	汉普顿	.

东汉普顿。

['mɪsɪz] . ['sæmjuəl] ['skɪnər] , [fɔ:r; fər]['stu:d(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə] , [si:] . [faɪv] . -

Mrs	.	Samuel	Skinner	,	for	Student	Aid	,	Talladega	,	C	.	5	.	00
太太	.	塞缪尔	斯金纳	,	为了	学生	援助	,	塔拉迪加	,	C	.	5	.	-

塞缪尔·斯金纳夫人，学生资助，塔拉迪加，C. 5.00

[i:st] ['wʊdstɑ:k] .

East	Woodstock	.
东方	伍德斯托克	.

东伍德斯托克。

['leɪdlz] [ʌv; əv] [kɔŋ] .

Ladles	of	Cong	.
勺子	的	国会	.

国会的勺子

[tʃeɪtʃ] . [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] .

Ch	.	by	Mrs	.	Geo	.
ch	.	经过	太太	.	地理	.

由乔治夫人撰写。

[ti:] . ['bɪksbi] , [fɔ:r; fər] ['tɑ:məsˌvɪl] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

T	.	Bixby	,	for	Thomasville	,	Ga	.
T	.	比克斯比	,	为了	托马斯维尔	,	加	.

T. Bixby，代表佐治亚州托马斯维尔。

['enfi:ld] .

Enfield	.
恩菲尔德	.

恩菲尔德。

[fɜ:rst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [ænd; ənd][tu:; tə]['kɒnst] .

Ch	.	,	and	to	const	.
ch	.	,	和	到	常量	.

Ch.，以及const。

['ælbərt]['æbi, 'ɑ:bə] , [dʒeɪ] . [en] . ['ælən] , ['hoʊmər]['dʌblju:] . ['pætn] , [ti:] . [aɪ] . [pi:z] , [ef] . [ə; eɪ] . [kɪŋ]

Albert	Abbe	,	J	.	N	.	Allen	,	Homer	W	.	Patten	,	T	.	I	.	Pease	,	F	.	A	.	King
阿尔伯特	阿贝	,	J	.	N	.	艾伦	,	荷马	W	.	帕滕	,	T	.	我	.	皮斯	,	F	.	一个	.	国王

,

,

,

Albert Abbe、JN Allen、Homer W. Patten、TI Pease、FA King、

['mɪsɪz] . ['henri] [si:] . ['wʊdwərd] [ænd; ənd] [mɪs] ['emə] [el] . ['pɑ:rsənz][el] . [em] . - [es] - . -

Mrs	.	Henry	C	.	Woodward	and	Miss	Emma	L	.	Parsons	L	.	M	.	'	s	50	.	00
太太	.	亨利	C	.	伍德沃德	和	错过	艾玛	L	.	帕森斯	L	.	M	.	-	s	-	.	-

亨利·C·伍德沃德夫人和艾玛·L·帕森斯小姐 LM 的 50.00

['fɑ:rmɪŋtən] .

Farmington	.
法明顿	.

法明顿。

" [frend] , " [fɔ:r; fər]['ɪndiən][em] . - . -

"	Friend	,	"	for	Indian	M	.	20	.	00
"	朋友	,	"	为了	印度	M	.	-	.	-

“朋友”，印度 M. 20.00

['fræŋklɪn] , [kɔŋ] .

Franklin	,	Cong	.
富兰克林	,	国会	.

富兰克林，国会议员

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] -

Ch	.	6	32
ch	.	6	-

第6章第32页

['glæstənbɹi] .

Glastonbury	.
格拉斯顿伯里	.

格拉斯顿伯里。

[di:] . ['dʌblju:] . ['wɪljəmz] , [fɔ:r; fər]['ɪndiən][em] . - . -

D	.	W	.	Williams	,	for	Indian	M	.	150	.	00
D	.	W	.	威廉姆斯	,	为了	印度	M	.	-	.	-

DW Williams，印度 M. 150.00

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .

Greenwich	.
格林威治	.

格林威治。

['sekənd] [kɔŋ] .

Second	Cong	.
第二	国会	.

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	142	.	32
ch	.	-	.	-

第142.32章

['hɑ:rtfərd] .

Hartford	.
哈特福德	.

哈特福德。

[waɪ] . [pi:] . [es] . [si:] . [i:] . [ʌv; əv][fɜ:rst] [kɔŋ] .

Y	.	P	.	S	.	C	.	E	.	of	First	Cong	.
是	.	P	.	S	.	C	.	E	.	的	第一的	国会	.

第一届YPSCE

[tʃeɪtʃ] . - ; ['mɪsɪz] . ['edwərd]['pɝ:kənz, 'pɝ:kɪnz] , - , [fɔ:r; fər]['stu:d(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [ju:] . - . -

Ch	.	10	;	Mrs	.	Edward	Perkins	,	10	,	for	Student	Aid	,	Fisk	U	.	20	.	00
ch	.	-	;	太太	.	爱德华	珀金斯	,	-	,	为了	学生	援助	,	菲斯克	U	.	-	.	-

第10章；爱德华·珀金斯夫人，10岁，申请菲斯克大学学生资助，20.00美元

['hiːbrən; 'heb,rɑːn] .
Hebron **.**
希伯伦 .

希伯伦。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **15** **.** **65**
ch . - . -

第15.65章

['aɪvəritən] .
Ivoryton **.**
象牙 .

象牙顿。

" [frend] , " [fɔːr; fər] ['roʊzbʌd] [ɪnd] . [em] . - . -
" **Friend** **,** **"** **for** **Rosebud** **Ind** **.** **M** **.** **100** **.** **00**
" 朋友 , " 为了 玫瑰花蕾 印度 . M . - . -

“朋友”，Rosebud Ind. M. 100.00

['meridən] .
Meriden **.**
梅里登 .

梅里登。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ] [mɪs] ['meri] [dʒeɪ] . ['bɛnhəm] , [fɔːr; fər] ['maʊnt(ə)n] [wɜːrk] - . -
Y **.** **P** **.** **S** **.** **C** **.** **E** **.** **,** **by** **Miss** **Mary** **J** **.** **Benham** **,** **for** **Mountain** **Work** **25** **.** **00**
是 . P . S . C . E . , 经过 错过 玛丽 J . 本汉姆 , 为了 山 工作 - . -

YPSCE，玛丽·J·本汉姆小姐著，适用于山地作业，25.00

[ˊmidltaun] .
Middletown **.**
米德尔顿 .

米德尔顿。

[saʊθ] [kɔŋ] .
South **Cong** **.**
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **41** **.** **68**
ch . - . -

第41.68章

[ˊmidltaun] .
Middletown **.**
米德尔顿 .

米德尔顿。

['luːʃəs] [ɑːr] . ['heɪzən] [fɔːr] . -
Lucius **R** **.** **Hazen** **4** **.** **75**
卢修斯 拉 . 哈森 4 . -

卢修斯·R·哈森 4.75

['nɔgə,tək] .
Naugatuck **.**
诺格塔克 .

诺格塔克。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , (- [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] ['ɪndiən] [em] . [ænd; ənd] - [fɔːr; fər] ['tuːgəˌluː] [juː]) - . -
Ch . , **(** **70** **of** **which** **for** **Indian** **M** . **and** **100** **for** **Tougaloo** **U** **)** **240** . **00**
ch . , (- 的 哪个 为了 印度 M . 和 - 为了 图加卢 U) - . -

Ch.，（其中 70 人为印度 M.，100 人为 Tougaloo U）240.00

[nuː] ['brɪt(ə)n] .
New **Britain** .
新的 英国 .

新不列颠。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [saʊθ] [kɔŋ] .
Sch . **of** **South** **Cong** .
学校 . 的 南 国会 .

南国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['ɪndiən] - - . -
Ch . , **for** **Indian** **Sch'p** **36** . **00**
ch . , 为了 印度 - - . -

Ch.，印度 Sch'p 36.00

[nuː] ['hɑːrtfərd] .
New **Hartford** .
新的 哈特福德 .

新哈特福德。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [ˌes oʊ 'siː] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **39** . **00**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.39.00

[nuː] ['heɪv(ə)n] .
New **Haven** .
新的 避风港 .

纽黑文。

" ['goʊldən] [lɪŋks] .
" **Golden** **Links** .
" 金的 链接 .

“黄金链接。”

" [dwaɪt] [pleɪs] [tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['stuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
" **Dwight** **Place** **Ch** . , **for** **Student** **Aid** , **Fisk** **U** . **18** . **00**
" 德怀特 地方 ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

“德怀特广场教堂，学生资助，菲斯克大学 18.00

[nuː] ['heɪv(ə)n] .
New **Haven** .
新的 避风港 .

纽黑文。

['leɪdiz] [ʌv; əv] [dwaɪt] [pleɪs] [tʃeɪtʃ] . , [biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] [fɪsk] [juː] .

Ladies	of	Dwight	Place	Ch	. ,	Bbl	.	of	C	. ,	for	Fisk	U	.
女士们	的	德怀特	地方	ch	. ,	桶	.	的	C	. ,	为了	菲斯克	U	.

德怀特广场女子教堂，C. 的 Bbl.，为菲斯克大学。

[nuː] ['heɪv(ə)n] .

New	Haven	.
新的	避风港	.

纽黑文。

" [frend] " [ɪn][juˈnaɪtɪd][tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . [ˌtuːˈtuː] . -

"	Friend	"	in	United	Ch	. ,	for	Indian	M	.	2	.	00
"	朋友	"	在	团结的	ch	. ,	为了	印度	M	.	2	.	-

"朋友"在联合频道，适用于印度M. 2.00

[nuː] ['heɪv(ə)n] .

New	Haven	.
新的	避风港	.

纽黑文。

[juˈnaɪtɪd][tʃeɪtʃ] . , ['ædl] . - . -

United	Ch	. ,	adl	.	0	.	75
团结的	ch	. ,	成人	.	-	.	-

联合频道，adl. 0.75

['nuːˌɪŋtən] .

Newington	.
纽因顿	.

纽因顿。

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] . [kɔŋ] .

Sch	.	Cong	.
学校	.	国会	.

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['roʊzbʌd] ['ɪndiən][em] . - . -

Ch	. ,	for	Rosebud	Indian	M	.	34	.	28
ch	. ,	为了	玫瑰花蕾	印度	M	.	-	.	-

Ch.，为 Rosebud Indian M. 34.28

[nuː] ['lʌndən] .

New	London	.
新的	伦敦	.

新伦敦。

[wɪŋ] [sɪŋ] , [fɔːr; fər] ['roʊzbʌd] ['ɪndiən][em] . [wʌn] . -

Wing	Sing	,	for	Rosebud	Indian	M	.	1	.	00
翼	唱歌	,	为了	玫瑰花蕾	印度	M	.	1	.	-

Wing Sing，Rosebud Indian M. 1.00

[nɔːrθ] ['brænfɝd] .

North	Branford	.
北	布兰福德	.

北布兰福德。

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər][æt'læntə][juː] . - . -
Ch . , **for** **Atlanta** **U** . **20** . **00**
ch . , 为了 亚特兰大 U . - . -

Ch.，亚特兰大大学 20.00

['nɔːrfək] .
Norfolk .
诺福克 .

诺福克。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['ɪndiən] - . - . -
Ch . , **for** **Indian** **Sch'p** . **16** . **61**
ch . , 为了 印度 - . - . -

Ch.，印度 Sch'p. 16.61

[nɔːrθ] ['heɪv(ə)n] .
North **Haven** .
北 避风港 .

北黑文。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **60** . **00**
ch . - . -

第60.00章

['nɔrwɪtʃ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

[pɑːrk] [kɔŋ] .
Park **Cong** .
公园 国会 .

朴成

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] , - . -
Ch . **1** , **804** . **18**
ch . 1 , - . -

第1章，804.18

['nɔrwɪtʃ] [taʊn] .
Norwich **Town** .
诺维奇 镇 .

诺维奇镇队。

" [ðə; ði] ['lʌðər] ['gɜːlz] , " [baɪ] ['fæni] [aɪ] . ['wɪljəmz] , [sek] . , [fɔːr; fər] [kɑːn] .

"	The	Other	Girls	,	"	by	Fannie	I	.	Williams	,	Sec	.	,	for	Conn	.
"	这	其他	女孩们	,	"	经过	房利美	我	.	威廉姆斯	,	秒	.	,	为了	连接	.

《其他女孩》，作者：范妮·I·威廉姆斯，秘书，代表康涅狄格州。

[ɪndəl] .

Indl	.
工业	.

工业

[ʃ] . , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -

Sch	.	,	Ga	.	25	.	00
学校	.	,	加	.	-	.	-

佐治亚州，25.00

['ɑːksfərd] .

Oxford	.
牛津	.

牛津。

['leɪdiz] [ʌv; əv] [kɔŋ] .

Ladies	of	Cong	.
女士们	的	国会	.

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [θriː][biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [sɪks][fɔːr; fər] [freɪt] , [fɔːr; fər]['meəriən, 'mæriən] , ['eɪlə] . [sɪks] . -

Ch	.	,	3	Bbls	.	of	C	.	,	6	for	Freight	,	for	Marion	,	Ala	.	6	.	00
ch	.	,	3	桶	.	的	C	.	,	6	为了	货运	,	为了	玛丽昂	,	翼	.	6	.	-

Ch.，3桶C.，6用于运费，运往阿拉巴马州马里恩。6.00

['pleɪnˌvɪl] .

Plainville	.
普莱恩维尔	.

普莱恩维尔。

" [ə; eɪ] [frend] . " - . -

"	A	Friend	.	"	50	.	00
"	一个	朋友	.	"	-	.	-

《朋友》50.00

['seɪˌbrʊk] .

Saybrook	.
赛布鲁克	.

赛布鲁克。

['mɪsɪz] . ['luːsi] [biː] . [wɔːrd] , - ; [oʊld] ['seɪˌbrʊk] [kɔŋ] .

Mrs	.	Lucy	B	.	Ward	,	25	;	Old	Saybrook	Cong	.
太太	.	露西	B	.	沃德	,	-	;	老的	赛布鲁克	国会	.

露西·B·沃德夫人，25岁；老塞布鲁克公理会

[tʃeɪtʃ][ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . , - . - - . -

Ch	and	Soc	.	,	24	.	19	49	.	19
ch	和	社会	.	,	-	.	-	-	.	-

Ch 和 Soc.，24.19 49.19

['sɪmzˌbɛri] .

Simsbury	.
西姆斯伯里	.

西姆斯伯里。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [ʌv; əv] [kɔŋ] .

Y	.	P	.	S	.	C	.	E	.	,	of	Cong	.
是	.	P	.	S	.	C	.	E	.	,	的	国会	.

YPSCE，国会。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [streɪt] [juː] . - . -
Ch . , **for** **Straight** **U** . **15** . **25**
ch . , 为了 直的 U . - . -

Ch.，适用于 Straight U. 15.25

[saʊθ] ['keɪnən] .
South **Canaan** .
南 迦南 .

南迦南。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . **5** . **77**
ch . 5 . -

第5.77章

['saʊθˌpɔrt] .
Southport .
绍斯波特 .

绍斯波特。

" [ə; eɪ] [frend] . " - . -
" **A** **Friend** . **"** **25** . **00**
" 一个 朋友 . " - . -

《朋友》。25.00

['stæfərd] [sprɪŋz] .
Stafford **Springs** .
斯塔福德 斯普林斯 .

斯塔福德泉。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **28** . **49**
ch . - . -

第28.49章

['sʌfiːld] .
Suffield .
萨菲尔德 .

萨菲尔德。

['mɪsɪz] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . [fʊlər] , [bɑːks][ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] ['tɑːməsˌvɪl] .
Mrs . **G** . **H** . **Fuller** , **Box** **of** **C** . , **for** **Thomasville** .
太太 . G . H . 富勒 , 盒子 的 C . , 为了 托马斯维尔 .

GH Fuller 夫人，C 号信箱，代表 Thomasville。

['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Ga .
加 .

佐治亚州

['tɛriˌvɪl] .
Terryville .
特里维尔 .

特里维尔。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [baɪ] [mɪs] [es] . ['luːsi] [ɑːrmz] , [t'reəs] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['ɪndiən] [ʃ] .

Y	.	P	.	S	.	C	.	E	.	by	Miss	S	.	Lucy	Arms	,	Treas	.	,	for	Student	Aid	,	Indian	Sch	.
是	.	P	.	S	.	C	.	E	.	经过	错过	S	.	露西	武器	,	宝藏	.	,	为了	学生	援助	,	印度	学校	.

[sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] . - . -

Santee	Agency	,	Neb	.	35	.	00
桑蒂	机构	,	鼻	.	-	.	-

由财务主管 S. Lucy Arms 女士负责的 YPSCE，用于学生资助，印第安学校 Santee Agency，内布拉斯加州。35.00 美元

['tɑːməsˌtɑːn] .

Thomaston	.
托马斯顿	.

托马斯顿。

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .

Sch	.	of	Cong	.
学校	.	的	国会	.

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] - , ['ɪndiən] [ʃ] . , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] .

Ch	.	,	for	Sch'p	,	Indian	Sch	.	,	Santee	Agency	.
ch	.	,	为了	-	,	印度	学校	.	,	桑蒂	机构	.

Ch.，为 Sch'p，印度学校，Santee Agency。

[neb] . - . -

Neb	.	35	.	00
鼻	.	-	.	-

内布拉斯加州 35.00

['tɔrɪŋtən] .

Torrington	.
托灵顿	.

托灵顿。

['helpmiːt] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['kɪŋz] ['dɔtɜ-z] , [θɜːrd] [kɔŋ] .

Helpmeet	Circle	of	King's	Daughters	,	Third	Cong	.
帮手	圆圈	的	国王学院	女儿们	,	第三	国会	.

国王女儿会第三会

[tʃeɪtʃ] . , [biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] ['wiljəmzb\\:^] , ['kaɪ] .

Ch	.	,	Bbl	.	of	C	.	,	for	Williamsburg	,	Ky	.
ch	.	,	桶	.	的	C	.	,	为了	威廉斯堡	,	肯塔基州	.

Ch.，Bbl. of C.，为肯塔基州威廉斯堡。

['wɑːʃɪŋtən] .

Washington	.
华盛顿	.

华盛顿。

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .

Sch	.	of	Cong	.
学校	.	的	国会	.

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['ɪndiən] [ʃ] . , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] . - . -

Ch	.	,	for	Student	Aid	,	Indian	Sch	.	,	Santee	Agency	,	Neb	.	25	.	00
ch	.	,	为了	学生	援助	,	印度	学校	.	,	桑蒂	机构	,	鼻	.	-	.	-

Ch.，用于学生资助，印第安学校，桑蒂印第安代理处，内布拉斯加州。25.00

['wɔːtəbəri; 'wɔ-] .

Waterbury	.
沃特伯里	.

沃特伯里。

['mɪʃ(ə)n] ['sɜːrk(ə)l] , ['sekənd] [kɔŋ] .

Mission	Circle	,	Second	Cong	.
使命	圆圈	,	第二	国会	.

使命圈，第二大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['ɪndiən] - . - . -

Ch	.	,	for	Indian	Sch'p	.	70	.	00
ch	.	,	为了	印度	-	.	-	.	-

Ch.，印度 Sch'p.70.00

[west] ['kɔːrnwɑːl] .

West	Cornwall	.
西方	康沃尔郡	.

西康沃尔郡。

['sekənd] [kɔŋ] .

Second	Cong	.
第二	国会	.

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	39	.	00
ch	.	-	.	-

第39.00章

['westfəd] .

Westford	.
韦斯特福德	.

韦斯特福德。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -

Ch	.	4	.	00
ch	.	4	.	-

第 4.00 章

[west] ['sʌfiːld] .

West	Suffield	.
西方	萨菲尔德	.

西萨菲尔德。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -

Ch	.	and	Soc	.	13	.	00
ch	.	和	社会	.	-	.	-

Ch. 和 Soc.13.00

['weðəz,fild] .
Wethersfield .
韦瑟斯菲尔德 .

韦瑟斯菲尔德。

[mɪs] [dʒeɪ] . [siː] . ['frænsɪs] - [es] . [es] . [klæs] , [fɔːr; fər] ['roʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['kɒnst] .
Miss J . C . Francis ' S . S . Class , for Rosebud Indian M . , and to const .
错过 J . C . 弗朗西斯 - S . S . 班级 , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . , 和 到 常量 .

JC Francis 小姐的 SS 班，为 Rosebud Indian M.，以及 const。

['ɑːrθər] ['dʌbljuː] . ['haʊərd] [el] . [em] . - . -
Arthur W . Howard L . M . 30 . 00
亚瑟 W . 霍华德 L . M . - . -

亚瑟·W·霍华德 LM 30.00

" [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [kə'netɪkət] , " [fɔːr; fər] ['daɪnɪŋ] [hɔːl] , ['ɪndiən] [ʃ] . [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] . - .
" A Friend in Connecticut , " for Dining Hall , Indian Sch . Santee Agency , Neb . 100 .
" 一个 朋友 在 康涅狄格州 , " 为了 用餐 大厅 , 印度 学校 . 桑蒂 机构 , 鼻 . - .
-
00
-

《康涅狄格州的朋友》，供印第安学校食堂使用，桑蒂印第安学校，内布拉斯加州，100.00美元

[fɔːr; fər] [hoʊp] ['ɪndiən] ['steɪʃ(ə)n] - . -
for Hope Indian Station 75 . 00
为了 希望 印度 车站 - . -

希望印第安车站 75.00

['wʊmənz] [hoʊm] - ['juːniən] [ʌv; əv] [kɑːn] . , [baɪ] ['mɪsɪz] . [diː] . ['wɪldər] [smɪθ] , [sek] .
Woman's Home Mission'y Union of Conn . , by Mrs . D . Wilder Smith , Sec .
女性的 家 - 联盟 的 连接 . , 经过 太太 . D . 怀尔德 史密斯 , 秒 .

康涅狄格州妇女家庭传教联盟，秘书：D. Wilder Smith 夫人

['nɔgəˌtək] .
Naugatuck .
诺格塔克 .

诺格塔克。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [kɑːn] .
Ch . , for Conn .
ch . , 为了 连接 .

Ch.，为康涅狄格州。

- [ʃ] . , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -
Ind'l Sch . , Ga . 35 . 00
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州学校，35.00

[nuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

['kɑːlɪdʒ] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , ['mɪsɪz] . ['kaʊəlz] , [fɔːr; fər] [kɑːn] .
College St . Ch . , Mrs . Cowles , for Conn .
大学 英石 . ch . , 太太 . 考尔斯 , 为了 连接 .

College St. Ch.，考尔斯夫人，代表康涅狄格州。

- [ʃ] . , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . - . - , - . -
Ind'l Sch . , Ga . 35 . 0070 . 003 , 804 . 99
- 学校 . , 加 . - . - . - , - . -

佐治亚州工业学校 35.0070.003, 804.99

[ɪ'steɪt] .
Estate .
财产 .

财产。

['dɑ:ri,en] .
Darien .
达里恩 .

达里恩。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv] [rev] . ['ezrə][di:] . ['kɪni] , [baɪ][dʒeɪ] . [si:] . ['kɪni] , [ɪg'zekjətər] - . - , - . -
Estate of Rev . Ezra D . Kinney , by J . C . Kinney , Executor 100 . 003 , 904 . 99
财产 的 牧师 . 以斯拉 D . 金尼 , 经过 J . C . 金尼 , 遗嘱执行人 - . - , - . -

埃兹拉·D·金尼牧师遗产，由JC·金尼担任遗嘱执行人，100.003，904.99

[nu:] [jɔ:k] - . - .
New York 858 . 98 .
新的 约克 - . - .

纽约 858.98。

['bɪŋəmtən] , ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [el] . ['mɜ˞:sɜ˞oʊ] , [fɔ:r; fər]['stu:d(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [ju:] . - . -
Binghamton , Mrs . J . L . Mersereau , for Student Aid , Fisk U . 50 . 00
宾厄姆顿 , 太太 . J . L . 梅尔塞罗 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Binghamton，JL Mersereau 夫人，学生援助，Fisk U. 50.00

['brʊklɪn; 'brʊklən] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

['sentrəl] [kɔŋ] .
Central Cong .
中央 国会 .

中央国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔ:r; fər]['ɪndiən][em] . - . -
Sch . , for Indian M . 37 . 50
学校 . , 为了 印度 M . - . -

学校，印度 M. 37.50

['brʊklɪn; 'brʊklən] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[grænd][ˌes 'ti:]['ɔ:rdər][ʌv; əv] ['kɪŋz] ['dɔtɜ˞z] , [bɑ:ks][ʌv; əv] [bʊks] , [fɔ:r; fər] [trɔɪ] , [en] . [si:] .
Grand St Order of King's Daughters , Box of Books , for Troy , N . C .
盛大 英石 命令 的 国王学院 女儿们 , 盒子 的 图书 , 为了 特洛伊 , N . C .

北卡罗来纳州特洛伊市国王女儿会大圣殿礼仪，书籍盒

['brʊklɪn; 'brʊklən] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

['luːɪs] [ˌeɪ 'viː] . [kɔŋ] .
Lewis Av . Cong .
刘易斯 艾夫 . 国会 .

刘易斯大道国会大厦

[tʃeɪtʃ] . , [biː] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] ['wiljəmzb\\ː^] , ['kaɪ] .
Ch . , B . of C . , for Williamsburg , Ky .
ch . , B . 的 C . , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 .

Ch.，B. of C.，代表肯塔基州威廉斯堡。

['bʌfəloʊ] .
Buffalo .
水牛 .

水牛。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , . . - . -
Ch . , . . 100 . 00
ch . , . . - . -

Ch.，..100.00

[ˌkænən'deɪgwə] .
Canandaigua .
卡南代瓜 .

卡南代瓜。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . - . -
Ch . , for Indian M . 12 . 80
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，印度 M. 12.80

['tʃɜːrtʃvɪl] .
Churchville .
丘奇维尔 .

丘奇维尔。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [ˌes oʊ 'siː] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
W . H . M . Soc . , for Student Aid , Fisk U . 50 . 00
W . H . M . 社会 . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

WHM Soc.，为学生提供资助，Fisk U. 50.00

['elɪŋtən] .
Ellington .
艾灵顿 .

艾灵顿。

['mɪsɪz] . ['ænsən] ['krɔzbi] [wʌn] . -
Mrs . Anson Crosby 1 . 00
太太 . 安森 克罗斯比 1 . -

安森·克罗斯比夫人 1.00

[el'mairə] .
Elmira .
埃尔迈拉 .

埃尔迈拉。

['mɪsɪz] . [oʊ'lɪviə; ə'lɪviə][el] . ['læŋdən] - . -

Mrs	.	Olivia	L	.	Langdon	100	.	00
太太	.	奥利维亚	L	.	兰登	-	.	-

奥利维亚·L·兰登夫人 100.00

['glʌvərzˌvɪl] .

Gloversville	.
格洛弗斯维尔	.

格洛弗斯维尔。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -

Ch	.	4	.	00
ch	.	4	.	-

第 4.00 章

['hoʊmər] .

Homer	.
荷马	.

荷马。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	20	.	29
ch	.	-	.	-

第20.29章

['hɑːniˌɔɪ] .

Honeoye	.
霍尼奥耶	.

霍尼奥伊。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	31	.	50
ch	.	-	.	-

第31.50章

['liːmə; 'laɪmə] .

Lima	.
利马	.

利马。

['mɪsɪz] . ['luːɪs] [diː] . [wɔːrnər] [ˌtuː'tuː] . -

Mrs	.	Louis	D	.	Warner	2	.	00
太太	.	路易斯	D	.	华纳	2	.	-

路易斯·D·华纳夫人 2.00

[laɪl] .

Lisle	.
莱尔	.

莱尔。

['mɪsɪz] . [em] . [di:] . ['ɔzbən] - . -

Mrs	.	M	.	D	.	Osborn	15	.	00
太太	.	M	.	D	.	奥斯本	-	.	-

奥斯本夫人 15.00

['mʌnzˌvɪl] .

Munnsville	.
芒斯维尔	.

芒斯维尔。

['mɪʃ(ə)n] ['sɜ:rk(ə)l] , [fɔ:r; fər]['stu:d(ə)nt][eɪd] , ['tɪlətsən] [si:] . [ænd; ənd][en] . [ɪnst] . - . -

Mission	Circle	,	for	Student	Aid	,	Tillotson	C	.	and	N	.	Inst	.	10	.	00
使命	圆圈	,	为了	学生	援助	,	蒂洛森	C	.	和	N	.	研究所	.	-	.	-

使命圈，学生资助，蒂洛森 C. 和 N. 学院 10.00

[nu:] ['lebənɑ:n] .

New	Lebanon	.
新的	黎巴嫩	.

新黎巴嫩。

['elən] [si:] . ['kendəl] [fɔ:r] . -

Ellen	C	.	Kendall	4	.	00
艾伦	C	.	肯德尔	4	.	-

艾伦·C·肯德尔 4.00

[nu:] [jɔ:k] .

New	York	.
新的	约克	.

纽约。

['wɪkɔf] , ['si:mən] & ['benədɪkt] , [fɔ:r; fər] [taɪp] ['raɪtər] , [fɪsk] [ju:] . - . -

Wyckoff	,	Seaman	&	Benedict	,	for	Type	Writer	,	Fisk	U	.	45	.	00
威科夫	,	水手	&	本尼迪克特	,	为了	类型	作家	,	菲斯克	U	.	-	.	-

Wyckoff、Seaman & Benedict，《打字机》，Fisk U. 45.00

[nu:] [jɔ:k] .

New	York	.
新的	约克	.

纽约。

[ə; eɪ] . [di:] .

A	.	D	.
一个	.	D	.

广告

['stɜ:dʒɪz][fɔ:r; fər]['moʊbəl] , ['eɪlə] . [faɪv] . -

Sturges	for	Mobile	,	Ala	.	5	.	00
斯特吉斯	为了	移动的	,	翼	.	5	.	-

斯特吉斯竞选阿拉巴马州莫比尔市议员，5.00美元

[nu:] [jɔ:k] .

New	York	.
新的	约克	.

纽约。

[dʒeɪ] . [ef] . [lænd] , [em] . [di:] . [faɪv] . -

J	.	F	.	Land	,	M	.	D	.	5	.	00
J	.	F	.	土地	,	M	.	D	.	5	.	-

JF Land，MD 5.00

[nu:] [jɔ:k] .

New	York	.
新的	约克	.

纽约。

['mɪsɪz] . [dʒɑ:n] ['lɪndli] , [bɑ:ks][ʌv; əv] [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌtu:'tu:] . - [fɔ:r; fər] [freɪt] ,
Mrs . **John** **Lindley** , **Box** **of** **Books** , **etc** . , **2** . **05** **for** **Freight** ,
太太 . 约翰 林德利 , 盒子 的 图书 , ETC . , 2 . - 为了 货运 ,
[fɔ:r; fər] ['tu:gəˌlu:] , [mɪs] . [ˌtu:'tu:] . -
for **Tougaloo** , **Miss** . **2** . **05**
为了 图加卢 , 错过 . 2 . -

约翰·林德利夫人，一箱书籍等，运费2.05，目的地为密西西比州图加卢。2.05

[nu:] [jɔ:k] .
New **York** .
新的 约克 .

纽约。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , ['krɪsməs] [bɑ:ks] , [fɔ:r; fər] ['wiljəmzb\\:^] , ['kaɪ] .
Sch . , **Christmas** **Box** , **for** **Williamsburg** , **Ky** .
学校 . , 圣诞节 盒子 , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 .

Sch.，圣诞礼盒，送给肯塔基州威廉斯堡。

['nɔrwɪtʃ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

[fɜ:rst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **39** . **85**
ch . - . -

第39.85章

['rɑ:tʃɪstər] .
Rochester .
罗切斯特 .

罗切斯特。

" ['kɪŋz] ['dɔtɜ·z] , " [bi: bi: el] . [ʌv; əv][si:] . , [fɔ:r; fər]['meɪkən] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
" **King's** **Daughters** , **"** **Bbl** . **of** **C** . , **for** **Macon** , **Ga** .
" 国王学院 女儿们 , " 桶 . 的 C . , 为了 梅肯 , 加 .

“国王的女儿们”，C. Bbl.，为佐治亚州梅肯市。

['ʃɜ·:bɜ·n] .
Sherburne .
舍伯恩 .

舍伯恩。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv][fɜːrst] [kɔŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 33 . 32
ch . - . -

第33.32章

['welzˌvɪl] .
Wellsville .
韦尔斯维尔 .

韦尔斯维尔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 96
ch . - . -

第25.96章

[west] ['bluːmˌfiːld] .
West Bloomfield .
西方 布卢姆菲尔德 .

西布卢姆菲尔德。

[em] . [dʒeɪ] . [pek] , [fɔːr; fər]['dʒoʊnzbəroʊ] , ['tɛn] . - . -
M . J . Peck , for Jonesboro , Tenn . 10 . 00
M . J . 啄 , 为了 琼斯伯勒 , 田纳西州 . - . -

MJ Peck，来自田纳西州琼斯伯勒，10.00

[west] [brʊk] .
West Brook .
西方 溪 .

西布鲁克。

['plɪməθ] [kɔŋ] .
Plymouth Cong .
普利茅斯 国会 .

普利茅斯国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['roʊzbʌd] ['ɪndiən][em] . ['sɛvən] . -
Ch . , for Rosebud Indian M . 7 . 00
ch . , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . 7 . -

Ch.，适用于 Rosebud Indian M. 7.00

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən][ʌv; əv][en] . [waɪ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [el] . [eɪtʃ] . ['kɑːb] , [t'reəs] . ,
Woman's Home Missionary Union of N . Y . , by Mrs . L . H . Cobb , Treas . ,
女性的 家 传教士 联盟 的 N . 是 . , 经过 太太 . L . H . 科布 , 宝藏 . ,
[fɔːr; fər] ['wʊmənz] [wɜːrk] :
for Woman's Work :
为了 女性的 工作 :

纽约妇女家庭传教联盟，由财务主管 LH Cobb 夫人为妇女工作组织：

['ɔːlbəni] .
Albany .
奥尔巴尼 .

奥尔巴尼。

['leɪdiz] - ['oʊ] .
Ladies ' Aux .
女士们 - 辅助 .

妇女辅助队

[fɜːrst][tʃeɪtʃ] . - . -
First Ch . 20 . 00
第一的 ch . - . -

第一章 20.00

['brʊklɪn; 'brʊklən] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

['leɪdiz] - [bɛnəv] .
Ladies ' Benev .
女士们 - 贝内夫 .

女士福利。

[ˌes oʊ 'siː][ʌv; əv] ['klɪntən] [ˌeɪ 'viː] . [kɔŋ] .
Soc of Clinton Av . Cong .
社会 的 克林顿 艾夫 . 国会 .

克林顿大道国会协会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 100 . 00
ch . - . -

第 100.00 章

['brʊklɪn; 'brʊklən] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[ðə; ði] ['lɪli] ['sɜːrk(ə)l] , [pɑːrk][tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] . - . -
The Lily Circle , Park Ch . , for Indian M . , Santee Agency , Neb . 40 . 00
这 百合 圆圈 , 公园 ch . , 为了 印度 M . , 桑蒂 机构 , 鼻 . - . -

莉莉环路，公园路，印第安·M，桑蒂代理处，内布拉斯加州 40.00 美元

['fərˌpɔrt] .
Fairport .
费尔波特 .

费尔波特。

['leɪdiz] - ['oʊ] . - . -
Ladies ' Aux . 27 . 61
女士们 - 辅助 . - . -

女士辅助会 27.61

['lɑːkˌpɔrt] .
Lockport .
洛克波特 .

洛克波特。

['leɪdiz] - ['oʊ] . , [fɔːr; fər] - , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Ladies ' Aux . , for Sch'p , Talladega C . 20 . 00
女士们 - 辅助 . , 为了 - , 塔拉迪加 C . - . -

女士辅助队，为 Sch'p，塔拉迪加 C. 20.00

[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['brɔːdweɪ] [tæb] .
Broadway Tab .
百老汇 标签页 .

百老汇标签。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 00
ch . - . -

第20章

[roʊm] .
Rome .
罗马 .

罗马。

['leɪdiz] - ['oʊ] .
Ladies ' Aux .
女士们 - 辅助 .

妇女辅助队

[welʃ] [tʃeɪtʃ] . - . - . -
Welsh Ch . 20 . 00247 . 61
威尔士语 ch . - . - . -

威尔士 Ch.20.00247.61

[nuː] ['dʒɜːrzi] - . - .
New Jersey 120 . 00 .
新的 球衣 - . - .

新泽西州 120.00。

[k'lɒstər] .
Closter .
克洛斯特 .

克洛斯特。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 00
ch . 7 . -

第7.00章

[ɪ'lɪzəbəθ] .
Elizabeth .
伊丽莎白 .

伊丽莎白。

" ['kɪŋz] ['dɔtɚz] .
" King's Daughters .
" 国王学院 女儿们 .

“国王的女儿们。”

" [ˌtuː'tuː] ; " ['kɪŋz] [sʌnz] , " [ˌtuː'tuː] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['wɑːʃˌbɝːn] [ˌɛs i 'ɛm] . ['boʊfərt] , [en] . [siː] . [fɔːr] . -
" 2 ; " King's Sons , " 2 , for Student Aid , Washburn Sem . Beaufort , N . C . 4 . 00
" 2 ; " 国王学院 儿子们 , " 2 , 为了 学生 援助 , 沃什伯恩 塞姆 . 博福特 , N . C . 4 . -

“2；“国王之子”，2，用于学生资助，沃什伯恩学院，北卡罗来纳州博福特 4.00

['hækən,sæk] .
Hackensack .
哈肯萨克 .

哈肯萨克。

" ['kɪŋz] ['dɔtɚz] .
" King's Daughters .
" 国王学院 女儿们 .

“国王的女儿们。”

" [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['wɑːʃˌbɝːn] [ˌɛs i 'ɛm] . ['boʊfərt] , [en] . [siː] . [fɔːr] . -
" for Student Aid , Washburn Sem . Beaufort , N . C . 4 . 00
" 为了 学生 援助 , 沃什伯恩 塞姆 . 博福特 , N . C . 4 . -

“学生资助，沃什伯恩学院，北卡罗来纳州博福特 4.00

['dʒɜːrzi] ['sɪti] .
Jersey City .
球衣 城市 .

泽西市。

" ['kɪŋz] ['dɔtɚz] , " [baɪ] [mɪs] [ə; eɪ] . [em] . [bɔid] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['wɑːʃˌbɝːn] [ˌɛs i 'ɛm] . ,
" King's Daughters , " by Miss A . M . Boyd , for Student Aid , Washburn Sem . ,
" 国王学院 女儿们 , " 经过 错过 一个 . M . 博伊德 , 为了 学生 援助 , 沃什伯恩 塞姆 . ,
['boʊfərt] . [en] . [siː] . [fɔːr] . -
Beaufort . N . C . 4 . 00
博福特 . N . C . 4 . -

《国王的女儿们》，作者：AM Boyd 小姐，为沃什伯恩学院学生资助项目而作，北卡罗来纳州博福特，4.00

[ˌmɑːnt'klɛr] .
Montclair .
蒙特克莱尔 .

蒙特克莱尔。

['mɪsɪz] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . [mɪlz] [wʌn] . -
Mrs . G . H . Mills 1 . 00
太太 . G . H . 米尔斯 1 . -

GH Mills 女士 1.00

[ˌmɑːnt'klɛr] .
Montclair .
蒙特克莱尔 .

蒙特克莱尔。

['wʊmənz] [hoʊm] - [ˌes oʊ 'siː] . [ʌv; əv][fɜːrst] [kɔŋ] .
Woman's Home Miss'y Soc . of First Cong .
女性的 家 - 社会 . 的 第一的 国会 .

第一教会妇女之家小姐协会

[tʃeɪtʃ] . , [biː biː el] . [ʌv; əv] [gʊdz] , [fɔːr; fər] ['saɪprəs] [slæʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Ch . , Bbl . of Goods , for Cypress Slash , Ga .
ch . , 桶 . 的 商品 , 为了 柏 削减 , 加 .

Ch.，Bbl.货物，为Cypress Slash，Ga.

['nuːərk; 'njuːərk] .
Newark .
纽瓦克 .

纽瓦克。

[siː] . [es] . ['heɪnz] - . -
C . S . Haines 50 . 00
C . S . 海恩斯 - . -

CS Haines 50.00

['nuːərk; 'njuːərk] .

Newark .

纽瓦克 .

纽瓦克。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第44卷，第5期，(The American Missionary — Volume 44, No.)

第5/6页

[rev] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['wɪtən, 'hwɪtən] , [fɔːr; fər] [praɪz] , [ˌtælə'deɪgə] [siː] . [faɪv] . -

Rev	.	J	.	W	.	Whiton	,	for	Prize	,	Talladega	C	.	5	.	00
牧师	.	J	.	W	.	惠顿	,	为了	奖	,	塔拉迪加	C	.	5	.	-

JW Whiton牧师，获得Talladega C. 5.00奖

[pɜːrθ] ['æmbɔɪ] [piː] . ['kɪmbəl] , [faɪv] [fɔːr; fər] 97th ['krɪsməs] ; - [fɔːr; fər] 97th [nuː] ['jɪrz] ;

Perth	Amboy	P	.	Kimball	,	5	for	97th	Christmas	;	10	for	97th	New	Years	;
珀斯	安博伊	P	.	金博尔	,	5	为了	97th	圣诞节	;	-	为了	97th	新的	年	;

珀斯安博伊 P. Kimball，5 代表第 97 个圣诞节；10 代表第 97 个新年；

- [fɔːr; fər] 98th ['bɜːrθdeɪ] , [mɑːrtʃ] [faɪv] - - . -

10	for	98th	Birthday	,	March	5	1890	25	.	00
-	为了	98th	生日	,	行进	5	-	-	.	-

10 为纪念 98 岁生日，1890 年 3 月 5 日 25.00

['prɪnstən] .

Princeton	.
普林斯顿	.

普林斯顿。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [biː] . ['wʊdfɝd] , [fɔːr; fər] ['stuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪŋk] [juː] . - . -

Mrs	.	A	.	B	.	Woodford	,	for	Student	Aid	,	Fink	U	.	15	.	00
太太	.	一个	.	B	.	伍德福德	,	为了	学生	援助	,	芬克	U	.	-	.	-

AB Woodford 女士，学生资助，Fink U. 15.00

['trentən] .

Trenton	.
特伦顿	.

特伦顿。

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

Geo	.
地理	.

地理。

[es] . ['groʊvnər] [faɪv] . -

S	.	Grosvenor	5	.	00
S	.	格罗夫纳	5	.	-

S. 格罗夫纳 5.00

[ˌpensl'veɪniə] [sɪks] . - .

Pennsylvania	6	.	50	.
宾夕法尼亚州	6	.	-	.

宾夕法尼亚州 6.50。

[iːst] ['sprɪŋfiːld] .

East	Springfield	.
东方	斯普林菲尔德	.

东斯普林菲尔德。

['mɪsɪz] . [siː] . [dʒeɪ] . [kəuls] [fɔːr] . -

Mrs	.	C	.	J	.	Coles	4	.	50
太太	.	C	.	J	.	科尔斯	4	.	-

CJ Coles 女士 4.50

[ˌfɪlə'delfɪr] .
Philadelphia .
费城 .

费城。

[mɪs] [siː] . [siː] . ['hoʊgən] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['wɑːʃˌbɜːn] [ˌɛs i 'ɛm] . , ['boʊfərt] , [en] . [siː] . [ˌtuː'tuː] .
Miss C . C . Hogan , for Student Aid , Washburn Sem . , Beaufort , N . C . 2 .
错过 C . C . 霍根 , 为了 学生 援助 , 沃什伯恩 塞姆 . , 博福特 , N . C . 2 .
-
00
-

CC Hogan 女士，申请沃什伯恩学院学生资助，北卡罗来纳州博福特市，2.00

[oʊ'haɪoʊ] - . - .
Ohio 831 . 52 .
俄亥俄州 - . - .

俄亥俄州 831.52。

['æʃlənd] .
Ashland .
阿什兰 .

阿什兰。

['mɪsɪz] . [ef] . [dʒiː] . ['stɔfɜ˞] [ˌtuː'tuː] . -
Mrs . F . G . Stauffer 2 . 00
太太 . F . G . 斯托弗 2 . -

FG·斯托弗夫人 2.00

['ɔːstɪnˌbɜːrg] .
Austinburg .
奥斯汀堡 .

奥斯汀堡。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['bruk,fiːld] .
Brookfield .
布鲁克菲尔德 .

布鲁克菲尔德。

[welʃ] [kɔŋ] .
Welsh Cong .
威尔士语 国会 .

威尔士国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 10
ch . - . -

第11.10章

[ʃɑːr'dɒn] .
Chardon .
查顿 .

霞多丽。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . **5** . **64**
ch . 5 . -

第5.64章

['tʃætəm] ['sentər] .
Chatham **Center** .
查塔姆 中心 .

查塔姆中心。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , **to** **const** .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

['wɪljəm] [iː] . [raɪs] [el] . [em] . - . -
William **E** . **Rice** **L** . **M** . **45** . **20**
威廉 E . 米 L . M . - . -

威廉·E·赖斯 LM 45.20

['tʃestər] [krɔːs] [roʊdz] .
Chester **Cross** **Roads** .
切斯特 叉 道路 .

切斯特十字路口。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . **5** . **00**
ch . 5 . -

第5.00章

- .
Clarksfield .
- .

克拉克斯菲尔德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **10** . **00**
ch . - . -

第 10.00 章

[ˌsɪnsɪ'næti] .
Cincinnati .
辛辛那提 .

辛辛那提。

[kə'lʌmbiə] [kɔŋ] .
Columbia Cong .
哥伦比亚 国会 .

哥伦比亚国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 24 . 00
ch . - . -

第24.00章

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

['mɪsɪz] . [siː] . ['dʌbljuː] . ['haɪət] , [tuː; tə]['kɒnst] .
Mrs . C . W . Hiatt , to const .
太太 . C . W . 海亚特 , 到 常量 .

CW Hiatt 夫人，负责。

[æn] [ə; eɪ] . ['dʒɑːnsən][el] . [em] . , - ; ['wʊdlənd] ['ɑːveɪ] .
Anne A . Johnson L . M . , 30 ; Woodland Ave .
安妮 一个 . 约翰逊 L . M . , - ; 林地 大道 .

Anne A. Johnson LM，30 岁；伍德兰大道。

[prɛzb] .
Presb .
长老会 .

长老会

[tʃeɪtʃ] . - - . -
Ch . 20 50 . 00
ch . - - . -

第20章 50.00

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

" [ˌwʌtsoʊ'evər] [bænd][ʌv; əv] ['kɪŋz] ['dɔtɜ-z] , " [baɪ] [mɪs] [iː] . [ə; eɪ] . ['dʒɑːnsən] , ['tiːtʃər] , [fɔːr; fər]
" Whatsoever Band of King's Daughters , " by Miss E . A . Johnson , Teacher , for
" 任何 乐队 的 国王学院 女儿们 , " 经过 错过 E . 一个 . 约翰逊 , 老师 , 为了
['maʊnt(ə)n] [wɜːrk] [θriː] . -
Mountain Work 3 . 00
山 工作 3 . -

《国王女儿们的队伍》，作者：EA Johnson 老师，为 Mountain Work 3.00 编写

[kə'lʌmbiə] .
Columbia .
哥伦比亚 .

哥伦比亚。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔːr; fər] ['ɪndiən] ['stuːd(ə)nt] [eɪd] - . -
Sch . , for Indian Student Aid 25 . 00
学校 . , 为了 印度 学生 援助 - . -

学校，用于印度学生资助 25.00

[dɪ'faɪəns] .
Defiance .
蔑视 .

蔑视。

['draɪv, 'dɑːktɚ] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [skɔt] [ænd; ənd] " [frend] " - ; [juː] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [faɪv] ,
Dr and Mrs . Scott and " Friend " 20 ; U . P . S . C . E . , 5 ,
博士 和 太太 . 斯科特 和 " 朋友 " - ; U . P . S . C . E . , 5 ,
[fɔːr; fər] ['stuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
for Student Aid , Fisk U . 25 . 00
为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

斯科特博士夫妇和"朋友"20；UPSCE，5，用于学生资助，菲斯克大学25.00

[ɪ'lɪriːə] .
Elyria .
伊利里亚 .

伊利里亚。

[iː] . ['dʌbljuː] . ['mɛtˌkæf] - . -
E . W . Metcalf 300 . 00
E . W . 梅特卡夫 - . -

EW Metcalf 300.00

['hʌdsn] .
Hudson .
哈德逊 .

哈德逊。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

['aɪrntən] .
Ironton .
艾伦顿 .

艾伦顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 18 . 00
ch . - . -

第18.00章

['mædɪsn] .
Madison .
麦迪逊 .

麦迪逊。

['sentrəl] [kɔŋ] .
Central **Cong** **.**
中央 国会 .

中央国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **32** **.** **75**
ch . - . -

第32.75章

['mænsfiːld] .
Mansfield **.**
曼斯菲尔德 .

曼斯菲尔德。

[mɪs] [es] . [em] . ['stɜːdʒɪs] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . [θriː] . -
Miss **S** **.** **M** **.** **Sturgis** **,** **for** **Student** **Aide** **,** **Fisk** **U** **.** **3** **.** **00**
错过 S . M . 斯特吉斯 , 为了 学生 助手 , 菲斯克 U . 3 . -

SM Sturgis 女士，菲斯克大学学生助理候选人，3.00

[meəri'etə] .
Marietta **.**
玛丽埃塔 .

玛丽埃塔。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **70** **.** **40**
ch . - . -

第70.40章

[nɔːrθ] ['rɪdʒvɪl] .
North **Ridgeville** **.**
北 里奇维尔 .

北里奇维尔。

[mɪs] [em] . [lɪkɜɪʃ] , [fɔːr; fər] ['wiljəmzb\\:^] [ə'kædəmi] , ['kaɪ] . [wʌn] . -
Miss **M** **.** **Lickorish** **,** **for** **Williamsburg** **Academy** **,** **Ky** **.** **1** **.** **00**
错过 M . 利科里什 , 为了 威廉斯堡 学院 , 肯塔基州 . 1 . -

M. Lickorish 小姐，代表肯塔基州威廉斯堡学院。1.00

['oʊbɜɪlɪn] .
Oberlin **.**
奥柏林 .

奥伯林。

[fɜːrst][tʃeɪtʃ] . - . -
First **Ch** **.** **50** **.** **40**
第一的 ch . - . -

第一章 50.40

[sən'dʌski; sɑːn-] .
Sandusky **.**
桑达斯基 .

桑达斯基。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [sæb] [ʃ] .
Ch . , **13** . **45** ; **Sab** **Sch** .
ch . , - . - ; 萨布 学校 .

Ch.，13.45；Sab Sch.

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - - . -
Ch . , **11** **24** . **45**
ch . , - - . -

第 11 章 24.45

[saʊθ] ['seɪləm] .
South **Salem** .
南 塞勒姆 .

南塞勒姆。

[diː] . [es] . ['praɪsər][faɪv] . -
D . **S** . **Pricer** **5** . **00**
D . S . 价格更高 5 . -

DS 定价器 5.00

['wɑːdzwɝθ] .
Wadsworth .
沃兹沃思 .

沃兹沃思。

[em] . ['dʒini,'dʒeni][hɑːrd][wʌn] . -
M . **Jennie** **Hard** **1** . **00**
M . 珍妮 难的 1 . -

M. Jennie Hard 1.00

[west] ['æn,dəuvə] .
West **Andover** .
西方 安多弗 .

西安多弗。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **12** . **00**
ch . - . -

第 12.00 章

['rutˌstaʊn] .
Rootstown .
鲁茨敦 .

鲁茨敦。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **22** . **08**
ch . - . -

第22.08章

[oʊˈhaɪoʊ] ['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .

Ohio	Woman's	Home	Missionary	Union	.
俄亥俄州	女性的	家	传教士	联盟	.

俄亥俄州妇女家庭传教联盟。

[baɪ]['mɪsɪz] . [ef] . [el] . ['fɛr,tʃaɪld] , ['treʒərər] , [fɔːr; fər] ['wʊmənz] [wɜːrk] :

by	Mrs	.	F	.	L	.	Fairchild	,	Treasurer	,	for	Woman's	Work	:
经过	太太	.	F	.	L	.	费尔柴尔德	,	财务主管	,	为了	女性的	工作	:

由妇女工作组织财务主管F.L. Fairchild夫人撰写:

['bɜːrtn] .

Burton	.
伯顿	.

伯顿。

[el] . [es] . [faɪv] . -

L	.	S	.	5	.	00
L	.	S	.	5	.	-

LS 5.00

[ˌsɪnsɪˈnæti] .

Cincinnati	.
辛辛那提	.

辛辛那提。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . , ['sentrəl] [kɔŋ] .

W	.	H	.	M	.	U	.	,	Central	Cong	.
W	.	H	.	M	.	U	.	,	中央	国会	.

WHMU，中央国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -

Ch	.	5	.	00
ch	.	5	.	-

第5.00章

[kəˈlʌmbəs] .

Columbus	.
哥伦布	.

哥伦布。

['leɪdiz] - - [ˌes oʊ 'siː] . [ʌv; əv][fɜːrst] [kɔŋ] .

Ladies	'	Miss'y	Soc	.	of	First	Cong	.
女士们	-	-	社会	.	的	第一的	国会	.

第一教会女子协会

[tʃeɪtʃ] . , ['mɪsɪz] . ['ɑːtoʊ]['ɑːrnəld] , [t'reəs] .

Ch	.	,	Mrs	.	Otto	Arnold	,	Treas	.
ch	.	,	太太	.	奥托	阿诺德	,	宝藏	.

Ch.，奥托·阿诺德夫人，财务主管。

[fɔːr; fər] - [fɪsk] [juː][ænd; ənd][tuː; tə]['kɒnst] .

for	Sch'p	Fisk	U	and	to	const	.
为了	-	菲斯克	U	和	到	常量	.

对于 Sch'p Fisk U 和 const。

['mɪsɪz] . ['mirə][iː] . ['pɑːrsənz][el] . [em] . - . -

Mrs	.	Mira	E	.	Parsons	L	.	M	.	50	.	00
太太	.	米拉	E	.	帕森斯	L	.	M	.	-	.	-

米拉·E·帕森斯女士 LM 50.00

['sprɪŋfiːld] .

Springfield	.
斯普林菲尔德	.

斯普林菲尔德。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [fɜːrst] [kɔŋ] .

W	.	H	.	M	.	S	.	First	Cong	.
W	.	H	.	M	.	S	.	第一的	国会	.

WHMS 第一届大会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -

Ch	.	5	.	00
ch	.	5	.	-

第5.00章

[west] ['wɪljəmzˌfiːld] .

West	Williamsfield	.
西方	威廉斯菲尔德	.

西威廉斯菲尔德。

" ['wɪlɪŋ] ['wɜːrkərz] " [faɪv] . - . -

"	Willing	Workers	"	5	.	5070	.	50
"	愿意的	工人	"	5	.	-	.	-

“乐意劳动者” 5.5070.50

[ˌɪndi'ænə] - . - .

Indiana	10	.	00	.
印第安纳州	-	.	-	.

印第安纳州 10.00。

[nuː] ['kɔridən] .

New	Corydon	.
新的	科里登	.

新科里登。

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

Geo	.
地理	.

地理。

['stoʊlz] - . -

Stolz	10	.	00
斯托尔茨	-	.	-

斯托尔茨 10.00

[ˌɪlə'nɔɪ] - . - .

Illinois	566	.	63	.
伊利诺伊州	-	.	-	.

伊利诺伊州 566.63。

[ɔː'rɔːrə] .

Aurora	.
极光	.

极光。

['mɪsɪz] . [em] . [diː] . ['griːnfiːld] , [fɔːr; fər][rə'məunə] [ʃ] . , ['sæntə][ˌef 'iː] , [ænd; ənd][tuː; tə]['kɒnst] .

Mrs	.	M	.	D	.	Greenfield	,	for	Ramona	Sch	.	,	Santa	Fe	,	and	to	const	.
太太	.	M	.	D	.	格林菲尔德	,	为了	拉莫娜	学校	.	,	圣诞老人	铁	,	和	到	常量	.

MD Greenfield 女士，代表圣达菲的 Ramona 学校，并负责建设。

[mɪs] ['hæti] [ə; eɪ] . ['stiːvnz] [el] . [em] . - . -

Miss	Hattie	A	.	Stevens	L	.	M	.	30	.	00
错过	哈蒂	一个	.	史蒂文斯	L	.	M	.	-	.	-

哈蒂·A·史蒂文斯小姐 LM 30.00

[ɔː'rɔːrə] .

Aurora	.
极光	.

极光。

['mɪsɪz] . [dʒɑ:n][məkmækən] , [faɪv] ; [mɪs] [dʒeɪ] . [ef] . ['hɑ:rvi] , [ˌtu:'tu:] , [fɔ:r; fər]['stu:d(ə)nt][eɪd] ,
Mrs . **John** **McMacken** , **5** ; **Miss** **J** . **F** . **Harvey** , **2** , **for** **Student** **Aid** ,
太太 . 约翰 麦克马肯 , 5 ; 错过 J . F . 哈维 , 2 , 为了 学生 援助 ,
['wɑ:ʃˌbɜ˞:n] , [ˌɛs i 'ɛm] . , ['boʊfərt] , [en] . [si:] . ['sɛvən] . -
Washburn , **Sem** . , **Beaufort** , **N** . **C** . **7** . **00**
沃什伯恩 , 塞姆 . , 博福特 , N . C . 7 . -

约翰·麦克马肯夫人，5岁；JF·哈维小姐，2岁，申请学生资助，沃什伯恩学院，北卡罗来纳州博福特，7.00

['bʌŋkər] [hɪl] .
Bunker **Hill** .
掩体 爬坡道 .

邦克山。

[i:] . ['dʌblju:] . [heɪz] . . - . -
E . **W** . **Hayes** . . **19** . **96**
E . W . 海耶斯 . . - . -

EW Hayes ..19.96

['kæsəltən] .
Castleton .
卡斯尔顿 .

卡斯尔顿。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['hoʊlˌgeɪt] , [fɔ:r; fər] [wɪlmɪŋtən] , [en] . [si:] . - . -
Mrs . **J** . **H** . **Holgate** , **for** **Willmington** , **N** . **C** . **30** . **00**
太太 . J . H . 霍尔盖特 , 为了 威尔明顿 , N . C . - . -

JH Holgate 女士，代表北卡罗来纳州威尔明顿，30.00 美元

- .
Chebansee .
- .

切邦西。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . **7** . **60**
ch . 7 . -

第7.60章

[ʃɪ'kɑ:goʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[fɜ:rst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['plɪməθ] [kɔŋ] .
Ch . , **92** . **59** ; **Plymouth** **Cong** .
ch . , - . - ; 普利茅斯 国会 .

Ch.，92.59；普利茅斯国会。

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

- . - ; ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . [ʌv; əv] [saʊθ] [kɔŋ] .
36 . 45 ; W . H . M . U . of South Cong .
- . - ; W . H . M . U . 的 南 国会 .

36.45；南方国会妇女健康媒体联盟。

[tʃeɪtʃ] . , [faɪv] - . -
Ch . , 5 184 . 04
ch . , 5 - . -

第5章 184.04

[ʃɪ'kɑːgoʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

['mɪsɪz] . ['laɪmən] ['bɛrd] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Mrs . Lyman Baird , for Student Aid , Fisk U . 80 . 00
太太 . 莱曼 贝尔德 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

莱曼·贝尔德夫人，学生资助，菲斯克大学，80.00

[ʃɪ'kɑːgoʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[ðə; ði] ['leɪdiz] - - [ˌes oʊ 'siː] . [ʌv; əv] ['lɛvɪt] [ˌes 'tiː] . [kɔŋ] .
The Ladies ' Miss'y Soc . of Leavitt St . Cong .
这 女士们 - - 社会 . 的 利维特 英石 . 国会 .

利维特街公理会女子协会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] - [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] , [fɪsk] [juː] . ['sɛvən] . -
Ch . , for Sch'p Endowment Fund , Fisk U . 7 . 43
ch . , 为了 - 捐赠基金 基金 , 菲斯克 U . 7 . -

Ch.，为 Sch'p 捐赠基金，Fisk U. 7.43

['tʃɪlɪkɔθ] .
Chillicothe .
奇利科西 .

奇利科西。

[ɑːr] . ['dʌbljuː] . ['gɪliːəm] - . -
R . W . Gilliam 10 . 00
拉 . W . 吉利安 - . -

RW Gilliam 10.00

['kɑːnkɔːrd] .
Concord .
和睦 .

和睦。

[dʒeɪmz][dʒɔɪ] ['θɔːndaik] - . -
James Joy Thorndike 0 . 50
詹姆斯 喜悦 桑代克 - . -

詹姆斯·乔伊·桑代克 0.50

['eŋgl,wud] .
Englewood .
恩格尔伍德 .

恩格尔伍德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **31** . **55**
ch . - . -

第31.55章

['geilzbə:g] .
Galesburg .
盖尔斯堡 .

盖尔斯堡。

[fɜ:rst] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] - . -
First **Church** **of** **Christ** **47** . **95**
第一的 教会 的 基督 - . -

基督教会第一堂 47.95

[hə'vænə] .
Havana .
哈瓦那 .

哈瓦那。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [ef] . ['dʒɛŋks] , [bi: bi: el] . ['sʌndriz] , [fɔ:r; fər][ˌtælə'deɪgə][si:] .
Mrs . **H** . **F** . **Jencks** , **Bbl** . **Sundries** , **for** **Talladega** **C** .
太太 . H . F . 詹克斯 , 桶 . 杂项 , 为了 塔拉迪加 C .

HF Jencks 夫人，Bbl. Sundries，为 Talladega C.

['mɔ:rɪs] .
Morris .
莫里斯 .

莫里斯。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **25** . **00**
ch . - . -

第25.00章

['mɔ:rgən][pɑ:rk] .
Morgan **Park** .
摩根 公园 .

摩根公园。

[waɪ] . [pi:] . [es] . [si:] . [i:] . , [fɔ:r] ; ['mɪsɪz] . [em] . ['tɔmsn] , [ˌtu:'tu:] ; [dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['hɑ:rvi] , [ˌtu:'tu:] ;
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . , **4** ; **Mrs** . **M** . **Thomson** , **2** ; **James** **A** . **Harvey** , **2** ;
是 . P . S . C . E . , 4 ; 太太 . M . 汤姆逊 , 2 ; 詹姆斯 一个 . 哈维 , 2 ;
['ægnəs] ['hɑ:rvi] , [ˌtu:'tu:] ;
Agnes **Harvey** , **2** ;
艾格尼丝 哈维 , 2 ;

YPSCE，4；M. Thomson 夫人，2；James A. Harvey，2；Agnes Harvey，2；

['mɪsɪz] . ['bɔ:ldwɪn] , [ˌtu:'tu:] ; [fɔ:r; fər]['stu:d(ə)nt][eɪd] , ['wɑ:ʃˌbɜ:n] [ˌɛs i 'ɛm] . , ['boʊfərt] , [en] . [si:] . - .
Mrs . **Baldwin** , **2** ; **for** **Student** **Aid** , **Washburn** **Sem** . , **Beaufort** , **N** . **C** . **12** .
太太 . 鲍德温 , 2 ; 为了 学生 援助 , 沃什伯恩 塞姆 . , 博福特 , N . C . - .
-
00
-

鲍德温夫人，2；学生资助，沃什伯恩学院，北卡罗来纳州博福特 12.00

['pækstən] .
Paxton .
帕克斯顿 .

帕克斯顿。

[dʒɔːrdʒ] [el] . [ʃɔː] [faɪv] . -
George **L** . **Shaw** **5** . **00**
乔治 L . 肖 5 . -

乔治·L·肖 5.00

[piˈɔːriə] .
Peoria .
皮奥里亚 .

皮奥里亚。

['mɪsɪz] . [dʒɑːn][el] . ['grɪˌswoʊld] , [fɔːr; fər] - [ɪnˈdaʊmənt] [fʌnd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Mrs . **John** **L** . **Griswold** , **for** **Sch'p** **Endowment** **Fund** , **Fisk** **U** . **100** . **00**
太太 . 约翰 L . 格里斯沃尔德 , 为了 - 捐赠基金 基金 , 菲斯克 U . - . -

约翰·L·格里斯沃尔德夫人，为菲斯克大学施普捐赠基金捐赠100.00美元

['stɜːrlɪŋ] .
Sterling .
英镑 .

英镑。

['mɪsɪz] . ['wɪljəm] [məˈkɪni] - . -
Mrs . **William** **McKinney** **10** . **00**
太太 . 威廉 麦金尼 - . -

威廉·麦金尼夫人 10.00

['tæməˌræk] .
Tamarack .
落叶松 .

落叶松。

[mɪs] [dʒeɪn]['stjuːət; 'stju-] , [ˌtuːˈtuː] ; [juː] . [piː] . [prer] ['miːtɪŋ] [ˌes oʊ 'siː] . , [ˌtuːˈtuː] ; ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] .
Miss **Jane** **Stewart** , **2** ; **U** . **P** . **Prayer** **Meeting** **Soc** . , **2** ; **Mrs** . **A** .
错过 简 斯图尔特 , 2 ; U . P . 祷告 会议 社会 . , 2 ; 太太 . 一个 .
['fəːgəsən] , [ˌtuːˈtuː] ;
Ferguson , **2** ;
弗格森 , 2 ;

简·斯图尔特小姐，2；UP祈祷会协会，2；A·弗格森夫人，2；

['mɪsɪz] . [dʒɑːn] [greɪ] , [wʌn] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['wɑːʃˌbɜːn] [ˌɛs i 'ɛm] , ['boʊfərt] , [en] . [siː] . ['sɛvən]
Mrs . **John** **Gray** , **1** , **for** **Student** **Aid** , **Washburn** **Sem** , **Beaufort** , **N** . **C** . **7**
太太 . 约翰 灰色的 , 1 , 为了 学生 援助 , 沃什伯恩 塞姆 , 博福特 , N . C . 7
. -
. **00**
. -

约翰·格雷夫人，1，学生资助，沃什伯恩学院，博福特，北卡罗来纳州 7.00

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən][ɔːr] [ˌɪləˈnɔɪ] , [baɪ]['mɪsɪz] . [siː] . [iː] . ['mæltbi] , ['treʒərər] , [fɔːr; fər]
Woman's **home** **Missionary** **Union** **or** **Illinois** , **by** **Mrs** . **C** . **E** . **Maltby** , **Treasurer** , **for**
女性的 家 传教士 联盟 或者伊利诺伊州 , 经过 太太 . C . E . 马尔特比 , 财务主管 , 为了
['wʊmənz] [wɜːrk] :
Woman's **Work** :
女性的 工作 :

伊利诺伊州妇女家庭传教联盟，由财务主管CE Maltby夫人为妇女工作而设立：

- . [wʌn] . -
Chebansee . **1** . **00**
- . 1 . -

Chebansee.1.00

- .
Chebansee .
- .

切邦西。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [wʌn] . -
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . **1** . **00**
是 . P . S . C . E . 1 . -

YPSCE 1.00

[kiːˈwɔːniː] . - . -
Kewanee . **10** . **00**
基瓦尼 . - . -

基瓦尼。10.00

[ˈmɛndən] . [fɔːr] . -
Mendon . **4** . **00**
门登 . 4 . -

门登.4.00

[ˈmoʊlɪn; moʊˈlaɪn] . [wʌn] . -
Moline . **1** . **00**
莫林 . 1 . -

莫林.1.00

[oʊk] [pɑːrk] . - . -
Oak **Park** . **14** . **75**
橡木 公园 . - . -

橡树园。14.75

[ˌrænˈtuːl] .
Rantoul .
兰图尔 .

兰图尔。

[fɔːr; fər] [fɪsk] [juː] . [faɪv] . -
For **Fisk** **U** . **5** . **00**
为了 菲斯克 U . 5 . -

适用于 Fisk U. 5.00

[ˈrɑːskoʊ] . - . -
Roscoe . **0** . **50**
罗斯科 . - . -

罗斯科。0.50

[ˈʃefiːld] . - . -
Sheffield . **14** . **00**
谢菲尔德 . - . -

谢菲尔德 14.00

[wɑːˈtɑːgə] . - . - . -
Wataga . **0** . **2551** . **60**
瓦塔加 . - . - . -

Wataga.0.2551.60

[ˈmɪʃɪgən] - . -
Michigan **304** . **03**
密歇根州 - . -

密歇根州304.03

[ˈælɪgən] .
Allegan .
阿勒根 .

艾勒根。

[en] . [biː] . [west] , [tuː; tə]['kɒnst] .
N . **B** . **West** , **to** **const** .
N . B . 西方 , 到 常量 .

NB 西，建设中。

['diː] ['hɜːmən] ['bæsɪt] [el] . [em] . - . -
Dea **Hermon** **Bassett** **L** . **M** . **30** . **00**
数据包络分析 赫尔蒙 巴塞特 L . M . - . -

Dea Hermon Bassett LM 30.00

[ɑːl'mɪrə] .
Almira .
阿尔米拉 .

阿尔米拉。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . **2** . **00**
ch . 2 . -

第 2.00 章

[æn] ['ɑːrbər] .
Ann **Arbor** .
安 乔木 .

安娜堡。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **56** . **75**
ch . - . -

第56.75章

['kæljʊˌmet] .
Calumet .
卡卢梅特 .

卡卢梅特。

['leɪdiz] - - [ˌes oʊ 'siː] . , [biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] ['æθənz] , ['eɪlə] .
Ladies **'** **Miss'y** **Soc** . , **Bbl** . **of** **C** . , **for** **Athens** , **Ala** .
女士们 - - 社会 . , 桶 . 的 C . , 为了 雅典 , 翼 .

阿拉巴马州雅典市女子小姐协会

[dɪ'trɔɪt] .
Detroit .
底特律 .

底特律。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] - . -
Sch **25** **.** **78**
学校 - . -

施 25.78

[iːst] [ˈsægənɔː] .
East **Saginaw** **.**
东方 萨吉诺 .

东萨吉诺。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch **.** **of** **Cong** **.**
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər][ˈstuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch **.** **,** **for** **Student** **Aid** **,** **Fisk** **U** **.** **12** **.** **50**
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，学生资助，菲斯克大学 12.50

[flɪnt] .
Flint **.**
燧石 .

燧石。

[sæb] . [ʃ] . [ʌv; əv][fɜːrst] [kɔŋ] .
Sab **.** **Sch** **.** **of** **First** **Cong** **.**
萨布 . 学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch **.** **1** **.** **76**
ch . 1 . -

第1.76章

[ˈleɪŋzˌbɜːrg] .
Laingsburg **.**
莱恩斯堡 .

莱恩斯堡。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch **.** **3** **.** **00**
ch . 3 . -

第3.00章

[nuː] [ˈbɔːltɪmɔːr] .
New **Baltimore** **.**
新的 巴尔的摩 .

新巴尔的摩。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eɪt] . -
Ch . **8** . **20**
ch . 8 . -

第8.20章

['plɛzəntən] .
Pleasanton .
普莱森顿 .

普莱森顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . **1** . **00**
ch . 1 . -

第 1.00 章

[pɔːrt]['sænɪˌlæk] .
Port **Sanilac** .
港口 萨尼拉克 .

圣尼拉克港。

" [ə; eɪ]['membər] [kɔŋ] .
" **A** **Member** **Cong** .
" 一个 成员 国会 .

〃一名国会议员

[tʃeɪtʃ] . " - . -
Ch . **"** **0** . **50**
ch . " - . -

第0.50章

['rɪtʃmənd] .
Richmond .
里士满 .

里士满。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . **of** **Cong** .
是 . P . S . C . E . 的 国会 .

国会青年专业人士协会 (YPSCE)

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['wiljəmzb\\ː^] [ə'kædəmi] , ['kaɪ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . **,** **for** **Williamsburg** **Academy** **,** **Ky** . **2** . **54**
ch . , 为了 威廉斯堡 学院 , 肯塔基州 . 2 . -

Ch.，为肯塔基州威廉斯堡学院，2.54

[suː] [ˌes 'tiː] . [mə'riː] .
Sault **St** . **Marie** .
苏圣玛丽 英石 . 玛丽 .

苏圣玛丽。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [eɪtʃ] . [ɑːr] . [flɔɪd] , [fɔːr; fər][fɔːrt]['bɝːˌθoʊld]['ɪndiən][em] . , [nɔːrθ] [dæk] . - . - .
Dr . **H** . **R** . **Floyd** **,** **for** **Fort** **Berthold** **Indian** **M** . **,** **North** **Dak** . **10** . **00154** .
博士 . H . 拉 . 弗洛伊德 , 为了 堡 贝特霍尔德 印度 M . , 北 达克 . - . - .
-
03
-

HR Floyd 博士，代表 Fort Berthold Indian M.，北达科他州。10.00154.03

[ɪ'steɪt] .
Estate .
财产 .

财产。

['lezli] .
Leslie .
莱斯利 .

莱斯利。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv]['luːsi]['tʃaɪldz] , [fɔːr; fər][ed] . [ʌv; əv]['ɪndiən] [juːθ] , ['hæmptən][en] . & [ə; eɪ] . [ɪnst] . - .
Estate **of** **Lucy** **Childs** **,** **for** **ed** **.** **of** **Indian** **Youth** **,** **Hampton** **N** **.** **&** **A** **.** **Inst** **.** **150** **.**
财产 的 露西 儿童 , 为了 编辑 . 的 印度 青年 , 汉普顿 N . & 一个 . 研究所 . - .
- . -
00304 **.** **03**
- . -

露西·查尔兹遗产，供编辑《印第安青年》，汉普顿国家与安德烈研究所，150.00304.03

[wɪs'kɑːnsɪn] - . - .
Wisconsin **147** **.** **65** **.**
威斯康星州 - . - .

威斯康星州 147.65。

['ɛlkˌhɔrn] .
Elkhorn .
埃尔克霍恩 .

埃尔克霍恩。

[bɑːks][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [fɔːr; fər]['meəriən, 'mæriən] , ['eɪlə] .
Box **of** **Literature** **,** **for** **Marion** **,** **Ala** **.**
盒子 的 文学 , 为了 玛丽昂 , 翼 .

文学盒子，献给阿拉巴马州马里恩。

['fʊltən] .
Fulton .
富尔顿 .

富尔顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **12** **.** **00**
ch . - . -

第 12.00 章

['aɪrntən] .
Ironton .
艾伦顿 .

艾伦顿。

[oʊ] . [siː] . ['blæntʃəd] [faɪv] . -
O **.** **C** **.** **Blanchard** **5** **.** **00**
哦 . C . 布兰查德 5 . -

OC Blanchard 5.00

[kɪ'noʊʃə] .
Kenosha .
基诺沙 .

基诺沙。

[rev] . ['tɔməs] [[gi'lespi]] - . -

Rev	.	Thomas	Gillespie	20	.	00
牧师	.	托马斯	吉莱斯皮	-	.	-

托马斯·吉莱斯皮牧师 20.00

[leɪk] [dʒə'niːvə] .

Lake	Geneva	.
湖	日内瓦	.

日内瓦湖。

[waɪ] . [piː] . -

Y	.	P	.	Miss'y
是	.	P	.	-

YP小姐

[ˌes oʊ 'siː] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -

Soc	.	,	for	Student	Aid	,	Fisk	U	.	30	.	00
社会	.	,	为了	学生	援助	,	菲斯克	U	.	-	.	-

学生资助协会，菲斯克大学 30.00

['mædɪsn] .

Madison	.
麦迪逊	.

麦迪逊。

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv][fɜːrst] [kɔŋ] .

Sch	.	of	First	Cong	.
学校	.	的	第一的	国会	.

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr; fər][æt'læntə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -

Ch	.	for	Atlanta	,	Ga	.	25	.	00
ch	.	为了	亚特兰大	,	加	.	-	.	-

亚特兰大，佐治亚州，25.00

[mɪl'wɔːki] .

Milwaukee	.
密尔沃基	.

密尔沃基。

['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -

Plymouth	Ch	.	6	.	30
普利茅斯	ch	.	6	.	-

普利茅斯 Ch.6.30

['rɪpən] .

Ripon	.
里彭	.

里彭。

['mɪsɪz] . [siː] . [tiː] . ['treɪsi][faɪv] . -

Mrs	.	C	.	T	.	Tracy	5	.	00
太太	.	C	.	T	.	特蕾西	5	.	-

CT Tracy 女士 5.00

['juːniən] [groʊv] .

Union	Grove	.
联盟	树林	.

联合格罗夫。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **14** . **35**
ch . - . -

第14.35章

['wɔːkiʃɔː] .
Waukesha .
沃基沙 .

沃基沙。

['vəːnən] ['tɪkənɝ] [faɪv] . -
Vernon **Tichenor** **5** . **00**
弗农 蒂切诺 5 . -

弗农·蒂切诺 5.00

[ˌwait'wɔːtə] .
Whitewater .
白水 .

白水。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv][fɜːrst] [kɔŋ] .
Sch . **of** **First** **Cong** .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [biː] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] ['ɔːstən] , ['teksəs]
Ch . , **B** . **of** **C** . , **for** **Austin** , **Texas**
ch . , B . 的 C . , 为了 奥斯汀 , 德克萨斯州

Ch.，B. of C.，德克萨斯州奥斯汀

[wɪs'kɑːnsɪn] ['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] , [fɔːr; fər] ['wʊmənz] [wɜːrk] :
Wisconsin **Woman's** **Home** **Missionary** **Union** **,** **for** **Woman's** **Work** **:**
威斯康星州 女性的 家 传教士 联盟 , 为了 女性的 工作 :

威斯康星州妇女家庭传教联盟，为了妇女事业：

[bɑːrə'buː] .
Baraboo .
巴拉布 .

巴拉布。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [ˌtuː'tuː] . -
W . **M** . **S** . **2** . **00**
W . M . S . 2 . -

WMS 2.00

['dʒeɪnzˌvɪl] .
Janesville .
简斯维尔 .

简斯维尔。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [θriː] . -
W . **M** . **S** . **3** . **00**
W . M . S . 3 . -

WMS 3.00

[məˈnæʃə] .
Menasha .
梅纳沙 .

梅纳沙。

[ˈpraɪmeri] [dept] . [es] . [es] . [ˈbɜːrθdeɪ] [ˈmʌni] [θriː] . -
Primary **Dept** . **S** . **S** . **Birthday** **money** **3** . **00**
基本的 部门 . S . S . 生日 钱 3 . -

小学部 SS 生日钱 3.00

[mɪlˈwɔːki] .
Milwaukee .
密尔沃基 .

密尔沃基。

[ˈdʌbljuː] . [em] . [es] . [ˈpɪlgrɪm] [tʃeɪtʃ] . - . -
W . **M** . **S** . **Pilgrim** **Ch** . **15** . **00**
W . M . S . 朝圣 ch . - . -

WMS Pilgrim 第 15.00 章

[ˈrɪpən] .
Ripon .
里彭 .

里彭。

[ˈmɪsɪz] . [siː] . [tiː] . [ˈtreɪsi] [ˌtuːˈtuː] . - . -
Mrs . **C** . **T** . **Tracy** **2** . **0025** . **00**
太太 . C . T . 特蕾西 2 . - . -

CT Tracy 女士 2.0025.00

[ˈaɪor] - . - .
Iowa **178** . **29** .
爱荷华州 - . - .

爱荷华州 178.29。

[ˈæftən] .
Afton .
阿夫顿 .

阿夫顿。

[eɪtʃ] . [ˈdʌbljuː] . [pɝˈriːgoʊ] - . -
H . **W** . **Perrigo** **20** . **00**
H . W . 佩里戈 - . -

HW Perrigo 20.00

[ˈbrædfərd] .
Bradford .
布拉德福德 .

布拉德福德。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔːr; fər] [ˈdʒoʊnzbəroʊ] , [ˈtɛn] . [faɪv] . -
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . , **for** **Jonesboro** , **Tenn** . **5** . **45**
是 . P . S . C . E . , 为了 琼斯伯勒 , 田纳西州 . 5 . -

YPSCE，田纳西州琼斯伯勒，5.45

[ˈsiːdər] [fɔːlz] .
Cedar **Falls** .
雪松 瀑布 .

锡达福尔斯。

" [ˈkɪŋz] [sʌnz] , " [fɔːr; fər] [ˌtæləˈdeɪgə] [siː] . [wʌn] . -
" **King's** **Sons** **,** **"** **for** **Talladega** **C** . **1** . **00**
" 国王学院 儿子们 , " 为了 塔拉迪加 C . 1 . -

《国王之子》，塔拉迪加 C. 1.00

['tʃestər] ['sentər] .
Chester **Center** **.**
切斯特 中心 .

切斯特中心。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **11** **.** **84**
ch . - . -

第11.84章

[klɪr] [leɪk] .
Clear **Lake** **.**
清除 湖 .

清澈的湖。

['leɪksaɪd] [kɔŋ] .
Lakeside **Cong** **.**
湖边 国会 .

湖畔国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch **.** **5** **.** **00**
ch . 5 . -

第5.00章

['klɪntən] .
Clinton **.**
克林顿 .

克林顿。

[sæb] . [ʃ] , [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sab **.** **Sch** **,** **of** **Cong** **.**
萨布 . 学校 , 的 国会 .

萨布·施，国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **12** **.** **00**
ch . - . -

第 12.00 章

['dænvil] .
Danville **.**
丹维尔 .

丹维尔。

[liː] ['dʌbljuː] . [mɪks][faɪv] . -
Lee **W** **.** **Mix** **5** **.** **00**
李 W . 混合 5 . -

Lee W. Mix 5.00

[grɪ'nɛl] .
Grinnell **.**
格林内尔 .

格林内尔。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , ['ædl] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . , **adl** . **2** . **00**
ch . , 成人 . 2 . -

Ch.，adl. 2.00

[məˈkwɑːkɪtə] .
Maquoketa .
马科基塔 .

马科基塔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . **3** . **00**
ch . 3 . -

第3.00章

[məˈgrɛgɝ] . [kɔŋ] .
McGregor . **Cong** .
麦格雷戈 . 国会 .

麦格雷戈。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **10** . **00**
ch . - . -

第 10.00 章

['mæntʃestər] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

[kɔŋ] [tʃeɪtʃ] . - . -
Cong **Ch** . **25** . **00**
国会 ch . - . -

国会第25章.00

[ˌɒskə'luːsə] .
Oskaloosa .
奥斯卡卢萨 .

奥斯卡卢萨。

[es] . [ɑːr] . ['pɛˌtɪt] [θriː] . -
S . **R** . **Pettitt** **3** . **00**
S . 拉 . 佩蒂特 3 . -

SR Pettitt 3.00

['tɪptən] .
Tipton .
蒂普顿 .

蒂普顿。

['wɪljəm] ['kaʊts] [faɪv] . -
William **Coutts** **5** . **00**
威廉 库茨 5 . -

威廉·库茨 5.00

[ˌvæn'kliːv] .
Vancleve .
范克莱夫 .

范克利夫。

['lɔːgɑːn] [kɔŋ] .
Logon **Cong** **.**
登录 国会 .

登录大会。

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . -
Ch **.** **2** **.** **50**
ch . 2 . -

第2.50章

['wɑːʃˌbɝːn] .
Washburn **.**
沃什伯恩 .

沃什伯恩。

[eɪtʃ] . ['nelsn] , [naɪn] ; [dʒeɪ] . [braʊn] , [θriː] ; ['wɑːʃˌbɝːn] [sæb] .
H **.** **Nelson** **,** **9** **;** **J** **.** **Brown** **,** **3** **;** **Washburn** **Sab** **.**
H . 纳尔逊 , 9 ; J . 棕色的 , 3 ; 沃什伯恩 萨布 .

H. Nelson，9；J. Brown，3；Washburn Sab.

[ʃ] . [θriː]
Sch **.** **3**
学校 . 3

附表3

; [diː] . ['dʌbljuː] . - , [es] . ['dɑːksi] , [dʒeɪ] . - , [dʒeɪ] . [em] . ['kelər] , ['mɪsɪz] . [tiː] . ['faʊlk]
; **D** **.** **W** **.** **Tagget** **,** **S** **.** **Doxy** **,** **J** **.** **Bestch** **,** **J** **.** **M** **.** **Keller** **,** **Mrs** **.** **T** **.** **Foulk**
; D . W . - , S . 多西环素 , J . - , J . M . 凯勒 , 太太 . T . 福尔克
[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['faʊlk] ,
and **Mrs** **.** **W** **.** **Foulk** **,**
和 太太 . W . 福尔克 ,

; DW Tagget、S. Doxy、J. Bestch、JM Keller、T. Foulk 夫人和 W. Foulk 夫人，

[wʌn] [iːtʃ] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['wiljəmzbˌ\ː^] [ə'kædəmi] , ['kaɪ] . - . -
1 **each** **,** **for** **Student** **Aid** **,** **Williamsburg** **Academy** **,** **Ky** **.** **21** **.** **00**
1 每个 , 为了 学生 援助 , 威廉斯堡 学院 , 肯塔基州 . - . -

每人 1 件，用于肯塔基州威廉斯堡学院的学生资助。21.00 美元

- .
Wacoma **.**
- .

瓦科马。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔːr; fər]['dʒoʊnzbəroʊ] , ['tɛn] . [wʌn] . -
Y **.** **P** **.** **S** **.** **C** **.** **E** **.** **,** **for** **Jonesboro** **,** **Tenn** **.** **1** **.** **43**
是 . P . S . C . E . , 为了 琼斯伯勒 , 田纳西州 . 1 . -

YPSCE，田纳西州琼斯伯勒，1.43

['aɪor] ['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] , [fɔːr; fər] ['wʊmənz] [wɜːrk] : ,
Iowa **Woman's** **Home** **Missionary** **Union** **,** **for** **Woman's** **Work** **:** **,**
爱荷华州 女性的 家 传教士 联盟 , 为了 女性的 工作 : ,

爱荷华州妇女家庭传教联盟，为了妇女的工作:

['tʃestər] ['sentər] - -
Chester **Center** **14** **35**
切斯特 中心 - -

切斯特中心 14 35

['ferˌfiːld] .
Fairfield **.**
费尔菲尔德 .

费尔菲尔德。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [θriː] . -
W . **M** . **S** . **3** . **93**
W . M . S . 3 . -

WMS 3.93

['dʒenəuə] [blʌfs] .
Genoa **Bluffs** .
热那亚 悬崖 .

热那亚崖。

['dʌbljuː] . [em] . [juː] . [ˌtuː'tuː] . -
W . **M** . **U** . **2** . **69**
W . M . U . 2 . -

WMU 2.69

[lə] [mɑːrz] . [θriː] . -
Le **Mars** . **3** . **55**
乐 火星 . 3 . -

勒马尔斯.3.55

[maɪlz] .
Miles .
迈尔斯 .

迈尔斯。

[el] . [em] . [es] . - . -
L . **M** . **S** . **13** . **00**
L . M . S . - . -

LMS 13.00

['rɔkfəd] .
Rockford .
罗克福德 .

罗克福德。

[el] . [em] . [es] . - . -
L . **M** . **S** . **0** . **50**
L . M . S . - . -

LMS 0.50

[rɑːk] ['ræpɪdz] .
Rock **Rapids** .
岩石 急流 .

岩石急流。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [sɪks] . -
W . **M** . **S** . **6** . **50**
W . M . S . 6 . -

WMS 6.50

[tə'liːdoʊ] .
Toledo .
托莱多 .

托莱多。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . - . - . - . -
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . **0** . **5545** . **07**
是 . P . S . C . E . - . - . -

YPSCE 0.5545.07

[ˌmɪnɪ'soʊtə] - . - .
Minnesota **310** . **14** .
明尼苏达州 - . - .

明尼苏达州 310.14。

['hʌtʃɪnsən] . [kɔŋ] .
Hutchinson . Cong .
哈钦森 . 国会 .

哈钦森。国会。

[tʃeɪtʃ] . , [naɪn] . - ; [siː] . [iː] . , [faɪv] . - ; [sæb] .
Ch . , 9 . 17 ; C . E . , 5 . 71 ; Sab .
ch . , 9 . - ; C . E . , 5 . - ; 萨布 .

Ch.，9.17；CE，5.71；Sab.

[ʃ] . , [wʌn] . - - . -
Sch . , 1 . 17 16 . 05
学校 . , 1 . - - . -

Sch.，1.17 16.05

[leɪk] ['sɪti] .
Lake City .
湖 城市 .

湖城。

[mɪs] ['serə] ['mænɪŋ] , [faɪv] ; ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['mænɪŋ] , [fɔːr] , [fɔːr; fər] ['wiljəmzb\\ː^] [ə'kædəmi] ,
Miss Sarah Manning , 5 ; Mrs . J . Manning , 4 , for Williamsburg Academy ,
错过 莎拉 曼宁 , 5 ; 太太 . J . 曼宁 , 4 , 为了 威廉斯堡 学院 ,
['kaɪ] . [naɪn] . -
Ky . 9 . 00
肯塔基州 . 9 . -

萨拉·曼宁小姐，5岁；J.曼宁夫人，4岁，代表肯塔基州威廉斯堡学院。9.00

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

[be'θel] ['mɪʃ(ə)n] [sæb] .
Bethel Mission Sab .
伯特利 使命 萨布 .

伯特利宣教团

[ʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Sch . , for Student Aid , Fisk U . 50 . 00
学校 . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

学生资助，菲斯克大学 50.00

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

" [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [vaɪn] [tʃeɪtʃ] . " , - ; [vaɪn] [kɔŋ] [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . , - . - ; [mɪs] ['lɪndə]
" A Friend In Vine Ch . " , 15 ; Vine Cong Ch . and Soc . , 14 . 50 ; Miss Linda
" 一个 朋友 在 藤 ch . " , - ; 藤 国会 ch . 和 社会 . , - . - ; 错过 琳达
['dʒɛn] , [ˌtuː'tuː] . - . -
Jenne , 2 . 31 . 50
珍妮 , 2 . - . -

《Vine Ch. 的朋友》，15；Vine Cong Ch. 和 Soc.，14.50；琳达·詹妮小姐，2.31.50

['peɪnzvɪl] .
Paynesville .
佩恩斯维尔 .

佩恩斯维尔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . **3** . **27**
ch . 3 . -

第3.27章

['rɑːtʃɪstər] .
Rochester .
罗切斯特 .

罗切斯特。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **50** . **14**
ch . - . -

第50.14章

[seɪnt] [pɔːl] .
Saint **Paul** .
圣 保罗 .

圣保罗。

[mɪs] [siː] . [piː] . ['luːɪs] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['wɔʃˌbɝːn] [ˌɛs i 'ɛm] . , ['boʊfərt] , [en] . [siː] . [ˌtuː'tuː] .
Miss **C** . **P** . **Lewis** , **for** **Student** **Aid** , **Washburne** **Sem** . , **Beaufort** , **N** . **C** . **2** .
错过 C . P . 刘易斯 , 为了 学生 援助 , 沃什伯恩 塞姆 . , 博福特 , N . C . 2 .
-
00
-

CP Lewis 女士，申请沃什伯恩学院学生资助，北卡罗来纳州博福特市，2.00

[ˌmɪnɪ'soʊtə] ['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti] , [baɪ]['mɪsɪz] . [em] . ['dʌbljuː] . ['skɪnər] , ['treʒərər] .
Minnesota **Woman's** **Home** **Missionary** **Society** , **by** **Mrs** . **M** . **W** . **Skinner** , **Treasurer** .
明尼苏达州 女性的 家 传教士 社会 , 经过 太太 . M . W . 斯金纳 , 财务主管 .

明尼苏达州妇女家庭传教协会，财务主管：MW Skinner 夫人。

['ɔːstən] . [θriː] . -
Austin . **3** . **25**
奥斯汀 . 3 . -

奥斯汀.3.25

[də'luːθ] .
Duluth .
德卢斯 .

德卢斯。

['pɪlgrɪm] . [faɪv] . -
Pilgrim . **5** . **00**
朝圣 . 5 . -

朝圣者.5.00

[elk] ['rɪvər] . [θriː] . -
Elk **River** . **3** . **65**
麋鹿 河 . 3 . -

埃尔克河.3.65

[ɪk'selsɪr] . [ˌtuː'tuː] . -
Excelsior . **2** . **71**
精益求精 . 2 . -

精益求精.2.71

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

['lɪnˌdeɪl] , ['tʃɪrf(ə)l] ['wɜːrkərz] . [wʌn] . -
Lyndale , **Cheerful** **Workers** . **1** . **25**
林代尔 , 快乐 工人 . 1 . -

林代尔，《快乐的工人》1.25

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

[pɑːrk]['ɑːveɪ] .
Park **Ave** .
公园 大道 .

公园大道

['mɪʃ(ə)n] [bænd] . - . -
Mission **Band** . **10** . **00**
使命 乐队 . - . -

任务乐队.10.00

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

['plɪməθ] , [tuː; tə]['kɒnst] .
Plymouth , **to** **const** .
普利茅斯 , 到 常量 .

普利茅斯，建设。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [iː] . ['kɪŋmən] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [roʊz] [oʊ] . ['brɪstl] [el] . [em] . - . -
Mrs . **A** . **E** . **Kingman** **and** **Mrs** . **Rose** **O** . **Bristol** **L** . **M's** . **61** . **00**
太太 . 一个 . E . 金曼 和 太太 . 玫瑰 哦 . 布里斯托尔 L . 多发性硬化症 . - . -

AE Kingman 夫人和 Rose O. Bristol 夫人 LM's.61.00

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

['plɪməθ] , [waɪ] . [el] . [es] . - . -
Plymouth , **Y** . **L** . **S** . **18** . **19**
普利茅斯 , 是 . L . S . - . -

普利茅斯，YLS 18.19

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

[pɑːrk][ˌeɪ 'viː] . - . -
Park **Av** . **12** . **00**
公园 艾夫 . - . -

公园大道 12.00

[nuː] ['rɪtʃlənd, 'rɪtʃlæn] . - . -
New Richland . 0 . 50
新的 里奇兰 . - . -

新里奇兰.0.50

[ˌoʊwə'tɑːnə] . - . -
Owatonna . 12 . 00
奥瓦托纳 . - . -

奥瓦托纳.12.00

['rɑːtʃɪstər] .
Rochester .
罗切斯特 .

罗切斯特。

[ˌwʌtsoʊ'evər] [ˌes oʊ 'siː] . . ['sɛvən] . -
Whatsoever Soc . . 7 . 00
任何 社会 . . 7 . -

无论 Soc..7.00

[seɪnt] ['æntəni] .
Saint Anthony .
圣 安东尼 .

圣安东尼。

[pɑːrk] . [faɪv] . -
Park . 5 . 00
公园 . 5 . -

公园.5.00

['wɔːbəʃɔː] . [ˌtuː'tuː] . -
Wabasha . 2 . 75
瓦巴沙 . 2 . -

瓦巴沙.2.75

[wə'siːkə] . [ˌtuː'tuː] . -
Waseca . 2 . 88
瓦塞卡 . 2 . -

瓦塞卡.2.88

[west] ['dɔːrə] . [wʌn] . - . -
West Dora . 1 . 00148 . 08
西方 多拉 . 1 . - . -

西多拉.1.00148.08

[mɪ'zʊri] [naɪn] . - .
Missouri 9 . 00 .
密苏里州 9 . - .

密苏里州 9.00。

['brʊkvɪl] .
Brookville .
布鲁克维尔 .

布鲁克维尔。

[pɑːrk] [kɔŋ] .
Park Cong .
公园 国会 .

朴成

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən][ʌv; əv][moʊ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [iː] . [kʊk] , ['treʒərər] :

Woman's	Home	Missionary	Union	of	Mo	. ,	by	Mrs	.	A	.	E	.	Cook	,	Treasurer	:
女性的	家	传教士	联盟	的	莫	. ,	经过	太太	.	一个	.	E	.	厨师	,	财务主管	:

密苏里州妇女家庭传教联盟，财务主管：AE Cook 夫人：

['miːdvɪl] . [el] . [em] . [es] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .

Meadville	.	L	.	M	.	S	.	of	Cong	.
米德维尔	.	L	.	M	.	S	.	的	国会	.

米德维尔。LMS 教会。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər][oʊ'ɑːhiː]['ɪndiən] [ʃ] . , [dæk] . [fɔːr] . - [fɔːr] . -

Ch	. ,	for	Oahe	Indian	Sch	. ,	Dak	.	4	.	00	4	.	00
ch	. ,	为了	奥阿赫	印度	学校	. ,	达克	.	4	.	-	4	.	-

Ch.，代表达科他州奥阿赫印第安学校。4.00 4.00

[nə'bræskə] - . -

Nebraska	18	.	93
内布拉斯加州	-	.	-

内布拉斯加州 18.93

[bler] .

Blair	.
布莱尔	.

布莱尔。

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -

Ch	.	4	.	44
ch	.	4	.	-

第4.44章

[lɔːŋ] [paɪn] .

Long	Pine	.
长的	松树	.

长松树。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . , [θriː] . - ; [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [wʌn] . - [fɔːr] . -

Ch	. ,	3	.	28	;	Y	.	P	.	S	.	C	.	E	. ,	1	.	42	4	.	70
ch	. ,	3	.	-	;	是	.	P	.	S	.	C	.	E	. ,	1	.	-	4	.	-

Ch.，3.28；YPSCE，1.42 4.70

['oməhɔ] .

Omaha	.
奥马哈	.

奥马哈。

[pɑːrk] [pleɪs] [kɔŋ] .

Park	Place	Cong	.
公园	地方	国会	.

公园广场国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -

Ch	.	5	.	34
ch	.	5	.	-

第5.34章

['weɪvɜ-li] .
Waverly **.**
韦弗利 .

韦弗利。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔ:r] . -
Ch **.** **4** **.** **45**
ch . 4 . -

第4.45章

[nɔ:rθ] [də'koʊtə][fɔ:r] . - .
North **Dakota** **4** **.** **05** **.**
北 达科他州 4 . - .

北达科他州 4.05。

['sænbɔ:n] .
Sanborn **.**
桑伯恩 .

桑伯恩。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔ:r] . -
Ch **.** **4** **.** **05**
ch . 4 . -

第4.05章

[saʊθ] [də'koʊtə] - . - .
South **Dakota** **54** **.** **90** **.**
南 达科他州 - . - .

南达科他州 54.90。

[ˌælɪg'zændriə] .
Alexandria **.**
亚历山大 .

亚历山大。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch **.** **of** **Cong** **.**
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔ:r; fər][oʊ'ɑ:hi:]['ɪndiən] [ʃ] . [dæk] . [ˌtu:'tu:] . -
Ch **.** **,** **for** **Oahe** **Indian** **Sch** **.** **Dak** **.** **2** **.** **15**
ch . , 为了 奥阿赫 印度 学校 . 达克 . 2 . -

Ch.，为 Oahe Indian Sch. Dak. 2.15

- .
Drakola **.**
- .

德拉科拉。

['mɪsɪz] . [piː] . [em] . [wiːks] - . -

Mrs	.	P	.	M	.	Weeks	20	.	00
太太	.	P	.	M	.	周	-	.	-

PM夫人 第20周

['hjuərən] .

Huron	.
休伦	.

休伦。

['leɪdiz] - [eɪd][ˌes oʊ 'siː] . , [sɪks] ; [rev] . [dʒeɪ] . ['kɪmbəl] , [ˌtuː'tuː] ; ['mɪsɪz] . [fred] ['wilkɔks] , [ˌtuː'tuː] .

Ladies	'	Aid	Soc	.	,	6	;	Rev	.	J	.	Kimball	,	2	;	Mrs	.	Fred	Wilcox	,	2	.
女士们	-	援助	社会	.	,	6	;	牧师	.	J	.	金博尔	,	2	;	太太	.	弗雷德	威尔科克斯	,	2	.

妇女互助会，6；J. Kimball 牧师，2；Fred Wilcox 夫人，2。

[fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , - [ˌɛs i 'ɛm] . , ['boʊfərt] , [en] . [siː] . - . -

for	Student	Aid	,	Wasburne	Sem	.	,	Beaufort	,	N	.	C	.	10	.	00
为了	学生	援助	,	-	塞姆	.	,	博福特	,	N	.	C	.	-	.	-

学生资助，沃斯伯恩学院，博福特，北卡罗来纳州 10.00

[piː)'ɛə] .

Pierre	.
皮埃尔	.

皮埃尔。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .

Y	.	P	.	S	.	C	.	E	.	of	Cong	.
是	.	P	.	S	.	C	.	E	.	的	国会	.

国会青年专业人士协会 (YPSCE)

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -

Ch	.	2	.	75
ch	.	2	.	-

第2.75章

['roʊzbʌd] ['eɪdʒənsi] .

Rosebud	Agency	.
玫瑰花蕾	机构	.

玫瑰花蕾事务所。

[rev] . [dʒeɪ] . [ef] . [krɔːs] - . -

Rev	.	J	.	F	.	Cross	15	.	00
牧师	.	J	.	F	.	叉	-	.	-

JF Cross牧师 15.00

[saʊθ] [də'koʊtə] ['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] , [mɪs] [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['noʊb(ə)l] , ['treʒərər] .

South	Dakota	Woman's	Home	Missionary	Union	,	Miss	A	.	A	.	Noble	,	Treasurer	.
南	达科他州	女性的	家	传教士	联盟	,	错过	一个	.	一个	.	高贵	,	财务主管	.

南达科他州妇女家庭传教联盟，财务主管：AA Noble 女士。

[suː] [fɔːlz] [faɪv] . - [faɪv] . -

Sioux	Falls	5	.	00	5	.	00
苏族	瀑布	5	.	-	5	.	-

苏福尔斯 5.00 5.00

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] - . - .

Colorado	30	.	19	.
科罗拉多州	-	.	-	.

科罗拉多州 30.19。

[nɔːrθ] ['denvər] .

North	Denver	.
北	丹佛	.

丹佛北部。

['mɪsɪz] . [es] . [el] . ['nɔrkrɔs] [faɪv] . -
Mrs . **S** . **L** . **Norcross** **5** . **00**
太太 . S . L . 诺克罗斯 5 . -

SL Norcross 女士 5.00

['gri:li] .
Greeley .
格里利 .

格里利。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **25** . **19**
ch . - . -

第25.19章

['ɔ:rəgən] - . -
Oregon **15** . **00**
俄勒冈州 - . -

俄勒冈州 15.00

['fɔ:rɪst] [groʊv] .
Forest **Grove** .
森林 树林 .

森林格罗夫。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **15** . **00**
ch . - . -

第15.00章

[ˌkælə'fɔ:rniə][wʌn] , - . -
California **1** , **025** . **60**
加利福尼亚州 1 , - . -

加利福尼亚州 1,025.60

['bɜ:rkli] .
Berkeley .
伯克利 .

伯克利。

['mɪsɪz] . [el] . [pi:] . ['hʌginz] - . -
Mrs . **L** . **P** . **Huggins** **10** . **00**
太太 . L . P . 哈金斯 - . -

LP Huggins 夫人 10.00

[ven'turə] . [kɔŋ] .
Ventura . **Cong** .
文图拉 . 国会 .

文图拉。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . - . -
Ch . **15** . **6025** . **60**
ch . - . - . -

第15.6025.60章

[ɪ'steɪt] .
Estate .
财产 .

财产。

[sæn][ˌbɜ˞ːnə'diːnoʊ] .
San Bernadino .
圣 贝尔纳迪诺 .

圣贝纳迪诺。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv][em] . [eɪtʃ] . [kræfts] , [eɪtʃ] . [siː] . ['roʊlf] , . [wʌn] , - . - , - . -
Estate of M . H . Crafts , H . C . Rolfe , Adm'r . 1 , 000 . 001 , 025 . 60
财产 的 M . H . 工艺 , H . C . 罗尔夫 , 海军上将 . 1 , - . - , - . -

MH Crafts 遗产，HC Rolfe，管理人1，000.001，025.60

['wɑːʃɪŋtən] - . - .
Washington 15 . 00 .
华盛顿 - . - .

华盛顿 15.00。

- .
S'kokomish .
- .

斯科科米什。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 00
ch . - . -

第15.00章

['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [faɪv] . -
District Of Columbia 5 . 00
区 的 哥伦比亚 5 . -

哥伦比亚特区 5.00

['wɑːʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

华盛顿。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

[kən'tʌki] - . -
Kentucky 14 . 16
肯塔基州 - . -

肯塔基州 14.16

[bɜ˞'iːə] .
Berea .
贝雷亚 .

贝里亚。

" [tʃeɪtʃ] . [æt; ət] [bɝˈiːə] . " - . -
" Ch . at Berea . " 14 . 16
" ch . 在 贝雷亚 . " - . -

“贝里亚的 Ch.”14.16

[ˌtenəˈsiː] - . -
Tennessee 52 . 00
田纳西州 - . -

田纳西州 52.00

[ˈdʒɛlɪˌkoʊ] .
Jellico .
杰利科 .

杰利科。

[baɪ][ˈmɪsɪz] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ˈmaɪərz] . [ˌtuːˈtuː][bɑːksɪz][ænd; ənd][wʌn][biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . [ænd; ənd][ˈpepərz]
By Mrs . A . A . Myers . 2 Boxes and 1 Bbl . of C . and Papers
经过 太太 . 一个 . 一个 . 迈尔斯 . 2 盒子 和 1 桶 . 的 C . 和 文件
[frʌm; frəm] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈsɔːrsɪz]
from unknown sources
从 未知 来源

由AA Myers夫人提供。2箱和1桶C，以及来源不明的文件。

[ˈnæʃvɪl] .
Nashville .
纳什维尔 .

纳什维尔。

[fɪsk] [juː] . , [fɔːr; fər] [fɪsk] [juː] . - . -
Fisk U . , for Fisk U . 50 . 00
菲斯克 U . , 为了 菲斯克 U . - . -

Fisk U.，为 Fisk U. 50.00

[ˈplez(ə)nt] [hɪl] .
Pleasant Hill .
令人愉快的 爬坡道 .

普莱森特希尔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . -
Ch . 2 . 00
ch . 2 . -

第 2.00 章

[ˈdʒɔːrdʒə][wʌn] . - .
Georgia 1 . 33 .
乔治亚州 1 . - .

乔治亚州 1.33。

[ˈtɑːməsˌvɪl] .
Thomasville .
托马斯维尔 .

托马斯维尔。

[ˈmɪsɪz] . [greɪvz; grɑːvz] , [ˌpiːˈkeɪˈdʒiː] . [ʌv; əv] [bʊks] [ænd; ənd][ˈpepərz]
Mrs . Graves , Pkg . of Books and Papers
太太 . 格雷夫斯 , 包装 . 的 图书 和 文件

格雷夫斯夫人，书籍和文件包

['wʊd,vɪl] .
Woodville .
伍德维尔 .

伍德维尔。

['pɪlgrɪm][tʃeɪtʃ] . , 47c .
Pilgrim Ch . , 47c .
朝圣 ch . , 47c .

朝圣者之歌，47c。

; [rev] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . - , 53c . ; ['mɪsɪz] . - , ['mɪʃ(ə)n] [bænd] , 33c . [wʌn] .
; Rev . J . H . H . Sengstacke , 53c . ; Mrs . Sengstacke , Mission Band , 33c . 1 .
; 牧师 . J . H . H . - , 53c . ; 太太 . - , 使命 乐队 , 33c . 1 .
-
33
-

; JHH Sengstacke 牧师，53c.；Sengstacke 夫人，传教团，33c.1.33

[ˌælə'bæmə] - . - .
Alabama 25 . 00 .
阿拉巴马州 - . - .

阿拉巴马州 25.00。

['moʊbəl] .
Mobile .
移动的 .

移动的。

['wʊmənz] - ['juːniən] , [baɪ]['mɪsɪz] . [tiː] . [dʒiː] . ['ræglənd] , [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . [faɪv] . -
Woman's Miss'y Union , by Mrs . T . G . Ragland , for Indian M . 5 . 00
女性的 - 联盟 , 经过 太太 . T . G . 拉格兰 , 为了 印度 M . 5 . -

妇女小姐联盟，TG Ragland 夫人著，印度 M. 5.00

['selmə] , [kɔŋ] .
Selma , Cong .
塞尔玛 , 国会 .

塞尔玛，国会。

[tʃeɪtʃ] . , ['sɛvən] . - [ænd; ənd][sæb] .
Ch . , 7 . 25 and Sab .
ch . , 7 . - 和 萨布 .

Ch.，7.25 和 Sab.

[ʃ] . , [ˌtuː'tuː] . - , [fɔːr; fər][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Sch . , 2 . 75 , for Talladega C . 10 . 00
学校 . , 2 . - , 为了 塔拉迪加 C . - . -

Sch.，2.75，适用于塔拉迪加 C. 10.00

['ʃelbi] . [kɔŋ] .
Shelby . Cong .
谢尔比 . 国会 .

谢尔比。国会。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Ch . , for Talladega C . 10 . 00
ch . , 为了 塔拉迪加 C . - . -

Ch.，适用于塔拉迪加 C. 10.00

['teksəs] - . - .
Texas 68 . 00 .
德克萨斯州 - . - .

德克萨斯州 68.00。

['dæləs] .
Dallas .
达拉斯 .

达拉斯。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 68 . 00
ch . - . -

第68.00章

['tɜːrki] - . - .
Turkey 10 . 00 .
火鸡 - . - .

土耳其 10.00。

[væn] .
Van .
范 .

货车。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒiː] . [siː] . ['renldz] . - . -
Dr . G . C . Reynolds . 10 . 00
博士 . G . C . 雷诺兹 . - . -

GC Reynolds 博士。10.00

['tʃaɪnə] - . - .
China 10 . 00 .
中国 - . - .

中国 10.00。

[fen] - ['tʃoʊ] - ['fuː] , ['ʃæn'siː, 'ʃæn'ʃiː] .
Fen - cho - Fu , Shansi .
分 - cho - 傅 , 山西 .

山西汾楚府。

[rev] . [dʒeɪ] . [biː] . ['tɔmsn] , [faɪv] ; [rev] . [em] . [el] . ['stimsn] , [faɪv] - . -
Rev . J . B . Thomson , 5 ; Rev . M . L . Stimson , 5 10 . 00
牧师 . J . B . 汤姆逊 , 5 ; 牧师 . M . L . 史汀生 , 5 - . -

JB Thomson牧师，5；ML Stimson牧师，5 10.00

[dʒə'pæn][naɪn] . - .
Japan 9 . 00 .
日本 9 . - .

日本 9.00。

[oʊ'sɑːkə] .
Osaka .
大阪 .

大阪。

[mɪs] ['ʌnə] ['vetə(r)] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['leksɪŋtən] , ['kaɪ] . [naɪn] . -
Miss Anna Vetter , for Student Aid , Lexington , Ky . 9 . 00
错过 安娜 维特 , 为了 学生 援助 , 列克星敦 , 肯塔基州 . 9 . -

安娜·维特小姐，学生资助办公室，肯塔基州列克星顿市，9.00

[iːst] ['æfrɪkə] - . -
East Africa 20 . 50
东方 非洲 - . -

东非 20.50

- .
Kambini .
- .

坎比尼。

[rev] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [biː] . [ef] . ['aʊsli] , - [fɔːr; fər]['θiːoʊ] .
Rev . and Mrs . B . F . Ousley , 10 for Theo .
牧师 . 和 太太 . B . F . 奥斯利 , - 为了 西奥 .

BF Ousley牧师夫妇，10岁，为了Theo。

[dept] . , - . - [fɔːr; fər][ə'lʌmnaɪ] [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Dept . , 10 . 50 for Alumni Endowment Fund , Fisk U . 20 . 50
部门 . , - . - 为了 校友 捐赠基金 基金 , 菲斯克 U . - . -

系里，10.50美元用于校友捐赠基金，菲斯克大学，20.50美元

[doʊ'neɪʃənz] - , - . -
Donations 15 , 091 . 68
捐款 - , - . -

捐款 15,091.68

[ɛ'steɪts] - , - . - , - . -
Estates 20 , 645 . 0035 , 786 . 68
庄园 - , - . - , - . -

地产 20、645.0035、786.68

['ɪnkʌm] - . -
Income 574 . 60
收入 - . -

收入 574.60

['eɪvəri] [fʌnd] , [fɔːr; fər]['mɛndi][em] . - . -
Avery fund , for Mendi M . 444 . 60
艾弗里 基金 , 为了 门迪 M . - . -

艾弗里基金，给门迪·M. 444.60

['bɛldən] - [fʌnd] , [fɔːr; fər][ˌtæləˈdeɪgə][siː] . - . -
Belden Sch'p Fund , for Talladega C . 30 . 00
贝尔登 - 基金 , 为了 塔拉迪加 C . - . -

贝尔登·施普基金，用于塔拉迪加 C. 30.00

[siː] . [ef] . [daɪk] [fʌnd] , [fɔːr; fər] [streɪt] [juː] . - . -
C . F . Dike Fund , for Straight U . 50 . 00
C . F . 堤 基金 , 为了 直的 U . - . -

CF Dike Fund，用于 Straight U. 50.00

['dʒen(ə)rəl] [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] , [fɔːr; fər] ['friːdmən] - . - . -
General Endowment Fund , for Freedmen 50 . 00574 . 60
一般的 捐赠基金 基金 , 为了 自由人 - . - . -

普通捐赠基金，用于资助自由民 50.00574.60

[tuˈɪʃ(ə)n][fɔːr] , - . - .
Tuition 4 , 981 . 95 .
学费 4 , - . - .

学费 4,981.95。

['leksɪŋtən] , ['kaɪ] . [tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Lexington , Ky . Tuition 221 . 90
列克星敦 , 肯塔基州 . 学费 - . -

肯塔基州列克星顿。学费 221.90 美元

['wiljəmzb\\:^] , ['kaɪ] . [tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Williamsburg , Ky . Tuition 42 . 00
威廉斯堡 , 肯塔基州 . 学费 - . -

肯塔基州威廉斯堡，学费 42.00 美元

['rɑːkˌhoʊld] , ['kaɪ] . [tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Rockhold , Ky . Tuition 20 . 26
岩洞 , 肯塔基州 . 学费 - . -

肯塔基州罗克霍尔德，学费 20.26 美元

[trɔɪ] , [en] . [siː] . [tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Troy , N . C . Tuition 27 . 25
特洛伊 , N . C . 学费 - . -

北卡罗来纳州特洛伊市学费 27.25

['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . [tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Wilmington , N . C . Tuition 199 . 35
威尔明顿 , N . C . 学费 - . -

北卡罗来纳州威尔明顿学费 199.35 美元

['tʃɑːrlstən] , [es] . [siː] . [tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Charleston , S . C . Tuition 257 . 49
查尔斯顿 , S . C . 学费 - . -

南卡罗来纳州查尔斯顿学费 257.49 美元

['griːnˌwʊd] , [es] . [siː] . [tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Greenwood , S . C . Tuition 119 . 50
格林伍德 , S . C . 学费 - . -

南卡罗来纳州格林伍德市学费 119.50 美元

['krɑːsvɪl] , ['tɛn] . [tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Crossville , Tenn . Tuition 42 . 50
克罗斯维尔 , 田纳西州 . 学费 - . -

田纳西州克罗斯维尔，学费 42.50 美元

['dʒɛlɪˌkoʊ] , ['tɛn] . [tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Jellico , Tenn . Tuition 47 . 25
杰利科 , 田纳西州 . 学费 - . -

田纳西州杰利科，学费 47.25 美元

['dʒoʊnzbəroʊ] , ['tɛn] . [tu'ɪʃ(ə)n] ['sɛvən] . -
Jonesboro , Tenn . Tuition 7 . 50
琼斯伯勒 , 田纳西州 . 学费 7 . -

田纳西州琼斯伯勒，学费 7.50 美元

['dʒoʊnzbəroʊ] , ['tɛn] . ['kaʊnti] [fʌnd] - . -
Jonesboro , Tenn . County Fund 50 . 00
琼斯伯勒 , 田纳西州 . 县 基金 - . -

田纳西州琼斯伯勒县基金 50.00

['memfɪs] , ['tɛn] . [tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Memphis , Tenn . Tuition 521 . 50
孟菲斯 , 田纳西州 . 学费 - . -

田纳西州孟菲斯市。学费 521.50 美元

['næʃvɪl] , ['tɛn] . [tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Nashville , Tenn . Tuition 814 . 32
纳什维尔 , 田纳西州 . 学费 - . -

田纳西州纳什维尔。学费 814.32 美元

['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] . [tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Pleasant Hill , Tenn . Tuition 20 . 35
令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 学费 - . -

田纳西州普莱森特希尔，学费 20.35 美元

[æt'læntə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Atlanta , Ga .
亚特兰大 , 加 .

佐治亚州亚特兰大

[stɔːz] [ʃ] .
Storrs Sch .
斯托尔斯 学校 .

斯托尔斯学校

[tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 171 . 73
学费 - . -

学费 171.73

['saɪprəs] [slæʃ] , ['gɑː, 'dʒiːˈeɪ, 'dʒɔrdʒə] . ['kaʊnti] [fʌnd] - . -
Cyprus Slash , Ga . County Fund 86 . 00
塞浦路斯 削减 , 加 . 县 基金 - . -

塞浦路斯·斯拉什，佐治亚州县基金 86.00

['meɪkən] , ['gɑː, 'dʒiːˈeɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Macon , Ga .
梅肯 , 加 .

佐治亚州梅肯市

[tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 378 . 45
学费 - . -

学费 378.45

['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiːˈeɪ, 'dʒɔrdʒə] .
McIntosh , Ga .
麦金托什 , 加 .

乔治亚州麦金托什

[tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 68 . 98
学费 - . -

学费 68.98

[səˈvænə] , ['gɑː, 'dʒiːˈeɪ, 'dʒɔrdʒə] . [tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Savannah , Ga . Tuition 202 . 00
萨凡纳 , 加 . 学费 - . -

佐治亚州萨凡纳市，学费 202.00 美元

['tɑːməsˌvɪl] , ['gɑː, 'dʒiːˈeɪ, 'dʒɔrdʒə] . [tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Thomasville , Ga . Tuition 64 . 00
托马斯维尔 , 加 . 学费 - . -

乔治亚州托马斯维尔，学费 64.00 美元

['ænistən] , ['eɪlə] .
Anniston , Ala .
安妮斯顿 , 翼 .

阿拉巴马州安尼斯顿

[tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 58 . 50
学费 - . -

学费 58.50

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['æθənz] , ['eɪlə] . [tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Athens , Ala . Tuition 83 . 65
雅典 , 翼 . 学费 - . -

阿拉巴马州雅典市，学费 83.65 美元

['meəriən, 'mæriən] , ['eɪlə] .
Marion , Ala .
玛丽昂 , 翼 .

阿拉巴马州马里恩

[tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 61 . 55
学费 - . -

学费 61.55

['moʊbəl] , ['eɪlə] .
Mobile , Ala .
移动的 , 翼 .

阿拉巴马州莫比尔市

[tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 222 . 30
学费 - . -

学费 222.30

['selmə] , ['eɪlə] .
Selma , Ala .
塞尔玛 , 翼 .

阿拉巴马州塞尔玛

[tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 81 . 90
学费 - . -

学费 81.90

[ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Talladega , Ala .
塔拉迪加 , 翼 .

阿拉巴马州塔拉迪加

[tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 178 . 80
学费 - . -

学费 178.80

[ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Talladega , Ala .
塔拉迪加 , 翼 .

阿拉巴马州塔拉迪加

[tu'ɪʃ(ə)n][fɔːr] . -
Tuition 4 . 05
学费 4 . -

学费 4.05

[nuː] [ɔːˈliənz] , [lɑː] . [tuˈɪʃ(ə)n] - . -
New Orleans , La . Tuition 481 . 00
新的 奥尔良 , 拉 . 学费 - . -

路易斯安那州新奥尔良市。学费 481.00 美元

[məˈrɪdiən] , [mɪs] . [tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Meridian , Miss . Tuition 100 . 25
子午线 , 错过 . 学费 - . -

密西西比州梅里迪恩市，学费 100.25 美元

[ˈtuːgəˌluː] , [mɪs] . [tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Tougaloo , Miss . Tuition 189 . 00
图加卢 , 错过 . 学费 - . -

密西西比州图加卢市，学费 189.00 美元

[ˈɔːstən] , [ˈteksəs] .
Austin , Texas .
奥斯汀 , 德克萨斯州 .

德克萨斯州奥斯汀。

[tuˈɪʃ(ə)n] - . - , - . -
Tuition 158 . 624 , 981 . 95
学费 - . - , - . -

学费 158.624，981.95

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈgʌvərnmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['indiəns] - . -
United States Government for the Education of Indians 896 . 40
团结的 各州 政府 为了 这 教育 的 印度人 - . -

美国政府印第安人教育基金 896.40

[ˈtoʊt(ə)l][fɔːr; fər] [mɑːrtʃ] - , - . -
Total for March 42 , 189 . 68
全部的 为了 行进 - , - . -

3月42日总计189.68

[ˈsʌməri] .
Summary .
概括 .

概括。

[doʊˈneɪʃənz] - , - . -
Donations 101 , 509 . 44
捐款 - , - . -

捐款 101，509.44

[ɛˈsteɪts] - , - . - , - . -
Estates 101 , 179 . 63202 , 689 . 07
庄园 - , - . - , - . -

Estates 101, 179.63202, 689.07

[ˈɪnkʌm] [fɔːr] , - . -
Income 4 , 262 . 91
收入 4 , - . -

收入 4,262.91

[tuˈɪʃ(ə)n] - , - . -
Tuition 22 , 729 . 32
学费 - , - . -

学费 22,729.32

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈgʌvərnmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈɪndiən][eɪt] , - . -
United States Government for the Education of Indian 8 , 946 . 07
团结的 各州 政府 为了 这 教育 的 印度 8 , - . -

美国政府印第安人教育 8,946.07

['toʊt(ə)l][frʌm; frəm]['ɔkt] . [wʌn][tu:; tə] [mɑ:rtʃ] - - , - . -

Total	from	Oct	.	1	to	March	31	238	,	627	.	37
全部的	从	十月	.	1	到	行进	-	-	,	-	.	-

10月1日至3月31日总计238,627.37

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] .

For	The	American	Missionary	.
为了	这	美国人	传教士	.

致美国传教士。

[səb'skrɪpʃənz] [fɔ:r; fər] [mɑ:rtʃ] - . -

Subscriptions	for	March	60	.	26
订阅	为了	行进	-	.	-

三月份订阅量 60.26

['pri:viəsli] [ək'nɑ:lɪdʒd] - . -

Previously	acknowledged	477	.	12
之前	已确认	-	.	-

先前已确认 477.12

['toʊt(ə)l] - . -

Total	537	.	38
全部的	-	.	-

总计 537.38

[eɪtʃ] . ['dʌblju:] . ['hʌbərd] , ['treʒərər] ,

H	.	W	.	Hubbard	,	Treasurer	,
H	.	W	.	哈伯德	,	财务主管	,

HW Hubbard，财务主管

['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .

Bible	House	,	N	.	Y	.
圣经	房子	,	N	.	是	.

纽约圣经出版社

['ædvɝ˛taɪzmənts] .

Advertisements	.
广告	.

广告。

" [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['bju:ti] [ɪz][ə; eɪ][dʒɔɪ] [fər'evər] .

"	A	THING	OF	BEAUTY	IS	A	JOY	FOREVER	.
"	一个	事物	的	美丽	是	一个	喜悦	永远	.

美的事物永远令人愉悦。

" [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [stoʊv] ['pɑ:lɪʃ] [praɪs] - [sents]

"	THE	RISING	SUN	STOVE	POLISH	PRICE	10	CENTS
"	这	上升	太阳	火炉	抛光	价格	-	分

“旭日牌炉灶抛光剂，价格10美分”

[fɔ:r; fər] ['bju:ti] [ʌv; əv] ['pɑ:lɪʃ] , ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv]['leɪbər] , ['frinɪs] [frʌm; frəm] [dʌst] , [ˌdʊrə'bɪlətɪ] [ænd; ənd]

For	beauty	of	polish	,	saving	of	labor	,	freeness	from	dust	,	Durability	and
为了	美丽	的	抛光	,	保存	的	劳动	,	自由	从	灰尘	,	耐久性	和

['tʃi:pnəs] ,

cheapness	,
廉价	,

为了美观、省工、无尘、耐用和便宜，

['tru:li] [ʌn'raɪvld] [ɪn] ['eni] ['kʌntri] .

truly	unrivalled	in	any	country	.
真的	无与伦比	在	任何	国家	.

在任何国家都堪称无与伦比。

['kɔ:ʃ(ə)n] . — [bɪ'wer] [ʌv; əv] ['wɜ:rθləs] [ˌɪmi'teiʃənz] ['ʌndər] ['ʌðər] [neɪmz] , [pʊt] [ʌp] [ɪn] ['sɪmələr] [ʃeɪp]
Caution . — Beware of worthless imitations under other names , Put up in similar shape
警告 . — 提防 的 毫无价值 仿制品 在下面 其他 姓名 , 放 向上 在 相似的 形状
[ænd; ənd] ['kʌlər] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [dɪ'si:v] .
and color intended to deceive .
和 颜色 故意的 到 欺骗 .

注意——谨防以其他名称出现的劣质仿制品，这些仿制品外形和颜色与正品相似，旨在欺骗消费者。

[i:tʃ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] [berz] ['aʊər; ɑ:r] [treɪd] [mɑ:rk] .
Each Package of the genuine bears our Trade Mark .
每个 包裹 的 这 真的 熊 我们的 贸易 标记 .

每件正品包装上都印有我们的商标。

[teɪk] [noʊ] ['ʌðər] .
Take no other .
拿 不 其他 .

不要选择其他任何方式。

[mɔ:rs] [bɹoʊz] .
MORSE BROS .
摩尔斯 兄弟 .

摩斯兄弟

[prəp'raɪətəz] , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [mɑ:] .
Proprietors , Boston Ma .
业主 , 波士顿 马 .

业主，马萨诸塞州波士顿

[soʊld] [baɪ] ['mɜ:tʃənts] [ɪn] ['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] .
SOLD BY MERCHANTS IN CIVILIZED COUNTRIES .
卖 经过 商人 在 文明 国家 .

由文明国家的商人出售。

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] .
DR .
博士 .

博士

['wɔrnɝz] ['kæməlz] [her] [helθ] ['ʌndərwer]
WARNER'S CAMELS HAIR HEALTH UNDERWEAR
华纳兄弟 骆驼 头发 健康 内衣

华纳骆驼牌护发内衣

[fɔ:r; fər] [men] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .]
FOR MEN WOMEN AND CHILDREN .]
为了 男士 女性 和 孩子们 .]

适用于男士、女士和儿童。

[ə; eɪ] [nu:] ['fæbrɪk] [fɔ:r; fər] ['ʌndərwer] [su:'pɪriər] [tu:; tə] [sɪlk] [ɔ:r] [wʊl] .
A new Fabric for Underwear superior to Silk or Wool .
一个 新的 织物 为了 内衣 优越的 到 丝绸 或者 羊毛 .

一种比丝绸或羊毛更优质的新型内衣面料。

[ə; eɪ] [prə'tekʃn] [ə'genst] ['koʊldz] .
A protection against Colds .
一个 保护 反对 感冒 .

预防感冒。

[soʊld] [baɪ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['mɜ:tʃənts] .
Sold by leading Merchants .
卖 经过 领导 商人 .

由知名商家出售。

['kætələ:gz] [sent] [ɑ:n] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Catalogues sent on application .
产品目录 发送 在 应用 .

产品目录可按需索取。

[wɔ:rnər] [bɹoʊz] . - ['brɔ:dweɪ] , [en] . [waɪ] .
WARNER BROS . 859 Broadway , N . Y .
华纳 兄弟 . - 百老汇 , N . 是 .

华纳兄弟公司，纽约百老汇大街859号

$60 ['sæləri] .
$60 SALARY .
$60 薪水 .

工资60美元。

$40 [ɪk'spensɪz] [ɪn] [æd'væns] [ə'laʊd] [i:tʃ] [mʌnθ] .
$40 EXPENSES IN ADVANCE allowed each month .
$40 开支 在 进步 允许 每个 月 .

每月允许预付 40 美元费用。

['stedi] [ɪm'plɔɪmənt] [æt; ət] [hoʊm] [ɔ:r] ['trævlɪŋ] .
Steady employment at home or traveling .
稳定的 就业 在 家 或者 旅行 .

在家或旅行时都有稳定的工作。

[noʊ] [sə'lɪsɪtɪŋ] .
No soliciting .
不 征求 .

禁止推销。

['du:tiz] [di'livərɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [kə'lekʃənz] .
Duties delivering and making collections .
职责 运送 和 制作 收藏 .

职责包括送货和收款。

[noʊ] ['poʊst(ə)l] [kɑ:rdz] .
No Postal Cards .
不 邮政 牌 .

不寄送明信片。

[ə'dres] [wɪð; wɪθ] [stæmp] , ['heɪfɝ] & [ˌsi: 'oʊ] . , - , [oʊ] .
Address with stamp , HAFER & CO . , Piqna , O .
地址 和 邮票 , 哈弗 & 一氧化碳 . , - , 哦 .

地址（盖章）：HAFER & CO.，Piqna，O.

[ðə; ði] ['bɜ:rtn] [haʊs] ,
THE BURTON HOUSE ,
这 伯顿 房子 ,

伯顿之家

['praɪvət] ['bɔ:rdɪŋ] .
PRIVATE BOARDING .
私人的 登机 .

私人寄宿。

['sʌmɪt] [ˌes 'ti:] , ['kres(ə)nt] ['sɪti] , [flɑ:]
Summit St , Crescent City , FLA
首脑 英石 , 新月 城市 , 佛罗里达州

佛罗里达州新月城萨米特街

['oʊpən] [ɑ:l] [ðə; ði] [jɪr] .
Open al the Year .
打开 al 这 年 .

全年开放。

['tʃɑ:rdʒɪz] ['mɑ:dərət] .
Charges **Moderate** **.**
收费 缓和 .

费用适中。

[di:] . ['dʌblju:] . ['bɜ:rtn] .
D **.** **W** **.** **BURTON** **.**
D . W . 伯顿 .

DW·伯顿。

[prɑ:p] .
Prop **.**
支柱 .

支柱。

[ɪn'deləb(ə)l]
INDELIBLE
不可磨灭

不可磨灭

[soʊld][baɪ][ɔ:l] ['drʌgists] , ['steɪʃənəz] , [nu:z] [ænd; ənd]['fænsi] [gʊdz] ['di:lɘz] .
Sold **by** **all** **Druggists** **,** **Stationers** **,** **News** **and** **Fancy** **Goods** **dealers** **.**
卖 经过 全部 药剂师 , 文具店 , 消息 和 想要 商品 经销商 .

所有药店、文具店、报刊亭和精品店均有售。

" [dəunt][ɑ:n]['eni] [ə'kaʊnt] [ə'mɪt][tu:; tə][mɑ:rk] ['pleɪnli] [ɔ:l][jʊr; jər] [ʃi:ts] , ['pɪloʊ] ['keɪsɪz] , ['næpkɪnz]
" **Don't** **on** **any** **account** **omit** **to** **mark** **plainly** **all** **your** **sheets** **,** **pillow** **cases** **,** **napkins**
" 不 在 任何 帐户 忽略 到 标记 显然 全部 你的 纸张 , 枕头 案例 , 餐巾纸
[ænd; ənd] ['tauəlz] .
and **towels** **.**
和 毛巾 .

"无论如何，都不要忘记在所有床单、枕套、餐巾和毛巾上清楚地做上标记。

[mɑ:rk][ɔ:l][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['pɜ:rsən(ə)l]['wɔ:rdroʊb] [wɪtʃ] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [wɑ:ʃt] .
Mark **all** **of** **your** **own** **personal** **wardrobe** **which** **has** **to** **be** **washed** **.**
标记 全部 的 你的 自己的 个人的 衣柜 哪个 有 到 是 洗过 .

把你所有需要清洗的个人衣物都标记出来。

[ɪf] [ðɪs] [wɜ:r; wər] [ɪn'veriəbli] [dʌn] , [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] [wʊd] [bi:; bi] [seɪvd] [tu:; tə]
If **this** **were** **invariably** **done** **,** **a** **great** **deal** **of** **property** **would** **be** **saved** **to**
如果 这 是 总是 完毕 , 一个 伟大的 交易 的 财产 会 是 已保存 到
['oʊnərz] ,
owners **,**
所有者 ,

如果这种做法能够普遍实施，就能为业主节省大量财产。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [wʊd] [bi:; bi] [sperd] [ðoʊz] [hu:] - [sɔ:rt][aʊt] - [kli:n] ['pi:sɪz] .
and **a** **great** **deal** **of** **would** **be** **spared** **those** **who** **'** **sort** **out** **'** **clean** **pieces** **.**
和 一个 伟大的 交易 的 会 是 幸存 那些 WHO - 种类 出去 - 干净的 件 .

而那些"挑选"干净碎片的人将会免受很多伤害。

" [keit] ['ʌpsən] [kla:k] .
" **KATE** **UPSON** **CLARK** **.**
" 凯特 厄普森 克拉克 .

凯特·阿普森·克拉克。

[mɪ'ni:li] & ['kʌmpəni] ,
MENEELY **&** **COMPANY** **,**
梅内利 & 公司 ,

MENEELY & COMPANY

[west] [trɔɪ] , [en] . [waɪ] . , ['belz] ,
WEST TROY , N . Y . , BELLS ,
西方 特洛伊 , N . 是 . , 铃铛 ,

纽约州西特洛伊，贝尔斯

[fɔ:r; fər] [tʃɜ:rtʃɪz] , [sku:lz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['ɔ:lsoʊ] [tʃaɪmz] [ænd; ənd] [pi:lz] .
For Churches , Schools , etc . , also Chimes and Peals .
为了 教堂 , 学校 , ETC . , 还 编钟 和 珍珠 .

也适用于教堂、学校等场所，例如钟琴和钟声。

[fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['noʊtɪd][fɔ:r; fər][su:ˌpɪri'ɔ:rəti]['oʊvər][ɔ:l] ['lʌðər] .
For more than half a century noted for superiority over all others .
为了 更多的 比 一半 一个 世纪 著名的 为了 优势 超过 全部 其他的 .

半个多世纪以来，它一直以优于其他所有竞争对手而闻名。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] - [sti:l] [penz]
JOSEPH GILLOTT'S STEEL PENS
约瑟夫 - 钢 钢笔

约瑟夫·吉洛特的钢笔

[goʊld] ['med(ə)l] ['pærɪs] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] - .
GOLD MEDAL PARIS EXPOSITION 1978 .
金子 勋章 巴黎 展览 - .

1978年巴黎世博会金奖。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - - - - - - - .
Nos . 303 - 404 - 170 - 604 .
编号 . - - - - - - - .

编号 303-404-170-604。

[ðə; ði][moʊst] ['pɜ:rfɪkt] [ʌv; əv] [penz] .
THE MOST PERFECT OF PENS .
这 最多 完美的 的 钢笔 .

最完美的钢笔。

Notes1 .
Notes1 .
Notes1 .

注释1.

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ɪg'zækt][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
For the purpose of exact information ,
为了 这 目的 的 精确的 信息 ,

为了获得准确信息，

[wi:; wi] [noʊt] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði]['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [em] . [ə; eɪ] . [ə'pɪrz] [ɪn] [ðɪs] [lɪst][æz; əz][ə; eɪ] [steɪt]
we note that while the W . H . M . A . appears in this list as a State
我们 笔记 那 尽管 这 W . H . M . 一个 . 出现 在 这 列表 作为 一个 状态
['bɑ:di][fɔ:r; fər] [mæs] . [ænd; ənd][ɑ:r] . [aɪ] . ,
body for Mass . and R . I . ,
身体 为了 大量的 . 和 拉 . 我 . ,

我们注意到，虽然WHMA在此列表中显示为马萨诸塞州和罗德岛州的州级机构，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['sɜ:rt(ə)n] [ɔ:g'zɪləris] ['elsˌwer] .
it has certain auxiliaries elsewhere .
它 有 肯定 辅助设备 别处 .

它在其他地方还有一些辅助工具。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神